

# RUPES®

Via Marconi, 3A - 20080 VERMEZZO (MI) - Italy  
Tel. +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040  
e-mail: info\_rupes@rupes.it - web: http://www.rupes.com

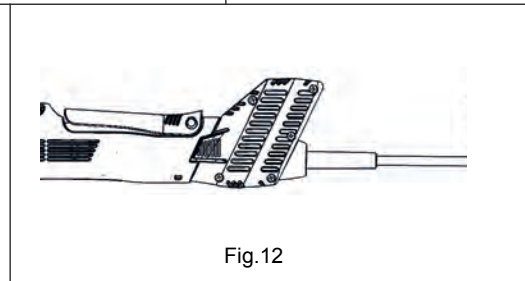
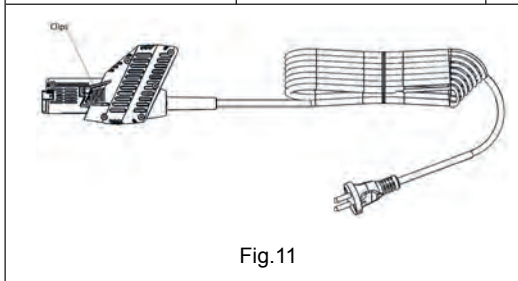
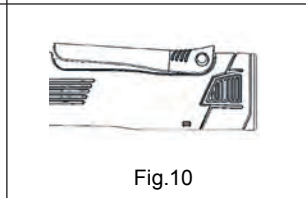
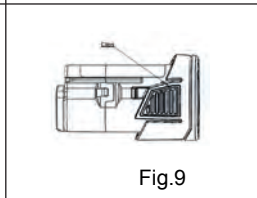
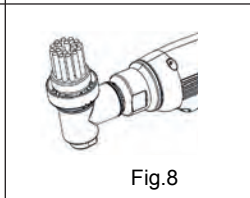
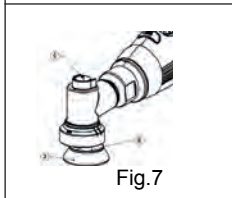
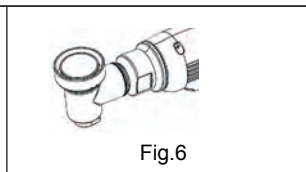
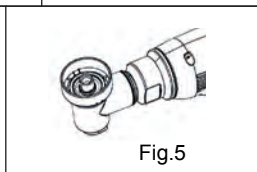
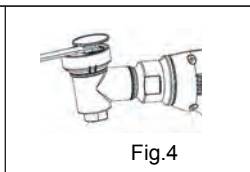
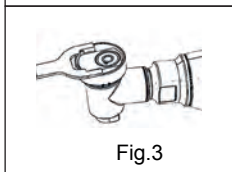
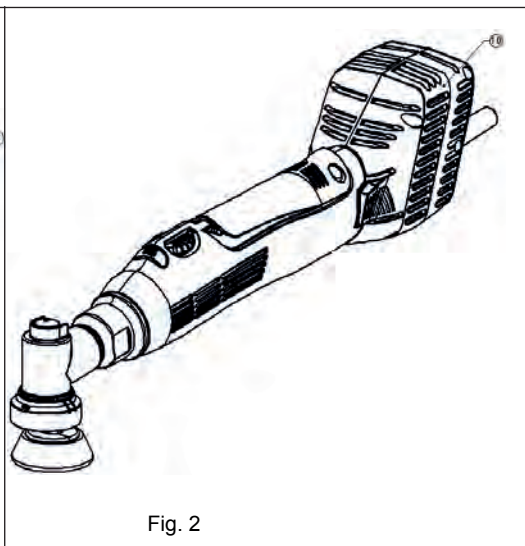
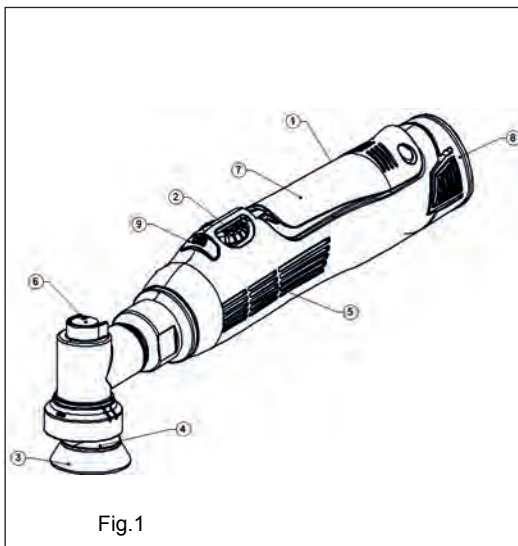


## HR81M - HR81ML

|     |                              |                                                              |
|-----|------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 3   | IT – Lucidatrici             | ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO E LA MANUTENZIONE             |
| 8   | GB – Polisher                | OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS                       |
| 13  | FR – Polisseuses             | INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION ET LA MANUTENTION |
| 18  | DE – Poliermaschine          | BETRIEBS- UND INSTANDHALTUNGSANWEISUNGEN                     |
| 23  | ES – Pulidora                | INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO              |
| 28  | P – Polidor                  | INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO                          |
| 33  | NL – Polijstmachine          | BEDIENINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES                         |
| 38  | FI – Kiillotuskoneet         | KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET                                     |
| 43  | DK – Polermaskine            | BETJENINGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING                    |
| 48  | NO – Pussemaskin             | BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSANVISNING                              |
| 53  | S – Polermaskin              | INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL                   |
| 58  | RU – Полировочная машина     | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ                |
| 64  | PL – Polerka                 | INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI                             |
| 69  | GR – Στιλβωτής               | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ                                 |
| 75  | BG – Полираща машина         | ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПОДДРЪЖКА                         |
| 80  | CZ – Leštička                | NÁVOD NA PROVOZ A ÚDRŽBU                                     |
| 85  | ET – Poleerija               | KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND                                    |
| 90  | HI – पॉलिशर                  | संचालन व रखरखाव के निर्देश                                   |
| 94  | HU – Polírozó                | KEZELESI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ                           |
| 99  | LV – Pulēšanas mašīna        | EKSPLOATĀCIJAS UN TEHNISKĀS APKOPES INSTRUKCIJA              |
| 104 | LT – Poliruoklis             | EKSPLOATAVIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS           |
| 109 | RO – Mașină de lustruit      | INSTRUCȚIUNI DE OPERARE ȘI ÎNTREȚINERE                       |
| 114 | SL – Polirni stroj           | NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE                           |
| 118 | SK – Leštička                | POKYNY NA PREVÁDZKU A ÚDRŽBU                                 |
| 124 | TR – I nano polisaj makinesi | KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI                                |
| 129 | AR – العربية – أداة تلميع    | تعليمات الصيانة والتشغيل                                     |
| 134 | CIN – 拋光机                    | 操作与维护使用说明书                                                   |



CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI • SAVE THESE INSTRUCTIONS • CONSERVER CES INSTRUCTIONS • DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN • CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES • GUARDAR ESSAS INSTRUÇÕES • BEWAAR DEZE INSTRUCTIES • SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET • GEM DISSE INSTRUKTIONER • SPARA DESSA INSTRUKTIONER • РЕКОМЕНДУЕТСЯ ХРАНИТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ • ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE • ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ • СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ • USCHOVEJTE TYTO POKYNY • HOIDKE JUHEND ALLES • इन नदश को सुरत रख • ÓRIZZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT • GLAB JIET ŠO INSTRUKCIJU • SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS • SALVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI • SHRANITE TA NAVODILA • USCHOVAJTE TIETO POKYNY • BU TALÍMATLAR KİTAPÇIĞINI MUHAFAZA EDİNİZ • احفظ هذه التعليمات • 保存该使用说明书



| Etichette del dispositivo contenenti informazioni sulla sicurezza                 |                                                                                                         |                                                                                   |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  | ATTENZIONE: E' importante che l'utente legga il manuale di istruzioni per ridurre il rischio di lesioni |                                                                                   |                                   |
|  | Marchio CE per il mercato UE                                                                            |  | Corrente continua                 |
|  | Indossare una protezione acustica                                                                       |  | Indossare guanti protettivi       |
|  | Indossare occhiali protettivi                                                                           |  | Indossare una maschera protettiva |
|  | Conforme RAEE                                                                                           | Ah                                                                                | Ampere per ora                    |
|  | Il prodotto contiene ioni di litio. Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici                |                                                                                   |                                   |
| Wh                                                                                | Watt per ora                                                                                            | V                                                                                 | Volt                              |
| N0                                                                                | Velocità a vuoto                                                                                        | /min                                                                              | Per minuto                        |
|  | Freccia - operare nella direzione indicata dalla freccia                                                |                                                                                   |                                   |

## SPECIFICHE TECNICHE

| TIPO                                 | HR81M        | HR81ML       |
|--------------------------------------|--------------|--------------|
| Voltaggio (VDC)                      | 10.8/12      | 10.8/12      |
| Giri/min.                            | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Durata della batteria (min)          | ~30**        | ~30**        |
| Tempo di ricarica (min)              | ~20          | ~20          |
| Controllo elettronico della velocità | •            | •            |
| Protezione da sovracorrente          | •            | •            |
| Avvio soft                           | •            | •            |
| Indicatore LED                       | •            | •            |
| Dimensioni (mm)                      | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Peso (g)                             | 470***       | 520***       |

\* 2000 Giri/Min. quando la Manopola per la regolazione della velocità (2) è nella posizione 1, 2800 Giri/Min. nella posizione 2, 3500 Giri/Min. nella posizione 3, 4300 Giri/Min. nella posizione 4, 5000 Giri/Min. nella posizione 5.

\*\* Il valore si riferisce ad un uso del gruppo batteria 9HB120LT, caricato completamente con un caricatore 9HC120LT e ad un utilizzo normale con lucidatrici Rupes HR81M/HR81ML e un'unità funzionale con orbita 12 mm e tampone di lucidatura di Ø30mm.

\*\*\* misurate senza unità funzionale, gruppo batteria e alimentazione

## AVVERTENZE

Le istruzioni di sicurezza e prevenzione degli infortuni sono riportate nel libretto "ISTRUZIONI DI SICUREZZA", che è parte integrante del presente documento. Questo **manuale d'uso** riporta le informazioni aggiuntive richieste per l'uso specifico dello strumento.

## USO CORRETTO



**ATTENZIONE: NON PREMERE IL TASTO DI BLOCCO (6) DURANTE L'USO!  
PREMERE IL PULSANTE SOLO QUANDO L'INTERRUTTORE (2) È NELLA POSIZIONE OFF.**

- Questo utensile è progettato per essere utilizzato come lucidatrice, levigatrice, pulitrice, spazzolatrice. Leggere tutte le avvertenze, le istruzioni, le indicazioni riportate sui disegni e le specifiche fornite con questo strumento. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- Questo strumento non è destinato ad essere utilizzato per la spazzolatura metallica e le operazioni di taglio. L'uso di questo strumento per applicazioni improprie può causare pericoli e lesioni alle persone.

- Lo strumento deve essere utilizzato con gli accessori specificamente progettati o consigliati dal produttore. Il semplice fissaggio degli accessori allo strumento non garantisce un funzionamento sicuro.

- La velocità nominale degli accessori deve essere almeno pari alla velocità massima specificata sullo strumento. L'uso degli accessori a velocità superiore a quella nominale può causarne la rottura o far sì che essi vengano scagliati in aria.

- Il diametro esterno e lo spessore degli accessori devono corrispondere alle caratteristiche dello strumento. Accessori con dimensioni errate possono non essere protetti o controllati adeguatamente.

- La configurazione degli accessori deve combaciare con lo strumento. L'uso di accessori che non possono essere perfettamente installati sull'utensile può causare squilibri, vibrazioni eccessive e l'impossibilità di controllare lo strumento.

- Non utilizzare accessori danneggiati. Prima dell'uso, ispezionare tutti gli accessori. Controllare i tamponi di supporto e verificare non vi siano rotture, strappi o usura eccessiva. Se lo strumento o l'accessorio è caduto,

verificare che non sia danneggiato o installare un nuovo accessorio. Dopo l'ispezione o l'installazione di un accessorio, verificare il funzionamento dell'utensile alla massima velocità e senza carico per un minuto, mantenendo una distanza di sicurezza. Nel caso in cui gli accessori siano danneggiati, si romperanno durante questa prova.

- **Indossare i dispositivi di protezione personali.** A seconda dell'applicazione, usare uno schermo facciale, una maschera di protezione o gli occhiali di sicurezza. Se appropriato, indossare una maschera anti polvere, delle protezioni auricolari, dei guanti e un grembiule da lavoro capaci di fermare piccoli frammenti di abrasivi o sfridi di lavorazione. La protezione degli occhi deve essere adatta a proteggere contro i detriti provocati dalle varie lavorazioni. La maschera anti polvere o il respiratore devono essere adatti a filtrare le particelle generate durante le lavorazioni. L'esposizione prolungata a livelli di rumore alti può provocare la perdita dell'udito.

- **Mantenere gli osservatori ad una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.** Tutti quelli che entrano nell'area di lavoro devono indossare i dispositivi di protezione personali. Sfridi o accessori rotti possono schizzare via causando lesioni personali al di là dell'area di lavorazione.

- **Durante l'esecuzione di lavorazioni dove l'accessorio di taglio può venire in contatto con cavi elettrici o con il cavo di alimentazione, impugnare gli utensili elettrici solo dalle superfici apposite isolate.** L'accessorio di taglio che viene a contatto con un cavo vivo può provocare scosse elettriche all'operatore.

- **Impugnare sempre fermamente gli utensili elettrici durante l'avviamento.** La reazione di coppia del motore durante la fase di accelerazione a piena velocità può provocare la torsione dell'utensile.

- **Usare una morsa per bloccare il pezzo da lavorare quando possibile. Non tenere mai un pezzo piccolo da lavorare con una mano e l'utensile in funzione con l'altra.** Bloccare il pezzo in una morsa permette l'uso delle mani per controllare l'utensile. Materiali arrotondati come barre cilindriche, condotte o tubi hanno la tendenza a ruotare durante il taglio, con il rischio che possano colpire l'operatore.

- **Assicurarsi che il cavo sia libero dagli accessori rotanti.** Se si perde il controllo il cavo può essere tagliato o si può impigliare e tirare la mano o il braccio verso l'accessorio rotante.

- **Non appoggiare mai l'utensile fino a che l'accessorio rotante non sia completamente fermo.** L'accessorio rotante può fare leva sulla superficie mandando l'utensile fuori controllo.

- **Dopo aver cambiato la punta o fatto una regolazione, assicurarsi che il mandrino e il dado della pinza siano completamente serrati.** I dispositivi allentati possono muoversi improvvisamente causando la perdita del controllo o i componenti rotanti possono schizzare via.

- **Non trasportare l'utensile elettrico al vostro fianco se questo è in funzione.** L'accessorio rotante potrebbe venire accidentalmente in contatto con i vestiti impigliandovisi con il rischio di sbattere contro il corpo.

- **Pulire regolarmente le prese d'aria dell'utensile elettrico.** La ventola del motore aspira la polvere all'interno dell'involucro e un accumulo eccessivo di polvere di metallo può causare rischi elettrici.

- **Non usare l'utensile elettrico vicino a materiali infiammabili.** Una scintilla può incendiare questi materiali.

- **Non usare accessori che richiedono liquidi di raffreddamento.** L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento possono causare elettrocuzione o scosse.

## **CORRETTO MANEGGIAMENTO**

L'utensile è progettato per lavorazioni ad una mano di lucidatura, spazzolatura, pulitura e levigatura.

## **PARTI DELLO STRUMENTO**

- 1 - Targhetta di identificazione
- 2 - ON/OFF / manopola di regolazione della velocità
- 3 - Tampone di lucidatura (non fornito)
- 4 - Platorello rivestito in velcro
- 5 - Fessure di ventilazione del motore
- 6 - Pulsante di blocco dell'albero motore

- 7 - leva dell'interruttore ON/OFF
- 8 - Gruppo batteria 10,8V cod 9HB120LT
- 9 - LED livello batteria
- 10 - Alimentazione 9HP120LT (opzionale)
- 11 - Albero unità funzionale: colore rosso orbita 12, colore blu orbita 3, colore verde versione girevole

## **MOTORE**



**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di lesioni, utilizzare unicamente il gruppo batteria a ioni di litio a 9HB120LT o l'alimentazione 9HP120LT (opzionale) per l'alimentazione del motore di questo prodotto.

L'utensile è azionato da un motore. Dal momento che le batterie diverse da quelle offerte da Rupes non sono state testate con questo prodotto, l'uso di tali batterie con questo strumento potrebbe causare lesioni e danni materiali.

## **INTERRUTTORE**



**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di lesioni, ruotare la manopola (2) nella posizione OFF dopo ogni utilizzo.

Per accendere lo strumento, ruotare la manopola del potenziometro (2) e impostare il valore della velocità da 1 a 5. Premere la leva dell'interruttore (7) verso il corpo dello strumento.

Per disattivarlo, rilasciare la leva e ruotare la manopola del potenziometro in posizione OFF.

## **CONTROLLER ELETTRONICO**

**Le funzioni principali del controller elettronico sono:** Controllo della velocità, Protezione delle batterie e del motore, Indicatore del livello del gruppo batteria, Avvio soft.

### **Controllo della velocità**

La velocità dello strumento può essere modificata ruotando la manopola di regolazione della velocità (2) sull'impostazione desiderata.

La manopola di regolazione della velocità (2) può essere impostata su qualunque velocità compresa tra 2000 e 5000 giri/min.



### Protezione delle batterie e del motore

La protezione elettronica protegge il motore e le batterie dal surriscaldamento e garantisce una maggiore durata di entrambi.

**AVVISO:** in caso di sovracorrente causata da ripetute accensioni o da sovraccarichi eccessivi, la protezione nella corrente spegnerà lo strumento e si accenderà la spia ROSSA lampeggiante nell'indicatore del livello della batteria.

### Indicatore del livello del gruppo batteria

Il LED del livello della batteria indica il livello di carica delle batterie variando il colore:

- VERDE: livello di carica della batteria da 100% a 50%
- GIALLO: livello di carica della batteria da 50% a 20%
- ROSSO: livello di carica della batteria da 20% a 0%
- ROSSO LAMPEGGIANTE: livello di carica della batteria a 0%: lo strumento non si avvia.

### Avvio soft

L'avvio soft garantisce la protezione del motore e della batteria e riduce il rischio di lesioni per l'operatore.

## AVVIAMENTO

Prima di avviare lo strumento assicurarsi che:

- l'imballaggio sia integro e non mostri segni di essere stato danneggiato durante il magazzinaggio e il trasporto;
- lo strumento sia completo; controllare che il numero e il tipo di componenti siano conformi a quanto riportato nel presente libretto di istruzioni;

## ASSEMBLAGGIO DEGLI ACCESSORI



**ATTENZIONE:** Prima di assemblare (o smontare) lo strumento assicurarsi che la manopola per la regolazione della velocità (2) si trovi in posizione OFF



**ATTENZIONE:** Non forzare la vite in quanto potrebbe rompersi. La forza massima di avvitamento consentita è 2 Nm. Avvitare solo in senso *orario* quando l'utensile è posizionato come mostrato in Fig. 4 e Fig. 6 (per svitare, girare in senso *antiorario*).

### CONTRAPPESO

Premere il pulsante di blocco dell'albero (6) (Fig.1) e avvitare l'unità sull'albero dello strumento. Utilizzare la chiave in dotazione per tenere un contrappeso (Fig.3).

### PLATORELLO O SPAZZOLA (in dotazione od opzionali)

Versione doppia azione (Fig.4): posizionare il platorello/spazzola nell'albero rosso/blu (4) e avvitare ad esso (tenendolo fermo con la chiave in dotazione). Per rimuoverlo, tenere fermo l'albero con la chiave in dotazione e svitare.

Versione rotante (Fig.5): posizionare il platorello/spazzola nell'albero verde (4), tenere premuto il pulsante di blocco dell'albero (6) e avvitare il platorello su un albero (Fig. 6). Per rimuoverlo, tenere premuto il pulsante di blocco dell'albero (6) e svitare.

### TAMPONE DI LUCIDATURA (Non fornito)



**ATTENZIONE:** Gli accessori devono essere conformi perlomeno alla velocità consigliata sulla targhetta delle avvertenze dello strumento. Eventuali accessori che operino ad una velocità superiore a quella nominale possono saltare via e provocare lesioni. Le prestazioni di esercizio degli accessori devono essere sempre al di sopra della velocità dello strumento indicata sulla sua targhetta.

Assemblare il tampone di lucidatura (3) (Fig. 7) sulla superficie in velcro del platorello (4). Premere il tampone di lucidatura per fissarlo al platorello.

### GRUPPO BATTERIA (IN DOTAZIONE OD OPZIONALE)



**ATTENZIONE:** Evitare il corto circuito dei contatti. Evitare danni meccanici del gruppo batteria. Non aprire o disassemblare. Seguire le indicazioni sulla protezione contro incendi ed esplosioni. Tenere lontano da fiamme libere, superfici calde e sorgenti di ignizione.

Una temperatura superiore a 45°C riduce le prestazioni della batteria. Evitare l'esposizione prolungata a fonti di calore o alla luce solare diretta. Conservare a temperatura ambiente (circa. 20°C) e al 20~60% circa della capacità nominale. Ogni sei mesi di magazzinaggio, caricare la batteria come di consueto.

### Uso previsto

Il gruppo batteria 9HB120LT (Fig. 9) viene utilizzato come fonte di alimentazione per lo strumento Rupes BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML.

### Specifiche del gruppo batteria 9hb120lt



**ATTENZIONE:** per i dati tecnici consultare l'etichetta del gruppo batteria 9HB120LT



**ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni o di esplosione, non bruciare né incenerire mai il gruppo batteria di uno strumento, anche nel caso in cui sia danneggiato, inattivo o completamente scarico. La sua combustione crea fumi e materiali tossici.

| Modello  | Composizione chimica | Tensione (V) | Capacità (Ah) | Energia (Wh) | Peso (kg)    |
|----------|----------------------|--------------|---------------|--------------|--------------|
| 9HB120LT | Ioni di litio        | 10,8         | 2,0           | 21,6         | 0,183 ±0,005 |



**ATTENZIONE:** caricare il gruppo batteria a ioni di litio Rupes 9HB120LT unicamente nel caricatore per batterie al litio Rupes 9HC120LT. Altri tipi di batterie potrebbero causare lesioni personali e danni materiali. Il gruppo batteria di questo strumento e il relativo caricabatterie non sono compatibili con i sistemi NiCd o NiMH.

#### Quando caricare la batteria

Caricate la batteria del vostro strumento quando lo ritenete opportuno per voi e per il vostro lavoro. Il gruppo batteria dello strumento Rupes BIGFOOT NANO Hybrid non sviluppa "memoria" quando viene caricato dopo uno scaricamento solo parziale. Non è necessario scaricare il gruppo batteria dello strumento prima di collegarlo al caricabatterie. Utilizzare l'indicatore di livello led del gruppo batteria 9HB120LT sullo strumento Rupes BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML per determinare quando caricare il gruppo batteria Rupes.

#### Caricare il gruppo batteria 9HB120LT (8)

Il gruppo(i) batteria contenuto nel kit dev'essere caricato prima dell'uso. La batteria in dotazione ha una carica < 30%. Per caricarla, collegare la batteria agli ioni di litio con un caricatore 9HC120LT fino a quando la carica è completa.



#### ATTENZIONE

Per la vostra sicurezza personale, **LEGGERE** e **COMPNDERE** il manuale di istruzioni del caricatore 9HC120LT prima dell'uso.

#### Assemblare il gruppo batteria 9HB120LT



**ATTENZIONE:** Prima di assemblare (o smontare) lo strumento assicurarsi che la manopola per la regolazione della velocità (2) si trovi in posizione OFF.

Per assemblare il gruppo batteria spingere contemporaneamente le due clip (Fig. 9) e inserire il gruppo batteria nello strumento finché non è bloccato in esso.

Per disinserirlo, spingere le due clip contemporaneamente ed estrarre la batteria dallo strumento (Fig.10).

#### ALIMENTATORE (IN DOTAZIONE OD OPZIONALE)



#### ATTENZIONE

Per la vostra sicurezza personale, **LEGGERE** e **COMPNDERE** il manuale di istruzioni dell'alimentatore 9HP120LT prima dell'uso.

#### Assemblare l'alimentatore 9HP120LT (10)



**ATTENZIONE:** Prima di assemblare (o smontare) lo strumento assicurarsi che la manopola per la regolazione della velocità (2) si trovi in posizione OFF.

Per assemblare l'alimentatore spingere contemporaneamente le due clip (Fig.11) e inserire l'alimentatore nello strumento finché non è bloccato in esso. Per disinserirlo, spingere le due clip contemporaneamente ed estrarre l'alimentatore dallo strumento (Fig.12)

### PRIMA DI AVVIARE LO STRUMENTO

Assicurarsi che:

- il sistema elettrico sia conforme con le caratteristiche indicate sull'etichetta e il cavo di alimentazione e la relativa spina siano in perfette condizioni (quando lo strumento viene utilizzato con un gruppo batteria 9HP120LT)
- il gruppo batteria sia carico e in perfette condizioni (si veda l'indicatore del livello di carica del gruppo batteria)
- l'interruttore ON/OFF funzioni correttamente con l'alimentatore 9HP120LT/gruppo batteria scollegato;
- tutte le parti dello strumento siano state assemblate in modo corretto e non vi siano segni di danneggiamento;
- le aperture di ventilazione non siano ostruite.

### AVVIAMENTO E ARRESTO

- Avviamento: ruotare la manopola del potenziometro (2) e impostare il valore della velocità da 1 a 5. Premere la leva (7) verso il corpo dell'utensile.

- Arresto: rilasciare la leva e ruotare la manopola del potenziometro in posizione OFF.



**ATTENZIONE:** nel caso in cui si verifichino vibrazioni anomale o un adattamento difettoso del tampone di lucidatura dopo l'avviamento dello strumento, spegnere immediatamente quest'ultimo ed eliminare l'anomalia.

#### MANCATO AVVIAMENTO

Se lo strumento non si avvia, nel caso in cui:

- 1) *il macchinario venga utilizzato con una batteria* - assicurarsi che la batteria sia carica (vedi indicatore del livello di carica del gruppo batteria (9)); assicurarsi che la batteria sia stata inserita correttamente;
- 2) *il macchinario venga utilizzato con un alimentatore* - verificare che i terminali della spina del cavo facciano un buon contatto in uscita; verificare che vi sia corrente nella spina. Inoltre, controllare la presenza di fusibili bruciati o interruttori di circuito aperti sulla linea.

## VALORI DELLE EMISSIONI ACUSTICHE

I valori delle emissioni acustiche rilevate sono conformi alle seguenti direttive:  
EN 60745

|                               |        | HR81M/ HR81ML |
|-------------------------------|--------|---------------|
| LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA | db (A) | 70            |
| LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA   | db(A)  | 81            |
| INCERTEZZA                    | K      | 3             |

## VALORI DELLE EMISSIONI DI VIBRAZIONE

I valori delle emissioni di vibrazione rilevate sono conformi alle seguenti direttive:  
EN 60745

|                                 |                  | HR81M | HR81ML |
|---------------------------------|------------------|-------|--------|
| LIVELLO DI VIBRAZIONI SU 3 ASSI | m/s <sup>2</sup> | <2.5  | 2.6    |
| INCERTEZZA                      | K                | 0.5   | 0.5    |

I valori delle emissioni visualizzati sono comparativi e devono essere utilizzati per una valutazione provvisoria di esposizione al rischio dell'operatore durante il periodo di lavoro. Una valutazione appropriata del periodo di lavoro deve includere anche i periodi di inattività e di arresto dello strumento. Questi valori delle emissioni si riferiscono alle applicazioni principali dello strumento. Se lo strumento viene utilizzato per altre applicazioni, con altri accessori, o se non subisce una regolare manutenzione, i valori delle emissioni possono aumentare significativamente durante il funzionamento.



**PERICOLO:** Le misurazioni indicate si riferiscono a strumenti nuovi. L'uso quotidiano causa variazioni nei valori di rumorosità e di vibrazioni.

## MANUTENZIONE E ASSISTENZA



**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e scollegarla dalla presa di corrente (quando la macchina è collegata ad un alimentatore) o al gruppo batteria (quando la macchina è collegata ad una batteria) prima di installare e rimuovere gli accessori o prima di effettuare regolazioni o riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF". Un avviamento accidentale può provocare lesioni.

### PULIZIA

Al termine di ogni sessione di lavoro, o quando necessario, rimuovere la polvere dal corpo dello strumento con un panno morbido, prestando particolare attenzione alle fessure di ventilazione del motore. L'utente non deve effettuare nessun'altra operazione di manutenzione.

### LUBRIFICAZIONE

Questo strumento è stato lubrificato con una quantità di lubrificante di alta qualità sufficiente per la durata del dispositivo in condizioni operative normali. Non è necessaria nessuna ulteriore lubrificazione.

### RIPARAZIONI

La manutenzione e pulizia delle parti interne, come cuscinetti, ingranaggi, ecc. o altro, devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza clienti autorizzato.

## SMALTIMENTO (DIRETTIVA RAEE)



**SOLO PER PAESI CE:** In base alla Direttiva Europea sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua applicazione in conformità alle norme nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche devono essere raccolti separatamente, per essere poi riciclati in modo ecologico. Il prodotto, una volta raggiunta la sua fine vita, non dev'essere disperso nell'ambiente o gettato via come rifiuto domestico. Dev'essere smaltito presso i centri di riciclaggio autorizzati.

## Numeri delle componenti del BIGFOOT NANO Rupes Utensile con tecnologia ibrida:

HR81M – Utensile con tecnologia ibrida BIGFOOT NANO con collo corto

HR81ML – Utensile con tecnologia ibrida BIGFOOT NANO con collo lungo

9HC120LT – Caricatore batteria Li-ION

9HB120LT – Batteria Li-ION

9HP120LT – Alimentatore utensile con tecnologia ibrida della serie BIGFOOT NANO di Rupes

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che lo strumento rappresentato è conforme alle direttive: 2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. I test sono stati eseguiti in conformità con gli standard:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016

Fascicolo tecnico presso:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italia

## ENGLISH

| Summary of device labels containing safety information                            |                                                                                  |                                                                                   |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  | WARNING: To reduce the risk of injury, user must read instruction manual         |                                                                                   |                 |
|  | CE mark for EU market                                                            |  | Direct current  |
|  | Wear ear protection                                                              |  | Wear a gloves   |
|  | Wear eye protection                                                              |  | Wear a mask     |
|  | WEEE Compliant                                                                   | Ah                                                                                | Ampere per hour |
|  | Product contains Lithium-Ion. Do not dispose this product with household rubbish |                                                                                   |                 |
| Wh                                                                                | Watt per hour                                                                    | V                                                                                 | Volt            |
| N0                                                                                | No-load speed                                                                    | /min                                                                              | Per minute      |
|  | Arrow – act in the direction indicated by the arrow direction                    |                                                                                   |                 |

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| TYPE                     | HR81M        | HR81ML       |
|--------------------------|--------------|--------------|
| Voltage (VDC)            | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM                      | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Battery life (min)       | ~30**        | ~30**        |
| Charging time (min)      | ~20          | ~20          |
| Electronic speed control | •            | •            |
| Overcurrent protection   | •            | •            |
| Soft start               | •            | •            |
| LED indication           | •            | •            |
| Dimensions (mm)          | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Weight (g)               | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM when speed regulation Knob (2) is at position 1, 2800RPM at position 2, 3500RPM at position 3, 4300RPM at position 4, 5000 RPM at position 5.

\* The value is referred to a use of the battery pack 9HB120LT, fully charged with a charger 9HC120LT and normal use with a Rupes polishers HR81M/HR81ML and functional unit orbit 12mm and Ø30mm buffer pad.

\*\* measured without a functional unit, battery pack, and power supply

## WARNINGS

The safety and accident prevention instructions are reported in the “SAFETY INSTRUCTION” booklet which is an integral part of these documents. This **operating instructions manual** indicates the additional information required for the specific use of the tool.

## CORRECT USAGE



**CAUTION: DO NOT PUSH SHAFT LOCKING BUTTON (6) DURING USE! PUSH THE BUTTON ONLY WHEN THE SWITCH (2) IS IN OFF POSITION**

- This tool is designed to be used as a polisher, sander, cleaner, brusher. Read all the warnings, instructions, indications provided on drawings and specifications supplied with this tool. Failure to comply with all the instructions provided below may cause electrical shocks, fire and/or serious injuries.
- This tool is not intended to be used for, metal brushing and cutting operations. The use of this tool for unintended applications may cause hazards and injuries to people.
- The tool must be used with accessories that have been specifically designed or recommended by the manufacturer. The fixing of the accessory to the tool does not guarantee a safe operation.
- The rated speed of the accessories must be at least equivalent to the maximum speed specified on the tool. Using the accessories at speeds above the rated one, may cause them to break or thrown into the air.
- The external diameter and thickness of the accessories must match the specifications of the tool. Accessories with incorrect dimensions cannot be adequately protected or controlled.
- The configuration of accessories must match the tool. The use of accessories that cannot be perfectly fitted on the tool may result in imbalance, excessive vibrations and in the impossibility of controlling the tool. Do not use damaged accessories. Before use, inspect all the accessories. Inspect the supporting pads and verify there are no cracks, tears or excessive wear. If the tool or accessory has fallen, verify that it is not damaged or install a new accessory. After inspecting or installing an accessory, test the operation of the tool at maximum speed and without load for one minute, keeping at a safety distance. If the accessories are damaged, they will break during this test.

- **Wear personal protective equipment.** Depending on the application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
- **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
- **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.
- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motors fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

#### PROPER HANDLING

The tool is designed for as a one handed control operation for polishing, brushing, cleaning and sanding operations.

#### PARTS OF THE TOOL

- |                                    |                                                                                                |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - Identification plate           | 7 - ON/OFF switch lever                                                                        |
| 2 - ON/OFF / speed regulation Knob | 8 - Battery pack 10,8V cod 9HB120LT                                                            |
| 3 - Buffer pad (not supplied)      | 9 - Battery level LED                                                                          |
| 4 - Velcro faced disc pad          | 10 - Power supply 9HP120LT (optional)                                                          |
| 5 - Motor ventilation slots        | 11 - Functional unit shaft: Red color orbit 12, Blue color orbit 3, Green color rotary version |
| 6 - Shaft locking button           |                                                                                                |

#### MOTOR



**WARNING:** To reduce the risk of injury, only the Li-ION Battery Pack 9HB120LT or the Power supply 9HP120LT (optional) for the motor supply should be used with this product.

The tool is operated by a DC motor. Since the batteries, other than those offered by Rupes, have not been tested with this product, use of such batteries with this tool could cause the injury and property damage.

#### SWITCH



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn the knob (2) until OFF position after any use.

To turn the unit on, rotate the potentiometer knob (2) and set up the speed from 1 to 5 value. Push the switch lever (7) towards the body of the tool.

To turn it off, release the lever and rotate the potentiometer knob until OFF position.

#### ELECTRONIC CONTROLLER

**The main functions of electronic controller are:** Speed control, Batteries and motor protection, Battery pack lever indication, Soft start.

##### Speed control

The speed of your tool can be changed by rotating the speed regulation knob (2) to the desired setting.

The speed regulation knob (2) can be set for any speed between 2000 and 5000 RPM.

##### Batteries and motor protection

The electronic protection protect the motor and batteries from overheating. Also it guarantee a longer life of both.

**NOTICE:** in a case of overcurrent caused by repeated starts or excessive overloads, the protection in the current turns off the tool and the RED blinking light will be shown in a battery pack level indication.

##### Battery pack lever indication

The battery level LED show the charge level of the batteries changing the colour:

- GREEN: from 100% to 50% batteries charge
- YELLOW: from 50% to 20% batteries charge

- RED: from 20% to 0% batteries charge
- RED BLINKING: 0% battery charge: the tool does not start.

### Soft start

The soft start guarantee the motor and battery protection and reduce the risk of injury for the operator.

## STARTING UP

Before starting-up the tool ensure that:

- the packaging is complete and does not show signs of having been damaged during storage or transport;
- the tool is complete; check that the number and type of components comply with that reported in this instruction booklet;

## ACCESSORIES ASSEMBLY



**WARNING:** Before (dis)assembling the tool assure that the speed regulation Knob (2) is in OFF position



**WARNING:** Do not force the screw it could break. The maximum allowed screw force is 2Nm. To screw use only a *clockwise* direction when the tool is positioned as show in a Fig. 4 and Fig. 6 (to unscrew use counterclockwise direction).

### COUNTERWEIGHT

Push the shaft-locking button (6) (Fig. 1) and screw the unit on a tool shaft. Use the provided key to hold a counterweight (Fig.3).

### DISC PAD OR BRUSH (provided or optional)

Dual action version (Fig.4): place the disc pad/brush in the red/blue shaft (4) and screw this one on a shaft (holding it with a provided key). To remove, hold the shaft with a provided key and unscrew.

Rotary version (Fig.5): place the disc pad/brush in a green shaft (4), hold the shaft locking button (6) and screw the disc pad on a shaft (Fig. 6). To remove, hold the shaft locking button (6) and unscrew.

### BUFFER PAD (Not provided)



**CAUTION:** Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool-warning label. Accessories running over rated speed can fly apart and cause injury. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.

Assemble the buffer pad (3) (Fig. 7) on the velcro surface of the disc pad (4). Press the buffer pad to attach it to the disc pad.

### BATTERY PACK (PROVIDED OR OPTIONAL)



**WARNING:** Avoid short circuiting the contacts. Avoid mechanical damage of the battery pack. Do not open or disassemble. Advice on protection against fire and explosion. Keep away from open flames, hot surfaces and sources of ignition.

Temperature in excess of 45°C reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine. Storage at room temperature (approx. 20°C) at approx. 20~60% of the nominal capacity. Every six months of storage, charge the battery pack as normal.

### Intended use

The battery pack 9HB120LT (Fig. 9) is used as the power source for Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool HR81M/HR81ML.

### Battery pack 9hb120lt specifications



**WARNING:** for technical data refer to the label of Battery pack 9HB120LT



**WARNING:** to reduce the risk of injury or explosion, never burn or incinerate a tool's battery pack even if it is damaged, dead or completely discharged. When burned, toxic fumes and materials are created.

| Model    | Chemistry   | Voltage (V) | Capacity (Ah) | Energy (Wh) | Weight (kg)  |
|----------|-------------|-------------|---------------|-------------|--------------|
| 9HB120LT | Lithium Ion | 10.8        | 2.0           | 21.6        | 0.183 ±0.005 |



**WARNING:** charge Rupes Li-ION Battery pack 9HB120LT only in the Rupes Li-ION Battery Charger 9HC120LT. Other types of batteries may cause personal injury and damage. This tool's battery pack and charger are not compatible with NiCd or NiMH systems.

### When to charge

Charge your battery tool when convenient for you and your job. The Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool Battery pack does not develop "memory" when charged after only a partial discharge. It is not necessary to run down the battery tool pack before placing it on the charger. Use the led Battery pack 9HB120LT lever indication on the Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool HR81M/HR81ML to determine when to charge the Rupes Battery pack.

### Charge the battery pack 9HB120LT (8)

The battery pack(s) contained in the kit shall be charger before use. The provided battery is charged <30%. In order to charge connect the Li-ion battery with a charging station 9HC120LT till the charging is completed.

**WARNING**

For your personal safety, **READ** and **UNDERSTAND** the instruction manual of charging station 9HC120LT before using.

**Assemble battery pack 9HB120LT**

**WARNING:** Before (dis)assembling the tool assure that the speed regulation Knob (2) is in **OFF** position.

In order to assemble the battery pack push two clips (Fig. 9) at the same time and insert the battery pack in the tool till it is fixed.

In order to disassemble push two clips at the same time and extract the battery from a tool (Fig.10)

**POWER SUPPLY (PROVIDED OR OPTIONAL)****WARNING**

For your personal safety, **READ** and **UNDERSTAND** the instruction manual of Power supply 9HP120LT before using.

**Assemble power supply 9HP120LT (10)**

**WARNING:** Before (dis)assembling the tool assure that the speed regulation Knob (2) is in **OFF** position.

In order to assemble the power supply block push two clips (Fig.11) at the same time and insert the power supply block in the tool till it is fixed. In order to disassemble push two clips at the same time and extract the power supply block from a tool (Fig.12)

**BEFORE STARTING THE TOOL**

Ensure that:

- the electric system conforms with the characteristics indicated on a label and the power supply cable and plug are in perfect condition (when the tool is used with a battery pack 9HP120LT)
- the battery pack is in a perfect condition and is charged (see Battery pack lever indication)
- the ON/OFF switch works properly with the power supply 9HP120LT/battery pack 9HB120LT disconnected;
- all the parts of the tool have been assembled in the proper manner and that there are no signs of damage;
- the ventilation slots are not obstructed.

**STARTING AND STOPPING**

- Starting: rotate the potentiometer knob (2) and set up the speed from 1 to 5 value. Push the switch lever (7) towards the body of the tool.
- Stopping: release the lever and rotate the potentiometer knob until OFF position.



**WARNING:** if a case of unusual vibration, or dismating of the buffer pad is present after a start of the tool, switch-off the tool immediately and eliminate the fault.

**FAILURE TO START**

If a tool is failed to start, in a case of:

- 1) *the machine is used with a battery* – assure that the battery pack is charged (see Battery pack lever indication (9)); assure the battery was inserted correctly;
- 2) *the machine is used with a power supply* – check to make sure the prongs on the cord plug are making good contact in the outlet; check if the current is present in the plug. Also, check for blown fuses or open circuit breakers in the line.

**NOISE EMISSION VALUES**

Detected noise emission values comply with the following directives:

EN 60745

| HR81M/ HR81ML        |        |    |
|----------------------|--------|----|
| SOUND PRESSURE LEVEL | db (A) | 70 |
| SOUND POWER LEVEL    | db(A)  | 81 |
| UNCERTAINTY          | K      | 3  |

**VIBRATION EMISSION VALUES**

Detected vibration emission values comply with the following directives:

EN 60745

| HR81M                  |                  | HR81ML |
|------------------------|------------------|--------|
| 3 AXIS VIBRATION LEVEL | m/s <sup>2</sup> | <2.5   |
| UNCERTAINTY            | K                | 0.5    |

Displayed emission values are comparative and are to be employed for a provisional assessment of the operator's risk exposure during the work period. Appropriate evaluation of work period must also include tool's idle and stop periods. These emission values represent the tool's main applications. If the tool is used for other applications, with other accessories, or if it does not undergo regular maintenance, emission values can significantly increase during operations.





**DANGER:** The indicated measurements refer to new power tools. Daily usage causes the noise and vibration values to change.

## MAINTENANCE AND SERVICING



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source (when machine is connected to a power supply) or battery pack (when machine is connected to a battery pack) before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. Be sure the switch is in the "OFF" position. An accidental start-up can cause injury.

### CLEANING

At the end of each work session, or when required, remove any dust from the body of the tool using a soft cloth, paying particular attention to the motor ventilation slots. No other maintenance operations must be undertaken by the user.

### LUBRICATION

This tool has been lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. No further lubrication is necessary.

### REPAIRS

Maintenance and cleaning of the inner parts like ball bearings, gears etc. or others, must be carried out only by an authorized customer service workshop.

## DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)



**FOR EC COUNTRIES ONLY:** According to the European Directive on Waste from electrical and electronic equipment and its implementation in conformity with national standards, exhausted electrical equipment must be collected separately, in order to be recycled in an environmentally friendly way. The product, when it reaches the end of its life, must not be dispersed in the environment or thrown away as household waste. It must be disposed at authorized recycling centres.

## Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool Part Numbers:

HR81M - short neck Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool

HR81ML - long neck Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool

9HC120LT Li-ION Battery Charger

9HB120LT Li-ION Battery pack

9HP120LT Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool Power Supply

## CONFORMITY DECLARATION

We declare on our responsibility that the represented tool is in conformity with the directives:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. The tests have been carried out in accordance with standard:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;

**RUPES** S.p.A  
THE PRESIDENT  
*M. Valentini*

Vermezzo (MI), 03/13/2016

Technical file at:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italy

| Résumé des étiquettes d'appareils contenant des informations de sécurité          |                                                                                                      |                                                                                   |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  | AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instruction |                                                                                   |                   |
|  | Marque CE pour le marché de l'UE                                                                     |  | Courant continu   |
|  | Porter une protection de l'oreille                                                                   |  | Porter des gants  |
|  | Porter une protection oculaire                                                                       |  | Porter un masque  |
|  | En conformité avec DEEE (déchet d'équipements électrique et électronique)                            | Ah                                                                                | Ampères par heure |
|  | Produit contenant du Lithium-Ion. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères                 |                                                                                   |                   |
| Wh                                                                                | Watt par heure                                                                                       | V                                                                                 | Volt              |
| NO                                                                                | Vitesse à vide                                                                                       | /min                                                                              | Par minute        |
|  | Flèche – agir dans la direction indiquée par la direction de la flèche                               |                                                                                   |                   |

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| TYPE                                          | HR81M        | HR81ML       |
|-----------------------------------------------|--------------|--------------|
| Tension (volt en courant continu)             | 10.8/12      | 10.8/12      |
| Tours par minute                              | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Durée de vie de la batterie (min)             | ~30**        | ~30**        |
| Temps de chargement (min)                     | ~20          | ~20          |
| Contrôle de la vitesse électronique           | •            | •            |
| Dispositif de protection à maximum de courant | •            | •            |
| Redémarrage à chaud                           | •            | •            |
| Indication DEL                                | •            | •            |
| Dimensions (mm)                               | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Poids (g)                                     | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM lorsque le bouton de commande du réglage de la vitesse (2) est en position 1, 2800 tr min. en position 2, 3500 tr min. en position 3, 4300 tr min. en position 4, 5000 tr min. en position 5.

La valeur est désignée comme l'utilisation du bloc-piles 9HB120LT, complètement chargé avec un chargeur 9HC120LT et une utilisation normale avec des polisseuses Rupes HR81M/HR81ML et une orbite unitaire fonctionnelle de 12mm et tampon lustreur Ø30mm.

\*\* mesuré sans une unité fonctionnelle, bloc-piles et alimentation électrique.

## AVERTISSEMENTS

Les instructions de sécurité et de prévention des accidents sont signalés dans la brochure « INSTRUCTION DE SÉCURITÉ » qui est une partie intégrante de ces documents. Le présent manuel d'instructions indique les informations supplémentaires requises pour l'utilisation spécifique de l'outil.

## BON USAGE



**AVERTISSEMENT: NE PAS POUSSER LE BOUTON DE VERROUILLAGE DE L'ARBRE (6) PENDANT L'UTILISATION! NE POUSSER SUR LE BOUTON QUE LORSQUE LE COMMUTATEUR (2) EST EN POSITION OFF.**

• Cet outil est conçu pour être utilisé comme polisseuse, ponceuse, nettoyeuse, Brosseuse. Lire tous les avertissements, les instructions, les indications fournies sur les dessins et les spécifications fournies avec cet outil. Le défaut de se conformer à toutes les instructions fournies ci-dessous peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

• Cet outil n'est pas destiné à être utilisé pour le brossage métallique et les opérations de coupe. L'utilisation de cet outil pour les applications non désirées peut entraîner des risques et des blessures aux personnes.

• L'outil doit être utilisé avec des accessoires qui ont été spécialement conçu ou recommandé par le fabricant. La fixation de l'accessoire à l'outil ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

• La vitesse nominale des accessoires doit être au moins équivalente à la vitesse maximale indiquée sur l'outil. L'utilisation des accessoires à des vitesses supérieures à la vitesse nominale peut provoquer leur rupture ou ils pourraient être jetés dans l'air.

• Le diamètre extérieur et l'épaisseur des accessoires doivent correspondre aux spécifications de l'outil. Les accessoires avec des dimensions incorrectes ne peuvent pas être adéquatement protégés ou contrôlés.

• La configuration d'accessoires doit correspondre à l'outil. L'utilisation d'accessoires qui ne peuvent pas être parfaitement montés sur l'outil peut entraîner des déséquilibres, des vibrations excessives et l'impossibilité de contrôler l'outil.

• **Ne pas utiliser d'accessoires endommagés.** Avant utilisation, vérifier tous les accessoires. Inspecter les plaquettes de support et vérifier qu'il n'y a pas de fissures, déchirures ou usure excessive. Si l'outil ou l'accessoire est tombé, vérifier qu'il ne soit pas endommagé ou installer un nouvel accessoire. Après avoir inspecté ou après avoir installé un accessoire, tester le fonctionnement de l'outil à la vitesse maximale et sans charge, pendant une minute, en gardant à une distance de sécurité. Si les accessoires sont endommagés, ils se casseront lors de ce test.

• **Porter un équipement de protection individuelle.** Selon l'application, utiliser un écran facial, des lunettes étanches ou des lunettes de sécurité. Le cas échéant, porter un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier d'atelier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou pièces en cours d'usinage. La protection des yeux doit être capable d'arrêter les débris volants générés par diverses opérations. Le masque anti-poussière ou un respirateur doivent être capables de filtrer les particules générées par votre opération. Une exposition prolongée au bruit de forte intensité peut provoquer une perte auditive.

• **Garder les badauds à une distance sécuritaire de la zone de travail.** Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de pièce ou un accessoire cassé peuvent s'envoler et causer des blessures au-delà de la zone immédiate de l'opération.

• **Tenir l'outil par les surfaces de prise isolées seulement, en effectuant une opération où l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon.** Couper un accessoire avec un fil sous tension pourrait exposer les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et pourrait donner à l'opérateur un choc électrique.

• **Toujours tenir l'outil fermement dans votre main(s) pendant le démarrage.** Le couple de réaction du moteur, pendant l'accélération à pleine vitesse, pourrait provoquer le fait que l'outil se torde.

• **Utiliser des pinces pour soutenir la pièce lorsque cela est nécessaire. Ne jamais tenir une petite pièce en cours d'usinage dans une main et l'outil dans l'autre main pendant l'utilisation.** Le serrage une petite pièce vous permet d'utiliser votre main (s) pour contrôler l'outil. Les matériaux ronds tels que goujons, tuyaux ou tubes ont tendance à rouler lors du coupage, et peuvent provoquer le fait que la pièce saute vers vous ou encore se plie.

• **Placer le cordon sans l'accessoire en rotation.** En cas de perte de contrôle, le cordon peut être coupé ou accroché en tirant la main ou le bras dans l'accessoire de rotation.

• **Ne jamais poser l'outil électrique avant que l'accessoire ne soit complètement arrêté.** L'accessoire de rotation peut saisir la surface et tirer l'outil électrique hors de votre contrôle.

• **Après avoir changé les mèches ou effectué des réglages, s'assurer que l'écrou de pince de serrage ou d'autres dispositifs de réglage soient bien serrés.** Les dispositifs de réglage desserrés peuvent de façon inattendue se déplacer, provoquant une perte de contrôle, les composantes rotatives lâches seront violemment lancées.

• **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique pendant que vous le portez à votre côté.** Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements, en tirant l'accessoire dans votre corps.

• **Nettoyer régulièrement les grilles d'aération de l'outil électrique.** Le moteur ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du logement et de l'accumulation excessive de poudre de métal pourrait provoquer des risques électriques.

• **Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Les étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

• **Ne pas utiliser des accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement pourrait entraîner une électrocution ou un choc.

## MANIPULATION PERTINENTE

L'outil est conçu pour une seule main comme une opération de contrôle pour le polissage, le brossage, le nettoyage et les opérations de ponçage.

## PARTIES DE L'OUTIL

- 1 - Plaque d'identification
- 2 - Pommeau de réglage de la vitesse ON/OFF
- 3 - Tampon lustreur (non fourni)
- 4 - Patin de ponceuse avec surface à fermeture adhésive Velcro
- 5 - Fente d'aération du moteur
- 6 - Bouton de verrouillage de l'arbre

- 7 - Levier ON / OFF du commutateur
- 8 - Bloc-piles 10,8V cod 9HB120LT
- 9 - Niveau de la batterie DEL - 9
- 10 - Alimentation électrique 9HP120LT (en option)
- 11 - arbre de l'unité fonctionnelle : Orbite de couleur rouge
- 12, orbite de couleur bleu 3, version rotative de couleur verte

## MOTEUR



**AVERTISSEMENT:** Pour réduire le risque de blessure, seul le bloc-piles 9HB120LT Li-Ion ou l'alimentation électrique 9HP120LT (en option) pour l'alimentation du moteur doit être utilisé avec ce produit.

L'outil est actionné par un moteur en courant continu (cc). Étant donné que les batteries, autres que celles offertes par Rupes, n'ont pas été testées avec ce produit, l'utilisation de ces batteries avec cet outil pourrait causer des blessures et des dégâts matériels.

## COMMUTATEUR



**AVERTISSEMENT:** Pour réduire le risque de blessure, tourner le bouton (2) jusqu'à la position OFF après toute utilisation.

Pour allumer l'appareil, tourner le bouton du potentiomètre (2) et régler la vitesse d'une valeur de 1 à 5. Pousser le levier de commutation (7) vers le corps de l'outil.

Pour l'éteindre, relâcher le levier et tourner le bouton du potentiomètre jusqu'à la position OFF.

## RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE

Les principales fonctions du contrôleur électronique sont : Contrôle de la vitesse, batteries et protection du moteur, indication du levier du bloc-piles, redémarrage à chaud.

## Contrôle de la vitesse

La vitesse de votre outil peut être changée en tournant le bouton de régulation de vitesse (2) pour le réglage désiré. Le bouton de réglage de vitesse (2) peut être réglé pour toute vitesse entre 2000 et 5000 tours par minute.

## Batteries et protection du moteur

La protection électronique protège le moteur et les batteries de la surchauffe. En outre, elle garantit une vie plus longue des deux.

**AVIS: en cas de surintensité provoqué par des démarrages répétés ou des surcharges excessives, la protection du courant éteint l'outil et la lumière clignotante rouge sera affichée dans une indication de niveau de batterie.**

## Levier d'indication de la batterie

Les DEL de niveau de la batterie indiquent le niveau de charge des batteries en changeant la couleur:

- VERT: charge de la batterie de 50% à 100%
- JAUNE: charge de la batterie de 20% à 50%
- ROUGE: charge de la batterie de 0% à 20%
- ROUGE CLIGNOTANT: Charge de batterie à 0% : l'outil ne démarre pas.

## Redémarrage à chaud

Le démarrage à chaud garantit la protection de la batterie et du moteur et réduit le risque de blessure pour l'opérateur.

## DÉMARRAGE

Avant la mise en marche de l'outil, s'assurer :

- L'emballage est complet et ne montre aucun signe d'avoir été endommagé pendant le transport ou l'entreposage;
- L'outil est complet; vérifier si le nombre et le type de composantes sont conformes aux indications de ce livret d'instructions;

## MONTAGE DES ACCESSOIRES



**AVERTISSEMENT:** Avant le (dé)montage de l'outil, s'assurer que le bouton de régulation de vitesse (2) soit bien en position OFF



**AVERTISSEMENT:** Ne pas forcer la vis, elle pourrait se briser. La force de vis maximale autorisée est de 2 Nm. Utiliser uniquement le sens horaire pour visser lorsque l'outil est positionné comme indiqué sur la Fig. 4 et Fig. 6 (pour utiliser le sens antihoraire dévisser).

## CONTREPOIDS

Appuyer sur le bouton de l'arbre de verrouillage (6) (Fig. 1) et visser l'unité sur un outil d'arbre. Utiliser la clé fournie pour maintenir un contrepoids (Figure 3).

## PATIN DE PONCEUSE OU BROSSSE (fourni ou optionnel)

Version à double action (voir Figure 4): placer le patin de ponceuse/brosse dans l'arbre rouge/bleu (4) et visser celui-ci sur un arbre (en le tenant avec une clé fournie). Pour enlever, maintenir l'arbre muni d'une clé et dévisser.

Version rotative (Figure 5): placer le tampon de disque/brosse dans un arbre vert (4), tenir le bouton de verrouillage de l'arbre (6) et visser le patin de ponceuse sur un arbre (Fig. 6). Pour enlever, tenir le bouton de verrouillage de l'arbre (6) et dévisser.

## TAMPON LUSTREUR (Non fourni)



**ATTENTION:** Les accessoires doivent être pour le moins à la vitesse nominale recommandée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. Les accessoires fonctionnant au-delà de la vitesse nominale peuvent se détacher et causer des blessures. Les régimes nominaux des accessoires doivent toujours être au-dessus de la vitesse de l'outil tel qu'indiqué sur la plaque signalétique de l'outil.

Monter le tampon lustreur (3) (Fig. 7) sur la surface de fermeture adhésive Velcro sur la surface du patin de ponceuse (4). Appuyer sur le tampon lustreur pour l'attacher au patin de ponceuse.

## BLOC-PILES (FOURNI OU EN OPTION)



**AVERTISSEMENT:** Éviter de court-circuiter les contacts. Éviter les dommages mécaniques de la batterie. Ne pas ouvrir ou démonter. Indications pour la protection contre l'incendie et d'explosion. Tenir loin des flammes nues, des surfaces chaudes et des sources d'ignition.

Des températures supérieures à 45 ° C réduisent les performances de la batterie. Éviter l'exposition prolongée à la chaleur ou au soleil. Entreposage à température ambiante (env. 20 ° C) à env. 20 ~ 60% de la capacité nominale. Après tous les six mois d'entreposage, charger la batterie comme normale.

## Utilisation prévue

Le bloc-piles 9HB120LT (Fig. 9) est utilisé comme source d'énergie pour l'outil hybride Rupes BIGFOOT NANO HR81M / HR81ML.

## Spécifications sur le bloc-piles 9hb120lt



**AVERTISSEMENT:** pour les données techniques se référer à l'étiquette du bloc-piles 9HB120LT



**AVERTISSEMENT:** pour réduire le risque de blessure ou d'explosion, ne jamais brûler ou incinérer le bloc-piles d'un outil, même s'il est endommagée, morte ou complètement déchargée. Lors de la combustion, les fumées et les matériaux toxiques sont créés.

| Modèle   | Chimie      | Tension (V) | Capacité (Ah) | Énergie (Wh) | Poids (kg)Poids (g) |
|----------|-------------|-------------|---------------|--------------|---------------------|
| 9HB120LT | Lithium Ion | 10,8        | 2,0           | 21,6         | 0,183 ±0,005        |



**AVERTISSEMENT:** charger le bloc-piles Rupes Li-ION 9HB120LT uniquement dans le chargeur de batteries Rupes Li-ION 9HC120LT. D'autres types de batteries peuvent causer des blessures et des dommages. Ce bloc-piles d'outil n'est pas compatible avec les systèmes NiCd ou NiMH.

#### Quand charger

Charger l'outil de batterie lorsque cela est pratique pour votre travail. Le bloc-piles de l'outil hybride BIGFOOT NANO de Rupes ne développe pas de «mémoire» lorsqu'il est chargé après seulement une décharge partielle. Il n'est pas nécessaire de décharger le bloc-piles de l'outil avant de le placer sur le chargeur. Utiliser le levier d'indication DEL du bloc-piles 9HB120LT sur l'outil hybride BIGFOOT NANO de Rupes pour déterminer quand recharger le bloc-piles Rupes.

#### Charger le bloc-piles 9HB120LT (8)

Le bloc-piles contenu dans le kit doit être chargé avant d'être l'utiliser. La batterie fournie est chargée à environ < 30%. Pour la charger, brancher la batterie Li-ion avec une station de chargement 9HC120LT jusqu'à ce que la charge soit terminée.



#### **AVERTISSEMENT:**

Pour votre sécurité personnelle, veuillez lire attentivement le mode d'emploi de la station de charge 9HC120LT avant de l'utiliser.

#### Montage du bloc-piles 9HB120LT



**AVERTISSEMENT:** Avant le (dé)montage de l'outil, s'assurer que le bouton de régulation de vitesse (2) soit bien en position OFF

Pour assembler la batterie pousser les deux clips (Fig. 9) en même temps et insérer la batterie dans l'outil jusqu'à ce qu'il soit fixé. Afin de démonter pousser les deux clips en même temps et extraire la batterie à partir d'un outil (voir la figure 10)

#### ALIMENTATION ÉLECTRIQUE (FOURNIE OU EN OPTION)



#### **AVERTISSEMENT:**

Pour votre sécurité personnelle, veuillez LIRE attentivement et BIEN COMPRENDRE le mode d'emploi de l'alimentation électrique 9HC120LT avant de l'utiliser.

#### Monter l'alimentation électrique 9HP120LT (10)



**AVERTISSEMENT:** Avant le (dé)montage de l'outil, s'assurer que le bouton de régulation de vitesse (2) soit bien en position OFF

Pour assembler le bloc poussoir d'alimentation deux clips (figure 11) en même temps et insérer le bloc d'alimentation électrique dans l'outil jusqu'à ce qu'il soit fixé. Afin de démonter pousser les deux clips en même temps et extraire le bloc d'alimentation électrique à partir d'un outil (voir la figure 12)

#### AVANT DE METTRE L'OUTIL EN MARCHÉ

Veiller à ce que:

- Le système électrique se conforme aux caractéristiques indiquées sur une étiquette et le câble et la prise d'alimentation électrique sont en parfait état (Lorsque l'outil est utilisé avec un bloc-piles 9HP120LT)
- La batterie est dans un état parfait et est chargée (voir indication de levier du bloc-piles)
- le commutateur ON/OFF fonctionne convenablement avec l'alimentation électrique 9HP120LT/bloc-piles 9HP120LT débranchés;
- Toutes les parties de l'outil ont été assemblées de manière appropriée et qu'il n'y a aucun signe de dommage;
- Les fentes de ventilation ne sont pas obstruées.

#### DÉMARRAGE ET ARRÊT

Démarrage: tourner le bouton du potentiomètre (2) et régler la vitesse d'une valeur de 1 à 5. Pousser le levier de commutation (7) vers le corps de l'outil. Pour l'éteindre, relâcher le levier et tourner le bouton du potentiomètre jusqu'à la position OFF.



**ATTENTION:** si un cas de vibrations inhabituelles, ou disjonction du tampon lustreur est présent après un démarrage de l'outil, éteindre l'outil immédiatement et éliminer le défaut.

#### DÉMARRAGE IMPOSSIBLE

Si un outil est n'a pas pu démarrer, dans un cas de:

- 1) *la machine est utilisée avec une batterie* - s'assurer que le bloc-pile est chargé (voir indication du levier du bloc-piles (9)); assurer que la batterie a été insérée correctement;
- 2) *la machine est utilisée avec une alimentation électrique* - s'assurer que les broches de la fiche du cordon sont bien en contact dans la sortie; vérifier si le courant est présent dans la fiche. En outre, vérifier les fusibles grillés ou disjoncteurs ouverts dans la ligne.

## VALEURS BRUIT DES ÉMISSIONS

Les valeurs d'émission de bruit détectées sont conformes aux directives suivantes :  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                            |        |    |
|----------------------------|--------|----|
| NIVEAU DE PRESSION DU SON  | db (A) | 70 |
| NIVEAU DE PUISSANCE DU SON | db (A) | 81 |
| INCERTITUDE                | K      | 3  |

## VALEURS D'ÉMISSION DE VIBRATION

Les valeurs d'émission de vibrations détectées sont conformes aux directives suivantes :  
EN 60745

### HR81M

### HR81ML

|                            |                  |      |     |
|----------------------------|------------------|------|-----|
| NIVEAU DE VIBRATION 3 AXIS | m/s <sup>2</sup> | <2.5 | 2.6 |
| INCERTITUDE                | K                | 0.5  | 0.5 |

Les valeurs d'émission affichées sont comparatives et doivent être utilisées pour une évaluation provisoire de l'exposition au risque de l'opérateur au cours de la période de travail. Une évaluation appropriée de la période de travail doit également inclure des périodes de ralenti d'outils et d'arrêt. Ces valeurs d'émission représentent les applications principales de l'outil. Si l'outil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires, ou s'il ne subit pas d'entretien régulier, les valeurs d'émission peuvent considérablement augmenter au cours des opérations.

 **DANGER:** Les mesures indiquées se réfèrent aux nouveaux outils d'alimentation électrique. L'utilisation quotidienne cause le changement des valeurs de bruits et de vibration.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN COURANT

 **AVERTISSEMENT:** Pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher de la source d'alimentation (lorsque l'appareil est connecté à une alimentation électrique) ou la batterie (lorsque l'appareil est connecté à une batterie) avant d'installer et de retirer des accessoires, avant de régler ou lors de les réparations. S'assurer que le commutateur est en position «OFF». Un démarrage accidentel peut causer des blessures.

### NETTOYAGE

A la fin de chaque séance de travail, ou lorsque nécessaire, enlever toute la poussière du corps de l'outil à l'aide d'un chiffon doux, en accordant une attention particulière aux fentes de ventilation du moteur. Aucune autre opération de maintenance ne doit être effectuée par l'utilisateur.

### LUBRIFICATION

Cet outil a été lubrifié avec une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité pour la durée de l'unité dans des conditions normales de fonctionnement. Aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

### RÉPARATIONS

L'entretien et le nettoyage des parties intérieures comme des roulements à billes, des engrenages, etc. ou d'autres, ne doivent être effectués que par un atelier de service après-vente agréé.

## ÉLIMINATION (DIRECTIVE sur les déchets d'équipements électrique et électronique DEEE)



**POUR LES PAYS DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE UNIQUEMENT:** Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre en conformité avec les normes nationales, les équipements électriques épuisés doivent être collectés séparément afin d'être recyclé d'une manière respectueuse de l'environnement. Le produit, quand il atteint la fin de sa vie, ne doit pas être dispersé dans l'environnement ou jetés avec les ordures ménagères. Il doit être éliminé dans les centres agréés de recyclage.

## Numéro des pièces de l'outil hybride BIGFOOT NANO de Rupes:

HR81M - outil hybride à cou court BIGFOOT NANO de Rupes

HR81ML - outil hybride à cou long BIGFOOT NANO de Rupes

9HC120LT - Chargeur de batterie Li-Ion

9HB120LT - Bloc-piles Li-ION

9HP120LT - Alimentation électrique de l'outil hybride BIGFOOT NANO de Rupes

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que le présent outil ici représenté est en conformité avec les directives:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Les essais ont été effectués en conformité aux normes:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;

**RUPES** S.p.A.  
THE PRESIDENT  
Roberto Valentini

Vermezzo (MI), 03/13/2016

Fichier technique à :

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italie

| Zusammenfassung der Geräte-Etiketten mit Sicherheitsinformationen                 |                                                                                                     |                                                                                   |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, müssen Benutzer die Bedienungsanleitung lesen |                                                                                   |                         |
|  | CE-Kennzeichnung für den EU-Markt                                                                   |  | Gleichstrom             |
|  | Gehörschutz tragen                                                                                  |  | Schutzhandschuhe tragen |
|  | Augenschutz tragen                                                                                  |  | Eine Maske tragen       |
|  | WEEE-konform                                                                                        | Ah                                                                                | Ampere pro Stunde       |
|  | Das Produkt enthält Lithium-Ion. Dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen                    |                                                                                   |                         |
| Wh                                                                                | Watt pro Stunde                                                                                     | V                                                                                 | Volt                    |
| N0                                                                                | Leerlaufdrehzahl                                                                                    | /min                                                                              | Pro Minute              |
|  | Pfeil - in der, durch den Pfeil angezeigten Richtung, arbeiten                                      |                                                                                   |                         |

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

| TYP                            | HR81M        | HR81ML       |
|--------------------------------|--------------|--------------|
| Spannung (VDC)                 | 10.8/12      | 10.8/12      |
| U/Min                          | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Akkudauer (min)                | ~30**        | ~30**        |
| Aufladezeit (min)              | ~20          | ~20          |
| Elektronische Drehzahlregelung | •            | •            |
| Überstromschutz                | •            | •            |
| Weicher Start                  | •            | •            |
| LED-Anzeige                    | •            | •            |
| Abmessungen (mm)               | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Gewicht (g)                    | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM, wenn der Knopf (2) für die Drehzahlregelung auf Position 1, 2800RPM auf Position 2, 3500 RPM auf Position 3, 4300 RPM auf Position 4 und 5000 RPM auf Position 5 ist.

\*\* Der Wert bezieht sich auf die Verwendung des Akkus 9HB120LT, komplett mit einem Ladegerät 9HC120LT und normalem Gebrauch mit Rupes Poliermaschinen HR81M/HR81ML und funktioneller Einheit Orbit 12mm und Ø30mm Pufferkissen.

\*\*\* gemessen ohne eine funktionelle Einheit, dem Akku und Stromversorgung

## WARNUNGEN

Die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind in den „**SICHERHEITSANWEISUNGEN**“ enthalten, die integraler Teil dieses Dokuments sind. Diese **Betriebsanleitung** liefert zusätzliche Informationen für die spezifische Verwendung des Werkzeugs.

## RICHTIGE BENUTZUNG



**ACHTUNG: DRÜCKEN SIE NICHT DIE FESTSTELLTASTE DER WELLE (6) WÄHREND DER BENUTZUNG! DRÜCKEN SIE DIE TASTE NUR, WENN DER SICH SCHALTER (2) IN OFF-POSITION BEFINDET.**

• **Dieses Tool ist zur Verwendung als Poliermaschine, Schleifmaschine, Reiniger und Bürste konzipiert werden. Lesen Sie alle Warnungen, Anweisungen, Hinweise auf Zeichnungen und Spezifikationen, die mit diesem Werkzeug geliefert werden.** Nichtbeachtung der nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlag, Band und/oder schweren Verletzungen führen.

• **Dieses Werkzeug ist nicht zum Metallbürsten und Schneiden ausgelegt.** Die Verwendung dieses Werkzeug für unbeabsichtigte Anwendungen kann zu Gefahren und Verletzungen an Menschen führen.

• **Das Werkzeug muss mit Zubehör verwendet werden, das vom Hersteller speziell entwickelt oder empfohlen wurden.** Die Befestigung des Zubehörs an das Werkzeug garantiert keinen sicheren Betrieb.

• **Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mit der auf dem Werkzeug angegebenen maximalen Geschwindigkeit übereinstimmen.** Mit dem Zubehör bei Geschwindigkeiten höher als die eingestufte, kann es zu Bruch des Zubehörs führen oder in die Luft geworfen werden.

• **Der Außendurchmesser und die Stärke der Zubehörteile müssen den Spezifikationen des Werkzeugs entsprechen.** Zubehör mit falschen Abmessungen kann nicht ausreichend geschützt oder kontrolliert werden.

• **Die Konfiguration von den Zubehörteilen muss mit dem Werkzeug übereinstimmen.** Die Verwendung von Zubehör, das nicht perfekt auf dem Werkzeug angebracht werden kann, kann zu Ungleichgewicht, übermäßigen Schwingungen und der Unmöglichkeit, das Werkzeug zu steuern führen. **Beschädigtes Zubehör nicht verwenden. Vor der Verwendung, alle Zubehörteile überprüfen. Die Stützkissen überprüfen und kontrollieren, dass keine Sprünge, Risse oder übermäßige Abnutzung vorhanden sind. Wenn das Werkzeug oder Zubehör herunter gefallen ist, prüfen, dass es nicht beschädigt**



ist oder ein neues Zubehör installieren. Nach der Überprüfung oder Installation eines Zubehörs, den Betrieb des Werkzeugs bei maximaler Geschwindigkeit und ohne Beladung für eine Minute testen. Dabei einen Sicherheitsabstand einhalten. Wenn die Zubehörteile beschädigt sind, werden sie bei diesem Test brechen.

- **Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz, Schutzmaske oder Schutzbrille. Gegebenenfalls tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und Arbeitsschürze, welche kleine abschleifende Teilchen oder Werkstückfragmente auffangen kann.** Der Augenschutz muss fähig sein, die durch verschiedene Arbeitsgänge erzeugten, herumfliegenden Trümmer zu stoppen. Die Staubmaske oder das Beatmungsgerät müssen den von der Anwendung entstehenden Staub filtern. Länger andauernde Einwirkung von Lärm von hoher Intensität kann zu Gehörschäden führen.

- **Halten Sie Personen in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich . Jegliche in den Arbeitsbereich tretende Person muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen.** Werkstückfragmente oder ein gebrochenes Zubehörteil kann wegfliegen und auch außerhalb des eigentlichen Arbeitsbereichs Verletzungen verursachen.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn ein Arbeitsgang durchgeführt wird, bei dem das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel berühren kann.** Schneidezubehörteile, die mit einem „nackten“ Draht in Kontakt geraten, können exponierte Metallteile des Elektrowerkzeugs „lebendig“ machen und dem Benutzer einen elektrischen Schlag versetzen.

- **Halten Sie das Werkzeug während des Anlaufens immer fest in den Händen.** Das Reaktionsmoment des Motors kann das Verdrehen des Werkzeugs zur Folge haben, wenn es bei voller Geschwindigkeit beschleunigt wird.

- **Verwenden Sie bei Bedarf Klammern zum Stützen des Werkstücks. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in einer Hand und das Werkzeug in der anderen, wenn dieses in Gebrauch ist.** Das Einspannen eines kleinen Werkstücks erlaubt es Ihnen, die Hand/Hände zum Steuern des Werkzeugs einzusetzen. Rundmaterial wie Dübel, Stäbe, Rohre oder Schläuche haben die Tendenz, während des Schneidvorgangs zu rollen, was dazu führen kann, dass die Schneide steckenbleibt oder Ihnen entgegenspringt.

- **Positionieren Sie das Netzkabel vom sich drehenden Zubehörteil entfernt.** Wenn Sie die Kontrolle verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst und Hände oder Arme in das sich drehende Zubehör gezogen werden.

- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, solange das Zubehör nicht zum Stillstand gekommen ist.** Das Spinnzubehörteil kann die Oberfläche ergreifen und das Elektrowerkzeug aus Ihrer Kontrolle ziehen.

- **Nach dem Wechsel der Schneiden oder einer Änderung der Einstellungen stellen Sie sicher, dass die Spannmutter das Spannfutter oder andere Verstelleinrichtungen fest angezogen sind.** Lockere Verstelleinrichtungen können unerwartet verschoben werden, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle verloren geht und lose rotierende Komponenten heftig weggeschleudert werden.

- **Lassen Sie das Elektrogerät nicht laufen, während Sie es an Ihrer Seite tragen.** Bei versehentlichem Kontakt mit dem drehenden Zubehör kann Ihre Kleidung hängen bleiben und das Zubehör in Ihren Körper gezogen werden.

- **Reinigen Sie regelmäßig die Luftschlitze der Elektrowerkzeuge.** Die Motorlüfter ziehen den Staub ins Innere des Gehäuses und eine übermäßige Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

- **Verwenden Sie das Elektrogerät nicht in der Nähe von entflammaren Materialien.** Solche Materialien können durch Funken entzündet werden.

Verwenden Sie kein Zubehör, das flüssige Kühlmittel erfordert. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## KORREKTE HANDHABUNG

Das Werkzeug ist für einen Steuerbetrieb mit einer Hand zum Polieren, Bürsten, Reinigen und für Schleifoperationen entwickelt worden.

## WERKZEUGEILE

- 1 - Typenschild
- 2 - AN/AUS / Geschwindigkeitsregler
- 3 - Pufferkissen (nicht mitgeliefert)
- 4 - Mit Klettverschluss versehener Scheibenbelag
- 5 - Motorlüftungsschlitze
- 6 - Spindelblockierung

- 7 - AN/AUS Schalthebel
- 8 - Akku 10,8V Code 9HB120LT
- 9 - LED Akkustatus
- 10 - Stromversorgung 9HP120LT (optional)
- 11 - Funktionseinheit Spindel: Rot Umlauf 12, Blau Umlauf 3, Grün Drehversion

## MOTOR



**WARNUNG** Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, nur den Li-Ionen-Akku 9HB120LT oder die Stromversorgung 9HP120LT (optional) für die Motorversorgung verwenden.

Das Werkzeug wird von einem Gleichstrommotor betrieben. Da die Akkus, außer denen, die von Rupes angeboten werden, nicht mit diesem Produkt getestet wurden, kann die Verwendung solcher Akkus mit diesem Werkzeug zu Verletzungen und Sachschäden führen.

## SCHALTER



**WARNUNG:** Um das Verletzungsrisiko zu reduzieren, den Knopf (2) nach jedem Einsatz auf AUS drehen.

Um das Gerät einzuschalten, drehen Sie den Potentiometerknopf (2) und stellen Sie die Geschwindigkeit auf einen Wert von 1 bis 5 ein. Schieben Sie den Schalthebel (7) in Richtung des Gehäuses des Werkzeugs.

Um es auszuschalten, lassen Sie den Hebel los und drehen Sie den Potentiometerknopf auf AUS.

## ELEKTRONISCHE STEUERUNG

Die Hauptfunktionen der elektronischen Steuerung sind: Drehzahlregelung, Akku und Motorschutz, Akku Statusanzeige, Weicher Start.

## Geschwindigkeitskontrolle

Die Geschwindigkeit Ihres Werkzeugs kann durch Drehen des Geschwindigkeitsregler (2) auf die gewünschte Einstellung geändert werden.

Der Geschwindigkeitsregler (2) kann auf jede Geschwindigkeit zwischen 2000 und 5000 U/Min eingestellt werden.

## Akku und Motorschutz

Der elektronische Schutz schützt den Motor und die Akkus vor Überhitzung. Außerdem garantiert er eine längere Lebensdauer beider.

**HINWEIS:** Bei Überstrom durch wiederholte Starts oder Überlast, schaltet sich der Schutz in den laufenden Gang des Werkzeugs aus und die ROTE blinkende Lampe wird in einer Akku-Statusanzeige angezeigt.

## Akku-Statusanzeige

Die Akkustatus-LED zeigt den Ladezustand der Akkus durch Ändern der Farbe:

- GRÜN: von 100% bis 50% Akkuladung
- GELB: von 50% bis 20% Akkuladung
- ROT: von 20% bis 0% Akkuladung
- ROT BLINKEND: 0% Akkuladung; das Werkzeug startet nicht.

## Weicher Start

Der weiche Start dient dem Schutz des Motors und der Akkus und reduziert die Verletzungsgefahr für den Bediener.

## START

Vor dem Start des Werkzeugs folgendes sicherstellen:

- Die Verpackung ist vollständig und zeigt keine Anzeichen von Schäden, die während der Lagerung oder des Transports entstanden sein könnten;
- Das Gerät ist vollständig; überprüfen, ob die Anzahl und Art der Bauteile mit denen in dieser Anleitung übereinstimmen;

## EINBAU DER ZUBEHÖRTEILE



**WARNUNG** Vor dem Einbau/Ausbau des Werkzeugs sicherstellen, dass der Geschwindigkeitsregler (2) auf AUS steht



**WARNUNG** Die Schraube nicht mit Gewalt festziehen, sie könnte brechen. Die maximal zulässige Schraubkraft ist 2Nm. Zum Schrauben immer nur im Uhrzeigersinn drehen, wenn das Werkzeug so positioniert ist, wie in Abb. 4 und Abb. 6 angegeben (zum Abschrauben entgegen dem Uhrzeigersinn drehen).

## GEGENGEWICHT

Die Spindelblockierung (6) (Abb. 1) drücken und die Einheit auf eine Werkzeugspindel anschrauben. Verwenden Sie den mitgelieferten Schlüssel, um ein Gegengewicht (Abb. 3) zu halten.

## SCHEIBENBELAG ODER BÜRSTE (geliefert oder optional)

Dual-Action-Version (Abb. 4): Legen Sie den Scheibenbelag/die Bürste in die rot/blau Spindel (4) und schrauben Sie sie auf eine Spindel (mit einem mitgelieferten Schlüssel gedrückt halten). Zum Entfernen die Spindel mit einem gelieferten Schlüssel halten und abschrauben.

Rotary-Version (Abb. 5): Legen Sie den Scheibenbelag/die Bürste in die grüne Spindel (4), halten Sie die Spindelblockierung (6) und schrauben Sie den Scheibenbelag an eine Spindel (Abb. 6), die Spindelblockierung (6) halten und abschrauben.

## PUFFERKISSEN (Nicht mitgeliefert)



**VORSICHT:** Zubehör muss mindestens für die auf dem Werkzeug-Warnschild empfohlene Geschwindigkeit ausgelegt sein. Zubehör, dass über der Nenn Drehzahl läuft, kann auseinander fliegen und zu Verletzungen führen. Die Auslegungen des Zubehörs müssen immer über der Werkzeuggeschwindigkeit liegen, wie auf dem Werkzeugtypenschild angegeben.

Das Pufferkissen (3) (Abb. 7) auf der Klettfläche des Scheibenbelags (4) montieren. Drücken Sie das Pufferkissen, um es auf den Scheibenbelag zu befestigen.

## AKKU (MITGELIEFERT ODER OPTIONAL)



**WARNUNG** Vermeiden Sie es, die Kontakte kurz zu schließen. Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Akkus. Nicht öffnen oder auseinander nehmen. Hinweise zu Brand- und Explosionsgefahr. Von offenen Flammen, heißen Oberflächen und Zündquellen fernhalten.

Temperaturen über 45°C reduzieren die Leistung des Akkus. Vermeiden Sie längeres Aussetzen von Hitze oder Sonnenschein. Lagerung bei Raumtemperatur (ca.. 20°C) bei etwa. 20 ~ 60% der Nennkapazität. Alle sechs Monate der Lagerung, den Akku wie immer laden.

## Verwendungszweck

Der Akku 9HB120LT (Abb. 9) dient als Energiequelle für Rupes BIGFOOT NANO Hybrid Werkzeug HR81M/HR81ML.

## Akku 9hb120lt Spezifikationen



**ACHTUNG:** Die technischen Daten befinden sich auf dem Etikett des Akkus 9HB120LT



**ACHTUNG:** Um das Risiko einer Verletzung oder einer Explosion zu verringern, den Akku eines Werkzeug nie verbrennen auch wenn er beschädigt, tot oder vollständig entladen ist. Bei der Verbrennung können giftige Dämpfe und Materialien entstehen.

| Modell   | Chemie        | Spannung (V) | Kapazität (Ah) | Energie (Wh) | Gewicht (kg) |
|----------|---------------|--------------|----------------|--------------|--------------|
| 9HB120LT | Lithium-Ionen | 10.8         | 2.0            | 21.6         | 0.183 ±0.005 |

 **WARNUNG:** Rupes Li-Ionen-Akku 9HB120LT nur in dem Rupes Li-Ionen-Akkuladegerät 9HC120LT laden. Andere Arten von Akkus können Verletzungen und Schäden verursachen. Dieser Werkzeugakku und das Ladegerät sind nicht mit NiCd oder NiMH Systemen kompatibel.

#### Wann aufladen

Laden Sie den Werkzeugakku auf, wenn es für Sie und Ihre Arbeit am besten ist. Der Rupes BIGFOOT NANO Werkzeug Hybrid Akku entwickelt keinen „Speicher“, wenn er nach nur einer Teilentladung wieder aufgeladen wird. Es ist nicht notwendig, den Werkzeugakku zu entladen, bevor er in das Ladegerät gegeben wird. Verwenden Sie die LED-Akku 9HB120LT Statusanzeige auf dem Rupes BIGFOOT NANO Hybrid Werkzeug HR81M/HR81ML, um zu bestimmen, wann der Rupes Akku aufgeladen werden muss.

#### Den Akku 9HB120LT (8) aufladen

Der Akku im Kit sollte vor dem Gebrauch geladen werden. Der mitgelieferte Akku ist < 30% geladen. Zum Laden, den Li-Ionen-Akku mit einer Ladestation 9HC120LT verbinden, bis der Ladevorgang abgeschlossen ist.



#### WARNUNG

Für Ihre persönliche Sicherheit, LESEN und VERSTEHEN Sie die Bedienungsanleitung der Ladestation 9HC120LT vor dem Gebrauch.

#### Den Akku 9HB120LT zusammenbauen



#### WARNUNG

Vor dem Einbau/Ausbau des Werkzeugs sicherstellen, dass der Geschwindigkeitsregler (2) auf AUS steht

Um den Akku zusammen zu bauen, zwei Clips (Abb. 9) gleichzeitig drücken und den Akku in das Werkzeug einsetzen, bis das Werkzeug befestigt ist.

Zum Ausbau die zwei Clips gleichzeitig drücken und den Akku aus einem Werkzeug (Abb.10) entfernen

#### STROMVERSORGUNG (MITGELIEFERT ODER OPTIONAL)



#### WARNUNG

Für Ihre persönliche Sicherheit, LESEN und VERSTEHEN Sie die Bedienungsanleitung der Stromversorgungseinheit 9HP120LT vor dem Gebrauch..

#### Einbau der Stromversorgung 9HP120LT (10)



#### WARNUNG

Vor dem Einbau/Ausbau des Werkzeugs sicherstellen, dass der Geschwindigkeitsregler (2) auf AUS steht

Um die Stromversorgungseinheit zusammen zu bauen, zwei Clips (Abb. 11) gleichzeitig drücken und die Stromversorgungseinheit in das Werkzeug einsetzen, bis das Werkzeug befestigt ist. Zum Ausbau die zwei Clips gleichzeitig drücken und die Stromversorgungseinheit aus einem Werkzeug (Abb.12) entfernen

#### VOR START DES WERKZEUGS

Sicherstellen, dass:

- Das elektrische System den Merkmalen entspricht, die auf einem Etikett angegeben und das Stromversorgungskabel und der Stecker in einwandfreiem Zustand sind (wenn das Werkzeug mit einem Akku 9HP120LT verwendet wird)
- Der Akku in einem perfekten Zustand und geladen ist (siehe Akku Statusanzeige)
- der AN/AUS-Schalter richtig funktioniert mit der Stromversorgung 9HP120LT/ dem Akku 9HB120LT getrennt;
- Alle Teile des Werkzeugs in der richtigen Art und Weise zusammen gebaut wurden, und dass es keine Anzeichen für eine Beschädigung gibt;
- Die Lüftungsschlitze nicht blockiert sind.

#### START UND STOPP

- Start: Drehen Sie den Potentiometerknopf (2) und stellen Sie die Geschwindigkeit auf einen Wert von 1 bis 5 ein. Schieben Sie den Schalthebel (7) in Richtung des Gehäuses des Werkzeugs.

Stopp: Lassen Sie den Hebel los und drehen Sie den Potentiometerknopf auf AUS.



#### WARNUNG:

Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder keiner Übereinstimmung des Pufferkissen nach einem Start des Werkzeugs, dieses sofort ausschalten und die Störung beheben.

#### STARTFEHLER

Wenn das Werkzeug nicht startet, wenn:

- 1) die Maschine mit einem Akku verwendet wird – sicherstellen, dass der Akku geladen ist (siehe Akku Statusanzeige (9)); sicherstellen, dass der Akku korrekt eingesetzt wurde;
- 2) die Maschine mit einer Stromversorgungseinheit verwendet wird – prüfen, dass die Kabelstecker richtig in der Steckdose sitzen und Kontakt vorhanden ist; prüfen, dass Strom im Stecker ist. Überprüfen Sie auch, ob Sicherungen durchgebrannt sind oder offene Leistungsschalter in der Leitung vorhanden sind.

## GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Erfasste Geräuschemissionswerte sind in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien:  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                      |        |    |
|----------------------|--------|----|
| SCHALLDRUCKPEGEL     | db (A) | 70 |
| SCHALLLEISTUNGSPEGEL | db(A)  | 81 |
| UNSICHERHEIT         | K      | 3  |

## SCHWINGUNGSEMISSIONSWERTE

Erfasste Schwingungsemissionswerte sind in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien:  
EN 60745

|                          |                  | HR81M | HR81ML |
|--------------------------|------------------|-------|--------|
| 3 AXSEN-VIBRATIONSSTÄRKE | m/s <sup>2</sup> | <2,5  | 2.6    |
| UNSICHERHEIT             | K                | 0.5   | 0.5    |

Emissionswerte sind Vergleichswerte und dienen einer vorläufigen Einschätzung der Bedienerisiken während der Arbeitsperiode. Angemessene Bewertungen der Arbeitsperiode müssen auch den Leerlauf des Werkzeugs und Pausen umfassen. Diese Emissionswerte stellen die Hauptanwendungen des Werkzeugs dar. Wenn das Werkzeug für andere Anwendungen verwendet wird, mit anderen Zuhörteilen, oder wenn es keiner regelmäßigen Wartung unterzogen wird, können die Emissionswerte während des Betriebs deutlich ansteigen.

 **GEFAHR:** Die angegebenen Messungen beziehen sich auf neue Elektrowerkzeuge. Tägliche Nutzung bewirkt, dass die Geräusch- und Schwingungswerte sich ändern.

## WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

 **WARNUNG:** Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung (wenn die Maschine an eine Stromversorgung angeschlossen ist) oder vom Akku (wenn die Maschine mit einem Akku angeschlossen ist), bevor die Zubehörteile installiert oder entfernt werden, sowie vor der Anpassung oder Reparaturarbeiten. Seien Sie sicher, dass der Schalter in der Position „AUS“ steht. Ein unbeabsichtigter Start kann Verletzungen verursachen.

### REINIGUNG

Am Ende einer jeden Arbeitsschicht oder wenn erforderlich, mit einem weichen Tuch den Staub von dem Gehäuse des Werkzeugs entfernen, besonders auf die Motorlüftungsschlitze achten. Es sind keine weiteren Wartungsarbeiten durch den Bediener vorgesehen.

### SCHMIERUNG

Dieses Werkzeug wurde mit ausreichenden Menge an hochgradigem Schmiermittel für die Lebensdauer der Einheit unter normalen Betriebsbedingungen geschmiert. Keine weiteren Schmierungen erforderlich.

### REPARATURARBEITEN

Wartung und Reinigung der inneren Teile wie Kugellager, Zahnräder usw. oder andere, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

## ENTSORGUNG (WEEE RICHTLINIE)



**NUR FÜR EU-LÄNDER:** Gemäß der EU-Richtlinie zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten und deren Umsetzung in Übereinstimmung mit den nationalen Normen, müssen elektrische Altgeräte getrennt gesammelt werden, um auf umweltfreundliche Art und Weise recycelt zu werden. Das Produkt, wenn es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, nicht in der Umwelt oder im Hausmüll entsorgen. Es muss bei autorisierten Recycling-Zentren.

## Ersatzteilnummern des Rupes BIGFOOT NANO Hybrid-Werkzeugs:

HR81M - Rupes BIGFOOT NANO Hybrid-Werkzeug mit kurzem Schaft  
HR81ML - Rupes BIGFOOT NANO Hybrid-Werkzeug mit langem Schaft  
9HC120LT - Li-ION Batterie-Ladegerät  
9HB120LT - Li-ION Batteriepack  
9HP120LT - Netzteil für Rupes BIGFOOT NANO Hybrid-Werkzeug

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in unserer Verantwortung, dass das dargestellte Werkzeug in Übereinstimmung mit den Richtlinien ist: 2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Die Tests wurden gemäß der folgenden Norm durchgeführt:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;  
EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;  
EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;  
EN 55014-1: 2006+A1 2008;  
EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;  
EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;  
EN 61000-3-3: 2008;  
EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016  
Technische Dateien bei:  
RUPES SpA  
Via Marconi, 3A  
20080 - Vermezzo (MI) - Italien

| Resumen de las etiquetas del dispositivo que contienen información de seguridad   |                                                                                                |                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|  | ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión, el usuario debe leer el manual de instrucciones |                                                                                   |                    |
|  | Marcado CE para el mercado de la UE                                                            |  | Corriente continua |
|  | Utilizar protección para los oídos                                                             |  | Llevar guantes     |
|  | Utilizar protección para los ojos                                                              |  | Llevar una máscara |
|  | Conforme con RAEE                                                                              | Ah                                                                                | Amperios por hora  |
|  | El producto contiene el ion de litio. No verter este producto con la basura doméstica          |                                                                                   |                    |
| Wh                                                                                | Vatios por hora                                                                                | V                                                                                 | Voltios            |
| N0                                                                                | Velocidad sin carga                                                                            | /min                                                                              | Por minuto         |
|  | Flecha – actuar en la dirección indicada por la dirección de la flecha                         |                                                                                   |                    |

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| TIPO                                | HR81M        | HR81ML       |
|-------------------------------------|--------------|--------------|
| Voltaje (VDC)                       | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM                                 | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Duración de la batería (min)        | ~30**        | ~30**        |
| Tiempo de carga (min)               | ~20          | ~20          |
| Control electrónico de la velocidad | •            | •            |
| Protección de sobrecorriente        | •            | •            |
| Arranque suave                      | •            | •            |
| Indicación LED                      | •            | •            |
| Dimensiones (mm)                    | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Peso (g)                            | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM cuando el botón regulador de velocidad (2) está en la posición 1, 2800RPM en la posición 2, 3500RPM en la posición 3, 4300RPM en la posición 4, 5000 RPM en la posición 5.

\*\* El valor se refiere a un uso de la batería 9HB120LT, completamente cargada con un cargador 9HC120LT y un uso normal con una pulidora HR81M/HR81ML de Rupes, una órbita de la unidad funcional de 12mm y una almohadilla amortiguadora de Ø30mm.

\*\*\* medido sin una unidad funcional, batería y alimentación.

## ADVERTENCIAS

Las instrucciones de seguridad y de prevención de accidentes se indican en el manual “INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD”, el cual es una parte integral de estos documentos. Este **manual de las instrucciones de funcionamiento** indica información adicional requerida para el uso específico de la herramienta.

## USO CORRECTO

 **PRECAUCIÓN: ¡NO PULSE EL BOTÓN DE BLOQUEO DEL EJE (6) DURANTE EL USO! PULSE SOLO EL BOTÓN CUANDO EL INTERRUPTOR (2) ESTÉ EN OFF.**

- Esta herramienta está diseñada para ser utilizada como pulidora, lijadora, limpiadora y cepilladora. Lea todas las advertencias, instrucciones e indicaciones facilitadas en diseños y especificaciones dadas con esta herramienta. El incumplimiento de todas las instrucciones dadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, fuego y/o lesiones graves.

- Esta herramienta no ha sido diseñada para ser usada para y cepillado del metal ni para operaciones de corte. El uso de esta herramienta para aplicaciones imprevistas puede causar peligros y lesiones a las personas.

- La herramienta debe usarse con accesorios que hayan sido diseñados específicamente o recomendados por el fabricante. La fijación del accesorio a la herramienta no garantiza un funcionamiento seguro.

- La velocidad nominal de los accesorios debe ser, al menos, equivalente a la velocidad máxima especificada en la herramienta. El uso de los accesorios a velocidades superiores a la velocidad nominal puede provocar la rotura de éstos o que sean lanzados por el aire.

- El diámetro externo y el espesor de los accesorios deben coincidir con las especificaciones de la herramienta. Los accesorios con dimensiones incorrectas no pueden ser protegidos adecuadamente ni controlados.

- La configuración de los accesorios debe coincidir con la herramienta. El uso de accesorios que no pueden acoplarse perfectamente en la herramienta puede provocar desequilibrios, vibraciones excesivas y la imposibilidad de controlar la herramienta. No use accesorios dañados. Inspeccione todos los accesorios antes del uso. Inspeccione las

almohadillas de soporte y verifique que no haya hendiduras, roturas ni un desgaste excesivo. Si la herramienta o el accesorio han caído, compruebe que no estén dañados o instale un accesorio nuevo. Después de inspeccionar o instalar un accesorio, pruebe el funcionamiento de la herramienta a la velocidad máxima y sin carga durante un minuto, manteniendo una distancia de seguridad. Si los accesorios están dañados, se romperán durante esta prueba.

- **Utilice un equipo de protección individual.** Dependiendo de la aplicación, use una careta de protección o gafas de protección. Cuando sea necesario, use una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes y delantal de taller con capacidad para detener pequeños fragmentos abrasivos o piezas de trabajo. La protección ocular debe ser capaz de detener los residuos generados por las distintas operaciones. La mascarilla antipolvo o el respirador deberán ser aptos para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada a altos niveles de ruido puede causar pérdida de audición.

- **Mantenga a las personas presentes alrededor a una distancia segura del área de trabajo.** Cualquier persona que acceda al área de trabajo deberá utilizar un equipo de protección individual. Los fragmentos de piezas de trabajo o de accesorios rotos pueden salir volando y causar daños más allá de la zona inmediata de trabajo.

- **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con los cables eléctricos ocultos o su propio cable.** Un accesorio de corte en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se encuentren "en vivo" y puede provocar una descarga eléctrica al operador.

- **Sujete siempre la herramienta con firmeza en su/s mano/s durante la puesta en marcha.** El par de reacción del motor, conforme acelera hasta la máxima velocidad, puede hacer que la herramienta se tuerza.

- **Utilice abrazaderas para apoyar la pieza de trabajo cuando sea conveniente. Nunca sostenga una pequeña pieza de trabajo en una mano y la herramienta en la otra mano mientras está en uso.** Fijar una pieza de trabajo pequeña le permite utilizar la/s mano/s para controlar la herramienta. El material redondo, como barras de pasador, tuberías o tubos, tiene tendencia a rodar cuando se corta, y puede hacer que la cuchilla se adhiera o salte hacia usted.

- **Coloque el cable lejos del accesorio giratorio.** Si pierde el control, el cable se puede cortar o enganchar y el accesorio giratorio puede tirar de la mano o el brazo.

- **No deje nunca la herramienta eléctrica hasta que el accesorio se haya detenido por completo.** El accesorio giratorio puede engancharse en la superficie y tirar de la herramienta eléctrica fuera de su control.

- **Después de cambiar las cuchillas o realizar cualquier ajuste, asegúrese de que la tuerca de sujeción, el mandril o cualquier otro dispositivo de ajuste estén apretados con firmeza.** Unos dispositivos de ajuste flojos pueden desplazarse inesperadamente, provocando la pérdida de control, por lo que los componentes giratorios sueltos saldrán despedidos con violencia.

- **No utilice la herramienta eléctrica cuando la lleve a su lado.** El contacto accidental con el accesorio giratorio podría enganchar su ropa, tirando del accesorio hacia su cuerpo.

- **Limpie periódicamente las rejillas de ventilación de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor aspirará el polvo al interior del cuerpo de la herramienta y una acumulación excesiva de metal pulverulento puede provocar riesgos eléctricos.

- **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían inflamar estos materiales.

- **No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una electrocución o una descarga.

## MANEJO ADECUADO

La herramienta está diseñada para funcionar con el control de una mano para tareas de pulido, cepillado, limpieza y lijado.

## PARTES DE LA HERRAMIENTA

- |                                                 |                                                                                                     |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - Placa de identificación                     | 7 - Palanca conmutadora ON/OFF                                                                      |
| 2 - Botón de ajuste de la velocidad ON/OFF      | 8 - Batería 10,8V cód. 9HB120LT                                                                     |
| 3 - Almohadilla amortiguadora (no suministrada) | 9 - LED nivel de batería                                                                            |
| 4 - Almohadilla del disco orientada al velcro   | 10 - Alimentación 9HP120LT (opcional)                                                               |
| 5 - Ranuras de ventilación del motor            | 11 - Eje unidad funcional: Órbita color rojo 12, Órbita color azul 3, Versión giratoria color verde |
| 6 - Botón de fijación del eje                   |                                                                                                     |

## MOTOR



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión, sólo debería usarse con este producto la Batería 9HB120LT de Li-ION o la alimentación 9HP120LT (opcional) para la alimentación del motor.

La herramienta es operada por un motor DC. El uso con esta herramienta de baterías diferentes de aquellas ofrecidas por Rupes podría provocar lesiones o daños a la propiedad porque dichas baterías no han sido probadas con este producto.

## INTERRUPTOR



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión, gire el botón (2) hasta la posición de OFF después de cualquier uso.

Para encender la unidad, gire el botón (2) del potenciómetro y configure la velocidad con un valor del 1 al 5. Empuje la palanca conmutadora (7) hacia el cuerpo de la herramienta.

Para apagar la unidad, suelte la palanca y gire el botón del potenciómetro hasta la posición de OFF.

## CONTROLADOR ELECTRÓNICO

**Las funciones principales del controlador electrónico son:** Control de la velocidad, protección del motor y baterías, indicación de la palanca de la batería, arranque suave.

### Control de la velocidad

La velocidad de la herramienta puede cambiarse girando el botón (2) de regulación de la velocidad hasta la configuración deseada.

El botón (2) de regulación de la velocidad puede configurarse para cualquier velocidad de entre 2000 y 5000 RPM.

### Protección de las baterías y del motor

La protección electrónica protege al motor y las baterías del sobrecalentamiento. También garantiza una vida útil más larga de ambos.

**AVISO: en el caso de sobrecorriente causada por arranques repetidos o sobrecargas excesivas, la protección de la corriente desconecta la herramienta y se mostrará una luz ROJA intermitente en la indicación del nivel de la batería.**

### Indicación nivel de la batería

El LED de nivel de la batería muestra el nivel de carga de las baterías cambiando el color:

- VERDE: del 100% al 50% de carga de baterías
- AMARILLO: del 50% al 20% de carga de baterías
- ROJO: del 20% al 0% de carga de baterías
- ROJO INTERMITENTE: 0% de carga de la batería: la herramienta no puede arrancar.

### Arranque suave

El arranque suave garantiza la protección del motor y de la batería y reduce el riesgo de lesión para el operador.

## PUESTA EN MARCHA

Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que:

- el embalaje esté completo y no muestre señales de haber sido dañado durante el almacenaje o transporte;
- la herramienta esté completa; compruebe que el número y el tipo de componentes se correspondan con todo aquello indicado en este manual de instrucciones;

## MONTAJE DE LOS ACCESORIOS



**ADVERTENCIA:** Antes de montar (desmontar) la herramienta asegúrese de que el Botón (2) de regulación de la velocidad esté en la posición OFF.



**ADVERTENCIA:** No fuerce el tornillo ya que podría romperse. La fuerza máxima permitida del tornillo es de 2Nm. para atornillar use sólo una dirección *en el sentido de las agujas del reloj* si la herramienta está en la posición mostrada en la Fig. 4 y en la Fig. 6 (para desatornillar hágalo en el sentido contrario a las agujas del reloj).

### CONTRAPESO

Empuje el botón (6) de fijación del eje (Fig. 1) y atornille la unidad en un eje de la herramienta. Use ya la llave entregada para contener el contrapeso (Fig. 3).

### ALMOHADILLA DEL DISCO O CEPILLO (entregado u opcional)

Versión acción dual (Fig.4): coloque la almohadilla del disco/cepillo en el eje rojo/azul (4) y atornille ésta en un eje (soportándola con la llave suministrada). Para quitarla, sostenga el eje con una llave entregada y desatornille.

Versión giratoria (Fig.5): coloque la almohadilla del disco/cepillo en un eje verde (4), sostenga el botón de fijación del eje (6) y atornille la almohadilla del disco en un eje (Fig. 6). Para quitarla, sostenga el botón de fijación del eje (6) y desatornille.

### ALMOHADILLA AMORTIGUADORA (No entregada)



**PRECAUCIÓN:** Los accesorios deben funcionar a, al menos, la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Los accesorios que funcionan a una velocidad superior pueden soltarse y provocar lesiones. Las potencias de los accesorios deben estar siempre por encima de la velocidad de la herramienta como se muestra en la placa de la herramienta.

Monte la almohadilla amortiguadora (3) (Fig. 7) en la superficie de velcro de la almohadilla del disco (4). Presione la almohadilla amortiguadora para fijarla a la almohadilla del disco.

## BATERÍA (ENTREGADA U OPCIONAL)



**ADVERTENCIA:** Evite cortocircuitar los contactos. Evite el daño mecánico de la batería. No abra ni desmonte. Consejos sobre la protección en caso de fuego y explosión. Manténgase alejado de las llamas abiertas, superficies calientes y fuentes de ignición.

La temperatura superior a 45°C reduce el rendimiento de la batería. Evite la exposición prolongada al calor o al sol. Almacene a temperatura (aprox. 20°C) a aproximadamente 20~60% de la capacidad nominal. Cada seis meses de almacenamiento, cargue de manera normal la batería.

### Uso previsto

La batería 9HB120LT (Fig. 9) se usa como fuente de alimentación para la herramienta híbrida HR81M/HR81ML del BIGFOOT NANO de Rupes.

### Especificaciones de la batería 9hb120lt



**ADVERTENCIA:** para los datos técnicos, remítase a la etiqueta de la batería 9HB120LT



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesión o explosión, no queme ni incinere la batería de una herramienta incluso si está dañada, muerta o completamente descargada. Al quemarse se originan humos tóxicos y materiales.

| Modelo   | Química      | Voltaje (V) | Capacidad (Ah) | Energía (Wh) | Peso (kg)    |
|----------|--------------|-------------|----------------|--------------|--------------|
| 9HB120LT | Ion de litio | 10,8        | 2,0            | 21,6         | 0.183 ±0.005 |





**ADVERTENCIA:** cargue la batería 9HB120LT Li-ION de Rupes sólo con el cargador de batería 9HC120LT Li-ION de Rupes. Otros tipos de baterías pueden causar lesiones personales y daños. Esta batería de la herramienta y el cargador no son compatibles con sistemas NiCd o NiMH.

#### **Cuándo cargar**

Cargue la batería de su herramienta cuando sea conveniente para usted y su trabajo. La batería de la herramienta híbrida BIGFOOT NANO de Rupes no desarrolla "memoria" cuando se carga después de sólo una descarga parcial. No es necesario descargar la batería antes de colocarla en el cargador. Use el led indicador de la batería 9HB120LT en la herramienta híbrida HR81M/HR81ML BIGFOOT NANO de Rupes para determinar cuándo cargar la batería de Rupes.

#### **Carga de la batería 9HB120LT (8)**

La(s) batería(s) contenida(s) en el kit deberá(n) estar cargada(s) antes del uso. La batería entregada está cargada en un < 30% aproximadamente. Para cargar conecte la batería de Li-ion con una estación de carga 9HC120LT hasta que la carga esté completa.



#### **ADVERTENCIA:**

Por su seguridad personal, LEA y **COMPRENDA** el manual de instrucciones de la estación de carga 9HC120LT antes del uso.

#### **Montaje batería 9HB120LT**



**ADVERTENCIA:** Antes de montar (desmontar) la herramienta asegúrese de que el Botón (2) de regulación de la velocidad esté en la posición OFF.

Para montar la batería empuje las dos abrazaderas (Fig. 9) al mismo tiempo e introduzca la batería en la herramienta hasta que se quede fijada.

Para desmontar, empuje las dos abrazaderas al mismo tiempo y saque la batería de una herramienta (Fig. 10).

#### **ALIMENTACIÓN (ENTREGADA U OPCIONAL)**



#### **ADVERTENCIA:**

Por su seguridad personal, LEA y **COMPRENDA** el manual de instrucciones de la alimentación 9HP120LT antes del uso.

#### **Montaje de la alimentación 9HP120LT (10)**



**ADVERTENCIA:** Antes de montar (desmontar) la herramienta asegúrese de que el Botón (2) de regulación de la velocidad esté en la posición OFF.

Para montar la alimentación empuje las dos abrazaderas (Fig. 11) al mismo tiempo e introduzca el bloque de la alimentación en la herramienta hasta que se quede fijada. Para desmontar, empuje las dos abrazaderas al mismo tiempo y saque el bloque de la alimentación de una herramienta (Fig. 12).

#### **ANTES DE PONER EN MARCHA LA HERRAMIENTA**

Asegúrese de que:

- el sistema eléctrico esté conforme con las características indicadas en la etiqueta y de que el cable de alimentación y el enchufe estén en perfectas condiciones (si la herramienta se usa con una batería 9HP120LT)
- la batería esté en perfectas condiciones y cargada (véase indicación nivel de batería)
- el conmutador ON/OFF funcione adecuadamente con la alimentación 9HP120LT/batería 9HB120LT desconectada;
- todas las partes de la herramienta hayan sido montadas de manera adecuada y de que no haya señales de daños;
- las ranuras de ventilación no estén obstruidas.

#### **ARRANQUE Y PARADA**

- Arranque: gire el botón (2) del potenciómetro y configure la velocidad con un valor del 1 al 5. Empuje la palanca conmutadora (7) hacia el cuerpo de la herramienta.
- Parada: suelte la palanca y gire el botón del potenciómetro hasta la posición de OFF.



**ADVERTENCIA:** si después del arranque de la herramienta se produce un caso de vibración anómala o desajuste, desconecte la herramienta inmediatamente y elimine el fallo.

#### **FALLO DEL ARRANQUE**

Si una herramienta no consigue arrancar, en un caso de:

- 1) *la máquina se usa con una batería* – asegúrese de que la batería esté cargada (véase indicación nivel de Batería (9)); asegúrese de que la batería esté introducida correctamente;
- 2) *la máquina se usa con alimentación* – compruebe para asegurarse de que las clavijas del enchufe estén contactando correctamente en la toma de salida; compruebe si hay corriente en el enchufe. Además, compruebe también los disyuntores en la línea.

## VALORES DE EMISIÓN DEL RUIDO

Los valores de emisión del ruido detectados cumplen con las siguientes directivas:  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                          |        |    |
|--------------------------|--------|----|
| NIVEL DE PRESIÓN SONORA  | db (A) | 70 |
| NIVEL DE POTENCIA SONORA | db(A)  | 81 |
| INDETERMINACIÓN          | K      | 3  |

## VALORES DE EMISIÓN DE LA VIBRACIÓN

Los valores de emisión de la vibración detectados cumplen con las siguientes directivas:  
EN 60745

### HR81M

### HR81ML

|                              |                  |      |     |
|------------------------------|------------------|------|-----|
| NIVEL DE VIBRACIÓN DE 3 EJES | m/s <sup>2</sup> | <2.5 | 2.6 |
| INDETERMINACIÓN              | K                | 0.5  | 0.5 |

Los valores de emisión mostrados son comparativos y se usan para una evaluación provisional de la exposición al riesgo de los operadores durante el periodo de trabajo. Una evaluación apropiada del periodo de trabajo también debe incluir los periodos de parada e inactividad de la herramienta. Estos valores de emisión representan las aplicaciones principales de la máquina. Si la herramienta se usa para otras aplicaciones, con otros accesorios, o si no es sometida a un mantenimiento regular, los valores de emisión pueden aumentar de manera destacada durante las operaciones.



**PELIGRO:** Las medidas indicadas se refieren a herramientas de potencia nuevas. El uso diario provoca que cambien los valores del ruido y vibración.

## MANTENIMIENTO Y FUNCIONAMIENTO



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión apague la unidad y desconéctela de la toma de alimentación (si la máquina está conectada a la alimentación) o batería (si la máquina está conectada a la batería) antes de instalar y quitar accesorios, realizar ajustes o al hacer reparaciones. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "OFF". Un arranque accidental puede causar lesiones.

### LIMPIEZA

Al final de cada sesión de trabajo, o cuando se requiera, quite el polvo acumulado en el cuerpo de la herramienta usando un paño suave, prestando especial atención a las ranuras de ventilación del motor. El usuario no debe realizar ninguna otra operación de mantenimiento.

### LUBRICACIÓN

Esta herramienta ha sido lubricada con una cantidad suficiente de lubricante de alta calidad para la vida útil de la unidad en condiciones de funcionamiento normales. No se necesita ninguna lubricación adicional.

### REPARACIONES

El mantenimiento y la limpieza de partes internas como cojinetes de bolas, engranajes, etc., u otras, deben ser realizados sólo por un taller de servicio autorizado del cliente.

## ELIMINACIÓN (DIRECTIVA RAEE)



**SÓLO PARA PAÍSES CE:** De conformidad con la Directiva Europea sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación con arreglo a las normas nacionales, los aparatos eléctricos llegados al final de su vida útil deben recogerse por separado para ser reciclados de una manera ecológica. El producto, una vez alcanzado el final de su vida útil, no debe verterse en el medio ambiente ni depositarse con los residuos domésticos. Debe eliminarse en centros de reciclaje autorizados.

## Números de Pieza de la herramienta NANO BIGFOOT Rupes:

HR81M – cuello corto de la herramienta Híbrida NANO BIGFOOT Rupes

HR81ML – cuello largo de la herramienta Híbrida NANO BIGFOOT Rupes

9HC120LT – Cargador de Batería Li-ION

9HC120LT – Paquete de Baterías Li-ION

9HP120LT – Fuente de Alimentación de la herramienta Híbrida NANO BIGFOOT Rupes

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la herramienta representada está conforme con las directivas:  
2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Las pruebas han sido llevadas a cabo de conformidad con el estándar:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;

**RUPES** S.p.A.  
THE PRESIDENT  
Valentini

| Resumo das etiquetas do dispositivo com as informações de segurança               |                                                                                  |                                                                                   |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  | AVISO: Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções |                                                                                   |                 |
|  | Marca CE para mercado EU                                                         |  | Corrente direta |
|  | Usar proteção de ouvidos                                                         |  | Usar luvas      |
|  | Usar proteção para os olhos                                                      |  | Usar máscara    |
|  | Conformidade com WEEE                                                            | Ah                                                                                | Ampere por hora |
|  | Produto contém Lões-Lítio. Não deitar esse produto com lixo doméstico            |                                                                                   |                 |
| Wh                                                                                | Watt por hora                                                                    | V                                                                                 | Volt            |
| N0                                                                                | Velocidade sem carga                                                             | /min                                                                              | Por minuto      |
|  | Seta - agir na direção indicada pela direção da seta                             |                                                                                   |                 |

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| TIPO                           | HR81M        | HR81ML       |
|--------------------------------|--------------|--------------|
| Voltagem (VDC)                 | 10,8/12      | 10,8/12      |
| RPM                            | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Vida da bateria (min)          | ~30**        | ~30**        |
| Tempo de carga (min)           | ~20          | ~20          |
| Controlo velocidade eletrônica | •            | •            |
| Proteção de sobrecorrente      | •            | •            |
| Arranque suave                 | •            | •            |
| LED de indicação               | •            | •            |
| Dimensões (mm)                 | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Peso (g)                       | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM quando o botão de regulação de velocidade (2) está na posição 1, 2800RPM na posição 2, 3500RPM na posição 3, 4300RPM na posição 4, 5000 RPM na posição 5.

\*\* O valor se refere a um uso do conjunto de baterias 9HB120LT, totalmente carregado com um carregador 9HC120LT e uso normal com polidores Rupes HR81M/HR81ML, orbital de unidade funcional de 12mm e boina de espuma de Ø30mm.

\*\*\* medido sem uma unidade funcional, bateria e fonte de alimentação.

## AVISOS

As instruções de segurança e prevenção de acidentes são relatadas no folheto “INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA” que é parte integrante deste documento. Este **manual de instruções operacionais** indica as informações adicionais necessárias para o uso específico da ferramenta.

## USO CORRETO

**⚠ CUIDADO: NÃO PREMIR O BOTÃO DE TRAVAMENTO (6) DO EIXO DURANTE O USO! PREMIR O BOTÃO SOMENTE QUANTO O INTERRUPTOR (2) ESTIVER NA POSIÇÃO DESLIGADA**

• Esta ferramenta é destinada a ser usada como polidor, lixadeira, limpador, escova. Ler todos os avisos, instruções indicações referidas nos desenhos e especificações fornecidas com essa ferramenta. O não cumprimento de todas as instruções fornecidas a seguir pode causar choques elétricos, incêndio e/ou graves lesões.

• Essa ferramenta não se destina a escovar metal e operações de corte. O uso dessa ferramenta para aplicações não previstas pode causar danos e ferimentos a pessoas.

• A ferramenta deve ser usada com acessórios que foram especificamente concebidos ou recomendados pelo fabricante. A instalação do acessório à ferramenta não garante uma operação segura.

• A velocidade nominal dos acessórios deve ser pelo menos equivalente à velocidade máxima especificada na ferramenta. Usar os acessórios a velocidades acima da capacidade pode causar quebras ou atirá-los ao ar.

• O diâmetro externo e espessura dos acessórios deve coincidir com as especificações da ferramenta. Acessórios com tamanhos incorretos não podem ser adequadamente protegidos ou controlados.

• A configuração dos acessórios deve coincidir com a ferramenta. O uso de acessórios que não podem ser perfeitamente encaixados na ferramenta pode resultar em desequilíbrio, vibrações excessivas e impossibilidade de controlar a ferramenta. Não usar acessórios danificados. Antes do uso, inspecionar todos os acessórios. Inspecionar as pastilhas de suporte e verificar

se não existem rachaduras, fissuras ou desgaste excessivo. Se a ferramenta ou acessório cair, verificar se não foi danificado ou instalar um novo acessório. Depois de inspecionar ou instalar um acessório, testar o funcionamento da ferramenta a velocidade máxima e sem carga por um minuto, mantendo-se a uma distância de segurança. Se os acessórios estiverem danificados, podem quebrar durante esse teste.

- **Use equipamento de proteção pessoal.** Conforme a aplicação, use protetor do rosto, luvas de segurança ou óculos de segurança. Como apropriado, use uma máscara de pó, protetores auriculares, luvas e avental para oficina, capazes de deter pequenos fragmentos abrasivos ou de peças. A proteção ocular deve ser capaz de deter detritos no ar gerados por várias operações. A máscara de pó ou respirador deve ser capaz de filtrar partículas geradas por sua operação. Uma exposição prolongada a ruídos de alta intensidade pode causar perda auditiva.
- **Mantenha as pessoas a uma distância segura da área de trabalho.** Qualquer pessoa que entrar na área de trabalho deve usar equipamento de proteção pessoal. Fragmentos de peças de trabalho ou de um acessório quebrado podem voar e causar lesões fora da área imediata de trabalho.
- **Segure a ferramenta elétrica só pelos cabos isolados, ao realizar uma operação onde o acessório de corte pode entrar em contato com fios elétricos ou seu próprio cabo.** O acessório de corte em contato com um fio "vivo" pode expor partes de metal da ferramenta elétrica "viva" e pode causar ao operador um choque elétrico.
- **Sempre segure a ferramenta com firmeza nas suas mãos, durante a partida.** O torque de reação do motor, que o acelera na velocidade total, pode fazer com que a ferramenta rode.
- **Use grampos para apoiar a peça sempre que for possível. Nunca segure uma peça de trabalho pequena em uma mão e a ferramenta na outra mão, durante o uso.** Prender uma pequena peça de trabalho permite que use suas mãos para controlar a ferramenta. Material redondo como hastes de encaixe, tubos ou tubagens têm a tendência de rolar enquanto estão a ser cortadas e podem fazer com que a broca fique presa ou salte na sua direção.
- **Posicione o cabo livre do acessório de rotação.** Se você perde o controle, o cabo pode ser cortado ou puxado e sua mão ou braço pode ser puxado para o acessório de rotação.
- **Nunca desloque a ferramenta elétrica até que o acessório tenha parado completamente.** O acessório de rotação pode ficar preso na superfície e deixar a ferramenta elétrica fora do seu controle.
- **Depois de trocar as brocas ou efetuar algum ajuste, assegure-se que a porca de fixação, mandril ou outro dispositivo de ajuste esteja apertado firmemente.** Dispositivos de ajuste soltos podem inesperadamente se mover, causando perda do controle; os componentes soltos em rotação serão jogados violentamente.
- **Não opere a ferramenta elétrica enquanto estiver transportando o mesmo ao seu lado.** Um contato acidental com o acessório de rotação pode puxar sua roupa, arrastando o acessório para seu corpo.
- **Limpe regularmente as entradas de ventilação da ferramenta elétrica.** O ventilador dos motores irá tirar a poeira interna no alojamento e o acúmulo excessivo de metal em pó pode causar perigos elétricos.
- **Não opere a ferramenta elétrica próximo a materiais inflamáveis.** Faíscas podem provocar a ignição desses materiais.
- **Não use acessórios que exigem refrigerantes líquidos.** O uso de água outros refrigerantes líquidos podem causar eletrocussão ou choque.

#### MANUSEIO ADEQUADO

A ferramenta é projetada para uma operação de controle manual para operações de polimento, escovação, limpeza e lixamento.

#### PARTES DA FERRAMENTA

- |                                               |                                                                                            |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - Placa de identificação                    | 7 - Alavanca do interruptor ON/OFF                                                         |
| 2 - Botão de regulação da velocidade / ON/OFF | 8 - Conjunto de baterias de 10,8V cod. 9HB120LT                                            |
| 3 - Boina de espuma (não fornecida)           | 9 - LED do nível da bateria                                                                |
| 4 - Superfície de velcro da pastilha de disco | 10 - Fonte de alimentação 9HP120LT (opcional)                                              |
| 5 - Aberturas de ventilação do motor          | 11 - Eixo da unidade funcional: Orbital vermelho 12, Orbital azul 3, Versão rotativa Verde |
| 6 - Botão de travamento do eixo               |                                                                                            |

#### MOTOR



**AVISO:** Para reduzir o risco de lesões, deve-se utilizar com este produto apenas o conjunto de bateria Li-ÍÃO 9HB120LT ou Fonte de alimentação 9HP120LT (opcional) para alimentar o motor.

A ferramenta é operada por um motor DC. Como as baterias (a não ser aquelas oferecidas por Rupes) não foram testadas com este produto, o seu uso com esta ferramenta pode causar lesões e danos à propriedade.

#### INTERRUPTOR



**AVISO:** Para reduzir o risco de lesões, girar o botão (2) até a posição OFF após cada uso.

Para ligar a unidade, girar o botão do potenciômetro (2) e ajustar a velocidade ao valor de 1 a 5. Premir a alavanca do interruptor (7) em direção ao corpo da ferramenta.

Para desligá-la, soltar a alavanca e girar o botão do potenciômetro até a posição OFF.

#### CONTROLADOR ELETRÔNICO

**As funções principais do controlador eletrônico são:** Controle de velocidade, Proteção das baterias e do motor, Indicação do nível do conjunto de baterias, Arranque suave.

##### Controle de velocidade

A velocidade da ferramenta pode ser alterada girando o botão de regulação de velocidade (2) para a configuração desejada.

O botão de regulação de velocidade (2) pode ser definido para qualquer velocidade entre 2000 e 5000 RPM.

### Proteção das baterias e do motor

A proteção eletrônica protege o motor e as baterias do sobreaquecimento. Também garante uma vida mais longa de ambos.

**AVISO:** em caso de sobrecarga devido a arranques repetidos ou sobrecargas excessivas, a proteção de corrente desliga a ferramenta e lampeja a luz VERMELHA na indicação de nível de bateria.

### Indicação de nível do conjunto de baterias

O LED de nível de bateria mostra o nível de carga das baterias mudando a cor:

- VERDE: de 100% a 50% de carga das baterias
- AMARELO: de 50% a 20% de carga das baterias
- VERMELHO: de 20% a 0% de carga das baterias
- VERMELHO A PISCAR: 0% de carga das baterias: a ferramenta não arranca.

### Arranque suave

O arranque suave garante a proteção do motor e das baterias e reduz o risco de lesões ao operador.

## LIGAR

Antes de ligar a ferramenta, assegurar-se de que:

- a embalagem está completa e não mostra sinais de danificação durante o armazenamento ou transporte;
- a ferramenta está completa; verificar se o número e tipo de componentes estão de acordo com o indicado neste folheto de instruções.

## INSTALAÇÃO DOS ACESSÓRIOS



**AVISO:** Antes de (des)montar a ferramenta, assegurar-se de que o botão de regulação de velocidade (2) está na posição OFF



**AVISO:** Não forçar o parafuso, ele pode quebrar. A força máxima permitida do parafuso é 2Nm. A fim de aparafusar usar somente o sentido *horário* quando a ferramenta estiver posicionada como mostrado na Fig. 4 e Fig. 6 (para desparafusar, usar o sentido anti-horário).

### CONTRAPESO

Premir o botão de travamento do eixo (6) (Fig. 1) e aparafusar a unidade em um eixo da ferramenta. Usar a chave fornecida para manter um contrapeso (Fig. 3).

### PASTILHA DE DISCO OU ESCOVA (fornecida ou opcional)

Versão de dupla ação (Fig.4): colocar a pastilha/escova de disco no eixo vermelho/azul (4) e aparafusar este sobre um eixo (prendendo-a com uma chave fornecida). Para remover, prender o eixo com uma chave fornecida e desparafusar.

Versão rotativa (Fig.5): colocar a pastilha/escova de disco em um eixo verde (4), manter premido o botão de travamento do eixo (6) e aparafusar a pastilha de disco em um eixo (Fig. 6). Para retirar, segure o eixo botão de travamento (6) e desparafusar.

### BOINA DE ESPUMA (Não fornecida)



**CUIDADO:** Os acessórios devem ser dimensionados para, pelo menos, a velocidade recomendada na etiqueta de alerta da ferramenta. Acessórios a funcionar acima da velocidade nominal podem escapar da ferramenta e causar ferimentos. As classificações do acessório devem ser sempre superiores à velocidade da ferramenta como mostrado na placa de identificação da ferramenta.

Montar a boina de espuma (3) (fig. 7) na superfície de velcro da pastilha do disco (4). Premir a boina de espuma para prendê-la à pastilha de disco.

### CONJUNTO DE BATERIA (FORNECIDO OU OPCIONAL)



**AVISO:** Evitar curto-circuito dos contactos. Evitar danos mecânicos do conjunto de bateria. Não abrir ou desmontar. Orientação para prevenção de incêndio e explosão. Manter longe de chamas livres, superfícies quentes e fontes de ignição.

Temperatura acima de 45°C reduz o desempenho do conjunto de baterias. Evitar a exposição prolongada ao calor ou sol. Armazenar à temperatura ambiente (aprox. 20° C) a aprox. 20 ~ 60% da capacidade nominal. A cada seis meses de armazenamento, carregar o conjunto de baterias normalmente.

### Uso previsto

O conjunto de baterias 9HB120LT (Fig. 9) é usado como fonte de energia para a ferramenta Híbrida BIGFOOT NANO HR81M/HR81ML da Rupes.

### Especificações do conjunto de baterias 9hb120lt



**AVISO:** para os dados técnicos, consultar a etiqueta do Conjunto de Baterias 9HB120LT



**AVISO:** para reduzir o risco de lesões ou explosão, nunca queimar ou incinerar o conjunto de baterias de uma ferramenta, mesmo se estiver danificado, morto ou completamente descarregado. Ao queimar, são desprendidos materiais tóxicos e fumaça.

| Modelo   | Química       | Voltagem (V) | Capacidade (Ah) | Energia (Wh) | Peso (kg)    |
|----------|---------------|--------------|-----------------|--------------|--------------|
| 9HB120LT | Íons de Lítio | 10,8         | 2,0             | 21,6         | 0,183 ±0,005 |



**AVISO:** carregar o conjunto de baterias Li-ION Rupes 9HB120LT somente com o Carregador de Baterias Li-ION Rupes 9HC120LT. Outros tipos de baterias podem causar lesões e danos às pessoas. O conjunto de baterias e carregador da ferramenta não são compatíveis com sistemas NiCd ou NiMH.

#### Ao carregar

Carregar a bateria da sua ferramenta quando for conveniente a você e a seu trabalho. O conjunto de baterias da ferramenta Híbrida BIGFOOT NANO Rupes não desenvolve "memória" quando carregado depois de uma descarga apenas parcial. Não é necessário descarregar totalmente o conjunto de baterias da ferramenta antes de colocá-lo a carregar. Usar a indicação de nível do conjunto de baterias 9HB120LT da ferramenta Híbrida BIGFOOT NANO Rupes HR81M/HR81ML para determinar quando carregar o conjunto de Baterias Rupes.

#### Carregar o conjunto de baterias 9HB120LT (8)

O (s) conjunto (s) de baterias contido no kit deve ser carregado antes de usar. A bateria fornecida é carregada <30%. A fim de carregar, conectar a bateria Li-íon com uma estação de carga 9HC120LT até completar a carga.



**AVISO**  
Para sua segurança pessoal, LER e COMPREENDER o manual de instruções do carregador 9HC120LT antes de usar.

#### Instalar o conjunto de baterias 9HB120LT



**AVISO:** Antes de (des)montar a ferramenta, assegurar-se de que o botão de regulação de velocidade (2) está na posição OFF.

Para instalar o conjunto de baterias, premir os dois cliques (Fig. 9) ao mesmo tempo e inserir o conjunto de baterias na ferramenta até que esteja fixo.

Para desinstalar, premir os dois cliques ao mesmo tempo e extrair a bateria da ferramenta (Fig. 10)

#### FONTE DE ALIMENTAÇÃO (FORNECIDO OU OPCIONAL)



**AVISO**  
Para sua segurança pessoal, LER e COMPREENDER o manual de instruções da Fonte de alimentação 9HP120LT antes de usar.

#### Instalar a fonte de alimentação 9HP120LT (10)



**AVISO:** Antes de (des)montar a ferramenta, assegurar-se de que o botão de regulação de velocidade (2) está na posição OFF.

Para instalar a fonte de alimentação, premir os dois cliques (Fig. 11) ao mesmo tempo e inserir o bloco da fonte de energia na ferramenta até que esteja fixo. Para desinstalar, premir os dois cliques ao mesmo tempo e extrair o bloco da fonte de alimentação da ferramenta (Fig. 12)

#### ANTES DE LIGAR A FERRAMENTA

Certificar-se de que:

- o sistema elétrico está de acordo com as características indicadas na etiqueta e o cabo de alimentação e a ficha estão em perfeito estado (quando a ferramenta é usada com um conjunto de bateria 9HP120LT);
- o conjunto de baterias está em perfeitas condições e carregado (ver indicador do nível da bateria);
- o interruptor ON/OFF funciona corretamente com a fonte de alimentação 9HP120LT/conjunto de bateria 9HB120LT desconectados;
- todas as partes da ferramenta foram montadas de maneira apropriada e que não existem sinais de danificação;
- as aberturas de ventilação não estão obstruídas.

#### LIGAR E DESLIGAR

- Ligar: girar o botão do potenciômetro (2) e ajustar a velocidade ao valor de 1 a 5. Premir a alavanca do interruptor (7) em direção ao corpo da ferramenta.

- Desligar: soltar a alavanca e girar o botão do potenciômetro até a posição OFF.



**AVISO:** se após ligar, a ferramenta apresentar vibração anormal ou deslocamento da boina de espuma, desligá-la imediatamente e eliminar a falha.

#### FALHA AO INICIAR

Se uma ferramenta falhar ao iniciar, num caso de:

- 1) *a máquina ser usada com bateria* – certificar-se de que o conjunto de bateria está carregado (ver indicação de nível do conjunto de baterias (9)); certificar-se de que a bateria foi inserida corretamente;
- 2) *a máquina ser usada com uma fonte de alimentação* – verificar se os pinos da ficha do cabo estão com bom contacto na tomada; verificar se a corrente está presente na ficha. Verificar também se há fusíveis queimados ou disjuntores abertos na linha.

## VALORES DE EMISSÕES SONORAS

Valores de emissão sonora detetados em conformidade com as seguintes diretrizes:  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                          |        |    |
|--------------------------|--------|----|
| NÍVEL DE PRESSÃO SONORA  | db (A) | 70 |
| NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA | db(A)  | 81 |
| INCERTEZA                | K      | 3  |

## VALORES DAS VIBRAÇÕES SONORAS

Valores das vibrações sonoras detetados em conformidade com as seguintes diretrizes:  
EN 60745

### HR81M HR81ML

|                             |                  |      |     |
|-----------------------------|------------------|------|-----|
| NÍVEL DE VIBRAÇÃO DO EIXO 3 | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | 2,6 |
| INCERTEZA                   | K                | 0,5  | 0,5 |

Os valores de emissão indicados são comparativos e devem ser empregados para uma avaliação provisória da exposição do operador ao risco durante o período de trabalho. A avaliação adequada do período de trabalho deve incluir também ferramenta ociosa e períodos de paragem. Esses valores de emissão representam as principais aplicações da ferramenta. Se a ferramenta for utilizada para outras aplicações, com outros acessórios, ou se não passar por manutenção regular, os valores de emissão podem aumentar significativamente durante as operações.



**PERIGO:** As medições indicadas se referem a ferramentas elétricas novas. O uso diário alteram os valores de ruído e vibração.

## MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO



**AVISO:** Para reduzir o risco de ferimentos, desligar a unidade e desconectá-la da fonte de alimentação (quando a máquina estiver ligada a uma fonte de alimentação) ou a bateria (quando a máquina estiver ligada a uma bateria) antes de instalar e remover os acessórios, antes de ajustar ou ao fazer reparos. Certificar-se de que o interruptor esteja na posição "OFF". Ligar acidentalmente pode causar lesões.

### LIMPEZA

Ao final de cada sessão de trabalho, ou quando necessário, remover toda poeira do corpo da ferramenta usando um pano macio, prestando atenção especial nas aberturas de ventilação do motor. Não há outras operações de manutenção a serem realizadas pelo usuário.

### LUBRIFICAÇÃO

Essa ferramenta foi lubrificada com uma quantidade suficiente de lubrificante de alta qualidade para a vida útil da unidade em condições normais de funcionamento. Não são necessárias ulteriores lubrificações.

### REPAROS

Manutenção e limpeza das partes internas, como rolamentos de esferas, engrenagens, etc., ou outros, devem ser realizadas apenas por uma oficina autorizada de serviço ao cliente.

## ELIMINAÇÃO (DIRETIVA WEEE)



**APENAS PAÍSES DA CE:** De acordo com a Diretiva Europeia relativa aos Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua aplicação em conformidade com as normas nacionais, equipamentos elétricos exaustos devem ser recolhidos separadamente, a fim de serem reciclados de forma ambientalmente ecológica. O produto, quando atinge o fim da sua vida útil, não deve ser disperso no meio ambiente ou deitado fora como lixo doméstico. Deve ser recolhido em centros de reciclagem autorizados.

## Números das Partes da Ferramenta híbrida BIGFOOT NANO Rupes:

HR81M – pescoço curto da ferramenta híbrida BIGFOOT NANO Rupes  
HR81ML – pescoço longo da ferramenta híbrida BIGFOOT NANO Rupes  
9HC120LT – Carregador de Bateria Li-ION  
9HB120LT – Bateria Li-ION  
9HP120LT – Alimentação de força da ferramenta híbrida Rupes BIGFOOT

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos por nossa responsabilidade que a ferramenta representada está em conformidade com as diretivas:  
2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Os testes foram realizados em conformidade com a norma:  
EN 60745-1: 2009+A11 2010;  
EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;  
EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;  
EN 55014-1: 2006+A1 2008;  
EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;  
EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;  
EN 61000-3-3: 2008;  
EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016

Fascículo técnico em:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Itália



| Samenvatting van apparaatlabels met veiligheidsinformatie                         |                                                                                             |                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|  | WAARSCHUWING: Om het risico op letsel te verminderen moet de gebruiker de handleiding lezen |                                                                                   |                    |
|  | CE-markering voor de EU-markt                                                               |  | Gelijkstroom       |
|  | Draag gehoorbescherming                                                                     |  | Draag handschoenen |
|  | Draag oogbescherming                                                                        |  | Draag een masker   |
|  | AEEA compatibel                                                                             | Ah                                                                                | ampère per uur     |
|  | Het product bevat Lithium-Ion. Voer dit product niet bij het huishoudelijk afval af         |                                                                                   |                    |
| Wh                                                                                | Watt per uur                                                                                | V                                                                                 | Volt               |
| NO                                                                                | Snelheid zonder belasting                                                                   | /min                                                                              | Per minuut         |
|  | Pijl - werk in de richting die wordt aangegeven door de richting van de pijl                |                                                                                   |                    |

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

| TYPE                            | HR81M        | HR81ML       |
|---------------------------------|--------------|--------------|
| Spanning (VDC)                  | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM                             | 2000 -5000*  | 2000 -5000*  |
| Levensduur van de accu (min)    | ~30**        | ~30**        |
| Oplaadtijd (min)                | ~20          | ~20          |
| Elektronische snelheidsregeling | •            | •            |
| Overstroombeveiliging           | •            | •            |
| Softstart                       | •            | •            |
| LED-indicatie                   | •            | •            |
| Afmetingen (mm)                 | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Gewicht (g)                     | 470***       | 520**        |

\* 2000 RPM wanneer snelheidsregelingknop (2) in stand 1 staat, 2800 RPM in stand 2, 3500 RPM in stand 3, 4300 RPM in stand 4, 5000 RPM in stand 5.

\*\* De waarde heeft betrekking op een gebruik van de accumodule 9HB120LT, volledig opgeladen met een lader 9HC120LT en normaal gebruik met een Rupes polijstmachine HR81M/HR81ML en functionele eenheid omloopbaan 12mm en Ø30mm bufferstootkussen.

\*\*\* gemeten zonder functionele eenheid, accumodule en voeding

## WAARSCHUWINGEN

De instructies voor veiligheid en ongevallenpreventie staan vermeld in het boekje "VEILIGHEIDSLNSTRUCTIE" dat een integraal onderdeel van deze documenten is. Deze handleiding met instructies geeft de aanvullende informatie aan die vereist is voor het specifieke gebruik van het werktuig.

## CORRECT GEBRUIK



**VOORZICHTIG: DE DRIJFASVERGREDELINGSTOETS (6) TIJDENS HET GEBRUIK NIET INDRUKKEN! ALLEEN OP DE TOETS DRUKKEN ALS DE SCHAKELAAR (2) UIT STAAT**

- Dit werktuig is bestemd voor gebruik als machine voor polijsten, schuren, reinigen, borstelen. Lees alle waarschuwingen, instructies, aanwijzingen op tekeningen en de specificaties die met dit werktuig zijn meegeleverd. Het niet naleven van alle instructies die hieronder worden gegeven kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.
- Dit werktuig is niet bedoeld om te worden gebruikt voor het metalen borstelen en knippen. Het gebruik van dit werktuig voor onbedoelde toepassingen kan gevaren en verwondingen aan personen veroorzaken.
- Het werktuig moet worden gebruikt met accessoires die hiervoor speciaal zijn ontworpen of door de fabrikant zijn aanbevolen. Het vastzetten van het accessoire op het werktuig biedt geen garantie op een veilige operatie.
- Het nominale toerental van de accessoires moet minimaal gelijk zijn aan de maximum snelheid die voor het werktuig is opgegeven. Bij gebruik van de accessoires bij snelheden boven de nominale, kunnen ze breken of in de lucht worden geworpen.
- De externe diameter en de dikte van de accessoires moeten overeenkomen met de specificaties van het werktuig. Accessoires met verkeerde afmetingen niet kunnen voldoende beschermd of gecontroleerd worden.
- De configuratie van accessoires moet met het werktuig overeenkomen. Het gebruik van accessoires die niet perfect op het werktuig kunnen worden geplaatst kan leiden tot onbalans, overmatige trillingen het feit dat het werktuig niet bestuurd kan worden. Geen beschadigde accessoires gebruiken. Vóór gebruik alle accessoires inspecteren. Controleer de stootkussens en controleer of er geen barsten, scheuren of overmatige slijtage zijn. Als het werktuig of accessoire gevallen is controleren of het niet is beschadigd of een nieuw accessoire installeren. Na het inspecteren of installeren van een accessoire de werking

van het werktuig 1 minuut op maximale snelheid en zonder lading testen en op veilige afstand blijven. Als de accessoires zijn beschadigd zullen ze tijdens deze test breken.

- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.** Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een gelaatsscherm, veiligheidsbril of veiligheidsruit gebruiken. Draag in voorkomend geval, een stofmasker, gehoorbeschermers, handschoenen en werkschoort, ter bescherming tegen kleine schurende delen of fragmenten van het werkstuk. De oogbescherming van de ogen moet rondvliegende brokstukken uit de bewerking. Langdurige blootstelling aan lawaai van hoge intensiteit kan gehoorbeschadiging veroorzaken.

- **Houd omstanders op een veilige afstand van het werkgebied.** Iedereen die het werkgebied betreedt moet voorzien zijn van persoonlijke beschermingsmiddelen. Er kunnen fragmenten van een werkstuk of een gebroken accessoire wegschieten en letsel buiten de directe omgeving van de bewerking veroorzaken.

- **Houd het elektrisch gereedschap uitsluitend vast met geïsoleerde grijppoppervlakken, bij het uitvoeren van een handeling waarbij het snij-accessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of met het eigen netsnoer.** Een snij-accessoire met een draad onder spanning kan de blootgestelde metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning zetten en de operator een elektrische schok geven.

- **Houd het gereedschap stevig met de hand(en) vast tijdens het opstarten.** Het reactiekoppel van de motor kan bij het optrekken tot volle snelheid zorgen voor draaien van het gereedschap.

- **Gebruik klemmen ter ondersteuning van het werkstuk wanneer dat praktisch is.** Houd nooit een kleine werkstuk in de ene hand en het gereedschap in de andere hand terwijl het in gebruik is. Door een kleine werkstuk vast te klemmen kunt u uw hand(en) gebruiken om het gereedschap te besturen. Rond materiaal zoals deukelstaven, buizen of slangen hebben de neiging om te rollen terwijl het wordt gesneden, zodat de stift mogelijk naar u toe schiet.

- **Plaats het snoer vrij van het spinaccessoire.** Als u de controle verliest kan het snoer worden afgesneden of blijven haken en kan uw hand of arm in het spinaccessoire worden getrokken.

- **Leg het elektrisch gereedschap nooit neer zolang het accessoire niet volledig tot stilstand is gekomen.** Het spinaccessoire kan het oppervlak grijpen, zodat u de controle over het elektrisch gereedschap verliest.

- **Zorg er na het verwisselen van de stiften of het uitvoeren van afstellingen voor dat de kraagmoer, spankop of andere afstelapparatuur goed zijn aangespannen.** Loszittende afstelapparatuur kan onverwachts verschuiven, waardoor er verlies van controle is en losse roterende onderdelen heftig kunnen wegschieten.

- **Laat het elektrisch gereedschap niet draaien terwijl het aan uw kant wordt uitgevoerd.** Door onbedoeld contact met het spinaccessoire kan uw kleding blijven haken en het accessoire naar je lichaam worden getrokken.

- **Maak de ventilatieopeningen van het elektrisch gereedschap regelmatig schoon.** De motorventilators zullen het stof naar de behuizing trekken en buitensporige ophoping van verpoederd metaal kan elektrische gevaren veroorzaken.

- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Door vonken kunnen deze materialen ontbranden.

- **Gebruik geen accessoires waarvoor vloeibare koelvloeistoffen nodig zijn.** Gebruik van water of andere koelvloeistoffen kan leiden tot elektrocutie of een schok.

## JUISTE BEHANDELING

Het gereedschap is ontworpen voor besturing met één hand voor polijsten, borstelen, reinigen en schuren.

## ONDERDELEN VAN HET WERKTUIG

1 - Identificatieplaatje

2 - Knop voor AAN/UIT / toerentalregelaar

3 - bufferstootkussen (niet meegeleverd)

4 - Klittenbandzijde schijfremblok

5 - Motor ventilatieopeningen

6 - Toets drijfasvergrendeling

7 - Hendel AAN/UIT-schakelaar

8 - Accumodule 10,8V code 9HB120LT

9 - Accuniveau LED

10 - Stroomtoevoer 9HP120LT (optioneel)

11 - drijfas functionele eenheid: Rood omloopbaan 12,

Blauw omloopbaan 3, Groen roterende versie

## MOTOR



**WAARSCHUWING:** Om het risico op letsel te verkleinen mogen alleen de Li-ION accumodule 9HB120LT of de stroomtoevoer 9HP120LT (optioneel) voor de motorlevering met dit product worden gebruikt.

Het werktuig wordt door een DC-motor in werking gesteld. Aangezien de accu's, andere dan die welke door Rupes worden geleverd, niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accu's met dit werktuig mogelijk letsel en schade aan de eigendommen veroorzaken.

## SCHAKELAAR



**WAARSCHUWING:** Om het risico op letsel te verkleinen de knop (2) na elk gebruik naar de UIT-stand draaien.

Voor het inschakelen van de eenheid de knop van de potentiometer (2) draaien en de snelheid van waarde 1 tot 5 instellen. De hendel van de schakelaar (7) naar de romp van het werktuig duwen.

Om uit te schakelen de hendel loslaten en de knop van de potentiometer draaien tot aan de UIT-stand.

## ELEKTRONISCHE REGELAAR

**De belangrijkste functies van de elektronische regelaar zijn:** Snelheidsregelaar, bescherming van accu's en motor, indicatie hendel accumodule, Softstart.

### Snelheidsregelaar

De snelheid van uw werktuig kan worden gewijzigd door de de snelheidsregelingknop (2) naar de gewenste instelling te draaien. De snelheidsregelingknop (2) kan op elke snelheid tussen 2000 en 5000 RPM worden ingesteld.

### Bescherming van accu's en motor

De elektronische bescherming beschermt de motor en de accu's tegen oververhitting. Ze garanderen ook een langere levensduur voor beide.

**OPMERKING:** bij overstroom, veroorzaakt door herhaald starten of teveel overbelasting wordt het werktuig door de bescherming in de stroom uitgeschakeld en is het RODE knipperlicht in de accuniveau-indicatie te zien.

#### Indicatie hendel accumodule

De LED van het accuniveau toont het laadniveau van de accu's door het wijzigen van de kleur:

- GROEN: van 100% tot 50% acculading
- GEEL: van 50% tot 20% acculading
- ROOD: van 20% tot 0% acculading
- ROOD KNIPPEREND: 0% acculading: het werktuig wordt niet gestart.

#### Softstart

De softstart garandeert bescherming van de motor en accu en vermindert het risico op letsel voor de operator.

### OPSTARTEN

Voordat het werktuig wordt opgestart het volgende controleren of:

- de verpakking compleet is en geen tekenen van beschadiging tijdens opslag of vervoer vertoont;
- het werktuig compleet is; controleer of het aantal en type onderdelen voldoet aan hetgeen in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld;

### ACCESSOIRES MONTAGE



**WAARSCHUWING:** Vóór het (de)monteren van het werktuig controleren of de snelheidsregelingknop (2) in de UIT-stand staat



**WAARSCHUWING:** De schroef niet forceren, het zou kunnen breken. De maximale toegestane schroefkracht is 2Nm. Gebruik voor het aandraaien uitsluiting de richting *rechtsom* wanneer het werktuig wordt geplaatst, zoals weergegeven in Fig. 4 en Fig. 6 (voor het losdraaien de richting linksom gebruiken).

#### CONTRAGEWICHT

De drijfasvergrendelingstoets (6) (Fig. 1) indrukken en de eenheid op de drijfas van een werktuig vastdraaien. Gebruik de meegeleverde sleutel om een contragewicht (Fig.3) vast te zetten.

#### SCHIJFREMBLOK OF BORSTEL (meegeleverd of optioneel)

Dual action versie (Fig.4): plaats schijfremblok/borstel in de rood/blauwe drijfas (4) en draai deze vast op een drijfas (vasthouden met een meegeleverde sleutel). Om het te verwijderen de drijfas vasthouden met een meegeleverde sleutel en losschroeven.

Roterende versie (Fig. 5): plaats de schijfremblok/borstel in een groene drijfas (4), houd de drijfasvergrendelingstoets vast (6) en draai het schijfremblok vast op een drijfas (Fig. 6). Als u het wilt verwijderen, de drijfasvergrendelingstoets (6) vasthouden en losdraaien.

#### BUFFERSTOOTKUSSEN (Niet meegeleverd)



**VOORZICHTIG:** De accessoires moeten minimaal het toerental hebben dat wordt aanbevolen op het waarschuwingslabel van het werktuig. Accessoires die het nominale toerental overschrijden kunnen uit elkaar springen en letsel veroorzaken. De accessoires moeten altijd een waarde boven het toerental van het werktuig hebben, zoals op het typeplaatje van het werktuig staat vermeld.

Monteer het bufferstootkussen (3) (Fig. 7) op het klittenbandoppervlak van het schijfremblok (4). Druk op het bufferstootkussen, om het op het schijfremblok aan te sluiten.

#### ACCUMODULE (MEEGELEVERD OF OPTIONEEL)



**WAARSCHUWING:** Voorkom kortsluiting met de contacten. Voorkom mechanische beschadiging van de accumodule. Niet openen of demonteren. Advies inzake bescherming tegen brand en ontploffing. Blijf weg van open vuur, hete oppervlakken en ontstekingsbronnen.

Bij een temperatuur meer dan 45 °C verminderen de prestaties van de accumodule. Vermijd langdurige blootstelling aan hitte of zon. Opslag bij kamertemperatuur (ca. 20° C) op ca. 20-60% van de nominale capaciteit. Na elke zes maanden opslag de accumodule als gebruikelijk laden.

#### Beoogd gebruik

De accumodule 9HB120LT (Fig. 9) wordt gebruikt als krachtbron voor Rupes BIGFOOT NANO Hybride werktuig HR81M/HR81ML.

#### Specificaties accumodule 9hb120lt



**WAARSCHUWING:** raadpleeg voor technische gegevens het label van accumodule 9HB120LT



**Waarschuwing:** om het risico op letsel of explosie te verminderen nooit de accumodule van een werktuig branden of verbranden, ook niet als deze is beschadigd, leeg of volledig ontladen is. Wanneer deze wordt verbrand ontstaan er giftige dampen en materialen.

| Model    | Chemie      | Spanning (V) | Capaciteit (Ah) | Energie (Wh) | Gewicht (kg) |
|----------|-------------|--------------|-----------------|--------------|--------------|
| 9HB120LT | Lithium Ion | 10,8         | 2,0             | 21,6         | 0.183 ±0.005 |



**WAARSCHUWING:** de Rupes Li-ION accumodule 9HB120LT alleen opladen met de Rupes Li-ION Acculader 9HC120LT. Andere soorten accu's kunnen lichamelijk letsel en schade veroorzaken. De accumodule en lader van dit werktuig zijn niet compatibel met NiCd of NiMH systemen.

#### Wanneer opladen

Laad uw werktuigaccu op wanneer het uitkomt voor u en uw werk. De accumodule van de Rupes BIGFOOT NANO Hybride werktuig ontwikkelt geen "geheugen" wanneer het na slechts een gedeeltelijke ontlading wordt opgeladen. Het is niet noodzakelijk dat de accu van het werktuig volledig leeg is voordat deze op de lader wordt geplaatst. Gebruik de led-indicatie van de hendel van de accumodule 9HB120LT op de Rupes BIGFOOT NANO Hybride werktuig HR81M/HR81ML, om te bepalen wanneer de Rupes accumodule moet worden opgeladen.

#### De accumodule 9HB120LT (8) opladen

De accumodule (dozen) die in de kit zitten moeten voor gebruik worden geladen. De meegeleverde accu is voor < 30% geladen. Voor het opladen de Li-ion accu aansluiten op een laadstation 9HC120LT, totdat het laden is voltooid.



#### WAARSCHUWING

Voor uw persoonlijke veiligheid dient u voor gebruik de handleiding van het laadstation 9HC120LT te **LEZEN** en te **BEGRIJPEN**.

#### Accumodule 9HB120LT monteren



**WAARSCHUWING:** Vóór het (de)monteren van het werktuig controleren of de snelheidsregelingknop (2) in de **UIT-stand** staat.

Voor het monteren van de accumodule tegelijkertijd twee clips (Fig. 9) aanduwen en de accumodule in het werktuig plaatsen totdat het vastzit.

Voor het demonteren tegelijkertijd twee clips aanduwen en de accu uit een werktuig trekken (Fig. 10)

#### STROOMTOEVOER (MEEGELEVERD OF OPTIONEEL)



#### WAARSCHUWING

Voor uw persoonlijke veiligheid dient u voor gebruik de handleiding van de stroomtoevoer 9HP120LT te **LEZEN** en te **BEGRIJPEN**.

#### Stroomtoevoer 9HP120LT (10) monteren



**WAARSCHUWING** Vóór het (de)monteren van het werktuig controleren of de snelheidsregelingknop (2) in de **UIT-stand** staat.

Voor het monteren van het stroomtoevoerblok tegelijkertijd twee clips (Fig. 11) aanduwen en het stroomtoevoerblok in het werktuig plaatsen totdat het vastzit. Voor het demonteren tegelijkertijd twee clips aanduwen en het stroomtoevoerblok uit een werktuig trekken (Fig. 12)

#### VOORDAT HET WERKTUIG WORDT GESTART

Zorg ervoor dat:

- het elektrische systeem in overeenstemming is met de kenmerken die staan aangegeven op het label en dat de stroomkabel en stekker in perfecte staat zijn (wanneer het werktuig met een accumodule 9HP120LT wordt gebruikt)
- de accumodule in perfecte staat en opgeladen is (zie indicatie hendel accumodule)
- de AAN/UIT-schakelaar goed werkt, met de stroomtoevoer 9HP120LT/accumodule 9HB120LT uitgeschakeld;
- alle onderdelen van het werktuig op de juiste wijze gemonteerd zijn en of er geen tekenen van beschadiging zijn;
- de ventilatieopeningen niet verstopt zijn.

#### STARTEN EN STOPPEN

- Starten: de knop van de potentiometer (2) draaien en de snelheid van waarde 1 tot 5 instellen. De hendel van de schakelaar (7) naar de romp van het werktuig duwen.
- Stoppen: de hendel loslaten en de knop van de potentiometer draaien tot aan de UIT-stand.



**WAARSCHUWING:** wanneer er bij het starten van het werktuig een ongebruikelijke trillingen of dismating van het buffertootkussen aanwezig is het werktuig onmiddellijk uitschakelen en de storing verhelpen.

#### ER WORDT NIET GESTART

Als een werktuig niet wordt gestart, wanneer:

- 1) de machine met een accu wordt gebruikt - controleren of de accu is opgeladen (zie Indicatie hendel accumodus (9)); controleren of de accu goed is geplaatst;
- 2) de machine met stroomtoevoer wordt gebruikt - controleren om ervoor te zorgen dat de pinnen van de stekker goed contact maken in het stopcontact; controleren of er stroom aanwezig is in de stekker. Controleer ook op doorgebrande zekeringen of open circuitonderbrekers in de lijn.

## GELUIDSEMISSIEWAARDEN

De waargenomen geluidsemissiewaarden voldoen aan de volgende richtlijnen:  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                        |        |    |
|------------------------|--------|----|
| GELUIDSDRUKNIVEAU      | db (A) | 70 |
| GELUIDSVERMOGENSNIVEAU | db(A)  | 81 |
| ONZEKERHEID            | K      | 3  |

## TRILLINGSEMISSIEWAARDEN

De waargenomen trillingsemissiewaarden voldoen aan de volgende richtlijnen:  
EN 60745

### HR81M

### HR81ML

|                        |                  |      |     |
|------------------------|------------------|------|-----|
| 3 AXIS TRILLINGSNIVEAU | m/s <sup>2</sup> | <2.5 | 2.6 |
| ONZEKERHEID            | K                | 0.5  | 0.5 |

De weergegeven emissiewaarden zijn vergelijkend en dienen gebruikt te worden voor een voorlopige beoordeling van de risicoblootstelling van de operator tijdens de werkperiode. Een passende evaluatie van de werkperiode moet ook de stationaire en periodes van stilstand van het werktuig bevatten. Deze emissiewaarden vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het werktuig. Wanneer het werktuig voor andere toepassingen wordt gebruikt, met andere accessoires of wanneer het niet regelmatig onderhoud ondergaat kunnen de emissiewaarden aanzienlijk toenemen tijdens de operaties.



**GEVAAR:** De aangegeven maten hebben betrekking op de nieuwe elektrische werktuigen. Dagelijks gebruik zorgt ervoor dat de geluids- en trillingswaarden veranderen.

## ONDERHOUD EN REPARATIE



**WAARSCHUWING:** Om het risico op letsel te verminderen moet de eenheid, voor het installeren en verwijderen van accessoires, voor het aanpassen of bij reparaties, worden uitgeschakeld en van de stroombron worden afgekoppeld (als de machine is aangesloten op een stroomtoevoer) of van de accu (als de machine is aangesloten op een accumodule) Zorg ervoor dat de schakelaar in de "UIT"-stand staat. Een onbedoelde opstart kan letsel veroorzaken.

### REINIGING

Aan het einde van elke werksessie, of indien nodig, alle stof uit de romp van het werktuig verwijderen met een zachte doek, met bijzondere aandacht voor de ventilatieopeningen van de motor. De gebruiker mag geen andere onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

### SMERING

Dit werktuig werd gesmeerd met een voldoende hoeveelheid hoogwaardig smeermiddel, voor de levensduur van het apparaat onder normale bedrijfsomstandigheden. Er is geen verdere smering nodig.

### REPARATIES

Onderhoud en reiniging van de inwendige onderdelen zoals kogellagers, versnellingen enz. of anderen mogen alleen door een erkende klantenservicewerkplaats worden uitgevoerd.

## VERWERKEN (AEEA-RICHTLIJN)



**ALLEEN VOOR EG-LANDEN:** Volgens de Europese Richtlijn betreffende Afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur en de uitvoering ervan in overeenstemming met de nationale normen, moet afgevoerde elektrische apparatuur apart worden ingezameld, om op milieuvriendelijke wijze te worden gerecycled. Wanneer het einde van zijn levensduur is bereikt mag het product niet worden verspreid in het milieu of als huishoudelijk afval worden weggegooid. Het moet bij erkende recyclingbedrijven worden verwerkt.

## Rupes BIGFOOT NANO Hybride gereedschap onderdelencodes:

HR81M – korte hals Rupes BIGFOOT NANO Hybride gereedschap  
HR81ML – lange hals Rupes BIGFOOT NANO Hybride gereedschap  
9HC120LT – Li-ION Batterijlader  
9HB120LT – Li-ION Batterijpak  
9HP120LT – Voeding Rupes BIGFOOT NANO Hybride gereedschap

## CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat het gepresenteerde werktuig in overeenstemming is met de richtlijnen: 2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. De testen zijn uitgevoerd in overeenstemming met de norm:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016

Technisch dossier bij:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italië

| Yhteenveto laitetarroista, jotka sisältävät turvatietoa                           |                                                                                 |                                                                                   |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | VAROITUS: Tapaturmariskin pienentämiseksi, käyttäjän on luettava ohjekirja      |                                                                                   |                         |
|  | CE-merkintä Euroopan markkinoille                                               |  | Tasavirta               |
|  | Käytä kuulosuojaimia                                                            |  | Käytä käsineitä         |
|  | Käytä silmäsuojaimia                                                            |  | Käytä hengityssuojainta |
|  | Yhdenmukainen WEEE-direktiivin kanssa                                           | Ah                                                                                | Ampeeria tunnissa       |
|  | Tuote sisältää litiumionia. Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteiden mukana |                                                                                   |                         |
| Wh                                                                                | Wattituntia                                                                     | V                                                                                 | Voltia                  |
| N0                                                                                | Joutokäyntinopeus                                                               | /min                                                                              | Minuutissa              |
|  | Nuoli – toimi nuolen osoittaman suunnan mukaisesti                              |                                                                                   |                         |

## TEKNISET TIEDOT

| TYYPPI                     | HR81M        | HR81ML       |
|----------------------------|--------------|--------------|
| Jännite (VDC)              | 10,8/12      | 10,8/12      |
| RPM (kierrosta minuutissa) | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Akunesto (minuuttia)       | ~30**        | ~30**        |
| Latausaika (minuuttia)     | ~20          | ~20          |
| Elektroninen nopeussäätö   | •            | •            |
| Ylivirtasuojaus            | •            | •            |
| Soft start                 | •            | •            |
| LED-merkkivalo             | •            | •            |
| Mitat (mm)                 | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Paino (g)                  | 470***       | 520**        |

\* 2000 RPM, kun nopeuden säätönuppi (2) on asennossa 1, 2800RPM asennossa 2, 3500 RPM asennossa 3, 4300 RPM asennossa 4, 5000 RPM asennossa 5.

\*\* Tämä arvo viittaa akkuyksikön 9HB120LT käyttöön, joka on ladattu täyteen laturilla 9HC120LT ja normaaliin käyttöön Rupes kiillotuskoneen HR81M/HR81ML ja pyörivän 12 mm:n toimintayksikön Ø 30mm:n kiillotuslaikan kanssa.

\*\*\* mitattu ilman toimintayksikköä, akkuyksikköä ja virtalähdettä

## VAROITUKSET

Turva- ja onnettomuuksien ehkäisyyn liittyvät ohjeet on annettu kirjasessa "TURVAOHJEET", joka kuuluu oleellisenä osana näihin asiakirjoihin. Tämä **käyttöohje** antaa vaadittuja lisätietoja työkalun määrättyyn käyttöön.

## OIKEA KÄYTTÖ

 **VAROVAISUUTTA: ÄLÄ PAINA KARAA LUKITSEVAA PAINIKETTA (6) KÄYTÖN AIKANA! PAINA PAINIKETTA VAIN KUN KYTKIN (2) ON OFF-ASENNOSSA**

- Tämä työkalu on suunniteltu käytettäväksi kiillottamiseen, hiontaan, puhdistamiseen ja harjaukseen. Lue kaikki tämän työkalun ohella toimitetuissa tiedoissa ja piirroksissa annetut varoitukset, ohjeet ja neuvot. Kaikkien alla annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskuja, tulipalon ja/tai vakavia onnettomuuksia.
- Työkalua ei ole tarkoitettu, metallin harjaus- ja leikkaustoimenpiteisiin. Tämän työkalun käyttö käyttötarkoituksen vastaisesti voi aiheuttaa vaaroja ja henkilövahinkoja.
- Työkalua on käytettävä valmistajan suosittelemien ja suunnitteleminen lisävarusteiden kanssa. Lisävarusteen kiinnittäminen työkaluun ei takaa turvallista toimintaa.
- Lisävarusteiden nimellisa nopeuden on oltava vähintään yhtä suuri työkalulle määritellyn enimmäisnopeuden kanssa. Lisävarusteiden käyttö nimellisa nopeutta korkeimmilla nopeuksilla voi aiheuttaa niiden rikkoutumista ja saada ne irti työkalusta.
- Lisävarusteiden halkaisijan ja paksuuden on oltava yhdenmukaisia työkalun ominaisuuksien kanssa. Väärän kokoisia lisävarusteita ei voi suojata tai valvoa kunnolla.
- Lisävarusteiden konfiguroinnin on sovittava työkaluun. Lisävarusteiden käyttö, joita ei ole mahdollista asentaa kunnolla työkaluun, voi aiheuttaa epätasapainoa, liiallista värinää ja tehdä työkalun valvonnan mahdollittoman. Älä käytä vahingoittuneita lisävarusteita. Ennen käyttöä, tarkista kaikki lisävarusteet. Tarkista tukilaikat ja varmista, ettei niissä esiinny halkeamia, repeytymisiä tai liiallista kulumaa. Jos työkalu tai lisävaruste on pudonnut, tarkista ettei se ole vahingoittunut tai asenna tilalle uusi lisävaruste. Kun lisävaruste on tarkastettu tai asennettu, testaa työkalun toiminta enimmäisnopeudella ilman kuormitusta minuutin ajan pitämällä sitä turvaetäisyydellä. Jos lisävarusteet ovat vahingoittuneet, ne rikkoutuvat tämän testin aikana.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käyttökohteesta riippuen, käytä kasvosuojusta, suojalaseja tai silmäsuojaimia. Jos mahdollista, käytä pölynaamaria, kuulosuojaimia, käsineitä ja työpajan esiliinaa suojaamaan hankaavilta tai työstettävän kappaleen pieniltä siruilta. Silmäsuoja on välttämätön, jotta voidaan estää eri toimenpiteistä syntyvien jäämien sinkoutumiset. Pölysuojaimen tai respiraattorin on pystyttävä suodattamaan toimenpiteestä syntyvät hiukkaset. Pitkittynyt altistuminen voimakkaalle melulle voi heikentää kuuloa.
- Pidä sivulliset turvallisien välimatkan päässä työalueelta. Kaikkien henkilöiden, jotka tulevat työalueelle on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita. Työkappaleen tai rikkinaisen lisävarusteen jäämät saattavat sinkoutua kauemmaksi ja aiheuttaa vahinkoa työalueen välittömässä läheisyydessä.
- Pidä sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnoista vain, kun teet työtä, jossa leikkauslaite voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sen omaan verkkojohtoon. Mikäli leikkauslaite joutuu kosketuksiin "avoimen" johdon kanssa, se saattaa tehdä sähkötyökalun metalliosista "jännitteisiä" ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Pidä työkalusta aina tukevasti kiinni käsin käynnistyksen aikana. Moottorin reaktioääntömomentin kiihtyessä täyteen vauhtiin saattaa aiheuttaa työkalun kiertymän.
- Käytä tarvittaessa kiristimiä työkappaleen tukemiseksi. Älä koskaan pidä pientä työkappaletta yhdellä kädellä ja työkalua toisella kädellä käytön aikana. Pitämällä kiristyksessä pientä työkappaletta voit käyttää kättäsi työkalun hallitsemiseksi. Pyöreällä materiaalilla kuten vaarnatangoilla, putkilla tai letkuilla on taipumus pyöriä leikkaamisen aikana ja tämä voi aiheuttaa kappaleen kiinnijäämisen tai sinkoutumisen sinua kohti.
- Sijoita sähköjohto loitolle pyörivistä laitteista. Jos menetät kontrollin, johto saattaa leikkautua tai takertua ja kätesi tai käsivartesi voivat tulla vedetyiksi pyörivän lisälaitteen sisään.
- Sähkötyökalua ei saa koskaan laittaa pois ennen kuin se on täysin pysähtynyt. Pyörivä laite voi tarttua pintaan ja vetää sähkötyökalun pois käsistäsi.
- Kappaleiden vaihtamisen tai säätöjen suorittamisen jälkeen varmista, että holkkimutteri, istukka tai muut säätölaitteet kiristetään tiukasti. Löysät säätölaitteet voivat yllättäen siirtyä aiheuttaen hallinnan menetystä ja löysät pyörivät osat voivat sinkoutua rajusti.
- Älä käytä käynnissä olevaa sähkötyökalua sitä kantaessasi. Tahaton kontakti pyörivän laitteen kanssa saattaa aiheuttaa laitteen tarttumisen kiinni vaatteisiin ja vetää laitteen sinua kohti.
- Puhdista säännöllisesti sähkötyökalun ilmanvaihtoaukot. Moottorin puhallin vetää pölyä kotelon sisältä ja metallijauheen liiallinen kertyminen voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- Älä käytä sähkötyökalua herkästi syttyvien materiaalien läheisyydessä. Kipinät voivat sytyttää näitä materiaaleja.
- Älä käytä lisävarusteita, jotka vaativat jäähdytysnesteitä. Veden tai muiden nestemäisten jäähdytysaineiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun tai shokin.

## OIKEA KÄSITTELY

Työkalu on suunniteltu yhden käden ohjaustoimintoon kiillotusta, harjausta, puhdistusta ja hiontaa varten.

## TYÖKALUN OSAT

- |                                     |                                                                                          |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - Arvokilpi                       | 7 - ON/OFF -kytkinvipu                                                                   |
| 2 - ON/OFF / nopeuden säätönuppi    | 8 - Akkuyksikkö 10,8V koodi 9HB120LT                                                     |
| 3 - Kiillotuslaikka (ei toimitettu) | 9 - Akun varaustason LED-valo                                                            |
| 4 - Velcro-pintainen laikka         | 10 - Virtalähde 9HP120LT (lisävaruste)                                                   |
| 5 - Moottorin tuuletusaukot         | 11 - Toimintayksikön kara: Punainen pyörivä 12, Sininen pyörivä 3, Vihreä pyörivä versio |
| 6 - Karan lukituspainike            |                                                                                          |

## MOOTTORI



**VAROITUS:** Onnettomuusvaaran vähentämiseksi, vain litium-ioni akkuyksikköä 9HB120LT tai virtalähdettä 9HP120LT (lisävaruste) saa käyttää tämän tuotteen kanssa.

Työkalu toimii tasavirtamoottorilla. Koska vain Rupesin toimittamat akut on testattu tämän tuotteen kanssa, muiden akkujen käyttö tämän työkalun kanssa voi aiheuttaa onnettomuuden ja aineellisen vahingon.

## KYTKIN



**VAROITUS:** Onnettomuusvaaran vähentämiseksi, käännä nuppi (2) OFF-asentoon jokaisen käytön jälkeen.

Laittaaksesi yksikön päälle, käännä potentiometrin nuppia (2) ja aseta nopeus välille 1 - 5. Paina kytkimen vipua (7) työkalun runkoa kohti.

Sen sammuttamiseksi, vapauta vipu ja käännä potentiometrin nuppi OFF-asentoon.

## ELEKTRONINEN SÄÄDIN

**Elektronisen säätimen päätoiminnot:** Nopeudensääto, akkujen ja moottorin suojaus, akkuyksikön vivun ohjaus, soft start -käynnistys.

### Nopeudensääto

Työkalun nopeutta voidaan muuttaa kääntämällä nopeudensäätonuppi (2) haluttuun säätöasentoon.

Nopeudensäätonuppi (2) voidaan asettaa 2000 ja 5000 rpm:n väliselle nopeudelle.

### Akkujen ja moottorin suojaus

Elektroninen suojaus suojaaa moottoria ja akkuja ylikuumenemiselta. Se takaa myös molempien pitkäikäisyyden.

**HUOMAA:** jos ylivirta syntyy toistuvien käynnistysten tai ylikuormitusten vuoksi, virran suojaus sammuttaa työkalun ja PUNAINEN vilkkuva valo näkyy akkuyksikön varaustilan osoittimessa.

### Akkuyksikön varaustilan osoitus

Akun varaustilaa osoittava LED-valo näyttää akkujen varausta värin muuttumisella:



- VIHREÄ: lataus välillä 100 % - 50 %
- KELTAINEN: lataus välillä 50 % - 20 %
- PUNAISEN: lataus välillä 20 % - 0 %
- VILKKUU PUNAISENA: lataus 0 %: työkalu ei käynnisty.

### Soft start

Soft start takaa moottorin ja akun suojauksen ja vähentää käyttäjälle syntyvää onnettomuuden vaaraa.

## KÄYTTÖÖNOTTO

Ennen työkalun käyttöönottoa, varmista että:

- pakkaus on täydellinen eikä siinä esiinny varustoinnin tai kuljetuksen aikana syntyneitä vahingon merkkejä
- työkalu on täydellinen; tarkista, että osien määrä ja tyyppi on yhdenmukainen käyttöohjeessa osoitettujen kanssa

## LISÄVARUSTEIDEN KOKOONPANO



**VAROITUS:** Ennen työkalun purkamista/kokoamista varmista, että nopeuden säätönappi (2) on OFF-asennossa



**VAROITUS:** Älä ruuvaa sitä voimakkaasti kiinni, sillä se voi vahingoittua. Sallittu maksimaalinen ruuvausvoima on 2 Nm. Ruuvaa vain myötöpäivään kun työkalun on asetettu kuvassa 4 ja 6 osoitetulla tavalla (avaa ruuvaamalla vastapäivään).

### VASTAPAINO

Paina karan lukituspainiketta (6) (Kuva 1) ja ruuvaa yksikkö työkalun karaan. Käytä annettua avainta kannatellaksesi vastapainoa (Kuva 3).

### LEVY- TAI HARJALAIKKA (toimitettu tai lisävaruste)

Kaksitoiminen versio (Kuva 4): aseta laikka/harja punaiseen/siniseen karaan (4) ja ruuvaa se karaan kiinni (kannatellaan sitä annetun avaimen kanssa). Sen irrottamiseksi, pidä kiinni karasta toimitetulla avaimella ja ruuvaa auki.

Pyörivä versio (Kuva 5): laita laikka/harja vihreään karaan (4), pidä kiinni karan lukituspainikkeesta (6) ja ruuvaa laikka karaan (Kuva 6). Sen irrottamiseksi, pidä kiinni karan lukituspainikkeesta, (6) ja ruuvaa auki.

### KIILLOTUSLAIKKA (Ei toimitettu)



**VAROVAISUUTTA:** Lisävarusteet on mitoitettava vähintään työkalun varoitustarrassa annetulle nimellisarvolle. Lisävarusteet, jotka toimivat yli nimellisarvonopeuden, voivat lentää työkalusta pois ja aiheuttaa onnettomuuden. Lisävarusteiden arvojen on aina oltava työkalun nopeutta korkeampia, työkalun arvokilvessä osoitetulla tavalla. Aseta kiillotuslaikka (3) (Kuva 7) levyliikan velcro-pinnan päälle (4). Paina kiillotuslaikkaa saadaksesi sen kiinni levyliikkaan.

### AKKUYKSIKKÖ (TOIMITETTU TAI LISÄVARUSTE)



**VAROITUS:** Vältä koskettamisesta syntyvää oikosulkua. Vältä akkuyksikölle syntyvää mekaanista vahinkoa. Älä avaa tai pura. Suojattava tulipaloo ja räjähdystä vastaan. Pidä pois avotulesta, kuumilta pinnoilta ja sytytyslähteiltä.

Yli 45 °C lämpötila vähentää akkuyksikön suorituskykyä. Vältä pitkäaikaista altistamista lämmölle ja auringonvalolle. Varastoi huonelämpötilassa (noin 20 °C) noin 20–60 % nimellisestä kapasiteetista. Vaihda akkuyksikkö kuuden kuukauden varastointiajan välein normaaliin tapaan.

### Käyttötarkoitus

Akkuyksikköä 9HB120LT (Kuva 9) käytetään virtalähteenä Rupes BIGFOOT NANO Hybrid työkalulle HR81M/HR81ML.

### Akkuyksikön 9hb120lt tekniset tiedot



**VAROITUS:** teknisiä tietoja varten, viittaa akkuyksikön 9HB120LT tarraan



**VAROITUS:** onnettomuudesta tai räjähdyksestä syntyvän vaaran vähentämiseksi, älä koskaan polta työkalun akkuyksikköä vaikka se olisi vahingoittunut, viallinen tai täysin tyhjä. Palamisessa muodostuu myrkyllisiä savuja ja materiaaleja.

| Malli    | Kemia       | Jännite (V) | Kapasiteetti (Ah) | Energia (Wh) | Paino (kg)   |
|----------|-------------|-------------|-------------------|--------------|--------------|
| 9HB120LT | Litium-ioni | 10,8        | 2,0               | 21,6         | 0,183 ±0,005 |



**VAROITUS:** lataa Rupes litium-ioni akkuyksikkö 9HB120LT vain Rupes litium-ioni akkulaturissa 9HC120LT. Muun tyyppiset akut voivat aiheuttaa henkilövahinkoja tai vaurioita. Tämä työkalun akkuyksikkö ja laturi eivät ole yhdenmukaisia NiCd- tai NiMH-järjestelmien kanssa.

### Milloin ladataan

Lataa akkutyökalusi kun sinulle ja työlesi parhaiten sopii. Rupes BIGFOOT NANO Hybrid työkalun akkuyksikkö ei kehittä "muistia" kun sitä ladataan vain osittaisen purkautumisen jälkeen. Akkutyökalun akkuyksikköä ei tarvitse kuluttaa täysin loppuun ennen kuin sen asetetaan laturiin. Käytä akkuyksikön 9HB120LT latauksen led-valon osoitinta Rupes BIGFOOT NANO Hybrid työkalussa HR81M/HR81ML määrittääksesi milloin Rupes-akkuyksikkö ladataan.

## Akkuyksikön 9HB120LT (8) lataaminen

Pakkauksessa oleva/t akkuyksikkö/yksiköt on ladattava ennen käyttöä. Toimitettu akku on ladattu <30 %. Latausta varten, liitä litium-ioniakku latausasemaan 9HC120LT, kunnes lataus päättyy.



### VAROITUS

Henkilökohtaisen turvallisuuden vuoksi, LUE ja OMAKSU latausaseman 9HC120LT käyttöohje ennen sen käyttöä.

## Kokoa akkuyksikkö 9HB120LT



**VAROITUS:** Ennen työkalun purkamista/kokoamista varmista, että nopeuden säätönuppi (2) on OFF-asennossa

Akkuyksikön kokoamiseksi, paina kahta kielekettä (Kuva 9) samanaikaisesti ja aseta akkuyksikkö työkaluun, kunnes se asettuu paikoilleen.

Purkamista varten, paina kahta kielekettä samanaikaisesti ja irrota akku työkalusta (Kuva 10)

## VIRTALÄHDE (TOIMITETTU TAI LISÄVARUSTE)



### VAROITUS

Henkilökohtaisen turvallisuuden vuoksi, LUE ja OMAKSU virtalähteen 9HP120LT käyttöohje ennen sen käyttöä.

## Virtalähteen 9HP120LT (10) kokoaminen



**VAROITUS:** Ennen työkalun purkamista/kokoamista varmista, että nopeuden säätönuppi (2) on OFF-asennossa.

Virtalähdelohkon kokoamiseksi, paina kahta kielekettä (Kuva 11) samanaikaisesti ja aseta virtalähdelohko työkaluun, kunnes se asettuu paikoilleen. Purkamista varten, paina kahta kielekettä samanaikaisesti ja irrota virtalähde työkalusta (Kuva 12)

## ENNEN TYÖKALUN KÄYNNISTÄMISTÄ

Varmista, että:

- varmista, että sähköjärjestelmä täyttää tarrassa osoitetut ominaisuudet ja että virtajohto ja pistoke ovat täydellisessä kunnossa (kun työkalua käytetään akkuyksikön kanssa 9HP120LT)
- akkuyksikkö on täydellisessä kunnossa ja ladattu (ks. akkuyksikön varaustason osoitin)
- ON/OFF-kytkin toimii kunnolla kun virtalähde 9HP120LT/akkuyksikkö 9HB120LT on kytketty irti
- kaikki työkalun osat on koottu oikealla tavalla eikä vahingon merkkejä esiinny
- ilmanvaihtaukot eivät ole tukossa.

## KÄYNNISTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

- Käynnistäminen: käännä potentiometrin nuppia (2) ja aseta nopeus välille 1 - 5. Paina kytkimen vipua (7) työkalun runkoa kohti.
- Sammuttaminen: vapauta vipu ja käännä potentiometrin nuppi OFF-asentoon.



**VAROITUS:** jos epätavallista tärinää esiintyy tai jos kiillotuslaikassa esiintyy epäyhdenmukaisuutta työkalun käynnistytksen jälkeen, sammuta työkalu välittömästi ja korjaa vika.

## KÄYNNISTYKSEN EPÄONNISTUMINEN

Jos työkalun käynnistyminen epäonnistui, jos kyseessä on:

- 1) *akulla toimiva kone* – varmista, että akkuyksikkö on ladattu (ks. akkuyksikön varaustason osoitin (9); varmista, että akku on asetettu oikein.
- 2) *virtalähteellä toimiva kone* – tarkista, että johdon pistokkeen haaroissa on hyvä kosketus pistorasiassa; tarkista, onko pistokkeessa virtaa. Tarkista myös palaneiden sulakkeiden tai linjalla olevien lauenneiden katkaisimien varalta.

## MELUTASOT

Mitatut melutasoarvot täyttävät seuraavat direktiivit:

EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                      |        |    |
|----------------------|--------|----|
| ÄÄNENPAINETASO       | db (A) | 70 |
| ÄÄNEN VOIMAKKUUSTASO | db (A) | 81 |
| EPÄVARMUUSKERROIN    | K      | 3  |

## TÄRINÄPÄÄSTÖN ARVOT

Mitatut tärinänpäästöjen arvot täyttävät seuraavat direktiivit:

EN 60745

|                        | HR81M            | HR81ML |
|------------------------|------------------|--------|
| 3 AKSELIN TÄRINÄN TASO | m/s <sup>2</sup> | 2,6    |
| EPÄVARMUUSKERROIN      | K                | 0,5    |

Näytetyt päästöarvot ovat vertailevia ja niitä on käytettävä käyttäjän altistumisriskin alustavassa arvioinnissa työjakson aikana. Tarkoituksenmukaiseen työjakson arviointiin on sisällytettävä myös työkalun joutokäynti- ja pysäytysjaksot. Nämä päästöarvot

esittävät työkalun pääsovelluksia. Jos työkalua käytetään muissa sovelluksissa, muiden lisävarusteiden kanssa, tai jos sitä ei huolleta säännöllisesti, päästöarvot voivat nousta merkittävästi toimenpiteiden aikana.



**VAARA:** Osoitetut mittaukset viittaavat uusiin sähkötyökaluihin. Päivittäinen käyttö aiheuttaa muutoksia melu- ja värinäarvoissa.

## HUOLTO JA KUNNOSSAPITO



**VAROITUS:** Onnettomuusriskin vähentämiseksi, laita yksikkö pois päältä ja kytke se irti virtalähteestä (kun kone on kytketty virtalähteeseen) tai akkuyksiköstä (kun kone on kytketty akkuyksikköön) ennen lisävarusteiden asentamista ja irrottamista, ennen säätöä tai korjaustoimenpiteiden suorittamista. Varmista, että kytkin on "OFF" asennossa. Vahingossa tapahtuva käynnistys voi aiheuttaa onnettomuuden.

### PUHDISTUS

Sisäisten osien lopussa tai vaadittaessa, poista pölyt työkalun pinnalta käyttämällä pehmeää liinaa, ja kiinnittämällä erityistä huomiota moottorin tuuletusaukoihin. Käyttäjä ei saa suorittaa muita huoltotoimenpiteitä.

### VOITELU

Tämä työkalu on kestopvoideltu korkealuokkaisella voiteluaineella normaalia käyttöä varten. Lisävoitelua ei tarvita.

### KORJAUKSET

Sisäisten osien, kuten kuulalaakerit, vaihteet jne. tai muut huollot ja puhdistukset saa suorittaa vain valtuutettu työpajan asiakaspalvelu.

## HÄVITTÄMINEN (WEEE-DIREKTIIVI)



**VAIN EU-MAILLE:** Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan Euroopan neuvoston direktiivin ja valtakunnallisten standardien mukaisesti, sähkö- ja elektroniikkaromua ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä sen kierrättämiseksi ympäristöystävällisellä tavalla. Tuotetta ei saa heittää sen käyttöiän lopussa luontoon tai hävittää kotitalousjätteen mukana. Se on toimitettava valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

## Rupes BIGFOOT NANO iBrid työkalun osanumerot:

HR81M – lyhytkaulainen Rupes BIGFOOT NANO iBrid työkalu  
HR81ML – pitkäkaulainen Rupes BIGFOOT NANO iBrid työkalu  
9HC120LT – Litium-ioni akkulaturi  
9HB120LT – Litium-ioni akkuyksikkö  
9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO iBrid työkalun virtalähde

## VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tässä esitetty työkalu on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Testit on suoritettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;  
EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;  
EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;  
EN 55014-1: 2006+A1 2008;  
EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;  
EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;  
EN 61000-3-3: 2008;  
EN 62233: 2008;



Vermezzo  
(MI), 03/13/2016  
Tekniset asiakirjat:  
RUPES SpA  
Via Marconi, 3A  
20080 - Vermezzo (MI) - Italia

| Oversigt over skilte med sikkerhedsoplysninger                                    |                                                                                               |                                                                                   |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | ADVARSEL: Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for personskader. |                                                                                   |               |
|  | CE-mærke til EU-markedet                                                                      |  | Jævnstrøm     |
|  | Brug høreværn                                                                                 |  | Brug handsker |
|  | Brug øjenbeskyttelse                                                                          |  | Brug maske    |
|  | Opfylder bestemmelserne i WEEE                                                                | Ah                                                                                | Amperetime    |
|  | Produktet indeholder litium-ion. Dette produkt må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.  |                                                                                   |               |
| Wh                                                                                | Watt pr. time                                                                                 | V                                                                                 | Volt          |
| N0                                                                                | Tomgangshastighed                                                                             | /min                                                                              | Pr. minut     |
|  | Pil → handl i den retning, som pilen angiver                                                  |                                                                                   |               |

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| TYPE                          | HR81M        | HR81ML       |
|-------------------------------|--------------|--------------|
| Spænding(VDC)                 | 10,8/12      | 10,8/12      |
| O/MIN                         | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Batterilevetid (min.)         | ~30**        | ~30**        |
| Opladningstid (min.)          | ~20          | ~20          |
| Elektronisk hastighedskontrol | •            | •            |
| Overstrømsbeskyttelse         | •            | •            |
| Blød start                    | •            | •            |
| LED-indikation                | •            | •            |
| Mål (mm)                      | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Vægt (g)                      | 470***       | 520***       |

\* 2000 o/min. med hastighedsregulatoren i (2) i position 1, 2800 o/min. i position 2, 3500 o/min. i position 3, 4300 o/min. i position 4, 5000 o/min. i position 5.

\*\* Værdien henviser til brug af batteripakken 9HB120LT, fuldt opladet med opladeren 9HC120LT og normal brug med Rupes-polermaskiner HR81M/HR81ML og funktionel kugleenhed 12 mm og Ø 30 mm bufferpad.

\*\*\* målt uden funktionel enhed, batteripakke og strømforsyning

## ADVARSLER

Sikkerhedsoplysninger og anvisninger for forebyggelse af ulykker findes i det særskilte hæfte "SIKKERHEDSINSTRUKTIONER", som er en integreret del af disse dokumenter. Denne **betjenings- og vedligeholdelsesvejledning** indeholder den supplerende information, som gælder for den specifikke brug af værktøjet.

## KORREKT BRUG



**FORSIGTIG! TRYK IKKE PÅ AKSELLÅSEKNAPPEN (8) UNDER BRUG! TRYK KUN PÅ KNAPPEN, NÅR KONTAKTEN (2) ER I POSITIONEN OFF**

- Dette værktøj er designet til at blive brugt som poler-, slibe-, rense- og børstemaskine. Læs alle advarsler, instruktioner og anvisninger som tegningerne samt specifikationerne, som følger med værktøjet. Hvis ikke alle instruktionerne i betjeningsvejledningen overholdes, kan det forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
- Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt til, metabørstning og skæreprocedurer. Brugen af dette værktøj til utilsigtede formål kan medføre faresituationer og personkvæstelser.
- Værktøjet skal bruges med det tilbehør, som er specielt beregnet hertil eller anbefalet af producenten. Fastgøringen af tilbehøret til værktøjet garanterer ikke en sikker brug.
- Tilbehørets nominelle hastighed skal mindst svare til værktøjets specificerede maksimale hastighed. Brug af tilbehør med hastigheder over den nominelle, kan få det til at gå i stykker eller blive slynget ud i luften.
- Tilbehørets eksterne diameter og tykkelse skal matche specifikationerne på værktøjet. Tilbehør med forkerte dimensioner kan ikke beskyttes eller styres korrekt.

- **Tilbehørets konfiguration skal stemme overens med værktøjets.** Brug af tilbehør, som ikke passer perfekt til værktøjet, kan resultere i ubalance, overdreven vibration, og det være umuligt at styre værktøjet. **Brug ikke beskadiget tilbehør.** Inden brug skal alt tilbehør kontrolleres. Kontroller holdeskiverne for revner, rifter eller overdreven slitage. Hvis tilbehøret falder på gulvet, skal det kontrolleres, at det ikke er beskadiget. Hvis det er tilfældet, skal der anvendes nyt tilbehør. Efter inspektion eller montage af nyt tilbehør, skal værktøjet afprøves på højeste hastighed og uden belastning i et minut. Hold sikker afstand til værktøjet under afprøvningen. Hvis tilbehøret er beskadiget, vil de gå i stykker under afprøvningen.
- **Brug personlige værnemidler.** Afhængigt af brugen bør der anvendes ansigtsskærm, øjenværn eller sikkerhedsbriller. Benyt passende støvmaske, høreværn, handsker og værkstedsforklæde, som kan stoppe udslyngende spåner eller splinter fra arbejdsområdet. Øjenbeskyttelsen skal kunne modstå flyvende partikler, som kan opstå under de forskellige anvendelser. Støvmasken eller åndedrætsværnet skal kunne filtrere partiklerne, som opstår under arbejdet. Forlænget eksponering for højt lydtrykniveau kan forårsage høretab.
- **Hold andre personer på sikker afstand fra arbejdsområdet.** Alle, som opholder sig på arbejdsområdet, skal anvende personlige værnemidler. Splinter fra arbejdsområdet eller et defekt værktøj kan blive slynget ud og forårsage skader også væk fra selve arbejdsområdet.
- **Hold kun elværktøjet i de isolerede gribeblader, når der udføres skæring, hvor værktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.** Skæreværktøj i kontakt med spændingsførende ledninger kan gøre udsatte metaldele på værktøjet strømførende, og dette kan give operatøren elektrisk stød.
- **Hold altid værktøjet godt fast med hånden/hænderne, når det tændes.** Motorens reaktionsmoment, når den accelerer til fuld hastighed, kan få værktøjet til at dreje.
- **Brug skruestik til at holde arbejdsområdet fast, når de er praktisk.** Hold aldrig et lille arbejdsområde fast med en hånd og værktøjet i den anden under brug. Fastsæinding af et lille arbejdsområde giver mulighed for at arbejde med hånden/hænderne og styre værktøjet. Rundt materiale som stænger, rør eller slanger har tendens til at dreje, mens de skæres. Det kan medføre, at værktøjet binder eller springer imod dig.
- **Placer ledningen bort fra det roterende værktøj.** Hvis du mister kontrol over værktøjet kan ledningen blive skåret over eller revet af, og din hånd eller arm kan blive trukket ind i det roterende værktøj.
- **Læg aldrig værktøjet ned, før det er helt standset.** Det roterende værktøj kan gribe fat i overfladen og blive revet ud af dine hænder.
- **Efter udskiftning af værktøj eller justeringer skal det kontrolleres, at spændepatronen eller andre justerende komponenter er sikkert fastspændt.** Løse, justerende komponenter kan uventet skifte position og forårsage, at kontrollen over værktøjets mistes, eller løse roterende dele vil blive slynget ud i luften.
- **Tænd aldrig for elværktøjet, når du bærer det ved din side.** Tilfældig kontakt med den roterende værktøj kan gribe fat i din beklædning og trække værktøjet ind i din krop.
- **Rengør jævnligt elværktøjets luftblæsere.** Blæsernes motor trækker støv ind i huset, og for meget ophobet metalstøv kan udgøre en elektrisk fare.
- **Brug ikke elværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Materialerne kan blive antændt af gnister.
- **Brug ikke værktøj, som kræver flydende kølevæske.** Brugen af vand eller andre kølevæsker kan resultere i elektrisk stød.

## KORREKT HÅNDTERING

Værktøjet er designet til brug og styring med en hånd til polering, børstning, rensning og slibning.

## VÆRKTØJETS DELE

- 1 - Mærkeplade
- 2 - ON/OFF / hastighedsregulering
- 3 - Bufferpad (følger ikke med leveringen)
- 4 - Skive med velcro
- 5 - Motorventilationshuller
- 6 - Aksellåseknop

- 7 - ON/OFF-kontakthåndtag
- 8 - Batteripakke 10,8 V kode 9HB120LT
- 9 - LED-indikator for batteriniveau
- 10 - Strømforsyning 9HP120LT (ekstraudstyr)
- 11 - Aksel til funktionel enhed: Rød kugle 12, blå kugle 3, grøn roterende versioz

## MOTOR



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for overbelastning må kun Li-ion-batteripakken 9HB120LT eller strømforsyningen 9HP120LT (ekstraudstyr) bruges som strømforsyning til motoren.

Dette værktøj drives af en jævnstrømsmotor. Andre batterier end dem, som tilbydes af Rupes, er ikke blevet testet med dette produkt. Derfor kan brug af andre batterier forårsage personkvæstelser eller materiel skade.

## KONTAKT



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for skade, skal knappen (2) drejes til positionen OFF efter hver brug.

Tænd for enheden ved at dreje hastighedsregulatoren (2), og øg hastigheden fra 1 til 5 på værdiskalaen. Skub kontakthåndtaget (7) mod værktøjets krop.

Værktøjet slukkes ved at løse håndtaget og dreje hastighedsregulatoren til positionen OFF.

## ELEKTRONISK STYREENHED

Den elektroniske styreenheds vigtigste funktioner er: Hastighedskontrol, batteri- og motorbeskyttelse, angivelse af batteriladeniveau, blød start.

### Hastighedskontrol

Værktøjets hastighed kan ændres ved at dreje hastighedsreguleringsknappen (2) til den ønskede indstilling.

Hastighedsreguleringsknappen (2) kan indstilles til en hvilken som helst hastighed mellem 2000 og 5000 o/min.

### Batteri- og motorbeskyttelse

Den elektroniske sikkerhedsanordning beskytter motoren og batterierne mod overophedning. Den sikrer også længere levetid for begge.

**BEMÆRK:** I tilfælde af overstrøm forårsaget af gentagne starter eller for høj overbelastning afbryder strømsikringen værktøjet, og den RØDE indikatorlamper for batteriets opladeniveau på batteripakken blinker.

### Indikation af batteriets opladeniveau.

LED-indikatoren for batteriets opladeniveau viser opladningsniveauet med forskellige farver:

- GRØN: fra 100 % til 50 % batteriopladning
- GUL: fra 50 % til 20 % batteriopladning
- RØD: fra 20 % til 0 % batteriopladning
- RØD BLINKENDE: 0 % batteriopladning; værktøjer starter ikke.

### Blød start

Den bløde start garanterer, at motor og batteri beskyttes og reducerer risikoen for skader for operatøren.

## START

Inden værktøjet tændes, skal det sikres at:

- leveringen er komplet og ikke viser tegn på at have taget skade under transporten
- værktøjet er komplet; kontroller, at antallet af komponenter og deres type stemmer overens med oplysningerne i denne vejledning.

## MONTERING AF TILBEHØR



**ADVARSEL:** Inden montering og afmontering af værktøjet skal det kontrolleres, at hastighedsreguleringen (2) er i positionen OFF



**ADVARSEL:** Tving ikke skruen, det kan knække. Den maksimalt tilladte tilspændingsmoment er 2 Nm. Skru kun med urets retning, når værktøjet er placeret som vist i fig. 4 og fig. 6 (skrue løs ved at skru mod uret).

### KONTRAVÆGT

Tryk på aksellåseknappen (6) (fig. 1), og skru enheden på en værktøjsaksel. Brug den medfølgende nøgle til at holde en kontravægt (fig. 3).

### SKIVE ELLER BØRSTE (medfølger eller ekstraudstyr)

Version med dobbelt funktion (fig. 4): Placer skiven/børsten på den røde/blå aksel (4), og skru den på en aksel (hold fast med den medfølgende nøgle). Afmontering udføres ved at holde akslen med den medfølgende nøgle og skrue løs.

Roterende version (fig. 5): Placer skiven/børsten på en grøn aksel (4), hold aksellåseknappen (6) og skrue skive på en aksel (fig. 6). Afmontering udføres ved at holde aksellåseknappen (6) og skrue løs.

### BUFFERPAD (følger ikke med leveringen)



**FORSIGTIG:** Tilbehøret skal mindst have samme nominelle hastighed, som oplyses på værktøjets advarselsskilt. Tilbehør, som drejer hurtigere end den nominelle hastighed, kan blive slynget af værktøjet og forårsage skader. Tilbehørets nominelle hastighed skal altid være over værktøjets hastighed, som er oplyst på værktøjets mærkeplade.

Monter bufferpad'en (3) (fig. 7) på skivens velcro-overflade (4). Tryk på bufferpad'en, så den sidder fast på skiven.

### BATTERIPAKKE (MEDFØLGER ELLER EKSTRAUDSTYR)



**ADVARSEL:** Undgå at kortslutte kontakterne. Undgå at beskadige batteripakken mekanisk. Batteripakken må ikke åbnes eller skilles ad. Anvisninger for beskyttelse mod brand og eksplosion. Hold væk fra åben ild, varme overflader og antændelseskilder.

Temperaturer på over 45 °C reducerer batteripakkens ydeevne. Undgå længerevarende eksponering for varme eller solskin. Opbevares ved stuetemperatur (ca. 20 °C) med ca. 20 - 60 % af nominal kapacitet. Efter seks måneders opbevaring skal batteripakken oplades som normalt.

### Tilsigtet brug

Batteripakken 9HB120LT (fig. 9) bruges som strømkilde til Rupes BIGFOOT NANO hybridværktøj HR81M/HR81ML.

### Specifikationer for batteripakke 9HB120LT



**ADVARSEL:** Se mærkaten på batteripakke 9HB120LT for tekniske specifikationer



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade eller eksplosion må værktøjets batteripakke aldrig brændes eller kastes i ilden, heller ikke selvom det er beskadiget, dødt eller helt afladt. Hvis batteriet brændes dannes giftige stoffer.

| Model    | Kemi       | Spænding (V) | Kapacitet (Ah) | Energi (Wh) | Vægt (kg)    |
|----------|------------|--------------|----------------|-------------|--------------|
| 9HB120LT | Litium-ion | 10,8         | 2,0            | 21,6        | 0,183 ±0,005 |



**ADVARSEL:** oplad kun Rupes li-ion-batteripakke 9HB120LT i Rupes li-ion-batterioplader 9HC120LT. Andre batterityper kan forårsage person- eller materielle skader. Dette værktøjs batteripakke og oplader er ikke kompatible med NiCd- eller NiMH-systemer.

#### Hvornår skal der oplades

Du kan oplade dit batteriværktøj, når det passer dig og dit arbejde. Rupes BIGFOOT NANO hybridbatteripakke udvikler ikke "hukommelse", når den oplades, heller ikke selv om det sker efter en delvis afladning. Det er ikke nødvendigt at aflade batteripakken helt, før den placeres i opladeren. Brug LED-niveauindikatoren for batteripakken 9HC120LT på Rupes BIGFOOT NANO hybridværktøj HR81M/HR81ML for oplysning om, hvornår batteripakken skal oplades.

#### Opladning af batteripakke 9HB120LT (8)

Batteripakken(-erne), som følger med sættet, skal oplades før brug. Det medfølgende batteri er opladet <30 %. Opladning udføres ved at tilslutte li-ion-batteriet til en opladestation 9HC120LT indtil opladningen er afsluttet.



#### ADVARSEL

Af hensyn til din personlige sikkerhed skal du **LÆSE** og **SÆTTE DIG IND** i betjeningsvejledningen for opladerstationen 9HC120LT, før du tager den i brug.

#### Montering af batteripakke 9HC120LT



**ADVARSEL:** Inden montering og afmontering af værktøjet skal det kontrolleres, at hastighedsreguleringen (2) er i positionen OFF.

Batteripakken monteres ved at skubbe de to klemmer (fig. 9) samtidigt og sætte batteripakken i værktøjet, til det er fastgjort.

Batteripakken afmonteres ved at skubbe de to klemmer samtidigt og fjerne batteriet fra værktøjet (fig. 10)

#### STRØMFORSYNING (MEDFØLGER ELLER EKSTRAUDSTYR)



#### ADVARSEL

Af hensyn til din personlige sikkerhed skal du **LÆSE** og **SÆTTE DIG IND** i betjeningsvejledningen for strømforsyningen 9HC120LT, før du tager den i brug.

#### Montering af strømforsyning 9HP120LT (10)



**ADVARSEL:** Inden montering og afmontering af værktøjet skal det kontrolleres, at hastighedsreguleringen (2) er i positionen OFF.

Strømforsyningen monteres ved at skubbe de to klemmer (fig. 11) samtidigt og sætte strømforsyningen i værktøjet, til det er fastgjort. Strømforsyningen afmonteres ved at skubbe de to klemmer samtidigt og fjerne strømforsyningen fra værktøjet (fig. 12)

#### FØR DU STARTER VÆRKTØJET

Kontroller, at

- det elektriske anlæg stemmer overens med specifikationerne, som er anført på mærkepladen, og at strømforsyningskabel og stikkontakt er i perfekt stand (når værktøjet anvendes med batteripakke 9HP120LT)
- batteripakken er i perfekt stand og er opladet (se batteripakkens niveauindikator)
- at ON/OFF-kontakten fungerer korrekt med strømforsyningen 9HP120LT/batteripakken 9HB120LT frakoblet
- at alle værktøjets dele er blevet korrekt monteret, og at ingen af delene er beskadigede
- at luften kan cirkulere frit gennem motorens ventilationshuller

#### START OG STOP

- Start: drej hastighedsregulatoren (2), og øg hastigheden fra 1 til 5 på værdiskalaen. Skub kontakthåndtaget (7) mod værktøjets krop.
- Stop: Stop ved at løsne håndtaget og dreje hastighedsregulatoren til positionen OFF.



**ADVARSEL:** Hvis der opstår udsædvanlige vibrationer, eller bufferpad'en ikke sidder perfekt efter start af værktøjet, skal det omgående slukkes og fejlen udbedres.

#### VÆRKTØJET STARTER IKKE

Hvis værktøjet ikke starter i tilfælde af:

- 1) *værktøjet bruges med batteri* — kontroller, at batteripakken er opladet (se batteripakkens niveauindikator (9)); kontroller, at batteriet er sat korrekt i;
- 2) *værktøjet bruges med strømforsyning* — kontroller, at stikkontaktens ben på strømkablet er i god kontakt med udgangen; kontroller, om der er strøm i stikkontakten. Kontroller også, om der er sprængte sikringer eller åbne kredsbydere på linjen.



## EMISSIONSVÆRDIER FOR STØJ

De registrerede emissionsværdier for støj er i overensstemmelse med følgende direktiver:  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                 |        |    |
|-----------------|--------|----|
| LYDTRYKSNIVEAU  | db (A) | 70 |
| LYDEFFEKTNIVEAU | db(A)  | 81 |
| USIKKERHED      | K      | 3  |

## EMISSIONSVÆRDIER FOR VIBRATION

De registrerede emissionsværdier for vibration er i overensstemmelse med følgende direktiver:  
EN 60745

|                   |                  | HR81M | HR81ML |
|-------------------|------------------|-------|--------|
| 3-AKSE STØJNIVEAU | m/s <sup>2</sup> | <2,5  | 2,6    |
| USIKKERHED        | K                | 0,5   | 0,5    |

De viste emissionsværdier er komparative og skal anvendes til en midlertidig vurdering af operatørens eksponeringsrisiko under tidsrummet for arbejdet. En korrekt vurdering af tidsrummet for arbejdet skal også omfatte værktøjets tomgangs- og stopperioder. Emissionsværdierne udgøres af værktøjets vigtigste funktioner. Hvis værktøjet anvendes til andre formål med andet tilbehør, eller hvis det ikke gennemgår regelmæssig vedligeholdelse, kan emissionsværdierne øges væsentligt under brug.



**FARE:** De angivne målinger refererer til nyt elværktøj. Daglig brug påvirker støj- og vibrationsværdierne.

## VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICERING



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for skade skal enheden slukkes og afbrydes fra strømkilden (hvis værktøjet er tilsluttet til en strømforsyning) eller batteripakken (hvis anvendt) inden tilbehør monteres og afmonteres, før justeringer og reparationer. Kontroller, at kontakten er i positionen "OFF". En utilsigtet start kan forårsage alvorlige skader.

### RENHEDSTILSTAND

Ved arbejdets afslutning, eller når det er påkrævet, fjernes støvet fra værktøjets krop ved hjælp af en blød klud. Vær særlig omhyggelig med at rengøre motorventilationens huller. Brugeren må ikke udføre andre vedligeholdelsesopgaver.

### SMØRING

Dette værktøj er blevet smurt med tilstrækkeligt mængde high-grade smøremiddel for hele levetiden under normale driftsbetingelser. Ingen yderligere smøring er nødvendig.

### REPARATIONER

Vedligeholdelse og rengøring af de indvendige dele som kuglelejer, gear osv. må kun udføres af et autoriseret serviceværksted.

## BORTSKAFFELSE (WEEE-DIREKTIVET)



**KUN FOR EU-LANDE:** I henhold til det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og det gennemførelse i overensstemmelse med nationale standarder, skal kasseret elektrisk affald genindvindes på en miljøvenlig måde. Dette produkt må ikke efterlades i miljøet eller bortskaffes som almindelige husholdningsaffald, når dets levetid er ophørt. Det skal afleveres til et autoriseret indsamlingssted.

## Rupes BIGFOOT NANO hybridværktøj, komponentnumre:

HR81M – kort hals Rupes BIGFOOT NANO hybridværktøj

HR81M – lang hals Rupes BIGFOOT NANO hybridværktøj

9HC120LT – Li-ION batterioplader

9HC120LT – Li-ION batteripakke

9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO hybridværktøj strømforsyning

## KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer på vores eget ansvar, at det repræsenterede værktøj er i overensstemmelse med direktiverne:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Afprøvningerne er blevet udført ifølge standarderne:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 3. marts 2016

Teknisk dossier hos:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italy

| Sammendrag av merkeskilt med sikkerhetsinformasjon                                |                                                                                        |                                                                                   |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  | ADVARSEL: Les instruksjonshåndboken for å redusere risikoen for at det oppstår skader  |                                                                                   |                 |
|  | CE-merke for EU                                                                        |  | Likestrøm       |
|  | Bruk hørselvern                                                                        |  | Bruk hansker    |
|  | Bruk øyevern                                                                           |  | Bruk maske      |
|  | Samsvar med WEEE                                                                       | Ah                                                                                | Ampere per time |
|  | Produktet inneholder Litium-Ion Produktet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall |                                                                                   |                 |
| Wh                                                                                | Watt per time                                                                          | V                                                                                 | Volt            |
| N0                                                                                | Tomgangshastighet                                                                      | /min                                                                              | Per minutt      |
|  | Piler – bruksretning angis av pilen                                                    |                                                                                   |                 |

## TEKNISKE EGENSKAPER

| TYPE                           | HR81M        | HR81ML       |
|--------------------------------|--------------|--------------|
| Spenning (VDC)                 | 10.8/12      | 10.8/12      |
| r/min                          | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Batteriliv (min)               | ~30**        | ~30**        |
| Ladetid (min)                  | ~20          | ~20          |
| Elektronisk hastighetskontroll | •            | •            |
| Overstrømsvern                 | •            | •            |
| Myk start                      | •            | •            |
| LED-indikator                  | •            | •            |
| Utvendige mål (mm)             | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Vekt (g)                       | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM when speed regulation Knob (2) is at position 1, 2800RPM at position 2, 3500RPM at position 3, 4300RPM at position 4, 5000 RPM at position 5. <0>\* 2 000 OPM når knappen for innstilling av hastighet (2) er i stilling 1, 2 800 OPM i stilling 2, 3 500 OPM i stilling 3, 4 300 OPM i stilling 4 og 5 000 OPM i stilling 5.

\*\* Verdien viser til batteripakke 9HB120LT, fulladet med batterilader 9HC120LT som brukes normalt med en Rupes pussemaskin HR81M/HR81ML og 12mm virkefelt / Ø30mm bufferpute.

\*\*\* måles uten fungerende enhet, batteripakke og strømforbindelse

## ADVARSEL

Informasjon om sikkerhet og forebyggelse av ulykker finnes i “SIKKERHETSANVISNINGENE” som er en integrert del av denne dokumentasjonen. Denne **instruksjonshåndboken** gir tilleggsmateriale for sikker bruk av verktøyet.

## TILTENKT BRUK



**FORSIKTIG: IKKE SKYV PÅ DEN AKSELLÅSENDE KNAPEN (6) UNDER DRIFT! BARE SKYV PÅ KNAPPEN NÅR BRYTEREN (2) ER I AV-STILLING**

• Dette verktøyet er laget for pussing, sliping, rengjøring og børsting. Les alle advarsler, instruksjoner og anvisninger som er gjengitt i illustrasjoner og verktøyspesifikasjoner som ble levert med produktet. Manglende etterfølgelse av instruksjonene som er gjengitt herunder kan forårsake elektriske støt, antenner og/eller alvorlige skader.

• Dette verktøyet skal ikke anvendes til metallbørsting eller kutting. Hvis verktøyet anvendes til andre formål kan dette medføre farlige situasjoner og personskader.

• Dette verktøyet må brukes med tilleggssutstyr som er blitt spesielt tilpasset verktøyet eller som er blitt anbefalt av produsenten. At ekstraustyret fester seg til verktøyet garanterer ikke sikker bruk.

• Nominell hastighet må tilsvare den maksimale hastigheten til verktøyet. Hvis tilleggssutstyr brukes ved hastigheter som overskrider nominell hastighet, kan dette føre til at det blir ødelagt eller løsner.

• Utvendig diameter og tykkelse må stemme overens med egenskapene til verktøyet. Tilleggssutstyr som ikke innehar korrekte dimensjoner/mål kan ikke sikres tilstrekkelig.

• Tilleggssutstyret må inneha samme egenskaper som verktøyet. Bruk av tilleggssutstyr som ikke kan festes på verktøyet vil medføre skjevhet, vibrasjoner og manglende kontroll over verktøyet. Ikke bruk defekt ekstraustyr. Inspiser alt ekstraustyr før bruk. Inspiser støtteputene og kontroller at det ikke finnes brudd, rifter eller slitasje. Hvis verktøyet eller tilleggssutstyret faller av må man kontrollere for skader eller montere på nytt tilleggssutstyr. Etter inspeksjon eller

**påmontering av nytt utstyr må man teste verktøyet ved høyeste hastighet uten belastning i ett minutt. Hold sikker distanse.** Hvis ekstraustyret er skadet vil det ødelegges under testen.

- **Bruk verneutstyr.** Avhengig av bruken, bruk ansiktsbeskyttelse, arbeidsbriller eller vernebriller. Etter som det er nødvendig, bruk støvmaske, hørselvern, hansker og verktøyforkle som kkan stanse små, slipende eller biter fra arbeidsstykket. Øyebeskyttelsen må kunne stanse flyvende avfall som dannes ved ulikt arbeid. Støv- eller pustemasken må kunne filtrere partikler som oppstår ved bruken av maskinen. Hvis du utsettes for langvarig støv, kan det medføre hørselstap.

- **Hold utenforstående på god avstand fra arbeidsområdet. Alle som kommer inn i arbeidsområdet må bruke verneutstyr.** Deler fra arbeidsstykket eller et ødelagt tilbehør kan slynges ut og forårsake personskader utenfor det umiddelbare arbeidsområdet.

- **Bare hold i de isolerte gripeoverflatene til det elektriske verktøyet når du arbeider der kuttetilbehøret kan komme i kontakt med skulte kabler eller sin egen ledning.** Kuttetilbehør som kommer i kontakt med en strømførende kabel kan gjøre metalldelene på verktøyet strømførende og gi brukeren et elektrisk støt.

- **Du må alltid holde verktøyet godt fast i hånden/hendene ved oppstart.** Reaksjonsmomentet til motoren, når den akselererer til full hastighet, kan forårsake at verktøyet vrir seg.

- **Bruk alltid klemmer for å støtte arbeidsstykket når det er praktisk. Du må aldri holde et lite arbeidsstykke i den ene hånden og verktøyet i den andre hånden når det er i bruk.** Ved å holde et lite arbeidsstykke i klemme, kan du bruke hånden/hendene til å kontrollere verktøyet. Runde materialer som trestenger, rør eller slanger har en tendens til å rulle når de blir kappet, og kan forårsake stykket til å sette seg fast eller hoppe mot deg.

- **Posisjoner ledningen klar av det roterende tilbehøret.** Hvis du mister kontrollen, kan du kappe ledningen eller sette den fast og hånden eller armen din kan trekkes inn i det roterende tilbehøret.

- **Du må aldri legge fra deg det elektriske verktøyet før tilbehøret has stanset helt.** Det roterende tilbehøret kan ta tak i overflaten og føre til at du mister kontrollen over verktøyet.

- **Etter at du har skiftet bits eller foretatt noen justeringer, må du se til at mutteren, chucken eller en annen justeringsinnretning er godt strammet.** Løse justeringsinnretninger kan forskyve seg plutselig og gjøre at du mister kontrollen, og løse deler slynges ut med en voldsom kraft.

- **Ikke la verktøyet være i gang mens du holder det langs siden din.** En tilfeldig kontakt med det roterende tilbehøret kan sette seg fast i klærne dine, og trekke tilbehøret inn til kroppen din.

- **Du må rengjøre det elektriske verktøyets lufteventiler.** Motorviften vil trekke luft inn i huset og stor oppsamling av metallpulver kan utgjøre en elektrisk farlig situasjon.

- **Ikke bruk det elektriske verktøyet i nærheten av brannfarlige materialer.** Gnister kunne antenne disse materialene.

**Ikke bruk tilbehør som krever flytende kjølevæsker.** Bruk av vann eller andre flytende kjølevæsker kan føre til elektrisk støt.

## RIKTIG HÅNTERING

Verktøyet er laget for en enhånds styringsfunksjon for pussing, børsting, rengjøring og sliping.

## VERKTØYETS DELER

1 - ID-plate

2 - ON/OFF / Hastighetsvelger

3 - Bufferpute (medfølger ikke)

4 - Pute med borrelås

5 - Luftehull motor

6 - Låseknapp skaff

7 - ON/OFF bryterhåndtak

8 - Batteripakke 10,8V kod 9HB120LT

9 - Batterinivå LED

10 - Strømforbindelse 9HP120LT (ekstraustyr)

11 - Skaft funksjonsenhet Rød farge 12, Blå farge 3, Grønn farge roterende versjon

## MOTOR



**ADVARSEL:** For å redusere risiko for skade skal kun Li-ION Batteripakke 9HB120LT eller Strømforbindelse 9HP120LT (ekstraustyr) brukes sammen med dette produktet.

Verktøyet drives av en DC likestrømsmotor. Kun batterier som tilbys av Rupert kan anvendes med dette produktet. Bruk av andre typer batterier kan medføre skade på personer eller eiendom.

## BRYTER



**ADVARSEL:** For å redusere risiko for skade må man vri knotten (2) til OFF etter hver bruk.

For å slå på enheten vrir man på knotten (2) og setter hastigheten fra 1 til 5. Trykk bryterhåndtaket (7) mot verktøyet.

For å slå av enheten slipper man opp håndtaket og vrir knotten til OFF-posisjon.

## ELEKTRONISK KONTROLL

**Hovedfunksjonene til den elektroniske kontrollen er:** Hastighetskontroll, batteri- og motorvern, angivelse av batterinivå, myk start.

### Hastighetskontroll

Verktøyets hastighet kan reguleres med hastighetsvelgeren (2).

Hastighetsvelgeren (2) kan stilles mellom 2000 og 5000 omdreininger/min.

### Batterier og motorvern

Elektrisk motorvern beskytter motoren og batteriene mot overoppheting. Den garanterer også forlenget levetid for både motor og batterier.

**MERK:** Hvis det skapes overstrøm som følge av gjentatte oppstarter eller overbelastninger, vil strømvernet slå av verktøyet og en rød blinkende lampe vil vises på nivåindikatoren til batteripakken.

#### Nivåindikator batteripakke

LED-lampen for batterinivå angir ladestatus med følgende farger:

- Grønn: mellom 100% og 50% ladenivå
- GUL: mellom 50% og 20% ladenivå
- RØD: mellom 20% og 0% ladenivå
- RØD BLINKENDE: 0% ladenivå: verktøyet starter ikke.

#### Myk start

Myk start beskytter motoren og batteriet, og reduserer risikoen for personskade.

### OPPSTART

Før verktøyet slås på må man forsikre seg om følgende:

- Emballasjen er hel og uten spor etter skader fra lagring eller transport.
- Verktøyet er helt. Se til at alt utstyret som er gjengitt i håndboken medfølger i pakken.

### PÅMONTERING AV TILLEGGSUTSTYR



**ADVARSEL:** Før verktøyet demonteres må man se til at hastighetsvelgeren (2) er satt i OFF-posisjon.



**ADVARSEL:** Skruen må ikke tvinges, dette vil kunne ødelegge den. Maksimalt tillatt dreiemoment er 2Nm. Stram til skruen med klokkeretningen og ha verktøyet posisjonert som vist i Fig. 4 og Fig. 6 (mot klokkeretningen for å løsne).

#### MOTVEKT

Trykk på låseknappen (6) på skaftet (fig. 1) og skru til enheten på verktøyskaftet. Bruk den medfølgende nøkkelen for å gi motvekt.

#### PUTE ELLER BØRSTE (medfølger eller ekstrautstyr)

Dobbeltvirkende versjon (Fig. 4): Plasser puten/børsten i det rød/blå skaftet (4) og skru til (hold fast med den medfølgende nøkkelen). For å løsne holder man skaftet med den medfølgende nøkkelen og skrur av.

Roterende versjon (Fig. 5): Plassert puten/børsten i det grønne skaftet (4), hold låseknappen (6) og skru til (Fig. 6). For å ta av holder man fast i låseknappen (6) og skrur ut.

#### BUFFERPUTE (medfølger ikke)



**FORSIKTIG:** Alt ekstrautstyr må samsvare med den nominelle hastigheten som er angitt på verktøyet skilt. Ekstrautstyr som overskrider den nominelle hastigheten kan løsne og forårsake personskade. Alle nominelle verdier må ligge over verktøyhastigheten som er angitt på verktøyet maskinsilt.

Sett bufferputen (3) (Fig. 7) på borrelåsen på disken (4). Press bufferputen og disken sammen for å feste dem.

#### BATTERIPAKKE (MEDFØLGER ELLER EKSTRAUTSTYR)



**ADVARSEL:** Unngå kortslutning av kontaktene. Unngå mekaniske skader på batteripakken. Ikke åpne eller demontere. Anbefalinger for motvirkning av brann og eksplosjoner. Hold på avstand fra åpne flammer, varme overflater og antennelseskilder.

Temperaturer over 45°C reduserer batteripakkens ytelse. Unngå forlenget eksponering for varme og sol. Oppbevaring i romtemperatur (ca. 20°C) ved ca. 20~60% av nominell kapasitet. Hver 6. måned må verktøyet lades opp som normalt.

#### Tiltenkt bruk

Batteripakken 9HB120LT (Fig. 9) brukes som strømkilde for Rupes BIGFOOT NANO Hybridverktøy HR81M/HR81ML.

#### Batteripakke 9hb120lt egenskaper



**ADVARSEL:** For tekniske informasjon henvises det til merkingen på batteripakken 9HB120LT



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskade eller eksplosjoner, må man ikke utsette batteripakken for åpne flammer eller varmekilder, selv om den skulle være skadet eller utladet. Når batteripakken brenner skiller den ut giftig røyk og materiale.

| Modell   | Kjemi      | Spenning (V) | Kapasitet (Ah) | Effekt (Wh) | Vekt (kg)    |
|----------|------------|--------------|----------------|-------------|--------------|
| 9HB120LT | Litium Ion | 10.8         | 2.0            | 21.6        | 0.183 ±0.005 |



**ADVARSEL:** Rupes Li-ION batteripakke 9HB120LT må kun lades ved hjelp av Rupes Li-ION batterilader 9HC120LT. Andre typer batteriladere kan medføre alvorlig personskade. Verktøyet batteripakke og lader er ikke kompatible med NiCd eller NiMH systemene.

### Når man skal lade

Batteriet lades opp når det passer bruker. Rupes BIGFOOT NANO Hybrid batteripakken vil ikke registrere delvise utladninger. Det er derfor ikke nødvendig å lade ut batteriet fullstendig før det lades opp. Bruk led-lampen på batteripakken 9HB120LT som referanse for når Rupes BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML skal lades opp.

### Lade Batteripakken 9HB120LT (8)

Batteripakke(n) som medfølger må lades før bruk. Det medfølgende batteriet er ladet < 30%. For å lade batteripakken kobles Li-ion batteriet til ladestasjonen 9HC120LT inntil ladingen er ferdig.



#### ADVARSEL

Før brukerens personlige sikkerhet må man ha LEST og FORSTÅTT alle instruksjonene som angår ladestasjonen 9HC120LT før den tas i bruk.

### Sette på batteripakken 9HB120LT



**ADVARSEL:** Før verktøyet demonteres må man se til at hastighetsvelgeren (2) er satt i OFF-posisjon.

For å sette på batteripakken trykker man på de to klipsene (Fig.9) samtidig og skyver inn batteripakken til den fester seg. For å ta ut batteripakken trykker man på de to klipsene samtidig og trekker ut batteriet fra verktøyet (Fig. 10)

### STRØMFORBINDELSE (MEDFØLGER ELLER EKSTRAUTSTYR)



#### ADVARSEL

Av hensyn til brukerens personlige sikkerhet må man ha LEST og FORSTÅTT alle instruksjonene som angår ladestasjonen 9HC120LT før den tas i bruk.

### Koble til strømforbindelse 9HP120LT (10)



**ADVARSEL:** Før verktøyet demonteres må man se til at hastighetsvelgeren (2) er satt i OFF-posisjon.

For å sette på strømforbindelsen trykker man på de to klipsene (Fig. 11) samtidig og kobler til strømforbindelsen som anvist. For å ta ut batteripakken trykker man på de to klipsene samtidig og trekker ut strømforbindelsen fra verktøyet (Fig. 12)

### FØR VERKTØYET TAS I BRUK

Se til at:

- det elektriske systemet samsvarer med de karakteristikkene som er gjengitt på merkeskiltet og strømkabelen
- batteripakken er god stand og er helt oppladet (se ladenivå på batteripakken)
- ON/OFF-bryter fungerer som den skal med strømforbindelsen 9HP120LT/batteripakke 9HB120LT koblet fra
- alle verktøyets deler er blitt montert på korrekt måte og viser ingen tegn på skade
- luftehullene ikke er tilstoppet

### START OG STOPP

- Start: vri på knotten (2) og sett hastigheten fra 1 til 5. Trykk bryterhåndtaket (7) mot verktøyet.
- Stopp: slipp opp håndtaket og vri knotten til OFF-posisjon.



**WARNING:** Hvis det oppstår vibrasjoner, eller hvis bufferputen løsner udner arbeidet, må man umiddelbart slå av verktøyet og rette opp feilen.

### VERKTØYET STARTER IKKE

Hvis verktøyet ikke starter:

- 1) *maskinen brukes med batteri* – se til at batteripakken er oppladet (9) og at batteriet er blitt korrekt satt inn
- 2) *maskinen brukes med strøm* – se til at kabelpolene er i kontakt med støpsel og at det er strøm i kontakten. Kontroller også at det ikke finnes defekte sikringer eller relé.

### AVGITTE STØYVERDIER

Avgitt støy samsvarer med følgende direktiver:  
EN 60745

#### HR81M/ HR81ML

|              |        |    |
|--------------|--------|----|
| LYDTRYKKNIVÅ | db (A) | 70 |
| LYDEFFEKT    | db(A)  | 81 |
| AVVIK        | K      | 3  |

### AVGITTE VIBRASJONSVERDIER

Avgitt vibrasjon samsvarer med følgende direktiver:  
EN 60745

|                       |                  | HR81M | HR81ML |
|-----------------------|------------------|-------|--------|
| 3 AKSE VIRBASJONSNIVÅ | m/s <sup>2</sup> | <2.5  | 2.6    |
| AVVIK                 | K                | 0.5   | 0.5    |

De angitte verdiene er komparative og skal anvendes for en provisorisk vurdering av den risiko som operatøren utsettes for under arbeidsperioden. En fullstendig vurdering av arbeidsperioden må også innbefatte tomgang og stopp. Denne avgitte effekten gjelder verktøyet hovedsakelige bruk. Hvis verktøyet brukes til andre formål, eller hvis den ikke er gjenstand for regelmessig vedlikehold, kan avgitt støy øke betraktelig under driften.



**FARE:** De angitte målingene viser til de nye el-verktøyene. Daglig bruk vil føre til at verdiene for støy og vibrasjon endrer seg.

## VEDLIKEHOLD OG SERVICE



**ADVARSEL:** For å redusere risiko for skader burde verktøyet slås av og kobles fra strømkilden (når det er koblet til en strømkilde) eller batteripakken (når det er koblet til en batteripakke) før man tar av/på ekstrautstyr, justerer verktøyet eller foretar reparasjoner. Se til at bryteren er i "OFF"-posisjon. En utilsiktet oppstart av verktøyet kan medføre skader.

## RENGJØRING

Etter hvert arbeidsskift, eller ved behov, må man fjerne støv fra verktøyet ved hjelp av en myk klut. Vær særlig oppmerksom på luftehullene. Ingen andre vedlikeholdsoperasjoner skal utføres av brukeren.

## SMØRING

Dette verktøyet har vært gjenstand for smøring og inneholder en tilstrekkelig mengde smørefett til hele livssyklusen. Ingen annen smøring er nødvendig.

## REPARASJONER

Vedlikehold og rengjøring av indre deler, slik som kulelager, tannhjul osv. må kun utføres av autoriserte kundeverksted.

## KASSERING (WEEE-DIREKTIV)



**KUN FOR EU-LAND:** I henhold til EU-direktivet for avfallshåndtering av elektrisk og elektronisk utstyr (og dets implementering i samsvar med nasjonal lovgivning) skal elektrisk utstyr håndteres separat, slik at det resirkuleres på en miljømessig sikker måte. Når produktet har nådd slutten på sin livssyklus må den ikke kastes i naturen eller sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet må overleveres til et autorisert resirkuleringssenter.

## Rupes BIGFOOT NANO Hybridverktøy, delenumre:

HR81M – korthalset Rupes BIGFOOT NANO Hybridverktøy

HR81ML – langhalset Rupes BIGFOOT NANO Hybridverktøy

9HC120LT – Li-ION Batterilader

9HB120LT – Li-ION Batteripakke

9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO hybridverktøy, strømforsyning

## SAMSVARSERKLÆRING

Vi bekrefter herved at dette el-verktøyet samsvarer med følgende direktiver:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Testene er blitt utført i henhold til standard:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13-2016

Teknisk informasjon:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italia

| Sammanfattning av anordningens etiketter med säkerhetsinformation                 |                                                                                  |                                                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | VARNING: Användaren måste läsa instruktionsboken för att minska risken för skada |                                                                                   |                       |
|  | CE-märkning för EU-marknaden                                                     |  | Likström              |
|  | Använd hörselskydd                                                               |  | Använd skyddshandskar |
|  | Använd skyddsglasögon                                                            |  | Använd ansiktsmask    |
|  | Överensstämmer med WEEE                                                          | Ah                                                                                | Ampere per timme      |
|  | Produkt med litiumjon. Släng inte denna produkt i hushållsavfallet               |                                                                                   |                       |
| Wh                                                                                | Watt per timme                                                                   | V                                                                                 | Volt                  |
| N0                                                                                | Varvtal vid obelastad motor                                                      | /min                                                                              | per minut             |
|  | Pil – utför i den riktning som indikeras av pilen                                |                                                                                   |                       |

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

| TYP                            | HR81M        | HR81ML       |
|--------------------------------|--------------|--------------|
| Spänning (VDC)                 | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM                            | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Batteritid (min)               | ~30**        | ~30**        |
| Laddningstid (min)             | ~20          | ~20          |
| Elektronisk hastighetskontroll | •            | •            |
| Överströmsskydd                | •            | •            |
| Mjuk start                     | •            | •            |
| LED-indikator                  | •            | •            |
| Dimensioner (mm)               | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Vikt (g)                       | 470***       | 520***       |

2000 RPM när varvvalsregleringsknappen (2) är i läge 1, 2800RPM i läge 2, 3500RPM i läge 3, 4300RPM i läge 4, 5000 RPM i läge 5.

\*\*Värdet hänför sig till användning av batteripaketet 9HB120LT, fullt laddat med en laddare 9HC120LT och normal användning av en polermaskin från Rupes HR81M/HR81ML och funktionsenhet med 12 mm räckvidd och Ø30 mm stötdämpare.

\*\*\* mätt utan funktionsenhet, batteripaket och kraftaggregat

## VARNINGAR

Instruktioner för säkerhet och olycksförebyggande anges i broschyren "SÄKERHETSINSTRUKTION" som utgör en integrerande del av dessa dokument. Denna instruktionsbok för användning anger den ytterligare information som krävs för specifik användning av verktyget.

## KORREKT ANVÄNDNING

**⚠ VARSAMHET: TRYCK INTE IN AXELNS LÄSKNAPP (6) UNDER ANVÄNDNING! TRYCK ENDAST IN KNAPPEN NÄR BRYTAREN (2) STÅR I AVSTÄNGT LÄGE**

- Detta verktyg är utformat för att användas som en polermaskin, renare, borste. Läs alla varningar, instruktioner, indikationer som ges på ritningar och specifikationer som medföljer detta verktyg. Om inte alla nedanstående instruktioner följs kan detta orsaka elchock, brand och/eller allvarliga skador.
- Detta verktyg är inte avsett att användas för metallborstning och skärning. Användningen av detta verktyg för tillämpningar som inte är avsedda kan orsaka risker och skador på personer.
- Verktyget måste användas med tillbehör som är specifikt utformat eller rekommenderade av tillverkaren. Fixeringen av tillbehöret på verktyget garanterar inte en säker åtgärd.
- Tillbehörens nominella hastighet måste vara minst lika med den maximala hastighet som specificeras på verktyget. Att använda tillbehören på högre hastigheter än den nominella, kan leda till att de går sönder eller slängs i väg.
- Den externa diametern och tjockleken på tillbehören måste passa verktygets specifikationer. Tillbehör med felaktiga dimensioner kan inte skyddas eller styras tillräckligt.
- Konfigurationen av tillbehör måste passa verktyget. Användningen av tillbehör som inte sitter helt fast på verktyget kan resultera i obalans, för stora vibrationer och i omöjligheten att styra verktyget. Använd inte skadade tillbehör. Inspektera alla tillbehören före användning. Inspektera stöddynorna och se till att inga sprickor, brott eller för stort slitage förekommer. Om verktyget eller tillbehöret har fallit, kontrollera att det inte skadats eller installera ett nytt tillbehör. Efter inspektion eller installation av ett tillbehör, testa verktygets funktion vid maximal hastighet och utan belastning i en minut, vid ett säkerhetsavstånd. Om tillbehören är skadade, går de sönder under denna test.



- **Använd personlig skyddsutrustning.** Beroende på tillämpningen, använd ansiktsmask, ögonskydd eller skyddsglasögon. Enligt behov, använd dammskyddsmask, hörselskydd, handskar och verkstadsförkläde, i stånd att stoppa små skrapande fragment eller fragment från arbetsstycket. Ögonskydden måste vara i stånd att stoppa kringflygande skräp, som genereras av olika procedurer. Dammskyddsmasken eller respirator, ska vara i stånd att filtrera partiklar som genereras av din verksamhet. Långvarig utsättning för högt buller, kan medföra förlust av hörseln.
- **Håll närvarande personer på säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som kommer in i arbetsområdet, ska använda personlig skyddsutrustning.** Fragment av arbetsstycken eller tillbehör som gått sönder kan flyga iväg och medföra skador utanför området i verksamhetens omedelbara närhet.
- **Håll endast kraftverktygen i de isolerade handtagen, när du utför en procedur där kapverktyget kan komma i kontakt med dolda kablar eller den egna sladden.** Kapverktyg, som kommer i kontakt med en "levande" kabel, kan göra utsatta metalldelar på kraftverktyget "levande" och medföra en elchock för operatören.
- **Håll alltid verktyget fast i din hand (dina händer) under starten.** Motorns reaktionsmoment, kan orsaka att verktyget vrids, när det accelererar till full hastighet.
- **Använd klämmor för att hålla arbetsstycket när detta visar sig vara praktiskt. Håll aldrig ett litet arbetsstycke i ena handen och verktyget i den andra, vid användningen.** Att klämma fast ett litet arbetsstycke tillåter dig att alltid använda din hand (dina händer) för att styra verktyget. Runda material som styrstavar, rör eller rörledningar har en tendens att rulla när de kapas och kan medföra att stycket binds eller hoppar mot dig.
- **Placera sladden fri från det snurrande tillbehöret.** Om du förlorar kontrollen, kan sladden fastna och din hand eller din arm kan dras in i det snurrande tillbehöret.
- **Lägg aldrig ner kraftverktyget innan tillbehöret stannat fullständigt.** Det snurrande verktyget kan gripa tag i ytan och dra kraftverktyget ut ur din kontroll.
- **Efter att ha bytt ut styckena eller utfört justeringar, försäkra dig att nosmuttern, chucken eller andra justeringsanordningar är helt tätade.** Lossade justeringsanordningar kan skifta plötsligt, orsaka förlorad kontroll, lösa roterande komponenter kommer att skjutas iväg häftigt.
- **Kör inte verktyget när du bär det vid din sida.** Ofrivillig kontakt med det roterande tillbehöret kan fastna i dina kläder och dra tillbehöret mot din kropp.
- **Rengör regelbundet kraftverktygets luftintag.** Motorns fläkt drar in damm i höljet och överdriven ansamling av damm material kan medföra elektriska risker.
- **Använd inte kraftverktyget nära brännbara material.** Gnistor kan antända dessa material.
- **Använd inte tillbehör som kräver kylvätskor.** Användning av vatten eller andra kylmedel kan medföra elektriska stötar eller elchock.

## KORREKT HANTERING

Verktyget är utformat för en hands-styrd polering, rengöring och slipning.

## VERKTYGETS DELAR

- |                                       |                                                        |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1 - Identifikationsplåt               | 7 - ON/OFF-omkopplingsspak                             |
| 2 - Ratt för ON/OFF/hastighetsreglage | 8 - Batteripaket 10,8V kod 9HB120LT                    |
| 3 - Stötdämpare (medföljer ej)        | 9 - Batterinivå LED                                    |
| 4 - Skivdyna med kardborrband         | 10 - Kraftaggregat 9HP120LT (tillval)                  |
| 5 - Motorfläkthål                     | 11 - Funktionsenhetsaxel: Rött omlopp 12, Blått omlopp |
| 6 - Låsknapp för axel                 | 3, Grön rotationsversion                               |

## MOTOR



**VARNING:** För att minska risken för skada, ska endast Li-ION-batteripaketet 9HB120LT eller kraftaggregat 9HP120LT (tillval) för motorns strömtillförsel användas med den här produkten.

Verktyget fungerar med en likströmsmotor. Eftersom batterierna, andra än de som erhålls från Rupes, inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana batterier med detta verktyg orsaka skada på person och föremål.

## OMKOPPLARE



**VARNING:** För att minska risken för skada, vrid ratten (2) på OFF efter varje användning.

För att slå på enheten, vrid potentiometerns ratt (2) och höj hastigheten från värde 1 till 5. Tryck omkopplingsspaken (7) mot verktygets kropp.

För att stänga av den, släpp spaken och vrid potentiometerns ratt på OFF.

## ELEKTRONISK STYRENHET

**Den elektroniska styrenhetens huvudfunktioner är:** Hastighetskontroll, Batteri- och motorskydd, Batteripakets nivåindikation, Mjukstart.

### Hastighetskontroll

Ditt verktygs hastighet kan ändras genom att hastighetsreglagets ratt (2) vrids till önskad inställning.

Hastighetsreglagets ratt (2) kan ställas in till vilken hastighet som helst mellan 2 000 och 5 000 varv/min (rpm).

### Batteri- och motorskydd

Det elektroniska skyddet skyddar motorn och batterierna från överhettning. Det garanterar även en längre livslängd för dessa.

**ANM.: vid överström som orsakas av upprepade starter eller överdrivna överbelastningar, stänger strömskyddet av verktyget och den RÖDA blinkande lampan visas på batteripaketets nivåindikation.**

### Batteripaketets nivåindikation

Batterinivåns lysdiod visar laddningsnivån på batterierna genom att ändra färg.

- GRÖN: från 100 % till 50 % batteriladdning
- GUL: från 50 % till 20 % batteriladdning
- RÖD: från 20 % till 0 % batteriladdning
- RÖD BLINKNING: 0 % batteriladdning: verktyget startar inte.

### Mjuk start

Den mjuka starten garanterar motorns och batteriernas skydd och minskar risken för skada på operatören.

## UPPSTARTNING

Före uppstartningen av verktyget- se till att:

- förpackningen är hel och visar inga tecken på att ha skadats under förvaring eller transport;
- verktyget är helt; kontrollera att numret och typen av komponenter överensstämmer med vad som anges i instruktionsboken;

## TILLBEHÖR OCH MONTERING



**VARNING:** Före (ned-)montering av verktyget, se till att ratten för hastighetsreglage (2) står på OFF



**VARNING:** Forcera inte skruven, den kan gå sönder. Den maximalt godkända skruvkraften är 2Nm. Skruva endast på i medurs riktning när verktyget satts på, som fig. 4 och fig. 6 visar (för att skruva loss, vrid moturs).

### MOTVIKT

Tryck på låsknappen för axeln (6) (Fig. 1) och skruva på enheten på en verktygsaxel. Använd nyckeln som medföljer för att hålla en motvikt (Fig.3).

### SKIVDYNA ELLER BORSTE (medföljer eller tillval)

Version med dubbel verkan (Fig.4): placera skivdynan/borsten på den röda/blå axeln (4) och skruva denna på en axel (genom att hålla i den med nyckeln som medföljer). Håll i axeln med nyckeln som medföljer för att ta bort och skruva ur.

Roterande version (Fig.5): placera skivdynan/borsten i en grön axel (4), håll låsknappen för axeln (6) och skruva skivdynan på en axel (Fig. 6). För att ta bort den, håll låsknappen för axeln (6) och skruva lur.

### BUFFERTDYNA (Medföljer inte)



**VARSAMHET:** Tillbehören måste värderas för minst den hastighet som rekommenderas på verktygets varningsetikett. Tillbehör som körs över nominell hastighet kan flyga isär och orsaka skada. Tillbehörens värden måste alltid ligga ovanför verktygets hastighet, som verktygets märkplåt anger.

Montera stötdämparen (3) (Fig. 7) på skivdynans kardborrbands yta (4). Tryck ner stötdämparen för att fästa den vid skivdynan.

## BATTERIPAKET (MEDFÖLJER ELLER TILLVAL)



**VARNING:** Undvik kortslutning av kontakterna. Undvik mekanisk skada på batteripaketet. Öppna eller demontera inte. Råd för skydd mot brand och explosion. Stå på avstånd från öppen eld, varma ytor och antändningskällor.

Temperatur över 45° C reducerar batteripaketets prestanda. Undvik längre exponering inför hetta eller solsken. Förvaring i rumstemperatur (cirka 20° C) vid cirka 20~60 % av den nominella kapaciteten. Var sjätte månad i förvaring, ladda batteripaketet som vanligt.

### Avsedd användning

Batteripaketet 9HB120LT (Fig. 9) används som strömkälla för Rupes BIGFOOT NANO Hybrid-verktyg HR81M/HR81ML.

### Batteripaketets 9hb120lt specifikationer



**VARNING:** för tekniska data se etiketten på batteripaketet 9HB120LT



**VARNING:** för att minska risken för skada eller explosion, bränn eller förbränn aldrig ett verktygs batteripaket även om det är skadat, död eller helt urladdat. När det bränns, bildas giftig rök och material.

| Modell   | Kemi      | Spänning (V) | Kapacitet (Ah) | Energi (Wh) | Vikt (kg)    |
|----------|-----------|--------------|----------------|-------------|--------------|
| 9HB120LT | Litiumjon | 10,8         | 2,0            | 21,6        | 0,183 ±0,005 |



**VARNING:** Ladda Rupes Li-ION Batteripaket 9HB120LT endast med Rupes Li-ION Batteriladdare 9HC120LT. Andra typer av batterier kan orsaka personskada och skada på föremål. Detta verktygs batteripaket och laddare är inte kompatibla med NiCd eller NiMH system.

### När du ska ladda

Ladda batteriverktyget när det passar för dig och ditt arbete. Rupes BIGFOOT NANO Hybridverktygets batteripaket utvecklar inte något "minne" när det laddats efter endast en partiell urladdning. Batteripaketet behöver inte laddas ur helt innan det placeras på laddaren. Använd nivåindikationen med led för batteripaketet 9HB120LT på Rupes BIGFOOT NANO Hybridverktyg HR81M/HR81ML för att avgöra när batteripaketet behöver laddas.

### Ladda batteripaketet 9HB120LT (8)

Batteripaketet(-en) som finns i utrustningen ska laddas före användning. Det medföljande batteriet är laddat till <30 %. För att ladda, ansluts Li-ion-batteriet till en laddningsstation 9HC120LT tills laddningen avslutats.



#### **WARNING**

För din personliga säkerhet bör du **LÄSA** och **FÖRSTÅ** instruktionsboken till laddningsstationen 9HC120LT före användning.

### Montera batteripaketet 9HB120LT



**WARNING:** Före (de)montering av verktyget, se till att ratten för hastighetsreglage (2) står på OFF.

För att montera batteripaketet, tryck in två klämmor (Fig. 9) samtidigt och sätt i batteripaketet i verktyget tills det sitter fast. För att demontera tryck in två klämmor samtidigt och dra ur batteriet ur verktyget (Fig.10)

### KRAFTAGGREGAT (MEDFÖLJER ELLER TILLVAL)



#### **WARNING**

För din personliga säkerhet, bör du **LÄSA** och **FÖRSTÅ** instruktionsboken till kraftaggregatet 9HP120LT före användning.

### Montera kraftaggregatet 9HP120LT (10)



**WARNING:** Före (de)montering av verktyget, se till att ratten för hastighetsreglage (2) står på OFF.

För att montera kraftaggregatets block tryck in två klämmor (Fig.11) samtidigt och sätt i kraftaggregatet i verktyget, tills det sitter fast. För att demontera tryck in två klämmor samtidigt och dra ur kraftaggregatet från verktyget (Fig.12)

### INNAN VERKTYGET STARTAS

Se till att:

- elsystemet överensstämmer med de egenskaper som anges på etiketten och att kraftaggregatets kabel och kontakt är i perfekt skick (när verktyget används med ett batteripaket 9HP120LT)
- batteripaketet är i perfekt skick och är laddat (se batteripaketets nivåindikation)
- ON/OFF-omkopplaren fungerar väl med kraftaggregatet 9HP120LT/batteripaketet 9HB120LT fränkopplat;
- alla delar av verktyget har monterats korrekt och inga tecken på skador förekommer;
- lufthålen inte är tilltäppta.

### START OCH STOPP

- Start: vrid potentiometerns ratt (2) och ställ in hastigheten från värde 1 till 5. Tryck omkopplingsspaken (7) mot verktygets kropp.
- Stopp: släpp spaken och vrid potentiometerns ratt på OFF.



**WARNING:** om en onormal vibration förekommer, eller stötdämparen inte passar, efter att verktyget startats, stäng av det omedelbart och åtgärda felet.

### STARTPROBLEM

Om verktyget inte startar, i fall att:

- 1) *maskinen används med batteri* - se till att batteripaketet är laddat (se Batteripaketets nivåindikation (9)); kontrollera att batteriet satts i korrekt;
- 2) *maskinen används med kraftaggregat* - kontrollera att kabelkontaktens stift sitter ordentligt insatt i uttaget och undersök om ström finns i kontakten. Kontrollera även om smälta säkringar eller öppna krets brytare finns på linjen.

### BULLERNIVÅVÄRDEN

Avlästa bullernivåvärden överensstämmer med följande direktiv:  
EN 60745

#### **HR81M/ HR81ML**

|                |        |    |
|----------------|--------|----|
| LJUDTRYCKSNIVÅ | db (A) | 70 |
| LJUDEFFEKTNIVÅ | db(A)  | 81 |
| OSÄKERHET      | K      | 3  |

### VIBRATIONSNIVÅER

Avlästa vibrationsnivåer överensstämmer med följande direktiv:  
EN 60745

|                         |                  | HR81M | HR81ML |
|-------------------------|------------------|-------|--------|
| 3 AXLARS VIBRATIONSNIWA | m/s <sup>2</sup> | <2,5  | 2,6    |
| OSÄKERHET               | K                | 0,5   | 0,5    |

Uppvisade emissionsvärden är jämförbara och ska användas för preliminär bedömning av operatörens riskexponering under arbetsperioden. Rätt värdering av arbetsperioden måste även inkludera verktygets vilo- och stopperioder. Dessa

emissionsvärden representerar verktygets huvudapplikationer. Om verktyget används för andra applikationer, med andra tillbehör, eller om inte regelbundet underhåll utförs, kan emissionsvärdena öka betydligt under arbetsmomenten.



**FARA:** De angivna mätvärdena hänför sig till nya motorverktyg. Daglig användning medför att buller- och vibrationsvärdena ändras.

## UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL



**WARNING:** För att minska risken för skada, stäng av enheten och koppla från kraftkällan (när maskinen är ansluten till ett krafttaggregat) eller batteripaket (när maskinen är ansluten till ett batteripaket) före installation och borttagning av tillbehör, före justering eller vid reparationer. Se till att omkopplaren står på "OFF". En oavsiktlig start kan medföra skada.

### RENGÖRING

Efter varje arbetssession, eller vid behov, ta bort allt damm från verktygets kropp med en mjuk trasa, och var särskilt noga med motorns lufthål. Inga andra underhållsåtgärder får utföras av användaren.

### SMÖRJNING

Detta verktyg har smorts med en tillräcklig mängd höggradigt smörjmedel för enhetens livslängd under normala driftförhållanden. Det behövs ingen mer smörjning.

### REPARATIONER

Underhåll och rengöring av inre delar som kullager, växellådor etc. eller annat, måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

## AVFALL (WEEE-DIREKTIV)



**ENDAST FÖR EU-LÄNDER** I enlighet med Europadirektivet för Avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i överensstämmelse med nationella standarder, måste använd elektrisk utrustning samlas separat, för att återvinnas på miljövänligt sätt. Produkten får vid slutet av sin livslängd inte spridas i miljön eller kastas i hushållsavfallet. Den måste lämnas till auktoriserade återvinningsstationer.

## Rupes BIGFOOT NANO Ibrid-verktygs reservdelsnummer:

HR81M – Rupes BIGFOOT NANO Ibrid med kort hals

HR81ML – Rupes BIGFOOT NANO Ibrid med lång hals

9HC120LT – Li-ION Batteriladdare

9HB120LT – Li-ION Batteripaket

9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO Ibrid- verktygs kraftaggregat

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar på vårt egna ansvar att detta verktyg stämmer överens med direktiven:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Testerna har utförts i enlighet med standard:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13 2016

Teknisk fil hos:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italien

| Краткая информация по маркировке устройства, содержащая информацию по безопасности |                                                                                                       |                                                                                   |                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|   | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для уменьшения риска травмы пользователь должен прочитать руководство по эксплуатации |                                                                                   |                   |
|   | Маркировка CE для рынка ЕС                                                                            |  | Постоянный ток    |
|   | Надевать наушники                                                                                     |  | Надевать перчатки |
|   | Надевать очки                                                                                         |  | Надевать маску    |
|   | Соответствует требованиям Директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования          |                                                                                   | Ah                |
|   | Изделие содержит литий-ион. Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами                       |                                                                                   |                   |
| Wh                                                                                 | Ватт в час                                                                                            | V                                                                                 | Вольт             |
| N0                                                                                 | Частота вращения холостого хода                                                                       | /min                                                                              | В минуту          |
|   | Стрелка — действовать в направлении, указанном стрелкой                                               |                                                                                   |                   |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

| ТИП                                         | HR81M        | HR81ML       |
|---------------------------------------------|--------------|--------------|
| Напряжение (VDC)                            | 10.8/12      | 10.8/12      |
| ОБ/МИН                                      | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Срок службы батареи (мин)                   | ~30**        | ~30**        |
| Время зарядки (мин)                         | ~20          | ~20          |
| Электронное регулирование скорости вращения | •            | •            |
| Защита от превышения по току                | •            | •            |
| Устройство плавного пуска                   | •            | •            |
| Светодиодный индикатор                      | •            | •            |
| Размеры (мм)                                | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Вес, г                                      | 470***       | 520***       |

\* 2000 об/мин, когда рукоятка (2) регулировки скорости находится в положении 1, 2800 об/мин в положении 2, 3500 об/мин в положении 3, 4300 об/мин в положении 4, 5000 об/мин в положении 5.

\*\* Значение относится к использованию аккумуляторной батареи 9NB120LT, полностью заряженной с использованием зарядного устройства 9NC120LT и стандартного использования полировочной машины Rupes HR81M/HR81ML и орбиты функционального устройства 12 мм и Ø30 мм буферной прокладки.

\*\*\* измеряется без функционального узла, аккумуляторной батареи и источника питания

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Инструкции по предотвращению несчастных случаев и соблюдению правил техники безопасности представлены в брошюре «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ», которая является неотъемлемой частью настоящей документации. Настоящее **руководство по эксплуатации** представляет дополнительную информацию, необходимую для специального использования инструмента.

## ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАЖИМАТЬ КНОПКУ БЛОКИРОВКИ ВАЛА (6) ВО ВЕРМЯ РАБОТЫ! ЭТУ КНОПКУ МОЖНО НАЖИМАТЬ ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (2) НАХОДИТСЯ В ПОЛОЖЕНИИ «ВЫКЛ».**

• Настоящий инструмент предназначен для использования в качестве полировочной машины, аппарата для пескоструйной очистки, очистительной машины, щеточной очистительной машины. Необходимо прочитать все предупреждения, инструкции, указания, представленные на чертежах и в спецификациях, поставляемых с этим инструментом. Невыполнение всех инструкций, представленных ниже, может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

• Этот инструмент не предназначен для использования в зачистки металлической щеткой или резки. Использование этого инструмента для нежелательных приложений может привести к опасности и травмированию людей.

- **Инструмент должен использоваться с дополнительными приспособлениями, которые специально предназначены для этого или рекомендуются производителем.** Крепление этих дополнительных приспособлений к инструменту не гарантирует безопасной эксплуатации.
- **Расчетная скорость дополнительных приспособлений должна быть, по крайней мере, эквивалентна максимальной скорости, указанной на инструменте.** Использование дополнительных приспособлений на скорости выше указанной может привести к их поломке или выбросу в воздух.
- **Внешний диаметр и толщина дополнительных приспособлений должны соответствовать спецификациям инструмента.** Дополнительные приспособления с неправильными размерами не могут быть защищены или контролироваться должным образом.
- **Конфигурация дополнительных приспособлений должна соответствовать данным инструмента.** Использование дополнительных приспособлений, которые не подходят идеально к инструменту, может привести к разбалансировке, чрезмерной вибрации и невозможности управлять инструментом. **Не использовать поврежденные дополнительные приспособления.** Перед использованием необходимо проверить все дополнительные приспособления. Проверить кронштейн и убедиться в том, что нет никаких трещин, разрывов или чрезмерного износа. Если инструмент или дополнительные приспособления упали, проверить, чтобы они не были повреждены или установить новое дополнительное приспособление. После проверки или установки нового дополнительного приспособления, проверить работу инструмента на максимальной скорости и без нагрузки в течение одной минуты, сохраняя безопасное расстояние. Если дополнительные приспособления повреждены, они ломаются во время этого испытания.
- **Надевайте средства индивидуальной защиты.** В зависимости от приложения, надевайте защитную маску, защитные очки или козырек. В случае необходимости, надевайте противопылевой респиратор, используйте беруши, перчатки и передник, которые могут препятствовать попаданию небольших абразивных или рабочих фрагментов. Защита глаз должна препятствовать попаданию летящих инородных тел, которые генерируются в результате различных операций. Противопылевой респиратор или маска должны быть в состоянии фильтровать частицы, которые генерируются в результате различных операций. Длительное воздействие шумов высокой интенсивности может привести к потере слуха.
- **Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны.** Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно надевать средства индивидуальной защиты. Фрагменты обрабатываемой детали или сломанное дополнительное приспособление может улететь и привести к травме за пределами непосредственной зоны работы.
- **Электроинструмент должны удерживаться изолированной поверхностью захвата только тогда, когда при проведении работ, когда режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный провод.** Режущее приспособление затрагивающее «живой» провод может привести к воздействию металлических частей со стороны «живого» электроинструмента и может привести к поражению оператора электрическим током.
- **Инструмент должен твердо удерживаться в руках во время запуска.** Реактивный вращающий момент двигателя, по мере того, как он ускоряется до полной скорости, может привести к переключению инструмента.
- **Используйте зажимы, чтобы поддерживать рабочую деталь в случае необходимости.** Никогда не держите небольшой рабочий инструмент в одной руке, а инструмент — в другой во время использования. Зажатие небольшой рабочей детали позволит вам контролировать использование инструмента. Материал круглого сечения, например, штыри, трубы и пр., которые могут скатиться при резке и привести к удару.
- **Положение провода четкое дополнительного приспособления свинчивания.** Если ситуация выходит из под контроля, провод может быть отрезан или ободран, ладонь или предплечье могут быть затянуты в это приспособление.
- **Никогда не кладите электроинструмент до тех пор, пока он полностью не остановится.** Приспособление может затянуть поверхность и электроинструмент может выйти из под контроля.
- **После замены бура или выполнения каких-либо настроек, убедитесь в том, что гайка цанки, зажимный патрон или любые другие регулировочные приспособления хорошо затянуты.** Ослабленное регулировочное приспособление может неожиданно сдвинуться, приведя к потере контроля, ослаблению поворотных компонентов, которые могут вылететь с силой.
- **Не запускать электроинструмент, если вы держите его сборку.** При случайном касании приспособления одежда может быть затянута, выдернув тем самым инструмент.
- **Регулярно очищать вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентиляторы двигателя могут нагнетать пыль внутрь кожуха, а чрезмерное накопление металлического порошка может привести к опасности поражения электрическим током.
- **Не использовать инструмент рядом с воспламеняющимися материалами.** Искры могут привести к возгоранию этих материалов.
- **Не использовать дополнительное приспособление, которое требует жидкого холодильного агента.** Использование воды или других жидких холодильных агентов может привести к смертельному электропоражению или удару электрическим током.

## ДОЛЖНОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Инструмент предназначен для управления работой одной рукой в целях шлифовки, зачистки щеткой, очистки и пескоструйной очистки.

## ЧАСТИ ИНСТРУМЕНТА

- 1 - Идентификационная табличка
- 2 - ВКЛ/ВЫКЛ. / скорость регулировочной рукоятки
- 3 - Буферная прокладка (не поставляется)
- 4 - Дисковая прокладка с липучкой
- 5 - Вентиляционные отверстия двигателей
- 6 - Кнопка блокировки вала

- 7 – ВКЛ/ВЫКЛ рычаг переключателя
- 8 - Аккумуляторные батареи 10,8В код 9NB120LT
- 9 - Светодиодный индикатор уровня заряда батареи
- 10 - Питание 9HP120LT (дополнительно)
- 11 - Вал функционального узла: Орбита красного цвета 12, орбита синего цвета 3, поворотная версия зеленого цвета

## ДВИГАТЕЛЬ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для сокращения риска травмирования с этим изделием необходимо использовать исключительно литиево-ионную аккумуляторную батарею 9НВ120LT или источник питания 9НР120LT (дополнительно) для питания двигателя.

Инструмент управляется двигателем DC. Учитывая то, что аккумуляторные батареи, не рекомендованные компанией Rupes, не были протестированы на предмет использования с этим изделием, использование таких батарей с этим инструментом может привести к травмированию или повреждению имущества.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для сокращения риска травмирования поверните ручку (2) в положение **ВЫКЛ** после любого использования

Поверните узел в положение вкл., поверните рукоятку потенциометра (2) и установите скорость на значении от 1 до 5. Нажмите на рычаг переключателя (7) по направлению к корпусу инструмента.

Поверните его в положение выкл., высвободите рычаг и поверните рукоятку потенциометра в положение **ВЫКЛ**.

## ЭЛЕКТРОННЫЙ КОНТРОЛЛЕР

**Основные функции электронного контроллера:** контроль скорости, защита батарей и двигателя, индикатор уровня заряда аккумуляторных батарей, плавный пуск.

### Контроль скорости

Скорость инструмента можно изменить при повороте рукоятки регулятора скорости (2) в необходимое положение.

Рукоятка регулятора скорости (2) может быть настроена на любую скорость от 2000 до 5000 об/мин.

### Защита аккумуляторных батарей и двигателя

Электронная защита защищает двигатель и батареи от перегрева. Также она гарантирует их более длительный срок службы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в случае перегрузки по току, вызванной повторяющимися запусками или чрезмерной перегрузкой, защита отключает инструмент и на индикаторе уровня заряда аккумуляторной батареи будет мигать **КРАСНЫЙ** огонек.

### Индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи

Светодиод индикатора уровня заряда аккумуляторной батареи отображает уровень заряда аккумуляторной батареи посредством цвета:

- **ЗЕЛЕНЫЙ:** от 100% до 50% уровня заряда батареи
- **ЖЕЛТЫЙ:** от 50% до 20% уровня заряда батареи
- **КРАСНЫЙ:** от 20% до 0% уровня заряда батареи
- **КРАСНЫЙ МИГАЮЩИЙ:** 0% уровень заряда батареи: инструмент не запускается.

## Устройство плавного пуска

Устройство плавного пуска гарантирует защиту двигателя и батареи и сокращает риск травмирования оператора.

## ПУСК

Перед пуском инструмент гарантирует, что:

- упаковка полностью готова и не отображает никаких признаков повреждения во время хранения или транспортировки;
- инструмент полный; проверьте, чтобы количество и тип компонентов соответствовало указанному в настоящем руководстве по эксплуатации;

## СБОРКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед (де)монтажом инструмента убедитесь в том, что рукоятка регулятора скорости находится в положении **ВЫКЛ**.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не прилагайте усилие к винту, т.к. Его можно повредить. Максимально допустимое усилие на винт — 2 Нм. Завинчивайте исключительно в направлении по часовой стрелке, когда инструмент установлен так, как показано на Рис. 4 и Рис. 6 (отвинчивайте против часовой стрелки).

### ПРОТИВОВЕС

Нажмите на кнопку блокировки вала (6) (Рис. 1) и завинтите узел на вале инструмента. Используйте предоставленный ключ для удерживания противовеса (Рис. 3).

### КОЛОДКА ТОРМОЗНОГО ДИСКА ИЛИ ЩЕТКИ (поставляется или дополнительно)

Исполнение двойного действия (Рис. 4): установить эту колодку тормозного диска/щетку в красный/синий вал (4) и завинтить его на валу (удерживайте при помощи предоставленного ключа). Для снятия удерживайте вал при помощи предоставленного ключа и отвинтите.

Поворотное исполнение (Рис. 5): разместите колодку тормозного диска/ щетку на зеленом валу (4), удерживайте кнопку блокировки вала (6) и завинтите колодку тормозного диска на валу (Рис. 6). Для снятия удерживайте кнопку блокировки вала (6) и отвинтите.



#### БУФЕРНАЯ ПРОКЛАДКА (Не предоставлено)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Дополнительным приспособлениям должна быть присвоена категория, по крайней мере, той скорости, которая указана на предупреждающей табличке. В случае, если скорость дополнительных приспособлений превышает расчетную, они могут распасться и привести к травме. Расчетная скорость дополнительных приспособлений всегда должна превышать фактическую скорость инструмента так, как это показано на заводской табличке инструмента.

Сборка буферной прокладки (3) (Рис. 7) на липучке дисковой колодки (4). Нажать на буферную колодку, чтобы прикрепить ее к дисковой колодке.

#### АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНО)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Избегать короткого замыкания контактов. Избегать механического повреждения аккумуляторной батареи. Не открывать и не разбирать. Рекомендации по защите против возгорания и взрыва. Не допускать воздействия на материал тепла, искр, открытого пламени и любых источников возгорания.

Температура, превышающая 45°C, сокращает производительность аккумуляторной батареи. Избегать длительного воздействия тепла или солнечного света. Хранить при комнатной температуре (приблизительно 20°C) при приблизительно 20–60% номинальной емкости. Каждые шесть месяцев хранения, заряжайте аккумуляторную батарею, как при обычном режиме.

#### Использование по назначению

Аккумуляторная батарея 9HB120LT (Рис. 9) используется в качестве источника питания для гибридного инструмента Rupes BIGFOOT NANO HR81M/HR81ML.

#### Аккумуляторная батарея 9hb120lt спецификации



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** технические характеристики указаны на этикетке аккумуляторной батареи 9HB120LT



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** для сокращения риска травмирования или взрыва никогда не поджигать и не сжигать аккумуляторную батарею инструмента даже, если она повреждена, не работает или полностью разряжена. При горении выделяются токсичный дым и материалы.

| Модель   | Химия          | Напряжение (В) | Емкость (А/ч) | Энергия (Ватт-ч) | Вес (кг)     |
|----------|----------------|----------------|---------------|------------------|--------------|
| 9HB120LT | Литиево-ионная | 10,8           | 2,0           | 21,6             | 0,183 ±0,005 |



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** зарядить Rupes литиево-ионную аккумуляторную батарею 9HB120LT только при помощи Rupes литиево-ионного зарядного приспособления 9HC120LT. Другие типы батарей могут привести к травме и повреждениям. Эта аккумуляторная батарея и зарядное устройство сопоставимы с системами NiCd или NiMH.

#### Когда заряжать

Заряжайте ваш инструмент, когда вам удобно и, когда это необходимо для вашей работы. Аккумуляторная батарея гибридного инструмента Rupes BIGFOOT NANO не вырабатывает «память», если заряжается только после частичного заряда. Нет необходимости в полном разряде аккумуляторной батареи инструмента до ее установки на зарядное устройство. Используйте светодиодный индикатор уровня заряда 9HB120LT на гибридном инструменте Rupes BIGFOOT NANO HR81M/HR81ML для определения момента, когда нужно заряжать аккумуляторную батарею Rupes.

#### Зарядка аккумуляторной батареи 9HB120LT (8)

Аккумуляторная батарея, которая входит в набор, должна быть заряжена перед использованием. Поставленная батарея заряжена приблизительно на < 30%. Для зарядки литий-ионный аккумулятор должен быть подключен к зарядному устройству 9HC120LT до полного заряда.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для вашей личной безопасности необходимо перед использованием ПРОЧИТАТЬ и ПОНЯТЬ руководство по эксплуатации зарядного устройства 9HC120LT.

#### Сборка аккумуляторной батареи 9HB120LT



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед (де)монтажом инструмента убедитесь в том, что рукоятка (2) регулятора скорости находится в положении ВЫКЛ.

Для того, чтобы собрать аккумуляторную батарею нажать одновременно на два зажима (Рис. 9) и установить аккумуляторную батарею в инструмент, пока она не будет зафиксирована.

Для того, чтобы разобрать необходимо одновременно нажать на два зажима и извлечь аккумуляторную батарею из инструмента (Рис. 10)

#### ПИТАНИЕ ((ПОСТАВЛЯЕТСЯ ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНО)



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для вашей личной безопасности необходимо перед использованием ПРОЧИТАТЬ и ПОНЯТЬ руководство по эксплуатации устройства питания 9HP120LT.

## Сборка питания 9HP120LT (10)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед (де)монтажом инструмента убедитесь в том, что рукоятка (2) регулятора скорости находится в положении **ВЫКЛ.**

Для того, чтобы собрать блок источника питания нажать одновременно на два зажима (Рис. 11) и установить блок источника питания в инструмент, пока она не будет зафиксирована. Для того, чтобы разобрать необходимо одновременно нажать на два зажима и извлечь блок источника питания из инструмента (Рис. 12)

## ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ИНСТРУМЕНТА

Обеспечить, что:

- Электрическая система соответствует характеристикам, указанным на этикетке, а кабель и вилка источника питания находятся в идеальном состоянии (когда инструмент используется с аккумуляторной батареей 9HP120LT)

- аккумуляторная батарея находится в отличном состоянии и заряжается (см. уровень заряда аккумуляторной батареи)

- кнопка ВКЛ/ВЫКЛ работает хорошо с источником питания 9HP120LT/ аккумуляторная батарея 9HB120LT отсоединена;

- все части инструментов собраны должным образом и, что какие-либо признаки повреждения отсутствуют;

- вентиляционные отверстия не засорены.

## ПУСК И ОСТАНОВКА

- Пуск: поверните узел в положение вкл., поверните рукоятку потенциометра (2) и установите скорость на значении от 1 до 5. Нажмите на рычаг переключателя (7) по направлению к корпусу инструмента.

- Остановка: поверните его в положение выкл., высвободите рычаг и поверните рукоятку потенциометра в положение **ВЫКЛ.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** если в случае необычной вибрации или расхождения буферной прокладки после пуска инструмента, немедленно выключите инструмент и устраните ошибку.

## СБОЙ ПУСКА

Если инструмент не запускается в случае:

- 1) *машина используется с батареей* – гарантировать, что аккумуляторная батарея заряжена (см. Уровень заряда аккумуляторной батареи (9)); проверьте, чтобы батарея была установлена правильно;
- 2) *машина используется с источником питания* – проверьте, чтобы убедиться в том, что штырьки на вилке шнура идеально контактируют с розеткой; проверьте, есть ли ток в розетке. Также проверьте нет ли перегоревших предохранителей или разомкнутых автоматов защиты.

## ЗНАЧЕНИЯ УРОВНЯ ШУМА

Выявленные значения уровня шума соответствуют следующим директивам:  
EN 60745

70  
81  
**HR81M/ HR81ML**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ | дБ (А) |
| УРОВЕНЬ                   | дБ (А) |
| НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ          | К      |

## ЗНАЧЕНИЯ УРОВНЯ ВИБРАЦИИ

Выявленные значения уровня вибрации соответствуют следующим директивам:  
EN 60745

2.5  
0.5  
**HR81M HR81ML**

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ 3 ОСИ | м/с <sup>2</sup> |
| НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ       | К                |

Отображенные значения воздействия являются сравнительными и должны использоваться для оценки риска для оператора во время работы. Соответствующая оценка периода работы должна также включать периоды простоя инструмента и периоды остановок. Эти значения выделения представляют основное использование инструмента. Если инструмент используется для других приложений, с другими дополнительными приспособлениями, или, если он не подвергается регулярному техобслуживанию, уровень воздействия во время работы увеличивается значительно.



**ОПАСНОСТЬ:** Указанные меры относятся к новым инструментам. Ежедневное использование приводит к тому, что значения шума и вибрации изменяются.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для сокращения риска травмы, выключите узел и отключите его от источника питания (когда машина подключена к источнику питания) или аккумуляторной батарее (когда машина подключена к аккумуляторной батарее) до установки или снятия дополнительных приспособлений, до их настройки или проведения ремонтных работ. Убедитесь в том, что переключатель находится в положении «ВЫКЛ». Случайный пуск может привести к травме.

## ОЧИСТКА

В конце каждой смены или, если требуется, удалите пыль с корпуса инструмента используя мягкую тряпку, обращая особое внимание на отверстия вентиляции двигателя. Пользователь не должен выполнять никакие другие работы по техобслуживанию.

## СМАЗКА

Этот инструмент смазан достаточным количеством высококачественной консистентной смазки на весь срок службы узла при стандартных условиях работы. Дополнительной смазки не требуется.

## РЕМОНТ

Техобслуживание и очистка внутренних частей, например, шариковых подшипников, шестерней и т.д. или других должна осуществляться исключительно в авторизованном сервисном центре.

## УТИЛИЗАЦИЯ (ДИРЕКТИВА WEEE)



**ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ СТРАН-ЧЛЕНОВ ЕС:** В соответствии с европейской Директивой ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования и ее внедрении в соответствии с национальными стандартами, выведенное из эксплуатации электрическое оборудование должно собираться отдельно, чтобы перерабатываться в экологичным образом. Изделие, когда оно достигает конца срока службы, не должно выбрасываться в окружающую среду или вместе с бытовыми отходами. Оно должно утилизироваться в соответствующих авторизованных центрах.

## Кодовые номера частей гибридного инструмента Rupes BIGFOOT NANO:

HR81M – гибридный инструмент Rupes BIGFOOT NANO с короткой шейкой

HR81ML – гибридный инструмент Rupes BIGFOOT NANO с длинной шейкой

9HC120LT – зарядное устройство для литий-ионных батарей

9HB120LT – портативный батарейный источник питания с литий-ионными батареями

9HP120LT – блок питания для гибридного инструмента Rupes BIGFOOT NANO

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем под нашу собственную ответственность, что представленный инструмент соответствует директивам: 2006/42/ЕС; 2014/35/EU; 2004/108/ЕС; 2011/65/EU. Тесты проводились в соответствии со стандартом:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 13.03.2016

Техническая документация составлена:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italy (Италия)

| Etykiety urządzenia zawierające informacje dotyczące bezpieczeństwa               |                                                                                                        |                                                                                   |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | OSTRZEŻENIE: By zminimalizować ryzyko uszkodzenia ciała, użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi |                                                                                   |                |
|  | Znak CE dla rynku UE                                                                                   |  | Prąd stały     |
|  | Założ słuchawki ochronne                                                                               |  | Założ rękawice |
|  | Założ okulary ochronne                                                                                 |  | Założ maskę    |
|  | Zgodny z WEEE                                                                                          | Ah                                                                                | Amperogodziny  |
|  | Produkt litowo-jonowy. Nie wyrzucać produktu wraz z odpadami domowymi                                  |                                                                                   |                |
| Wh                                                                                | Watogodziny                                                                                            | V                                                                                 | Wolty          |
| N0                                                                                | Prędkość bez obciążeniowa                                                                              | /min                                                                              | Na minutę      |
|  | Strzałka – działanie w kierunku wskazanym przez strzałkę                                               |                                                                                   |                |

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

| TYP                               | HR81M        | HR81ML      |
|-----------------------------------|--------------|-------------|
| Napięcie (VDC)                    | 10.8/12      | 10.8/12     |
| RPM                               | 2000-5000*   | 2000-5000   |
| Żywotność baterii (min)           | ~30**        | ~30*        |
| Czas ładowania (min)              | ~20          | ~20         |
| Elektroniczna regulacja prędkości | •            | •           |
| Zabezpieczenie nadprądowe         | •            | •           |
| Miękki start                      | •            | •           |
| Wyświetlacz LEDowy                | •            | •           |
| Wymiary (mm)                      | 287x70x47*** | 332x70x47** |
| Waga (g)                          | 470***       | 520**       |

\* 2000 obr/min, gdy Pokrętko regulacji prędkości (2) znajduje się w pozycji 1, 2800 obr/min w pozycji 2, 3500 obr/min w pozycji 3, 4300 obr/min w pozycji 4, 5000 obr/min w pozycji 5.

\*\* Wartość ta odnosi się do wykorzystania w pełni naładowanego akumulatora 9HB120LT z ładowarką 9HC120LT i normalnego użytkowania z polerkami Rupers HR81M/HR81ML o 12mm orbicie jednostki funkcjonalnej i Ø30mm podkładce bufora.

\*\*\* mierzone przez jednostkę funkcjonalną, akumulator i zasilacz

## OSTRZEŻENIA

Instrukcje bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom podano w broszurze „INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA”, która stanowi integralną część tego zestawu dokumentów. wskazuje dodatkowe informacje wymagane dla konkretnego zastosowania narzędzia. Niniejsza instrukcja obsługi urządzenia wskazuje dodatkowe informacje wymagane dla konkretnego zastosowania narzędzia.

## PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE



**UWAGA: NIE NACISKAĆ PRZYCIŚKU BLOKUJĄCEGO WAŁ (6) PODCZAS UŻYTKOWANIA! MOŻNA TO ZROBIĆ TYLKO WTEDY, GDY WYŁĄCZNIK (2) ZNAJDUJE SIĘ W POŁOŻENIU OFF**

- To narzędzie jest przeznaczone do użytku jako polerka, szlifierka, oczyszczarka, szczotkarka. Proszę przeczytać wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, wskazówki znajdujące się na rysunkach i specyfikacjach dostarczonych z narzędziem. Niestosowanie się do tych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia.
- Urządzenia tego nie można używać do szczotkowania metalu i cięcia. Wykorzystanie narzędzia do czynności, do których nie zostało zaprojektowane, może wywołać zagrożenia i obrażenia osób.
- Urządzenie może być używane tylko z zestawem akcesoriów, które zostały zaprojektowane specjalnie do tego urządzenia lub zalecanych przez producenta. Mocowanie akcesoriów do narzędzia nie gwarantuje bezpiecznej pracy.
- Prędkość znamionowa akcesoriów musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości podanej na narzędziu. Korzystanie z akcesoriów przy wyższej niż podana prędkości może spowodować jej odłamanie i wyrzucenie w powietrze.
- Średnica zewnętrzna i grubość akcesoriów musi odpowiadać specyfikacji urządzenia. Akcesoria o nieprawidłowych wymiarach nie mogą być odpowiednio chronione i kontrolowane.
- Konfiguracja akcesoriów musi być dopasowana do narzędzia. Stosowanie akcesoriów, które nie mogą być dobrze dopasowane to narzędzie może spowodować utratę balansu, nadmiernych drgań i niemożności kontrolowania urządzenia. Nie stosować uszkodzonych akcesoriów. Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie akcesoria. Sprawdzić podkładki

i zbadać, czy nie ma pęknięć czy innych śladów nadmiernego zużycia. Jeśli urządzenie lub jakieś akcesoria spadły na ziemię, należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzone lub nałożyć nowe dodatki. Po kontroli lub instalacji akcesoriów należy przetestować działanie urządzenia z maksymalną prędkością i bez obciążenia przez jedną minutę, pozostając w bezpiecznej odległości. Jeżeli akcesoria są uszkodzone, w czasie tekstu pękają.

- **Stosować środki ochrony osobistej. W zależności od zastosowania, należy użyć maski na twarz, gogle lub okulary ochronne.** Gdy zachodzi potrzeba, należy stosować maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch zdolny do zatrzymywania drobnych fragmentów ściernych lub opiłków z obrabianego przedmiotu. Okulary ochronne muszą być zdolne do zatrzymywania fruwających odłamków powstałych na skutek wykonywania różnych czynności. Maskę przeciwpyłową lub oddechową powinna filtrować cząsteczki wytwarzane podczas pracy. Długotrwałe narażenie na wysokie natężenie hałasu może spowodować utratę słuchu.

- **Osoby nie biorące udziału w czynnościach powinny stać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda osoba zbliżająca się do miejsca pracy powinna być wyposażona w sprzęt ochrony osobistej.** Fragmenty obrabianego lub ułamanego elementu mogą odlecieć i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem pracy.

- **Trzymaj elektronarzędzie wyłącznie za izolowane uchwyty, kiedy wykonujesz czynność, która grozi przecięciem ukrytym kablami elektrycznymi lub przewodem tegoż narzędzia.** Przecięcie lub zetknięcie się narzędzia z „żywym” przewodem może doprowadzić do przewodzenia napięcia przez odkryte metalowe elementy, co może skutkować porażeniem prądem operatorem.

- **Zawsze trzymaj narzędzie mocno w rękę (rękach) podczas rozruchu.** Moment reakcji silnika w trakcie przyspieszania do maksymalnej prędkości może spowodować przekroczenie siły urządzenia.

- **Podczas pracy używaj zacisków. Nigdy nie trzymaj obrabianego materiału w jednej ręce, w drugiej trzymając narzędzie.** Umieszczenie elementu w zaciskach pozwoli na wykorzystanie obydwu rąk do kontrolowania narzędzia. Materiały okrągłe, takie jak pręty, rury lub kołki, mają tendencję do turlania się w trakcie obcinania i mogą potoczyć się i uderzyć w operatora.

- **Przewód należy umieścić z daleka od obracającego się elementu.** W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, przewód może zostać przecięty lub uszkodzony a dłoń lub ramię może być pociągnięta w stronę obracającego się elementu.

- **Nigdy nie odstawiaj elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem obracającego się elementu.** Może on bowiem złapać powierzchnię, co może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

- **Po wymianie jakiegokolwiek elementu lub po dokonaniu regulacji, upewnij się, że nakrętka zaciskowa, uchwyt lub inne elementy są dokładnie dokręcone.** Luźne elementy regulujące mogą nieoczekiwanie zmienić we położenie, co może doprowadzić do utraty kontroli, poluzowania elementu obracającego się i wyrzucenia go w powietrze.

- **Nie należy uruchamiać narzędzia, nosząc je przy boku.** Przypadkowy kontakt z elementem obracającym się może spowodować wciągnięcie ubrania, co może doprowadzić do pociągnięcia urządzenia w stronę ciała.

- **Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia.** Wentylator silnika będzie wchłaniał kurz do środka obudowy a nadmierna akumulacja sproszkowanego metalu może doprowadzić do zwarcia.

- **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą zapalić te materiały.

- **Nie należy używać akcesoriów, który wymagają wykorzystania cieczy chłodzących.** Woda lub inne ciecz chłodzące mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

## PRAWIDŁOWA OBSŁUGA

Narzędzie jest przeznaczone do posługiwania się nim jedną ręką w celu polerowania, szcztotkowania, czyszczenia i szlifowania.

## CZĘŚCI URZĄDZENIA

- 1 - Tabliczka znamionowa
- 2 - ON/OFF / Gałka regulacji prędkości
- 3 - Podstawka buforowa (brak w zestawie)
- 4 - Tarcza polerska velcro
- 5 - Szczeliny wentylacyjne silnika
- 6 - Przycisk blokujący wał

- 7 - Przełącznik ON/OFF
- 8 - Akumulator 10,8V cod 9HB120LT
- 9 - Wyświetlacz LED poziomu naładowania akumulatora
- 10 - Zasilanie 9HP120LT (opcjonalne)
- 11 - Wał jednostki funkcjonalnej: Czerwony kolor dla orbity
- 12, Błękitny kolor dla orbity 3, Zielony kolor dla wersji obrotowej

## SILNIK



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, do zasilania silnika tego urządzenia można stosować tylko Akumulator Li-ION 9HB120LT lub Zasilacz 9HP120LT (opcjonalnie).

Narzędzie jest napędzane za pomocą silnika prądu stałego. Ponieważ inne baterie, nie te oferowane przez Rupes, nie zostały przetestowane z urządzeniem, ich użycie może spowodować obrażenia lub uszkodzenia mienia.

## PRZEŁĄCZNIK



**UWAGA:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, po skorzystaniu z narzędzia, należy obrócić pokrętkę (2) do pozycji OFF.

Aby uruchomić narzędzie, należy obrócić pokrętkę potencjometru (2) i ustawić żądaną wartość prędkości od 1 do 5. Przesunąć dźwignię przełącznika (7) w kierunku korpusu narzędzia.

Aby wyłączyć, należy zwolnić dźwignię i obrócić pokrętkę potencjometru do pozycji OFF.

## ELEKTRONICZNY REGULATOR

**Głównymi funkcjami regulatora są:** Regulacja prędkości, Ochrona akumulatora i silnika, Wskazywanie poziomu naładowania akumulatora, Miękki start.

### Regulacja prędkości

Prędkość działania narzędzia może być zmieniana przez obracanie pokrętki regulacji prędkości (2) aż do żądanego ustawienia.

Pokrętkę regulacji prędkości (2) może być ustawione do każdej prędkości między 2000 a 5000 RPM (obrotów na minutę).

## Ochrona akumulatora i silnika

Elektroniczna ochrona silnika i akumulatora przed przegrzaniem. Gwarantuje to dłuższą żywotność obu komponentów.

**UWAGA:** w przypadku przeciążenia prądowego spowodowanego ciągłymi startami lub nadmiernym obciążeniem ochrona wyłączy urządzenie, sygnalizując to działaniem miganiem na CZERWONO na wyświetlaczu stanu naładowania akumulatora.

### Wskazywanie poziomu naładowania akumulatora

Wyświetlacz poziomu naładowania akumulatora LED wskazuje poziom operując odpowiednim kolorem:

- ZIELONY: od 100% do 50% naładowania akumulatora
- ŻÓŁTY: od 50% do 20% naładowania akumulatora
- CZERWONY: od 20% do 0% naładowania akumulatora
- MIGANIE NA CZERWONO: 0% naładowania akumulatora: urządzenie nie zostanie uruchomione.

### Miękki start

Miękki start gwarantuje ochronę silnika i akumulatora oraz zmniejsza ryzyko obrażeń operatora.

## URUCHAMIANIE

Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, czy:

- opakowanie jest kompletne i nie wykazuje oznak uszkodzenia w trakcie przechowywania lub transportu;
- narzędzie jest kompletne; sprawdź czy liczba i typ komponentów są zgodne z wartościami podanymi w niniejszej instrukcji;

## MONTAŻ AKCESORIÓW



**OSTRZEŻENIE:** Przed (de)montażem narzędzia upewnij się, czy pokrętko regulacji prędkości (2) jest w pozycji OFF



**OSTRZEŻENIE:** Nie stosować nadmiernej siły przy wkręcaniu. Maksymalna siła oddziałująca na śrubę wynosi 2Nm. By wkręcić śrubę, należy obracać nią zgodnie *ruchem wskazówek zegara*, kiedy narzędzie znajduje się w pozycji takiej jak na Rys. 4 i Rys. 6 (by wykręcić, należy obrać śrubę w ruchu przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).

### PRZECIWWAGA

Wciśnij przycisk blokowania wału (6) (Rys. 1) i przykręć jednostkę do wału narzędzia. Użyj dołączonego klucza, by zachować przeciwwagę (Rys.3).

### TARCZA LUB SZCZOTKA (w zestawie lub opcjonalna)

Wersja dwustronnego działania (Rys.4): umieść tarczę/szczotkę na czerwonym/błękitnym wale (4) i przykręć do wału (przytrzymując element kluczem z zestawu). By usunąć, przytrzymaj wał kluczem i odkręć.

Wersja obrotowa (Rys.5): umieść tarczę/szczotkę na zielonym wale (4), wciśnij przycisk blokowania wału (6) i przykręć element do wału (Rys. 6). By usunąć, wciśnij przycisk blokowania wału (6) i odkręć.

### PODKŁADKA BUFORA (Brak w zestawie)



**UWAGA:** Akcesoria muszą mieć prędkość znamionową przynajmniej równą od rekomendowanej na etykiecie ostrzegawczej urządzenia. Akcesoria pracujące szybciej od prędkości znamionowej mogą odłączyć się od urządzenia i spowodować obrażenia. Wartości znamionowe akcesoriów muszą być zawsze powyżej wartości wykazanych na etykietach urządzenia.

Zainstaluj podkładkę buforową (3) (Rys. 7) na powierzchni velcro tarczy (4). Wciśnij podkładkę, by przymocować ją do tarczy.

### AKUMULATORY (W ZESTAWIE LUB OPCJONALNE)



**OSTRZEŻENIE:** Unikać krótkich spięć styków. Unikać mechanicznych uszkodzeń akumulatorów. Nie otwierać ani nie rozmontowywać. Mieć na uwadze ochronę przed ogniem i eksplozjami. Trzymać z daleka od otwartego ognia, gorących powierzchni i materiałów łatwopalnych.

Temperatura powyżej 45°C zmniejsza wydajność akumulatora. Unikać nadmiernej ekspozycji na ciepło i światło słoneczne. Przechowywać w pokojowej temperaturze (około 20°C) w około 20~60% pojemności nominalnej. Co sześć miesięcy składowania naładować akumulatory w normalny sposób.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatory 9HB120LT (Rys. 9) są wykorzystywane jako źródło zasilania urządzenia Rupes BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML.

### Specyfikacja akumulatorów 9hb120lt



**UWAGA:** dane techniczne znajdują się na etykiecie Akumulatora 9HB120LT



**UWAGA:** by zminimalizować ryzyko odniesienia obrażeń lub wybuchu pożaru, nigdy nie pal akumulatora, nawet jeśli jest uszkodzony, całkowicie zepsuty lub zupełnie rozładowany. W trakcie spalania uwalniane są materiały toksyczne gazy i materiały.

| Model    | Skład chemiczny | Napięcie (V) | Pojemność (Ah) | Energia (Wh) | Waga (kg)    |
|----------|-----------------|--------------|----------------|--------------|--------------|
| 9HB120LT | Lithium Ion     | 10,8         | 2,0            | 21,6         | 0.183 ±0.005 |



**OSTRZEŻENIE:** Ładuj akumulator Rupes Li-ION 9HB120LT tylko w ładowarce Rupes Li-ION 9HC120LT. Inne typy akumulatorów mogą spowodować obrażenia u ludzi i zniszczenie mienia. Akumulator i ładowarka przy tym narzędziu nie są kompatybilne z systemami NiCd lub NiMH.

#### Kiedy ładować

Ładuj akumulator, kiedy jest to wygodne dla ciebie i twojej pracy. Akumulator narzędzia BIGFOOT NANO Hybrid nie magazynuje „pamięci” kiedy jest naładowany jedynie częściowo. Nie ma potrzeby celowego wyczerpywania akumulatora przed umieszczeniem go na ładowarce. Użyj ledowego wyświetlacza akumulatora 9HB120LT na urządzeniu Rupes BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML, by orzec, czy akumulatory Rupes nadają się do ładowania.

#### Ładowanie akumulatora 9HB120LT (8)

Akumulator(y) zawarte w zestawie będą naładowane przed użyciem. Akumulator w zestawie jest naładowany w <30%. By naładować akumulator Li-ion, połączyć go z ładowarką 9HC120LT do czasu zakończenia ładowania.



#### OSTRZEŻENIE

Dla własnego bezpieczeństwa prosimy **PRZECZYTAĆ** oraz **ZROZUMIEĆ** niniejszą instrukcję ładowarki 9HC120LT przed jej użyciem.

#### Montaż akumulatora 9HB120LT



**OSTRZEŻENIE:** Przed (de)montażem narzędzia upewnij się, czy pokrętko regulacji prędkości (2) jest w pozycji OFF.

W celu zamontowania akumulatora wcisnąć dwa zaczepty (Rys. 9) w tym samym czasie i włożyć akumulator do narzędzia aż zostanie zamontowany.

W celu zdemontowania akumulatora wcisnąć dwa zaczepty w tym samym czasie i wyciągnąć akumulator z urządzenia (Rys.10)

#### ŹRÓDŁO ZASILANIA (W ZESTAWIE LUB OPCJONALNE)



#### OSTRZEŻENIE

Dla własnego bezpieczeństwa prosimy **PRZECZYTAĆ** oraz **ZROZUMIEĆ** niniejszą instrukcję źródła zasilania 9HC120LT przed użyciem.

#### Montaż źródła zasilania 9HP120LT (10)



**OSTRZEŻENIE:** Przed (de)montażem narzędzia upewnij się, czy pokrętko regulacji prędkości (2) jest w pozycji OFF.

W celu zamontowania zasilania wcisnąć dwa zaczepty (Rys.11) w tym samym czasie i włożyć blok zasilania do narzędzia aż zostanie zamontowany. W celu zdemontowania zasilania wcisnąć dwa zaczepty w tym samym czasie i wyciągnąć blok zasilania z urządzenia (Rys.12)

### PRZED URUCHOMIENIEM NARZĘDZIA

Upewnij się, że:

- układ elektryczny jest zgodny z charakterystyką opisaną na etykiecie oraz kabel zasilający i wtyczki są w idealnym stanie (gdy narzędzie korzysta z akumulatora 9HP120LT)
- akumulator jest w idealnym stanie i jest naładowany (sprawdź wyświetlacz poziomu naładowania akumulatora)
- przełącznik ON/OFF działa poprawnie, gdy urządzenie jest odłączone od zasilania 9HP120LT/akumulatora 9HB120LT;
- wszystkie części urządzenia zostały zamocowane poprawnie i nie ma żadnych znaków uszkodzeń;
- otwory wentylacyjne nie są zablokowane.

### URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE

- Uruchamianie: obrócić pokrętko potencjometru (2) i ustawić żądaną wartość prędkości od 1 do 5. Przesunąć dźwignię przełącznika (7) w kierunku korpusu narzędzia.

- Zatrzymanie: zwolnić dźwignię i obrócić pokrętko potencjometru do pozycji OFF.



**UWAGA:** w przypadku wystąpienia nieprzewidzianych wibracji lub niepasującej podkładki po uruchomieniu narzędzia, natychmiast je wyłączyć i wyeliminować usterkę.

#### NIEUDANE URUCHOMIENIE

Jeśli urządzenie nie uruchomiło się, w przypadku, gdy:

- 1) *maszyna korzysta z akumulatora* – upewnij się, że akumulator jest naładowany (sprawdź wyświetlacz poziomu naładowania akumulatora (9)); upewnij się, że akumulator jest poprawnie zamontowany;
- 2) *maszyna korzysta ze źródła zasilania* – sprawdź, czy bolce na wtyczce przewodu mają dobry kontakt z wylotem; sprawdź też, czy we wtyczce jest obecny prąd. Ponadto należy sprawdzić, czy nie ma przepalonych bezpieczników lub załączonych wyłączników na linii.



## WARTOŚCI EMISYJNE HAŁASU

Wartości emisyjne hałasu są zgodne z następującymi dyrektywami:  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                               |        |    |
|-------------------------------|--------|----|
| POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO | db (A) | 70 |
| POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ       | db(A)  | 81 |
| KRUCHOŚĆ                      | K      | 3  |

## WARTOŚCI EMISYJNE WIBRACJI

Wartości emisyjne wibracji są zgodne z następującymi dyrektywami:  
EN 60745

|                          |                  | HR81M | HR81ML |
|--------------------------|------------------|-------|--------|
| 3 OSIOWY POZIOM WIBRACJI | m/s <sup>2</sup> | <2,5  | 2,6    |
| KRUCHOŚĆ                 | K                | 0,5   | 0,5    |

Wyświetlane wartości emisyjne są porównawcze i mają być wykorzystane do tymczasowej oceny ryzyka ekspozycji operatora podczas okresu pracy. Właściwa ewaluacja okresu pracy musi zawierać także czas bezczynności urządzenia oraz okresy zatrzymania pracy narzędzia. Niniejsze wartości emisyjne reprezentują główne zastosowanie urządzenia. Jeśli urządzenie jest wykorzystywane do innych czynności, z innymi akcesoriami lub nie przechodzi regularnej konserwacji, wartości emisyjne mogą znacznie wzrosnąć podczas pracy.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Podane wymiary odnoszą się do nowych elektronarzędzi. Dzielne zużycie powoduje zmiany wartości hałasu i wibracji.

## KONSERWACJA I SERWISOWANIE



**UWAGA:** By ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń, wyłącz urządzenie i odłącz od źródła zasilania (kiedy maszyna jest podłączona do takowego) lub akumulatora (jeżeli maszyna jest podłączona do takowego) przed instalacją bądź usuwaniem akcesoriów, przed kalibracją lub dokonywaniem napraw. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji „OFF”. Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia.

## CZYSZCZENIE

Po zakończeniu każdej sesji roboczej, lub kiedy zachodzi konieczność, usunąć kurz z korpusu urządzenia używając do tego miękkiej ściereki, mając na szczególnej uwadze szczeliny wentylacyjne silnika.. Nie ma potrzeby wykonywania żadnych innych czynności konserwacyjnych przez użytkownika.

## SMAROWANIE

Narzędzie zostało wysmarowane odpowiednią ilością wysokiej jakości smaru, który w normalnych warunkach użytkowania starczy na cały jego czas. Dalsze smarowania są niepotrzebne.

## NAPRAWY

Konserwacja i czyszczenie wewnętrznych części takich jak łożyska kulkowe, koła zębate itp, muszą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis techniczny.

## UTYLIZACJA (DYREKTYWA WEEE)



**TYLKO DLA PAŃSTW UE:** Zgodnie z europejską dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej realizacją w zgodzie z normami krajowymi, wyczerpane urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie, aby mogły zostać poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Urządzenie, po dokonaniu swej żywotności, nie może być pozostawione w środowisku naturalnym ani wyrzucone wraz z odpadami domowymi. Należy umieścić je w autoryzowanym centrum recyklingu.

## Numery Części narzędzia Rupes BIGFOOT NANO iBrid:

HR81M – narzędzie o krótkim kołnierzu Rupes BIGFOOT NANO iBrid  
HR81ML – narzędzie o długim kołnierzu Rupes BIGFOOT NANO iBrid  
9HC120LT – Ładowarka Li-ION  
9HB120LT – Akumulator Li-ION  
9HP120LT – Zasilacz narzędzia Rupes BIGFOOT NANO iBrid

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklarujemy, ponosząc odpowiedzialność, że prezentowane narzędzie pozostaje w zgodności z następującymi dyrektywami:  
2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Testy zostały przeprowadzone w zgodzie z następującymi standardami:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;  
EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;  
EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;  
EN 55014-1: 2006+A1 2008;  
EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;  
EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;  
EN 61000-3-3: 2008;  
EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016

Dokumenty techniczne znajdują się w:  
RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italy

| Περιληπτική περιγραφή σημάνσεων συσκευής οι οποίες περιέχουν πληροφορίες ασφαλείας |                                                                                                                                |                                                                                   |                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|   | ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τον περιορισμό της πιθανότητας πρόκλησης τραυματισμού, ο χρήστης θα πρέπει να μελετήσει τις οδηγίες χρήσεως |                                                                                   |                       |
|   | Σήμανση CE για την Ευρωπαϊκή αγορά                                                                                             |  | Συνεχές ρεύμα         |
|   | Χρησιμοποιείτε προστατευτικά μέσα κατά του θορύβου                                                                             |  | Χρησιμοποιείτε γάντια |
|   | Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ματιών                                                                                            |  | Χρησιμοποιείτε μάσκα  |
|   | Κάδος WEEE                                                                                                                     | Ah                                                                                | Αμπέρ ανά ώρα         |
|   | Το προϊόν περιέχει ιόντα λιθίου. Μην πετάτε το εν λόγω προϊόν σε κοινούς κάδους απορριμμάτων                                   |                                                                                   |                       |
| Wh                                                                                 | Watt ανά ώρα                                                                                                                   | V                                                                                 | Volt                  |
| NO                                                                                 | Ταχύτητα χωρίς φορτίο                                                                                                          | /min                                                                              | Ανά λεπτό             |
|   | Βέλος- ενεργεί βάσει της κατεύθυνσης που υποδεικνύεται από το σχετικό βέλος                                                    |                                                                                   |                       |

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| ΤΥΠΟΣ                             | HR81M        | HR81ML       |
|-----------------------------------|--------------|--------------|
| Τάση (VDC)                        | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM* (*αριθμός στροφών ανά λεπτό) | 2000/-5000*  | 2000/-5000*  |
| Διάρκεια μπαταρίας (min)          | ~30**        | ~30**        |
| Χρόνος φόρτισης (min)             | ~20          | ~20          |
| Ηλεκτρονικός έλεγχος ταχύτητας    | •            | •            |
| Προστασία από υπερφόρτωση         | •            | •            |
| Ήπια εκκίνηση                     | •            | •            |
| Ένδειξη LED                       | •            | •            |
| Διαστάσεις (mm)                   | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Βάρος (g)                         | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM\* [Στροφές ανά λεπτό] όταν το Πλήκτρο [ρύθμισης] της ταχύτητας (2) βρίσκεται σε θέση 1, 2800RPM σε θέση 2, 3500RPM σε θέση 3, 4300RPM σε θέση 4, 5000 RPM σε θέση 5.

\*\* Τιμή στην περίπτωση που χρησιμοποιείται πακέτο μπαταρίας 9HB120LT, το οποίο έχει φορτιστεί [πλήρως] με συσκευή φόρτισης 9HC120LT και που χρησιμοποιείται με στιλβωτές «Rupes» HR81M/HR81ML και λειτουργική μονάδα διαμέτρου 12mm –με αντικραδασμική επιφάνεια τομής Ø30mm.

\*\*\* Μετρήθηκε χωρίς λειτουργική μονάδα, πακέτο μπαταρίας και τροφοδοτικό

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι οδηγίες ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων περιέχονται στο φυλλάδιο “ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ” το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος των εγγράφων της συσκευής. Το παρόν **εγχειρίδιο χρήσης και λειτουργίας** περιέχει τις πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται για μία εξειδικευμένη χρήση του προϊόντος.

## ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ



**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΠΑΤΑΤΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΑΞΟΝΑ (6) ΕΝΩ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ! ΠΙΣΤΕΤΕ ΤΟ ΜΟΝΟ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ (2) ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΘΕΣΗ OFF**

- Το εργαλείο αυτό προορίζεται για εργασίες στίλβωσης, λείανσης, καθαρισμού και βουρτσίσματος. Μελετήστε τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες χρήσης, τις υποδείξεις που παρέχονται από τα σχεδιαγράμματα αλλά και τις προδιαγραφές του εργαλείου. Στην περίπτωση που δεν τηρήσετε τις οδηγίες χρήσης που ακολουθούν μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία, σοβαρούς τραυματισμούς ή να προκαλέσετε ζημιές.

- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση βούρτσισμα μετάλλων ή εργασίες κοπής. Η χρήση του εργαλείου σε μη συμβατές εργασίες μπορεί να προκαλέσει κινδύνους και τραυματισμούς από μωλιν.

- Το εργαλείο θα πρέπει να χρησιμοποιείται με αξεσουάρ τα οποία έχουν σχεδιαστεί ειδικά, για το συγκεκριμένο μηχανήμα και τα οποία προτείνονται από τον κατασκευαστή. Η εγκατάσταση πρόσθετων αξεσουάρ στο εργαλείο δεν εγγυάται και μία ασφαλή χρήση του προϊόντος.

- Η ονομαστική ταχύτητα των αξεσουάρ θα πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα του εργαλείου. Η χρήση των πρόσθετων αξεσουάρ σε ταχύτητες υψηλότερες από την ονομαστική τιμή του προϊόντος- μπορεί να οδηγήσει στο σπάσιμο ή την εκτίναξή τους.

- **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος των αξεσουάρ θα πρέπει να είναι συμβατά με τις προδιαγραφές του εργαλείου.** Αξεσουάρ με μη συμβατές διαστάσεις δεν είναι ασφαλή και δεν μπορούν να ελεγχθούν επαρκώς.
- **Η παραμετροποίηση των αξεσουάρ θα πρέπει να ταιριάζει με το εργαλείο.** Η χρήση πρόσθετων αξεσουάρ που δεν ταιριάζουν, πλήρως, με το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει έλλειψη ισορροπίας του εργαλείου, υπερβολικές δονήσεις και έλλειψη ελέγχου. **Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που έχουν υποστεί ζημιά. Πριν προχωρήσετε στη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε όλα τα αξεσουάρ. Ελέγξτε τις επιφάνειες στήριξης και ειδικότερα ότι δεν φέρουν ρωγμές, σχισίματα ή υπερβολική φθορά.** Στην περίπτωση που το εργαλείο έχει πέσει ελέγξτε αν έχει υποστεί ζημιά. Αν ναι, εγκαταστήστε ένα νέο αξεσουάρ-ανταλλακτικό. Μετά την εγκατάσταση ενός αξεσουάρ, δοκιμάστε τη λειτουργία του εργαλείου στη μέγιστη της ταχύτητά του και χωρίς φορτίο για ένα λεπτό, διατηρώντας μία απόσταση ασφαλείας. Στην περίπτωση που τα αξεσουάρ έχουν υποστεί ζημιά θα σπάσουν κατά τη διάρκεια της δοκιμής.
- **Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας.** Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιείτε προσωπίδα προστασίας, διόπτρες ή προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε –κατά περίπτωση- μάσκα κατά της σκόνης, προστατευτικά μέσα ακοής, γάντια και ποδιά εργασίας για την προστασία του σώματος από θραύσματα λείανσεως ή άλλου είδους. Τα ειδικά μέσα προστασίας [της όρασης] σας προστατεύουν από πιθανή εκτόξευση θραυσμάτων κατά την εκτέλεση των διαφόρων εργασιών. Η μάσκα κατά της σκόνης ή ο αναπνευστήρας που χρησιμοποιείτε θα πρέπει να είναι σε θέση να φιλτράρει τα σωματίδια που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια των εργασιών σας. Παρατεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Κρατήστε τα άτομα που βρίσκονται πλησίον σας μακριά από το σημείο εκτέλεσης των εργασιών. Οποιοσδήποτε εισέρχεται εντός του χώρου εργασίας θα πρέπει να χρησιμοποιεί ατομικό εξοπλισμό προστασίας.** Τα θραύσματα του προς επεξεργασία αντικείμενου ή ενός σπασμένου αξεσουάρ [του εργαλείου] μπορεί να εκτοξευτούν προκαλώντας έτσι τραυματισμούς σε άτομα που βρίσκονται στον περιβάλλοντα χώρο
- **Πιάστε το εργαλείο από τις ηλεκτρικά μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης κάθε φορά που πραγματοποιείται μία εργασία κατά τη διάρκεια της οποίας το κοπτικό αξεσουάρ μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο του το καλώδιο ή με άλλες, μη εμφανείς καλωδιώσεις.** Στην περίπτωση που το αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με ένα ηλεκτροδοτούμενο καλώδιο τα μεταλλικά μέρη του εν λόγω αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στους χειριστές.
- **Κατά την εκκίνηση κρατήστε το εργαλείο γερά στα χέρια σας.** Η ροπή ανάδρασης του κινητήρα –μετά από επιτάχυνση- μπορεί να προκαλέσει την περιστροφή του εργαλείου.
- **Για πρακτικούς λόγους, τοποθετήστε-στο υπό επεξεργασία αντικείμενο- σφιγκτήρες σταθεροποίησης. Μην κρατάτε ποτέ με το ένα χέρι το υπό επεξεργασία αντικείμενο και με το άλλο το εργαλείο.** Η ακινητοποίηση του προς επεξεργασία αντικείμενου σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε και τα δυο σας χέρια για τον έλεγχο του εργαλείου. Αντικείμενα στρογγυλής μορφής [όπως π.χ. ράβδοι, σωλήνες ή σωληνώσεις] έχουν την τάση να περιστρέφονται κατά την κοπή, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει στον εγκλωβισμό του εργαλείου στο προς επεξεργασία αντικείμενο ή στην αναπήδησή του προς το μέρος σας.
- **Τοποθετήστε το καλώδιο μακριά από το περιστρεφόμενο εξάρτημα.** Στην περίπτωση που χάσετε τον έλεγχο, το καλώδιο μπορεί είτε να κοπεί είτε να μπερδευτεί, τραβώντας έτσι τα χέρια σας προς το μέρος του περιστρεφόμενου εξαρτήματος.
- **Μην ακουμπάτε το εργαλείο κάτω πριν σταματήσει τελείως.** Το περιστρεφόμενο αξεσουάρ μπορεί να «γαντζωθεί» επάνω στην επιφάνεια θέτοντας το εργαλείο εκτός ελέγχου.
- **Μετά την αλλαγή των κοπτικών [μηχανισμών] ή τη διενέργεια οποιασδήποτε διορθωτικής εργασίας, βεβαιωθείτε ότι το παζιμάδι, ο σφιγκτήρας ή οποιοσδήποτε άλλος μηχανισμός ρύθμισης είναι καλά σφιγμένος.** Στην περίπτωση που τα στοιχεία ρύθμισης χαλαρώσουν τα μεμονωμένα εξαρτήματα του εργαλείου μπορεί να μετατοπιστούν απροσδόκητα, προκαλώντας έτσι χάσιμο ελέγχου ή μία βίαιη εκτόξευση των εξαρτημάτων του.
- **Μην λειτουργείτε το εργαλείο ενώ το μεταπορίζετε προς την πλευρά σας.** Προσοχή, μία τυχαία επαφή [γαντζωμα] του περιστροφικού εξαρτήματος επάνω στα ρούχα σας μπορεί να ρίξει το μηχάνημα επάνω σας.
- **Καθαρίστε τακτικά τους αεραγωγούς του εργαλείου.** Οι κινητήρες του ανεμιστήρα τραβούν τα υπολείμματα της εργασίας εντός του περιβλήματος κι έτσι μία υπερβολική συγκέντρωση μεταλλικής σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Οι σπινθήρες θα μπορούσαν να προκαλέσουν ανάφλεξη αυτών των υλικών.
- **Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν ψυκτικά υγρά.** Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

## ΣΩΣΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Το εργαλείο αυτό έχει σχεδιαστεί για εργασίες στίλβωσης, βουρτσίσματος, καθαρισμού και λείανσης με το ένα χέρι

## ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- 1 - Πινακίδα ταυτοποίησης
- 2 - ON/OFF / Πλήκτρο ρύθμισης της ταχύτητας
- 3 - Αντικραδασμική επιφάνεια (δεν παρέχεται)
- 4 - Αξεσουάρ προστασίας δίσκου με βέλκρο
- 5 - Σχισμές εξαερισμού κινητήρα
- 6 - Πλήκτρο κλειδώματος άξονα

- 7 - Μοχλός-διακόπτης ON/OFF
- 8 - Πακέτο μπαταρίας 10,8V κωδ. 9HB120LT
- 9 - LED στάθμης φόρτισης μπαταρίας
- 10 - Τροφοδοτικό 9HP120LT (προαιρετικό)
- Τροφοδοτικό 9HP120LT (προαιρετικό) Λειτουργικός άξονας μονάδας: Περιφέρεια κόκκινου χρώματος 12, Περιφέρεια μπλε χρώματος 3, Περιστροφική έκδοση πράσινου χρώματος

## ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης ατυχήματος, με αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο το Πακέτο Μπαταρίας Ιόντων Λιθίου 9HB120LT ή το Τροφοδοτικό 9HP120LT (προαιρετικό).

Το εργαλείο αυτό λειτουργεί με κινητήρα συνεχούς ρεύματος. Το εργαλείο αυτό λειτουργεί με κινητήρα συνεχούς ρεύματος. Το προϊόν παρέχεται με μπαταρίες που έχουν ελεγχθεί από την Rupes. Η χρήση άλλου είδους μπαταρίας μπορεί προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

## ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τις πιθανότητες τραυματισμού, τοποθετήστε το πλήκτρο (2) σε θέση OFF μετά από κάθε χρήση.

Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, περιστρέψτε το ποτενσιόμετρο (2) και ρυθμίστε την ταχύτητα η οποία καλύπτει μία κλίμακα τιμών από το 1 έως το 5. Πιέστε το μοχλό-διακόπτη (7) προς το σώμα του εργαλείου.

Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, απελευθερώστε το μοχλό και περιστρέψτε το πλήκτρο του ποτενσιόμετρου σε θέση OFF.

## ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΚΤΗΣ

**Οι βασικές λειτουργίες του ηλεκτρονικού ελεγκτή είναι:** Ο έλεγχος της ταχύτητας, η προστασία της μπαταρίας και του κινητήρα, η ένδειξη της στάθμης της μπαταρίας και η ήπια εκκίνηση

### Έλεγχος ταχύτητας

Η ταχύτητα του εργαλείου σας μπορεί να τροποποιηθεί περιστρέφοντας τον ειδικό μοχλό (2) στην επιθυμητή θέση.

Ο μοχλός ρύθμισης ταχύτητας (2) μπορεί να ρυθμιστεί σε ένα εύρος ταχυτήτων από 2000 έως 5000 RPM\* (\*αριθμός στροφών ανά λεπτό).

### Προστασία μπαταρίας και κινητήρα

Το ηλεκτρονικό σύστημα ασφαλείας προστατεύει τον κινητήρα και την μπαταρία από υπερθέρμανση επιμηκύνοντας παράλληλα το χρόνο ζωής των παραπάνω.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** στην περίπτωση υπερφόρτωσης λόγω επαναλαμβανόμενων εκκινήσεων ή λόγω υπερβολικής φόρτωσης, το σύστημα ασφαλείας απενεργοποιεί το εργαλείο και ένα ΚΟΚΚΙΝΟ λαμπάκι που αναβοσβήνει θα εμφανιστεί στην ένδειξη στάθμης του πακέτου μπαταρίας.

### Ένδειξη στάθμης πακέτου μπαταρίας

Το LED στάθμης μπαταρίας υποδεικνύει τη στάθμη φόρτισης των μπαταριών αλλάζοντας χρώμα:

- ΠΡΑΣΙΝΟ: επίπεδο φόρτισης των μπαταριών από 100% έως 50%
- ΚΙΤΡΙΝΟ: επίπεδο φόρτισης των μπαταριών από 50% έως 20%
- ΚΟΚΚΙΝΟ: επίπεδο φόρτισης των μπαταριών από 20% έως 0%
- ΚΟΚΚΙΝΟ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ: φόρτιση της μπαταρίας στο 0%: το εργαλείο δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

### Ήπια εκκίνηση

Η ήπια εκκίνηση εγγυάται την προστασία του κινητήρα και της μπαταρίας ενώ παράλληλα μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού του χειριστή.

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Πριν προχωρήσετε στην εκκίνηση του εργαλείου ελέγξτε ότι:

- το πακέτο είναι πλήρες και ότι δεν φέρει σημάδια φθοράς τα οποία προέκυψαν ενώ αυτό ήταν αποθηκευμένο ή κατά τη διαδικασία μεταφοράς του.

- το εργαλείο είναι πλήρες. Ελέγξτε ότι ο αριθμός και ο τύπος εξαρτημάτων ταυτίζεται με τις αναφορές του φυλλαδίου οδηγιών.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΞΕΣΟΥΑΡ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε το εργαλείο σιγουρευτείτε ότι το πλήκτρο ρύθμισης της ταχύτητας (2) βρίσκεται σε θέση OFF



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην βιδώνεται ασκώντας υπερβολική δύναμη διότι μπορεί να σημειωθεί κάποιο σπάσιμο. **Τη μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς σύσφιξης είναι τα 2Nm.** Για το βίδωμα ακολουθήστε μία **δεξιόστροφη** περιστροφή όταν το εργαλείο είναι τοποθετημένο όπως υποδεικνύεται στην Εικ. 4 και Εικ. 6 (για το ξεβίδωμα, αντίθετα, υιοθετήστε μία αριστερόστροφη περιστροφή).

### ΑΝΤΙΒΑΡΟ

Σπρώξτε το πλήκτρο [κλειδώματος άξονα] (6) (Εικ.1) και βιδώστε τη μονάδα στον άξονα εργαλείων. Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο κλειδί για να συγκρατήσετε το αντίβαρο (Εικ.3).

### ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΔΪΣΚΟΥ Ή ΒΟΎΡΤΣΑ (παρέχονται ή προαιρετικά)

Έκδοση διπλής δράσης (Εικ.4): τοποθετήστε την επιφάνεια δίσκου /βούρτσα στον κόκκινο/μπλε άξονα (4) και βιδώστε το/την στον άξονα (στερεώστε τον/την με το παρεχόμενο κλειδί). Για να το/την αφαιρέσετε κρατήστε τον άξονα με το παρεχόμενο κλειδί και ξεβιδώστε.

Περιστροφική έκδοση (Εικ.5): τοποθετήστε την επιφάνεια δίσκου/βούρτσα στον πράσινο άξονα (4), κρατήστε το πλήκτρο [κλειδώματος άξονα] (6) και βιδώστε την επιφάνεια δίσκου επάνω στον άξονα (Εικ. 6). Για να τον/την αφαιρέσετε, κρατήστε το πλήκτρο [κλειδώματος άξονα] (6) και ξεβιδώστε.

### ΑΝΤΙΚΡΑΔΑΣΜΙΚΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ (Δεν παρέχεται)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα αξεσουάρ θα πρέπει να έχουν βαθμονομηθεί με βάση τουλάχιστον τη συνιστώμενη ταχύτητα που υποδεικνύεται στην ετικέτα προειδοποιήσεων του εργαλείου. Τα αξεσουάρ που λειτουργούν πάνω από τη

συνιστώμενη ταχύτητα μπορεί να εκτοξευθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό. Οι βαθμονομήσεις των αξεσουάρ θα πρέπει να είναι πάντοτε υψηλότερες από την ταχύτητα του εργαλείου -βλέπε πινακίδιο αναγνώρισης. Συναρμολογήστε την αντικραδασμική επιφάνεια (3) (Εικ. 7) επάνω στο βέλκρο της επιφάνειας δίσκου (4). Πιέστε την αντικραδασμική επιφάνεια για να κολλήσει επάνω στην επιφάνεια του δίσκου (4).

#### ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΟ Ή ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποφύγετε το βραχυκύκλωμα των επαφών. Αποφύγετε μηχανική ζημιά του πακέτου μπαταρίας. Μην το ανοίγετε και μην το αποσυναρμολογείτε. Υποδείξεις προστασίας εναντίων πιθανών πυρκαγιών ή έκρηξης. Κρατήστε μακριά το πακέτο από ελεύθερες φλόγες, θερμές επιφάνειες ή πηγές ανάφλεξης.

Θερμοκρασίες πάνω από 45°C μειώνουν την απόδοση του πακέτου μπαταρίας. Αποφύγετε παρατεταμένη έκθεση σε θερμότητα ή ηλιακή ακτινοβολία. Αποθήκευση σε θερμοκρασία δωματίου (στους 20°C κατά προσέγγιση) στο 20-60% περίπου ονομαστικής του ισχύος. Κάθε έξι μήνες αποθήκευσης, φορτίστε το πακέτο μπαταριών κανονικά.

#### Προβλεπόμενη χρήση

Το πακέτο μπαταρίας 9HB120LT (Εικ. 9) χρησιμοποιείται για την τροφοδοσία του Υβριδικού εργαλείου BIGFOOT NANO HR81M/HR81ML της Rupes.

#### Προδιαγραφές πακέτου μπαταρίας 9hb120lt

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** σε ό,τι αφορά τα τεχνικά χαρακτηριστικά ανατρέξτε στην ετικέτα του πακέτου Μπαταρίας 9HB120LT

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή έκρηξης, μην καίτε ή αποτεφρώνετε το πακέτο μπαταρίας ακόμα κι αν αυτό είναι κατεστραμμένο, ανενεργό ή τελείως αποφορτισμένο. Όταν καίγεται, απελευθερώνει τοξικούς καπνούς και υλικά.

| Μοντέλο  | Χημικά συστατικά | Τάση (V) | Χωρητικότητα (Ah) | Ενέργεια (Wh) | Βάρος (kg)   |
|----------|------------------|----------|-------------------|---------------|--------------|
| 9HB120LT | Ιόντα Λιθίου     | 10.8     | 2.0               | 21.6          | 0.183 ±0.005 |

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** φορτίστε το πακέτο Μπαταρίας Ιόντων Λιθίου 9HB120LT της Rupes μόνο με Φορτιστή Μπαταριών 9HC120LT της Rupes. Διαφορετικοί τύποι μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσουν τραυματισμούς ή ζημιές. Αυτό το πακέτο μπαταριών καθώς και ο φορτιστής του εργαλείου δεν είναι συμβατά με συστήματα NiCd [νικελίου-καδμίου] ή NiMH [νικελίου-μετάλλου].

#### Πότε πρέπει να φορτίζεται

Φορτίζετε την μπαταρία του εργαλείου όταν βολεύει ή εσάς ή τη δουλειά σας. Το υβριδικό πακέτο μπαταρίας BIGFOOT NANO της Rupes δεν αναπτύσσει «μνήμη» όταν αυτό φορτίζεται μετά από μία μερική φόρτιση. Δεν είναι απαραίτητο το πακέτο μπαταριών του εργαλείου να ξεφορτίσει πλήρως πριν συνδεθεί ξανά στο σύστημα φόρτισης. Χρησιμοποιείτε το led ένδειξης στάθμης του πακέτου Μπαταρίας –το οποίο βρίσκεται επάνω στο υβριδικό εργαλείο BIGFOOT NANO HR81M/HR81ML για να προσδιορίσετε πότε θα πρέπει να φορτίσετε το πακέτο Μπαταρίας της Rupes.

#### Φόρτιση του πακέτου μπαταριών 9HB120LT (8)

Το πακέτο μπαταρίας που περιέχεται στο σετ θα πρέπει να φορτίσει πριν χρησιμοποιηθεί. Η παρεχόμενη μπαταρία είναι φορτισμένη σε ποσοστό <30%. Για να τη φορτίσετε συνδέστε την μπαταρία ιόντων λιθίου στο σταθμό φόρτισης 9HC120LT μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ και ΑΦΟΜΟΙΩΣΤΕ τις οδηγίες του εγχειριδίου του σταθμού φόρτισης 9HC120LT πριν τη χρήση του.

#### Εγκατάσταση πακέτου μπαταριών 9HB120LT

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε το εργαλείο σιγουρευτείτε ότι το πλήκτρο ρύθμισης της ταχύτητας (2) βρίσκεται σε θέση OFF

Για να συναρμολογήσετε το πακέτο μπαταριών πιέστε τα δύο κλιπ (Εικ.9) ταυτόχρονα και τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στο εργαλείο. Για να το αποσυναρμολογήσετε πιέστε τα δύο κλιπ ταυτόχρονα και αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο (Εικ.10)

#### ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟ (ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ Η ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ΔΙΑΒΑΣΤΕ και ΑΦΟΜΕΙΩΣΤΕ τις οδηγίες του εγχειριδίου του τροφοδοτικού 9HC120LT πριν τη χρήση του.

#### Συναρμολόγηση τροφοδοτικού 9HP120LT (10)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε το εργαλείο σιγουρευτείτε ότι το πλήκτρο ρύθμισης της ταχύτητας (2) βρίσκεται σε θέση OFF.

Για την εγκατάσταση του τροφοδοτικού πιέστε τα δύο κλιπ ταυτόχρονα (Εικ.11) και τοποθετήστε το σύστημα του τροφοδοτικού στο εργαλείο. Για να το αποσυναρμολογήσετε πιέστε τα δύο κλιπ ταυτόχρονα και αφαιρέστε το σύστημα του τροφοδοτικού από το εργαλείο (Εικ.12)

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Σιγουρευτείτε ότι:

- το ηλεκτρικό σύστημα είναι σύμφωνο με τα χαρακτηριστικά που υποδεικνύονται στην ετικέτα και στο καλώδιο του τροφοδοτικού και ότι το βύσμα βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση (στην περίπτωση που το εργαλείο χρησιμοποιείται με πακέτο μπαταρίας 9HP120LT),
- το πακέτο μπαταριών βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση και φορτισμένο (βλέπε ένδειξη στάθμης Μπαταριών),
- ο διακόπτης ON/OFF λειτουργεί σωστά και ότι το τροφοδοτικό 9HP120LT/πακέτο μπαταρίας 9HB120LT είναι αποσυνδεδεμένο,
- όλα τα μέρη του εργαλείου έχουν εγκατασταθεί σωστά και ότι αυτά δεν έχουν υποστεί κάποια ζημιά,
- οι σχισμές εξερισμού δεν είναι φραγμένες.

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

- Εκκίνηση: περιστρέψτε το ποτενσιόμετρο (2) και ρυθμίστε την ταχύτητα η οποία καλύπτει μία κλίμακα τιμών από το 1 έως το 5. Πιέστε το μοχλό-διακόπτη (7) προς το σώμα του εργαλείου.
- Σταμάτημα: απελευθερώστε το μοχλό και περιστρέψτε το πλήκτρο του ποτενσιόμετρου σε θέση OFF.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** στην περίπτωση που προκύψει κάποια μη φυσιολογική δόνηση ή κάποιο πρόβλημα στην εφαρμογή της αντικραδασμικής επιφάνειας –εφόσον αυτή υφίσταται κατά την εκκίνηση του εργαλείου- απενεργοποιήστε το εργαλείο άμεσα και αποκαταστήστε το πρόβλημα.

## ΑΠΟΤΥΧΗΜΕΝΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Στην περίπτωση που το εργαλείο δεν τίθεται σε λειτουργία:

- 1) αν το μηχάνημα χρησιμοποιεί μπαταρία – σιγουρευτείτε ότι το πακέτο μπαταρίας είναι φορτισμένο (βλέπε ένδειξη στάθμης πακέτου Μπαταρίας (9)).
- 2) αν το μηχάνημα χρησιμοποιεί τροφοδοτικό – βεβαιωθείτε ότι οι αιχμές του βύσματος του καλωδίου κάνουν καλή επαφή στην έξοδο. Τέλος, ελέγξτε για καμένες ασφάλειες ή ανοικτούς διακόπτες κυκλώματος στη γραμμή.

## ΤΙΜΕΣ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΘΟΡΥΒΟΥ

Οι τιμές θορύβου που εντοπίστηκαν συμμορφώνονται με τις ακόλουθες οδηγίες:  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                        |        |    |
|------------------------|--------|----|
| ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ | db (A) | 70 |
| ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ | db(A)  | 81 |
| ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑ            | K      | 3  |

## ΤΙΜΕΣ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΔΟΝΗΣΗΣ

Οι τιμές εκπομπών δόνησης που εντοπίστηκαν συμμορφώνονται με τις ακόλουθες οδηγίες:  
EN 60745

|                                           |                  | HR81M | HR81ML |
|-------------------------------------------|------------------|-------|--------|
| ΤΡΙΑΞΟΝΙΚΗ ΣΤΑΘΜΗ ΔΟΝΗΣΕΩΝ<br>ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑ | m/s <sup>2</sup> | <2.5  | 2.6    |
|                                           | K                | 0.5   | 0.5    |

Οι προαναφερθείσες τιμές εκπομπής είναι ενδεικτικές και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για μία προσωρινή αξιολόγηση των κινδύνων στους οποίους εκτίθεται ο χειριστής εν ώρα εργασίας. Ο υπολογισμός της περιόδου εργασίας θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει επίσης τις στιγμές αδράνειας του εργαλείου. Οι τιμές εκπομπών αναφέρονται στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλου είδους εργασίες, με άλλα αξεσουάρ ή στην περίπτωση που αυτό δεν υποβάλλεται σε τακτική συντήρηση, οι τιμές μπορεί να αυξηθούν σημαντικά κατά τη διάρκεια εκτέλεσης εργασιών.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Οι μετρήσεις πραγματοποιήθηκαν σε καινούργια εργαλεία. Η καθημερινή χρήση του εργαλείου μπορεί να τροποποιήσει τις τιμές αναφοράς θορύβου και δόνησης.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία ρεύματος (όταν το μηχάνημα είναι συνδεδεμένο σε μία παροχή ρεύματος) ή από το πακέτο μπαταρίας (όταν το μηχάνημα είναι συνδεδεμένο σε πακέτο μπαταρίας) πριν την εγκατάσταση ή την αφαίρεση αξεσουάρ, την εκτέλεση διορθωτικών παρεμβάσεων ή επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται σε θέση "OFF". Μία τυχαία ενεργοποίηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Στο τέλος κάθε εργασίας, ή όταν κάτι τέτοιο κριθεί απαραίτητο, αφαιρέστε τυχόν σκόνη από το σώμα του εργαλείου χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις σχισμές εξερισμού του κινητήρα. Καμία άλλη εργασία συντήρησης δεν θα πρέπει να πραγματοποιείται από πλευράς χρήστη.

## ΛΙΠΑΝΣΗ

Αυτό το εργαλείο έχει λιπανθεί με κατάλληλη ποσότητα υψηλής ποιότητας λιπαντικού η οποία επαρκεί για όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου –υπό φυσιολογικές συνθήκες εργασίας. Καμία περαιτέρω λίπανση δεν είναι απαραίτητη.

## ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ

Η συντήρηση και ο καθαρισμός των εσωτερικών τμημάτων του εργαλείου όπως π.χ.τα ρουλεμάν, τα γρανάζια ή οτιδήποτε άλλο, θα πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

## ΔΙΑΘΕΣΗ (ΟΔΗΓΙΑ WEEE)



**ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ Ε.Ε.:** Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τα Απόβλητα, τα μεμονωμένα μέρηματα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού των συσκευών θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά έτσι ώστε αυτά να ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Το προϊόν όταν ολοκληρώσει τον κύκλο ζωής του, δεν πρέπει να διασκορπίζεται στο περιβάλλον ή να τοποθετείται σε κοινούς κάδους οικιακών απορριμμάτων, αλλά να παραδίδεται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα ανακύκλωσης.

## Κωδικοί εξαρτημάτων της συσκευής Ruped BIGFOOT NANO iBrid:

HR81M – κοντόλαιμη συσκευή Ruped BIGFOOT NANO iBrid

HR81ML – μακρύλαιμη συσκευή Ruped BIGFOOT NANO iBrid

9HC120LT – Φορτιστής μπαταριών Ιόντων-Λιθίου

9HB120LT – Πακέτο μπαταρίας Ιόντων-Λιθίου

9HP120LT – Τροφοδοτικό συσκευής Ruped BIGFOOT NANO iBrid

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το εν λόγω προϊόν είναι συμβατό με τις οδηγίες:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Οι δοκιμές στις οποίες υποβλήθηκε είναι σύμφωνες με τα πρότυπα:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016

Τεχνικό αρχείο στην:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Ιταλία



| Обобщение на етикети на устройства, съдържащи информация за безопасност           |                                                                                                               |                                                                                   |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководство с инструкции |                                                                                   |                 |
|  | СЕ маркировка за пазара на ЕС                                                                                 |  | Постоянен ток   |
|  | Носете защита за слуха                                                                                        |  | Носете ръкавици |
|  | Носете защита на очите                                                                                        |  | Носете маска    |
|  | WEEE Съответствие                                                                                             | Ah                                                                                | Ампер на час    |
|  | Продуктът съдържа Литий-Йони. Не изхвърляйте този продукт с битови отпадъци                                   |                                                                                   |                 |
| Wh                                                                                | Ват на час                                                                                                    | V                                                                                 | Волт            |
| N0                                                                                | Скорост при липса на натоварване                                                                              | /мин.                                                                             | За минута       |
|  | Стрелка - работете в посоката, указана от посоката на стрелката                                               |                                                                                   |                 |

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

| ТИП                                | HR81M        | HR81ML       |
|------------------------------------|--------------|--------------|
| Напрежение (VDC)                   | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM (Обороти в минута)             | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Живот на батерия (мин.)            | ~30**        | ~30**        |
| Време за зареждане (мин.)          | ~20          | ~20          |
| Електронно управление на скоростта | •            | •            |
| Защита от свръх електричество      | •            | •            |
| Плавен старт                       | •            | •            |
| LED индикация                      | •            | •            |
| Размери (mm)                       | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Тегло (g)                          | 470***       | 520***       |

\* 2000 об./мин. когато кнобката за регулиране на скоростта (2) е на положение 1, 2800 об./мин. на положение 2, 3500 об./мин. на положение 3, 4300 об./мин. на положение 4, 5000 об./мин. на положение 5.

\*\* Стойността се отнася за употреба на комплект от батерии 9HB120LT, напълно зареден със зарядно устройство 9HC120LT и нормална употреба с полиращи машини Rupes HR81M/HR81ML и функционална орбита на устройство 12mm и Ø30mm буфер подложка.

\*\*\* Измерена без функционално устройство, комплект батерия и електрическо захранване

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Инструкциите за безопасност и превенция са представени в свитъка "ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ", който е неразделна част от тези документи. Това ръководство с **оперативни инструкции** съдържа допълнителна информация, изисквана за конкретната употреба на инструмента.

## ПРАВИЛНА УПОТРЕБА

**⚠ ВНИМАНИЕ: НЕ НАТИСКАЙТЕ БУТОНА ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ВАЛА (6) ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА! НАТИСНЕТЕ БУТОНА САМО КОГАТО КЛЮЧА (2) Е В ПОЗИЦИЯ ИЗКЛЮЧЕН "OFF"**

- Инструментът е проектиран за използване като шлайфмашина за полиране, почистване и изчеткване. Прочетете всички предупреждения, инструкции, указания, предоставени под формата на чертежи и спецификации, доставени с този инструмент. Неспазването на всички инструкции, дадени по-долу, може да причини токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

- Този инструмент не е предназначен да се използва за изчеткване на метални и операции за рязане. Използването на този инструмент за непредвидени приложения може да доведе до опасности и наранявания на хора.

- Инструментът трябва да се използва с аксесоари, които са били специално проектирани или препоръчани от производителя. Фиксирането на аксесоар към инструмента не гарантира безопасна експлоатация.

- Номинална скорост на аксесоарите трябва да се равнява поне на максималната скорост, посочена върху инструмента. Използването на аксесоари при скорости над определените за инструмента, може да доведе до тяхното счупване или изхвърляне във въздуха.

- Външният диаметър и дебелината на аксесоарите трябва да съответства на спецификациите на инструмента. Аксесоари с неправилни размери не могат да бъдат адекватно защитени или управлявани.

- Конфигурацията на аксесоари трябва да отговаря на инструмента. Използването на аксесоари, които не могат да бъдат перфектно монтирани на инструмента може да доведе до дисбаланс, прекомерни вибрации и до невъзможност за контролиране на инструмента. Не използвайте повредени аксесоари. Преди употреба, проверете всички аксесоари. Проверете подпорните подложки и проверете дали по тях няма пукнатини, течове или прекомерно износване. Ако инструментът или аксесоарът е паднал, проверете дали не е повреден или инсталирайте нов аксесоар. След

извършването на проверка или инсталиране на аксесоар, тествайте работата на инструмента при максимална скорост и без натоварване за една минута, поддържайки безопасна дистанция. Ако аксесоарите са повредени, те ще се счупят по време на този тест.

- Носене на лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте маска за лице, предпазни очила. Ако е подходящо, носете маска за прах, предпазители за ушите, ръкавици и работена престилка за защита от малки абразивни или работни частици. Предпазването за очите трябва да спира летящите остатъци генерирани при вашата работа. Продължителното излагане на много силен шум може да доведе до загуба на слуха.

- Дръжте околните на безопасно разстояние от работната зона. При влизане в работната зона, всеки трябва да носи лични предпазни средства. Частиците от части или счупени аксесоари могат да излетят и да причинят наранявания извън зоната около зоната на работа.

- Дръжте електрическият инструмент само за изолираната част за хващане, при извършване на работа когато е възможно режещата част да се допре до скрит контакт или с неговият кабел. При контакт на режещата част с „открити“ жици може да изложи металните части на електрическият инструмент „открити“ и да удари с електрически ток оператора.

- Винаги дръжте уреда здраво в ръката (-ците) си по време на пускане. Въртящият момент на двигателя, предвид ускорението му за достигане максимална скорост, може да доведе до извиване на инструмента.

- Когато е практически използвайте клещи за поддържане на парчето за обработка. Никога не дръжте малки парчета с една ръка и инструмента в другата ръка докато работи. Стягането на малки парчета дава възможност да използвате ръката (ците) за контролиране на инструмента. Кръглите материали като дюбели или тръби се стремят да се въртят докато се режат, и могат да се завъртят или изскочат към вас.

- Положение на кордата без въртящи аксесоари. Ако загубите контрол, кордата може да се скъса или изхвъркне и ръката или рамото ви могат да се захванат във въртящият аксесоар.

- Никога не поставяйте легнал електрическият инструмент докато не спре напълно аксесоара. Въртящият аксесоар може да надраска повърхността и да изведе електрическият инструмент извън контрол.

- След смяна на режещата част и след настройки, проверете дали са събрани болтове, патронници или дали други уреди за настройка са добре стегнати. Разхлабените уреди за настройка могат внезапно да се преместят, освободят, разхлабените въртящи части изхвърчат със сила.

- Не пускайте електрическият инструмент докато го носите от вашата страна. Случайният контакт с въртящият аксесоар може да захване дрехите ви, и да изхвърли аксесоара към тялото ви.

- Редовно почиствайте вентилаторите на електрическият инструмент. Вентилаторите на двигателят вкарват прах в корпуса а прекаленото натрупване на прах може да доведе до риск от електрически ток.

- Не работете с електрическият инструмент до запалими материали. Искрите могат да запалят материалите.

- Не използвайте аксесоари, които изискват охлаждащи течности. Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до токов удар или шок.

## ПРАВИЛНА РАБОТА

Инструментът е проектиран за работа с една ръка при работа по полиране, изчеткване, почистване и шлайфане.

## ЧАСТИ НА ИНСТРУМЕНТА

- 1 - Идентификационна табелка
- 2 - ON/OFF / Бутон за регулиране на скоростта
- 3 - Буфер подложка (не е доставена)
- 4 - Дискова подложка със страна велкро
- 5 - Вентилационни отвори на мотор
- 6 - Бутон за заключване на вал

- 7 - ON/OFF лост за превключване
- 8 - Комплект на батерия 10,8V код 9NB120LT
- 9 - Ниво на батерия LED
- 10 - Електрическо захранване 9HP120LT (опция)
- 11 - Функционален вал на уреда: Орбита с червен цвят 12, Орбита с жълт цвят 3, Роторна версия зелен цвят

## МОТОР



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се намали рискът от нараняване, за захранване на мотора с този продукт трябва да се използва само комплектът 9NB120LT на литиево-йонна батерия или електрическото захранване 9HP120LT (опция).

Този инструмент се управлява от DC мотор. Тъй като батериите, различни от тези, предлагани от Rupes, не са били тествани с този продукт, използването на такива батерии с този инструмент може да доведе до нараняване и повреда на имущество.

## ПРЕКЪСВАЧ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се намали рискът от нараняване, завъртете бутона (2) до позиция OFF след всяко използване.

За да включите уреда, завъртете копчето на потенциометъра (2) и настроите скоростта на стойност от 1 до 5. Дръпнете лоста на ключа (7) към корпуса на инструмента.

За да го изключите, отпуснете лоста и завъртете копчето на потенциометъра до позиция OFF.

## ЕЛЕКТРОНЕН КОНТРОЛЕР

**Основните функции на електронния контролер са:** Контрол на скоростта, защита на Батерии и на мотор, Индикатор за ниво на комплект на батерия, Плавен старт.

### Контрол на скорост

Скоростта на вашия инструмент може да бъде променена чрез завъртане на копчето за регулиране на скоростта (2) до желаната настройка.

Копчето за регулиране на скоростта (2) може да се бъде настроено за всяка скорост между 2000 и 5000 оборота в минута.

### Батерии и защита на мотори

Електронната защита защитава мотора и батериите от прегряване. Това гарантира по-дълъг живот на двата компонента.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** в случай на свръх електричество, в следствие на многократно стартиране или прекомерно натоварване, токовата защита изключва инструмента и ще бъде показана червена мигаща светлина в индикацията на ниво на комплекта на батерията.

**Индикация за ниво на комплект на батерия**

Нивото на батерията LED показва нивото на зареждане на батериите чрез промяна на цвета:

- ЗЕЛЕН: от 100% до 50% заряд на батерия
- ЖЪЛТ: от 50% до 20% заряд на батерия
- ЧЕРВЕН: от 20% до 0% заряд на батерия
- ЧЕРВЕН МИГАЩ ИНДИКАТОР: 0% заряд на батерията: инструментът не се стартира.

#### Плавен старт

Плавният старт гарантира защитата на мотора и на батерията и намалява риска от нараняване на оператора.

### СТАРТИРАНЕ

Преди стартиране на инструмента, уверете се, че:

- опаковката е в пълен комплект и не показва признаци да е била повредена по време на съхранение или транспортиране;
- инструментът е в пълен комплект; проверете дали броят и видът на компонентите е в съответствие, с описаното в този свитък с инструкции;

### СГЛОБЯВАНЕ НА АКСЕСОАРИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди разглобяване/сглобяване на инструмента, уверете се, че копчето за регулиране на скоростта (2) е в позиция OFF



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не насилвайте винта, може да се счупи. Максималната допустима сила на затягане е 2Nm. За завинтване, прилагайте само завъртане *по посока на часовниковата стрелка*, когато инструментът е позициониран, както е показано на Фиг. 4 и Фиг. 6 (за развинтване, прилагайте само завъртане *по посока, обратна на часовниковата стрелка*).

#### ПРОТИВОТЕЖЕСТ

Натиснете бутона за заключване на вал (6) (Фиг. 1) и завинтете устройството към вала на инструмента. Използвайте предоставения ключ за задържане на противотежест (Фиг.3).

#### ДИСКОВА ПОДЛОЖКА ИЛИ ЧЕТКА (предоставена или опция)

Версия с двойно действие (Фиг.4): поставете дисковата подложка/четка в червено/синия вал (4) и я завинтете на един вала (като задържате с предоставения ключ). За да я отстраните, задържете вала с предоставения ключ и развинтете.

Версия с ротация (Фиг.5): поставете дисковата подложка/четка в зеления вал (4), задържете бутона за заключване на вала (6) и завинтете дисковата подложка на вала (Фиг. 6). За отстраняване, задържете бутона за заключване на вала (6) и развинтете.

#### БУФЕРНА ПОДЛОЖКА (Не е доставена)



**ВНИМАНИЕ:** Аксесоарите трябва да бъдат оценени поне на скоростта, препоръчана върху предупредителния етикет на инструмента. Аксесоарите, работещи над номиналната скорост, могат да отлетят настрани и да причинят нараняване. Стойностите на аксесоарите, винаги трябва да бъдат над скоростта на инструмента, както е показано на табелката на инструмента.

Поставете буфер подложката (3) (Фиг. 7) върху повърхността с велкро на дисковата подложка (4). Натиснете буфер подложката за да я прикачите към дисковата подложка.

#### КОМПЛЕКТ НА БАТЕРИЯ (ПРЕДОСТАВЕН ИЛИ ОПЦИЯ)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Избягвайте поставянето в късо съединение на контактите. Избягвайте механично увреждане на комплекта на батерията. Не отваряйте или не разглобявайте. Съвети за защита срещу пожар и експлозия. Пазете от открити пламъци, горещи повърхности и източници на запалване.

Температура, над 45°C намалява производителността на батерията. Избягвайте продължително излагане на топлина или слънчева светлина. Съхранение при стайна температура (около 20°C) на приблизително 20~60% от номиналния капацитет. На всеки шест месеца съхранение, зареждайте нормално комплекта на батерията.

#### Предназначение

Комплектът на батерията 9HB120LT (Фиг. 9) се използва като източник на енергия за инструмент Rupes BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML.

#### Спецификации на комплект на батерия 9hb120lt



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** за технически данни, консултирайте етикета на комплект на батерията 9HB120LT



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** за да се намали риска от нараняване или експлозия, никога не изгаряйте или не подпалвайте батерията на инструмента, дори ако тя е повредена, не подлежи на зареждане или е изцяло изтощена. При изгаряне, се отделят токсичен дим и материали.

| Модел    | Химия                 | Напрежение (V) | Капацитет (Ah) | Енергия (Wh) | Тегло (kg)   |
|----------|-----------------------|----------------|----------------|--------------|--------------|
| 9HB120LT | Литиево-йонна батерия | 10,8           | 2,0            | 21,6         | 0.183 ±0.005 |



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** зареждайте Комплекта на батерията Rupes Li-ION 9HB120LT само в зарядно устройство Rupes Li-ION 9HC120LT. Другите видове батерии могат да причинят телесни повреди и щети. Този комплект на батерия и зарядно устройство на инструмент не са съвместими със системите за NiCd или NiMH.

#### Кога да се извършва зареждане

Зареждайте вашата батерия на инструмента, когато е удобно за вас и вашата работа. Комплектът на батерия за инструмента Rupes BIGFOOT NANO Hybrid не създава "памет", когато се зарежда след само частично изтощаване. Не е необходимо да се изтощава изцяло комплекта на батерията на инструмента, преди да бъде включен към зарядното устройство. Използвайте индикацията "led" за ниво на комплекта на батерията 9HB120LT на инструмента Rupes BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML за да се определи, кога да се зареди комплекта на батерията Rupes.

#### Зареждане на комплекта на батерия 9HB120LT (8)

Комплектът (-ите) на батерията, съдържащи се в комплекта, трябва да бъдат заредени преди употреба. Предоставената батерия е заредена <30%. За зареждане, свържете батерията Li-ion към станцията за зареждане 9HC120LT, докато зареждането приключи.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За вашата лична безопасност, **ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ** ръководството с инструкции за употреба на станцията за зареждане 9HC120LT преди употреба.

#### Сглобяване на комплекта батерия 9HB120LT



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди разглобяване/сглобяване на инструмента, уверете се, че копчето за регулиране на скоростта (2) е в позиция OFF.

За да се сглоби комплекта на батерията, натиснете двата клипса (Фиг. 9) едновременно и поставете батерията в инструмента, докато тя бъде фиксирана. За разглобяване, натиснете едновременно двата клипса и измъкнете батерията от инструмента (Фиг.10)

#### ЕЛЕКТРИЧЕСКО ЗАХРАНВАНЕ (ПРЕДОСТАВЕНО ИЛИ ОПЦИЯ)



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За вашата лична безопасност, **ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ** ръководството с инструкции за употреба на Електрическото захранване 9HP120LT преди употреба.

#### Сглобяване на електрическо захранване 9HP120LT (10)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди разглобяване/сглобяване на инструмента, уверете се, че копчето за регулиране на скоростта (2) е в позиция OFF.

За да се сглоби блока за захранване, натиснете двата клипса (Фиг.11) едновременно и поставете захранващия блок в инструмента, докато той бъде фиксиран. За разглобяване, натиснете едновременно двата клипса и измъкнете захранващия блок от инструмента (Фиг.12)

#### ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

Уверете се, че:

- електрическата система отговаря на характеристиките, посочен върху етикета и захранващият кабел и щепселът са в перфектно състояние (когато инструментът се използва с комплект на батерия 9HP120LT)
- комплектът на батерията е в перфектно състояние и е зареден (виж индикацията за ниво на комплекта на батерията)
- ключът ON/OFF работи правилно със захранващо устройство 9HP120LT/комплект на батерия 9HB120LT изключен;
- всички части на инструмента са сглобени в надлежащ ред и няма признаци на увреждане;
- вентилационните отвори не са запушени.

#### СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ

- Стартиране: завъртете копчето на потенциометъра (2) и настройте скоростта на стойност от 1 до 5. Дръпнете лоста на ключа (7) към корпуса на инструмента.

- Спиране: отпуснете лоста и завъртете копчето на потенциометъра до позиция OFF.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в случай на необичайни вибрации, или несъответствие на буфер подложката е налице след стартиране на инструмента, изключете инструмента веднага и отстранете аномалията.

#### НЕУСПЕШНО СТАРТИРАНЕ

Ако един инструмент е стартиран неуспешно, в случай на:

- 1) *машината се използва с една батерия* - уверете се, че комплектът на батерията е зареден (виж индикация за ниво на комплекта на батерията (9)); уверете се, че батерията е поставена правилно;
- 2) *машината се използва със захранване* - проверете за да се уверите, че шиповете на щепсела на кабела правят добър контакт в контакта; проверете дали е налично електричество във щепсела. Също така, проверете за изгорелите предпазители или отворите прекъсвачите на веригата в линията.

## СТОЙНОСТИ НА ШУМОВА ЕМИСИЯ

Откритите стойности за емисии на шум са в съответствие със следните директиви:  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                           |        |    |
|---------------------------|--------|----|
| НИВА НА ЗВУКОВО НАЛЯГАНЕ  | db (A) | 70 |
| НИВО НА АКУСТИЧНА МОЩНОСТ | db(A)  | 81 |
| НЕОПРЕДЕЛЕНОСТ            | K      | 3  |

## СТОЙНОСТИ НА ВИБРАЦИОННА ЕМИСИЯ

Откритите стойности за емисии на вибрации са в съответствие със следните директиви:  
EN 60745

|                           |                  | HR81M | HR81ML |
|---------------------------|------------------|-------|--------|
| 3 НОВО НА ВИБРАЦИЯ НА ОСИ | m/s <sup>2</sup> | <2,5  | 2,6    |
| НЕОПРЕДЕЛЕНОСТ            | K                | 0,5   | 0,5    |

Показаните стойности на емисии са сравнителни и трябва да бъдат приложени за предварителна оценка на риска на експозицията на оператора по време на периода на работа. Подходящата оценка на периода на работа трябва да включва идеалния период на работа и спиране на инструмента. Тези стойности на емисия представляват основните приложения на инструмента. Ако инструментът се използва за други приложения, с други аксесоари или ако той не се подлагат на редовна поддръжка, емисионните стойности може значително да се увеличат по време на извършване на операции.

 **ОПАСНОСТ:** Посочените измервания се отнасят за нови електрически инструменти. Ежедневната употреба води до промяна на стойностите на шум и вибрации.

## ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се намали рискът от нараняване, изключете уреда и го изключете от захранването (когато машината е свързана към електрическото захранване) или комплектът на батерейта (когато машината е свързана към комплект на батерия) преди да инсталирате или отстраните аксесоарите, преди настройка или при извършване на ремонти. Уверете се, че ключът е в позиция "OFF". Една случайно стартиране може да доведе до нараняване.

### ПОЧИСТВАНЕ

В края на всяка работна сесия или при необходимост, отстранете праха от корпуса на инструмента, с помощта на мека кърпа, като обръщате особено внимание на вентилационните отвори на мотора. Не трябва да бъдат предприети никакви други операции по поддръжката от страна на потребителя.

### СМАЗВАНЕ

Този инструмент е смазан с достатъчно количество висококачествен смазващ продукт за живота на уреда при нормални експлоатационни условия. Не е необходимо допълнително смазване.

### РЕМОНТИ

Поддръжката и почистването на вътрешните части като сферични лагери, предавки и т.н. или други части, трябва да се извършва само от оторизирана служба за обслужване на клиента.

## ОБЕЗВРЕЖДАНЕ (ДИРЕКТИВА WEEE)



**САМО ЗА ДЪРЖАВИ ОТ ЕС:** Съгласно Европейската Директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националните стандарти, изразходваното електрическо оборудване трябва да се събира отделно, за да бъде рециклирано по екологичен начин. Продуктът, когато достигне края на своя живот, не трябва да бъде изхвърлян в околната среда или да се изхвърля като битов отпадък. Той трябва да се изхвърля в оторизирани центрове.

### Номер на Части на инструмент Rupes BIGFOOT NANO iBrid:

Инструмент HR81M – къс врат Rupes BIGFOOT NANO iBrid  
Инструмент HR81ML – дълъг врат Rupes BIGFOOT NANO iBrid  
Зарядно устройство на Батерия 9HC120LT – Li-ION  
Комплект Батерия 9HB120LT – Li-ION  
Захранващ Блок на инструмент 9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO iBrid

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на наша отговорност, че представяваният инструмент е в съответствие с директиви:

2006/42/ЕС; 2014/35/EU; 2004/108/ЕС; 2011/65/EU. Тестовите са проведени в съответствие със стандарт:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;  
EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;  
EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;  
EN 55014-1: 2006+A1 2008;  
EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;  
EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;  
EN 61000-3-3: 2008;  
EN 62233: 2008;

**RUPES** S.p.A.  
THE PRESIDENT  
Valentini

Vermezzo (MI), 03/13/2016

Техническо досие на:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Италия

| Přehled štítků zařízení, které obsahují informace týkající se bezpečnosti |                                                                                 |      |                     |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------|
|                                                                           | VAROVÁNÍ: Aby se snížilo riziko úrazu, musí si uživatel přečíst návod k obsluze |      |                     |
|                                                                           | označení CE pro trh EU                                                          |      | stejnoseměrný proud |
|                                                                           | Noste ochranu proti opotřebení sluchu                                           |      | Noste rukavice      |
|                                                                           | Noste ochranu proti poškození zraku                                             |      | Noste masku         |
|                                                                           | V souladu s OEEZ                                                                | Ah   | Ampér za hodinu     |
|                                                                           | Produkt obsahuje lithium-ion. Nevyhazujte tento produkt s komunálním odpadem    |      |                     |
| Wh                                                                        | Watt za hodinu                                                                  | V    | Volt                |
| N0                                                                        | Volno běžné otáčky                                                              | /min | Za minutu           |
|                                                                           | Šipka - jednejte ve směru naznačeném směrem šipky                               |      |                     |

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

| TYP                          | HR81M        | HR81ML       |
|------------------------------|--------------|--------------|
| Napětí (VDC)                 | 10.8/12      | 10.8/12      |
| ot/min                       | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Životnost baterie (min)      | ~30**        | ~30**        |
| Doba nabíjení (min)          | ~20          | ~20          |
| Elektronická regulace otáček | •            | •            |
| Předjištění                  | •            | •            |
| Pozvolný rozběh              | •            | •            |
| LED kontrolka                | •            | •            |
| Rozměry (mm)                 | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Hmotnost (kg)                | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM pokud je tlačítko pro regulaci rychlosti otáček (2) v poloze 1, 2800rpm v poloze 2, 3500RPM v poloze 3, 4300RPM v poloze 4, 5000 otáček za minutu v poloze 5.

\*\* Hodnota se týká používání baterie 9HB120LT, která je plně nabitá s nabíječkou 9HC120LT a normálního používání s RUPES leštičkou HR81M/HR81ML a funkční oběžnou dráhou jednotky 12mm a Ø30mm vyrovnávací podložkou.

\*\*\* měřeno bez funkčního celku, baterie a zdroje napájení

## VAROVÁNÍ

Pokyny k bezpečnosti a prevenci nehod jsou uvedeny v brožůře, v části "BEZPEČNOSTNÍ POKYNY", která je nedílnou součástí těchto dokumentů. **Tento návod k obsluze obsahuje** dodatečné informace požadované pro konkrétní použití nástroje.

## SPRÁVNÉ POUŽITÍ



**POZOR: NESTÍSKEJTE TLAČÍTKO NA ZAJIŠTĚNÍ HŘÍDELE (6) BĚHEM POUŽITÍ! TLAČÍTKO STISKNĚTE POUZE TEHDY, KDYŽ JE SPÍNAČ (2) V POLOZE OFF**

• Tento nástroj je určen k použití jako leštič, bruska, čistič, kartáčovací zařízení. **Přečtěte si všechny výstrahy, pokyny, označení podle výkresů a specifikací dodaných s tímto nástrojem.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká zranění.

• Tento nástroj není určen k použití pro kartáčování kovu a řezání. Použití tohoto nástroje k nezamýšleným způsobům použití může způsobit nebezpečí a zranění osob.

• Nástroj musí být používán s příslušenstvím, které byly speciálně navrženy nebo doporučené výrobcem. Upevnění příslušenství k nástroji nezaručuje bezpečný provoz.

• Jmenovité otáčky příslušenství musí být přinejmenším stejné jako maximální rychlost uvedená na nástroji. Používání příslušenství při rychlostech nad jmenovitou rychlostí může způsobit jejich poškození nebo výbuch.

• Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat specifikacím nástroje. Příslušenství s nesprávnými rozměry nemohou být náležitě chráněny nebo ovládané.

• Konfigurace příslušenství musí odpovídat nástroji. Použití příslušenství, které nemohou být zcela namontovány na nástroj mohou mít za následek nerovnováhu, nadměrné vibrace a nemožnost ovládání nástroje. **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** Před použitím zkontrolujte veškeré příslušenství. Zkontrolujte podpůrné podložky a ověřte, zda tam nejsou žádné praskliny, trhliny nebo nadměrné opotřebení. Pokud nástroj nebo příslušenství spadnou, zkontrolujte, zda není poškozeno, nebo instalujte nové příslušenství. Po kontrole nebo instalaci příslušenství, zkontrolujte funkčnosti nástroje při maximálních otáčkách a bez zatížení po dobu jedné minuty, buďte v bezpečné vzdálenosti. Pokud je příslušenství poškozené rozbije se během této zkoušky.

• **Musíte nosit doporučené osobní ochranné prostředky. V závislosti na práci použijte obličejový štít a ochranné brýle. Podle potřeby noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pracovní zástěru schopnou chránit před malými kousky brusiva nebo obrobků.** Ochrana očí musí být schopna zastavit letící úlomky vznikající při různých činnostech. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí být schopny odfiltrovat částice vznikající při provozu. Dlouhodobé vystavení vysoké intenzitě hluku může způsobit ztrátu sluchu.

• **Udržujte okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky obrobku nebo zlomené nasazovací nástroje mohou odlétnout a způsobit zranění mimo bezprostřední oblasti provozu.

• **Držte elektrické nářadí pouze za izolovanou rukojeť při provádění prací, u kterých by mohlo dojít ke kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním napájecím kabelem.** Rezný nástroj, který přijde do kontaktu s vodičem pod proudem může být nebezpečný, protože proud projde přes kovové části nářadí a obsluha může mít úraz elektrickým proudem.

• **Nářadí držte vždy pevně v ruce (ách) během startu.** Reakční moment motoru, jak se rozbíhá na plnou rychlost, může způsobit, že se nástroj překroutí.

• **Použijte svorky na podržení obrobku, vždy když to potřebujete. Nikdy nedržte při používání malý obrobek v jedné ruce a nástroj v druhé.** Uzavírání malého obrobku umožňuje použít ruku (y) na ovládání nástroje. Kulatý materiál jako kulaté tyče, trubky nebo potrubí mají tendenci se při řezání otáčet a mohou vám způsobit zranění.

• **Umístěte kabel z dosahu rotujícího nástroje.** Pokud ztratíte kontrolu, může se kabel rozfíknout nebo zachytit a vaše ruka nebo paže mohou být vtaheny do rotujícího nástroje.

• **Nikdy nepokládejte elektrické nářadí, dokud se příslušenství úplně nezastaví.** Otáčející se příslušenství se může zachytit o povrch a vytáhnout nářadí mimo vaši kontrolu.

• **Po výměně kusů nebo po jakýchkoli úpravách se ujistěte, že pouzdrové matice, skřídlo nebo jiné regulační zařízení jsou pevně utažené.** Uvolněné regulační zařízení se může neočekávaně posunout a způsobit ztrátu ovládání nad zařízením, volně otáčející se části budou násilně vyhozené.

• **Nespouštějte elektrické nářadí při přenášení.** Náhodný kontakt s otáčejícím se příslušenstvím by mohl zachytit zařízení o váš oděv a vtáhnout ho do vašeho těla.

Pravidelně čistěte vstřikací otvory elektrického nářadí. Ventilátor motoru vtáhne prach dovnitř krytu a nadměrné nahromadění kovového prachu může způsobit úraz elektrickým proudem.

Neprovazujte nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.

Nepoužívejte příslušenství vyžadující použití chladících kapalin. Použití vody nebo jiné chladicí kapaliny může mít za následek úraz elektrickým proudem.

## SPRÁVNÁ MANIPULACE

Nástroj je určen pro ovládání jednou rukou při leštění, kartáčování, čištění a broušení.

## ČÁSTI NÁSTROJE

- 1 - Identifikační štítek
- 2 - ON / OFF / knoflík na regulaci rychlosti
- 3 - Vyrovnávací podložka (není součástí dodávky)
- 4 - Disková podložka se suchým zipem
- 5 - Ventilací otvory motoru
- 6 - Tlačítko na zajištění hřídele

- 7 - ON / OFF páka vypínače
- 8 - Baterie 10,8V kód 9HB120LT
- 9 - Úroveň baterie LED
- 10 - Zdroj napájení 9HP120LT (volitelné)
- 11 - funkční jednotka hřídele: Červená oběžná dráha 12, Modrá oběžná dráha 3, Zelená rotační verze

## MOTOR



**VAROVÁNÍ:** Chcete-li snížit riziko zranění, měli byste používat s tímto výrobkem pouze Li-ion baterii 9HB120LT nebo Zdroj napájení 9HP120LT (volitelné) pro přívod energie do motoru.

Tento nástroj je provozován stejnosměrným motorem. Vzhledem k tomu, že jiné baterie než ty, které nabízí Rupes, nebyly testovány s tímto výrobkem, používání jiných baterií s tímto nástrojem by mohlo způsobit zranění nebo poškození majetku.

## SPÍNÁČ



**VAROVÁNÍ:** Chcete-li snížit riziko zranění, otočte knoflíkem po každém použití (2) do polohy OFF.

Chcete-li jednotku zapnout, otočte knoflíkem potenciometru (2) a nastavte rychlost na hodnotu od 1 do 5. Stiskněte páku vypínače (7) směrem k tělu nástroje.

Pokud ji chcete vypnout, uvolněte páčku a otočte knoflík potenciometru až do polohy OFF.

## ELEKTRONICKÝ REGULÁTOR

**Hlavní funkce elektronického regulátoru jsou:** Regulace otáček, ochrana baterie a motoru, stav nabití baterie, Pozvolný rozběh.

### Regulace otáček

Rychlost vašeho nářadí lze měnit otočením knoflíku na regulaci otáček (2) do požadované polohy.

Knoflík na regulaci otáček (2) lze nastavit na jakoukoliv rychlost mezi 2000 a 5000 otáček za minutu.

### Baterie a ochrana motoru

Elektronická ochrana chrání motor a baterie před přehřátím. Také zaručuje jejich delší životnost.

**UPOZORNĚNÍ:** V případě nadproudu způsobeného opakovanými spuštěním nebo přetížením ochrana proudu vypne nářadí a červená blikající kontrolka zobrazí stav nabití baterie.

### Stav nabití baterie

LED zobrazující stav nabití baterie ukazuje stav nabití baterií měnící barvu:

- ZELENÁ: od 100% do 50% nabité baterie
- ŽLUTÁ: od 50% do 20% nabité baterie



- ČERVENÁ: od 20% do 0% nabití baterie
- ČERVENÁ BLIKÁ: 0% nabití baterie: nástroj se nespustí.

### Pozvolný rozběh

Pozvolný rozběh zaručí ochranu motoru a baterie a sníží riziko zranění provozovatele.

## SPUŠTĚNÍ

Před uvedením nástroje do provozu zajistěte, aby:

- bylo balení kompletní a nevykazovalo známky poškození při skladování nebo přepravě;
- byl nástroj kompletní; zkontrolujte, zda je počet a typ částí v souladu s tím, co je uvedeno v tomto návodu;

## MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ



**VAROVÁNÍ:** Před (de) montáží nástroje zajistěte, aby byl knoflík na regulaci rychlosti (2) v poloze OFF



**VAROVÁNÍ:** Netlačte na šroub, mohl by se zlomit. Maximální povolení síla šroubu je 2Nm. Na šroubování použijte pouze směru ve směru hodinových ručiček, když je nástroj umístěn tak jak vidíte na Obr. 4 a Obr. 6 (na odšroubování použijte směr proti směru hodinových ručiček).

### PROTIZÁVAŽÍ

Stiskněte tlačítko na zajištění hřídele (6) (obr. 1) a přišroubujte přístroj na hřídel. Použijte dodaný klíč a podržte protizávaží (Obr.3).

### DISKOVÁ PODLOŽKA NEBO KARTÁČ (poskytnuté nebo volitelné)

Duální akční verze (obr.4): Vložte diskovou podložku / kartáč do červeného / modrého hřídele (4) a přišroubujte ji k hřídeli (držte s dodaným klíčem). Chcete-li jej odstranit, podržte hřídel s poskytnutým klíčem a vyšroubujte jej.

Rotační verze (obr.5): Vložte diskovou podložku / kartáč do zeleného hřídele (4), podržte tlačítko na zajištění hřídele (6) a přišroubujte diskovou podložku na hřídel (obr. 6).

### VYROVNÁVACÍ PODLOŽKA (Není součástí dodávky)



**POZOR:** Příslušenství musí být dimenzováno minimálně na rychlost, která je doporučena na výstražném štítku na nářadí. Příslušenství běžící nad jmenovitou rychlost se může rozpadnout a způsobit zranění. Výkon příslušenství musí být vždy vyšší než rychlost nástroje, jak je uvedeno na štítku nářadí.

Sestavte vyrovnávací podložku (3) (obr. 7) na suchý povrch diskové podložky (4). Stiskněte vyrovnávací podložku, abyste ji připojili k diskové podložce.

### BATERIE (POSKYTNUTA NEBO VOLITELNÁ)



**VAROVÁNÍ:** Vyvarujte se zkratu kontaktů. Vyvarujte se mechanickému poškození baterie. Neotvírejte ji ani nerozebírejte. Řiďte se pokyny na ochranu před požárem a výbuchem. Udržujte se mimo dosah otevřeného ohně, horkých povrchů a zápalných zdrojů.

Teplota vyšší než 45 ° C snižuje výkon baterie. Vyvarujte se dlouhodobému působení horka nebo slunečního svitu. Skladujte při pokojové teplotě (cca. 20 ° C) při cca 20 ~ 60% nominální kapacity. Každých šest měsíců skladování, nabijte baterii jako obvykle.

### Zamýšlené použití

Baterie 9HB120LT (viz obr. 9), se používá jako zdroj energie pro Rupes BIGFOOT NANO hybridní nástroj HR81M/HR81ML.

### Specifikace 9hb120lt baterie



**POZOR:** technické údaje jsou na štítku baterie 9HB120LT



**POZOR:** aby se snížilo riziko zranění nebo výbuchu, nikdy nezapalujte ani nespalujte baterii, i když je poškozena, nefunguje nebo je zcela vybitá. Při spalování vznikají toxické výpary a toxický materiál.

| Model    | Chemie       | Napětí (V) | Kapacita (Ah) | Energie (Wh) | Hmotnost (kg) |
|----------|--------------|------------|---------------|--------------|---------------|
| 9HB120LT | Lithium-iont | 10,8       | 2,0           | 21,6         | 0.183 ±0.005  |



**Upozornění:** Nabíjejte Rupes Li-ion baterii 9HB120LT pouze v nabíječce baterií Rupes Li-ION 9HC120LT. Jiné typy baterií mohou způsobit zranění a poškození. Baterie tohoto nástroje a nabíječka nejsou kompatibilní se systémy NiCd nebo NiMH.

### Kdy nabíjet

Baterii nástroje nabíjejte dle potřeby. Baterie hybridního funkce Rupes BIGFOOT NANO nevyvíjí "paměť", když jsou nabitá po pouze částečném vybití. Není nutné vybit baterii nástroje před tím, než ji uložíte na nabíječku. Použijte indikátor úrovně nabití Baterie 9HB120LT na hybridní nástroj Rupes BIGFOOT NANO HR81M / HR81ML abyste zjistili, kdy nabíjet Rupes baterie.

### Nabíjte baterii 9HB120LT (8)

Baterie (y) obsažená v soupravě musí být před použitím nabitá. Poskytovaná baterie je nabitá <30%. Aby bylo možné nabíjet připojte Li-iont baterii do 9HC120LT nabíjecí stanice, dokud se nabíjení neskončí.



## VAROVÁNÍ

Pro vaši osobní bezpečnost si před použitím přečtete a pochopíte návod k nabíjecí stanici 9HC120LT.

### Namontujte baterii 9HB120LT



**VAROVÁNÍ:** Před (de) montáží nástroje zajistěte, aby byl knoflík na regulaci rychlosti (2) v poloze OFF.

Aby bylo možné namontovat baterii, zatlačte obě spony (obr. 9) najednou a vložte baterii do nástroje, dokud se nezafixuje. Za účelem demontáže stiskněte dvě spony současně a vytáhněte baterii z nástroje (Obr.10)

### ZDROJ NAPÁJENÍ (POSKYTNUTÉ NEBO VOLITELNÉ)



## VAROVÁNÍ

Pro vaši osobní bezpečnost si před použitím přečtete a pochopíte návod k zdroji napájení stanice 9HP120LT.

### Namontujte zdroj napájení 9HP120LT (10)



**VAROVÁNÍ:** Před (de) montáží nástroje zajistěte, aby byl knoflík na regulaci rychlosti (2) v poloze OFF.

Aby bylo možné namontovat zajištění na zdroj napájení, zatlačte obě spony (obr. 11) najednou a vložte zajištění na zdroj napájení do nástroje, dokud se nezafixuje. Za účelem demontáže stiskněte dvě spony současně a vytáhněte zajištění zdroje napájení z funkce (Obr.12)

## PŘED SPUŠTĚNÍM NÁSTROJE

Zajistěte, aby:

- Elektrický systém byl v souladu s charakteristikami uvedenými na etiketě a napájecí kabel a zástrčka byly v perfektním stavu (když je nástroj použit s baterií 9HP120LT)
- Baterie byla v perfektním stavu a nabitá (viz indikátor úrovně nabití baterie)
- Spínač ON / OFF pracoval správně s odpojeným zdrojem napájení 9HP120LT / baterie 9HB120LT;
- Všechny části nástroje byly vhodně sestavené a nebyly tam žádné známky poškození;
- Větrací otvory nejsou ucpané.

## SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ

Chcete-li přístroj spustit, otočte knoflíkem potenciometru (2) a nastavte rychlost na hodnotě od 1 do 5. Stiskněte páku vypínače (7) směrem k tělu nástroje.

Pokud ho chcete zastavit, uvolněte páčku a otočte knoflík potenciometru až do polohy OFF.



**POZOR:** pokud jsou po spuštění nástroje neobvyklé vibrace nebo nesoulad vyrovnávací podložky, vypněte ihned nástroj a odstraňte poruchu.

## SELHÁNÍ STARTU

Pokud se nepodařilo nástroj spustit, v případě, že:

- 1) stroj je používán s baterií - ujistěte se, že je baterie nabitá (viz indikátor stavu nabití baterie (9)); ujistěte se, že baterie byla vložena správně;
- 2) stroj se používá s napájecím zdrojem - zkontrolujte, zda hroty na zástrčce dělají dobrý kontakt v zásuvce; zkontrolujte, zda je k dispozici v zástrčce proud. Také zkontrolujte přepálené pojistky nebo otevřete jističe v lince.

## HODNOTY EMISÍ HLUKU

Zjištěné hodnoty emisí hluku v souladu s následující směrnici:

EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                            |        |    |
|----------------------------|--------|----|
| ÚROVEŇ HLADINY ZVUKU       | db (A) | 70 |
| HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU | db(A)  | 81 |
| NEJISTOTA                  | K      | 3  |

## HODNOTY VIBRAČNÍCH EMISÍ

Zjištěné hodnoty vibračních emisí jsou v souladu s následující směrnici:

EN 60745

|                         |                  | HR81M | HR81ML |
|-------------------------|------------------|-------|--------|
| 3 OSOVÁ VIBRAČNÍ ÚROVEŇ | m/s <sup>2</sup> | <2,5  | 2,6    |
| NEJISTOTA               | K                | 0,5   | 0,5    |

Zobrazené hodnoty emisí jsou srovnatelné a mají být použity k předběžnému stanovení rizikové expozice obsluhy během pracovní doby. Vhodné vyhodnocení pracovní doby musí také obsahovat volnoběh a období zastavení nástroje. Tyto hodnoty emisí představují hlavní aplikace nástroje. V případě, že se nástroj používá pro jiné aplikace s dalšími doplňky, nebo pokud nepodstupuje pravidelnou údržbu, mohou se emisní hodnoty výrazně zvýšit během provozu.



**NEBEZPEČÍ:** Uvedené rozměry se vztahují na nové nástroje. Denní používání způsobuje, že hodnoty hluku a vibrací se mění.

## OPRAVA A OBSLUHA



**VAROVÁNÍ:** Aby se snížilo riziko úrazu, vypněte jednotku a odpojte ji od zdroje napájení (pokud je přístroj připojen ke zdroji napájení) nebo baterie (pokud je přístroj připojen k baterii) před instalací nebo sejmutím příslušenství, před nastavením nebo před prováděním opravy. Ujistěte se, že vypínač je v poloze "OFF". Náhodné spuštění by mohlo způsobit úraz.

### ČIŠTĚNÍ

Na konci každé pracovní směny, nebo v případě potřeby, odstraňte prach a nečistoty z těla nástroje měkkým hadříkem, přičemž zvláštní pozornost věnujte větracím otvorům motoru .. Uživatel nesmí vykonávat žádnou další údržbu.

### MAZÁNÍ

Tento nástroj byl mazaný s dostatečným množstvím vysoce kvalitního maziva na celou dobu životnosti jednotky za normálních provozních podmínek. Žádné další mazání není nezbytné.

### OPRAVY

Údržba a čištění vnitřních částí, jako jsou kuličková ložiska, ozubená kola atd. či jiných subjektů, musí být provedena pouze v servisní dílně autorizovaného zákazníka.

### Likvidace (směrnice OEEZ)



**JEN PRO STÁTY EU:** Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace v souladu s národními normami, musí být použité elektrické zařízení likvidovány samostatně, aby mohlo být recyklováno způsobem šetrným k životnímu prostředí. Produkt na konci životnosti nesmí být rozptýlen do prostředí, nebo vyhozen do běžného komunálního odpadu. Je třeba likvidovat v autorizovaných recyklačních centrech.

### Číslo dílů nástroje Rupes BIGFOOT NANO iBrid:

HR81M – krátký nástavec nástroje Rupes BIGFOOT NANO iBrid

HR81ML – dlouhý nástavec nástroje Rupes BIGFOOT NANO iBrid

9HC120LT – nabíječka Li-ION baterií

9HB120LT – sada Li-ION baterií

9HP120LT – Napájení nástroje Rupes BIGFOOT NANO iBrid

### OSVĚDČENÍ O SHODĚ

Vyhlašujeme na svou odpovědnost, že zastoupen nástroj je ve shodě se směrnicemi:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Zkoušky byly provedeny v souladu s normou:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016

Technický soubor na:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Itálie

| Ohutuselast teavet sisaldavad märgid |                                                                           |      |                    |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|--------------------|
|                                      | HOIATUS: Vigastumisohu vähendamiseks peab kasutaja lugema kasutusjuhendit |      |                    |
|                                      | CE-märge EL turu jaoks                                                    |      | Alalisvool         |
|                                      | Kandke kõrvade kaitsevahendeid                                            |      | Kandke kindaid     |
|                                      | Kandke silmade kaitsevahendeid.                                           |      | Kandke kaitsemaski |
|                                      | Vastab WEEE direktiivile                                                  | A/h  | Amprit tunnis      |
|                                      | Toode sisaldab liitiumakut. Ärge visake toodet ära olmejäätmete hulgas    |      |                    |
| W/h                                  | Watti tunnis                                                              | V    | Volti              |
| N0                                   | Tühikäigupöörded                                                          | /min | minutis            |
|                                      | Nool – tegutsege noolega näidatud suunas                                  |      |                    |

## TEHNILISED ANDMED

| TÜÜP                                 | HR81M        | HR81ML       |
|--------------------------------------|--------------|--------------|
| Pinge (VDC)                          | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM                                  | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Aku eluiga (min)                     | ~30**        | ~30**        |
| Laadimisaeg (min)                    | ~20          | ~20          |
| Elektrooniline kiiruse reguleerimine | •            | •            |
| Liigvoolukaitse                      | •            | •            |
| Suuv kaivitus                        | •            | •            |
| LED indikaator                       | •            | •            |
| Mõõdud (mm)                          | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Kaal (g)                             | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM kui kiiruse reguleerimise nupp (2) on asendis 1, 2800 RPM asendis 2, 3500 RPM asendis 3, 4300 RPM asendis 4, 5000 RPM asendis 5.

\*\* Väärtusega viidatakse akukomplektile 9HB120LT, mis on täielikult laetud laadijaga 9HC120LT, ning tavalisele kasutamisele Rupes poleerijatega HR81M/HR81ML, mis puhul funktsionaalsuse tald on 12 mm ja kaitsekett läbimõõd 30 mm.

\*\*\* mõõdetud ilma funktsionaalsuse, akukomplekti ja toiteallikata

## HOIATUSED

Ohutus- ja õnnetuste ennetamise juhendid on ära toodud brošüüris „OHUTUSJUHISED”, mis on nende dokumentide lahutamatu osa. Käesolevas **kasutusjuhendis** on antud täiendavat informatsiooni tööriista konkreetse kasutamise kohta.

## ÕIGE KASUTAMINE



**ETTEVAATUST: ÄRGE VAJUTAGE VÖLLI LUKUSTUSNUPULE (6) KASUTAMISE AJAL! VAJUTAGE SELLELE NUPULE AINULT SIIS, KUI LÜLITI (2) ON ASENDIS OFF (VÄLJAS).**

• Tööriist on mõeldud kasutamiseks poleerija, lihvi, puhasti ja harjajana. Lugege kõiki tööriistaga kaasas olevate jooniste ja spetsifikatsioonide hoiatusi, juhendeid ja kirjeldusi. Kõigi allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

• See vahend ei ole mõeldud metalli harjamise ega lõikamisega seotud töödeks. Tööriista kasutamine valeks otstarbeks võib põhjustada ohuolukordi ja isikuvigastusi.

Tööriista tuleb kasutada tootja poolt spetsiaalselt projekteeritud või soovitatud tarvikutega. Tarviku kinnitamine tööriista külge ei garanteeri ohutut tööd.

• Tarvikute nimikiirus peab olema vähemalt võrdne tööriistale märgitud maksimaalse kiirusega. Tarvikute kasutamine nimikiirusest suuremal kiirusel võib põhjustada nende murdumise või õhku paiskumise.

Tarvikute välisläbimõõt ja paksus peavad vastama tööriistal olevatele spetsifikatsioonidele. Valede mõõtudega tarvikuid ei ole võimalik piisavalt kaitsta ega kontrollida.

• Tarvikute konfiguratsioon peab vastama tööriistale. Tarvikute kasutamine, mida ei saa tööriistale korralikult paigaldada, võib põhjustada tasakaalutust, ülemäärast vibratsiooni ja tööriista väljumist kontrolli alt. Ärge kasutage kahjustatud tarvikuid. Kontrollige kõiki tarvikuid enne kasutamist. Kontrollige tugikettaid ja veenduge, et nendes ei oleks pragusid, rebendeid ning need ei oleks liiga kulunud. Kui tööriist või tarvik on maha kukkunud, veenduge, et see ei ole kahjustatud või paigaldage uus tarvik. Kontrollige pärast tarviku kontrollimist või paigaldamist tööriista tööd maksimaalsel kiirusel ja ilma koormuseta ühe minuti vältel, hoidudes ohutusse kaugusse. Kui tarvikud on kahjustatud, murduvad need selle katse käigus.

• Kandke isikukaitsevahendeid. Kasutage kasutuseesmärgiga sobivat näokaitset või kaitseprille. Kandke vajaduse korral tolmumaski, kuulmiskaitsevahendeid, kindaid ja tööpõlle, mis kaitseb detailide töötlemisest tulenevate

**väikeste abrasiivsete kildude eest.** Silmade kaitse peab kaitsma eri tööde käigus tekkiva eemalepaiskuva prahi eest. Tolmu- või respiraatormask peab filtreerima töö käigus tekkivaid osakesi. Pikaajaline kokkupuude tugeva müraga võib kahjustada kuulmist.

• **Hoidke kõrvalised isikud tööpiirkonnast ohutus kauguses. Kõik tööpiirkonda sisenevad isikud peavad kandma isikukaitsevahendeid.** Töödeldava detaili küljest võib lahti paiskuda kilde või murdunud tükke, mis võivad põhjustada kahjustusi ka lähimast tööpiirkonnast väljaspool.

• **Hoidke elektrilist tööriista ainult selle isoleeritud käepidemetest, kui töötate nii, et tööriista lõikeseade võib puutuda kokku varjatud elektrijuhtmete või seadme enda juhtmega.** Kui lõikeseade satub kontakti voolu all oleva juhtmega, võivad selle katmata metallosad sattuda voolu alla ja anda seadme kasutajale elektrilöögi.

• **Hoidke tööriistast käivitamise ajal alati kindlalt kinni.** Mootori täiskiirusele jõudmiseks vajalik pöördemoment võib põhjustada seadme võnkumist.

• **Kui vähegi võimalik, kasutage töödeldava detaili kinnihoidmiseks klambreid. Ärge hoidke kunagi väikest töödeldavat detaili ühes käes ja kasutatavat tööriista teises käes.** Väikese töödeldava detaili klambriga kinnitamine võimaldab kasutada tööriista juhtimiseks mõlemat kätt. Kumer materjal nagu tüüblid või torud võivad lõikamise ajal veerema hakata ja põhjustada detaili paindumist või äkilist teie suunas liikumist.

• **Hoidke seadme toitejuhe selle pöörlevast tarvikust eemal.** Kui seade kaotab juhitavuse, võib see põhjustada juhtme kahjustumise või kinnijaamise, mis võib tõmmata teie kae või käsivarre pöörleva tarvikuga kokkupuutesse.

**Ärge pange tööriista käest, kuni selle tarvikud on täielikult peatunud.** Pöörlev tarvik võib pinna külge kinni jääda, mille tõttu kaotab seade juhitavuse.

• **Pärast seadme osade muutmist või mistahes reguleerimist tuleb kontrollida, et kõik mutrid, padrunid või muud reguleerimiseadised on kindlalt kinni keeratud.** Lõdvalt kinni keeratud reguleerimiseadised võivad ootamatult nihkuda, põhjustades seadme juhitavuse alt väljumise, ning lõdvalt kinni keeratud pöörlevad osad võivad ootamatult lahti paiskuda.

• **Ärge kandke töötavat tööriista puusal.** Pöörlev tarvik võib juhuslikult riietega kokku puutudes nendesse kinni jääda ja seadme keha külge tõmmata.

• **Puhastage korrapäraselt tööriista õhuvasid.** Mootori ventilaator tõmbab korpusesse tolmu ja metallitolmu liigne kogunemine võib põhjustada elektrilöögiohtu.

• **Ärge kasutage elektrilist tööriista süttivate materjalide läheduses.** Sädemed võivad need materjalid põlema panna.

• **Ärge kasutage tarvikuid, mis eeldavad jahutusvedeliku kasutamist.** Vee või muude jahutusvedelike kasutamine võib põhjustada elektrilööki.

## NOÜTEKOHANE KASUTAMINE

Tööriist on mõeldud kasutamiseks ühe käega lihvimiseks, harjamiseks, puhastamiseks ja liivapaberiga hõõrumiseks.

## TÖÖRIISTA OSAD

1 - Identifikatsiooniplaat

2 - ON/OFF / kiiruse reguleerimise nupp

3 - Kaitseketas (ei kuulu tarbesele)

4 - Takjakinisega poleerimisketas

5 - Mootori ventilatsioonivad

6 - Vööli lukustusnupp

7 - ON/OFF (SEES/VÄLJAS) lülitushoob

8 - Akukomplekt 10,8V kood 9HB120LT

9 - Akutaseme LED

10 - Toiteallikas 9HP120LT (valikuline)

11 - Funktsionaalüksuse vööli: punane tald 12, sinine tald

3, roheline pöörlev versioon

## MOOTOR



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks tohib toote mootori toiteks kasutada ainult Li-ION akukomplekti 9HB120LT või toiteallikat 9HP120LT (valikuline).

Tööriista kasutatakse alalisvoolumootoriga. Kuna akusid, mis ei ole tarnitud Rupesi poolt, ei ole selle tootega testitud, võib taoliste akude kasutamine selles tööriistas põhjustada isikuvigastusi ja varalist kahju.

## LÜLITI



**HOIATUS:** Keerake pärast iga kasutamist vigastusohu vähendamiseks nupp (2) asendisse OFF (VÄLJAS).

Keerake üksuse sisse lülitamiseks potentiomeetri nuppu (2) ja seadistage kiirus vahemikus 1 - 5. Lükake lülitushooba (7) tööriista korpuse suunas. Vabastage üksuse välja lülitamiseks hoob ja keerake potentiomeetri nupp asendisse OFF (VÄLJAS).

## ELEKTROONILINE JUHTPULT

**Elektroonilise juhtpulti peamised funktsioonid:** kiiruse juhtimine, akude ja mootori kaitse, akukomplekti laetuse indikaator, sujuv käivitamine.

### Kiiruse reguleerimine

Tööriista kiirust saab muuta keerates kiiruse reguleerimise nuppu (2) soovitud asendisse.

Kiiruse reguleerimise nupu (2) saab viia mistahes kiirusele vahemikus 2000 - 5000 RPM.

### Akude ja mootori kaitse

Elektrooniline kaitse kaitseb mootorit ja akusid ülekuumenemise eest. Samuti tagab see nende mõlema pikema eluea.

**NB!** Liigvoolu korral, mille põhjustavad korduv käivitamine või liigne ülekoormus, lülitab kaitse tööriista välja ja viilkuma hakkab akukomplekti taseme indikaatori punane tuli.

### Akukomplekti taseme indikaator

Akutaseme valgusdiood näitab akude laetuse taset erinevate värvidega:

- ROHELINE: akud on laetud 100% - 50%
- KOLLANE: akud on laetud 50% - 20%
- PUNANE: akud on laetud 20% - 0%
- PUNANE VILGUB: aku on laetud 0%; tööriist ei käivitu.

## Sujuv käivitus

Sujuv käivitus tagab mootori ja akude kaitse ning vähendab kasutaja vigastumise ohtu.

## KÄIVITAMINE

Veenduge enne tööriista käivitamist järgmises:

- pakend on terviklik ja sellel ei ole märke transpordi ega ladustamise käigus tekkinud kahjustustest;
- tööriist on terviklik; veenduge, et osade arv ja tüüp vastab käesolevas brošüüris kirjeldatule;

## TARVIKUTE ÜHENDAMINE



**HOIATUS:** Veenduge enne tööriista kokkupanekut (lahtivõtmist), et kiiruse reguleerimisnupp (2) on asendis OFF



**HOIATUS:** Ärge keerake kruvi kinni liiga tugevalt, sest see võib murduda. Kruvile maksimaalselt avaldatav lubatud jõud on 2 Nm. Keerake kruvi kinni ainult ainult päripäeva, kui tööriist on paigutatud asendisse, mis on näha Joon. 4 ja Joon. 6 (keerake lahti vastupäeva).

## VASTUKAAL

Vajutage vööli lukustusnuppu (6) (Joon. 1) ja kruvige üksus tööriista vööli külge. Kasutage vastukaaluks (Joon. 3) kaasasolevat vööti.

## POLEERIMISKETAS VÕI HARI (kaasasolev või valikuline)

Kahe funktsiooniga versioon (Joon. 4): asetage poleerimisketas/hari punasele/sinisele vöölile (4) ja kruvige see vööli külge (hoides seda kaasasoleva võtmega). Eemaldamiseks tuleb hoida vööli kaasasoleva võtmega ja keerata element lahti.

Pöörlev versioon (Joon. 5): paigutage poleerimisketas/hari rohelisele vöölile (4), hoidke all vööli lukustusnuppu (6) ja kruvige poleerimisketas vööli külge (Joon. 6). Eemaldamiseks tuleb hoida all vööli lukustusnuppu (6) ja element lahti kruvida.

## KAITSEKETAS (ei kuulu tarnesse)



**ETTEVAATUST:** nominaalkiirus peab olema vähemalt selline, mida on soovitatud tööriista hoiatussildil.

Tarvikud, mis töötavad nominaalkiirusest kiiremini, võivad lahti paiskuda ja põhjustada vigastusi. Tarvikute nominaalid peavad olema alati suuremad andmeplaadil näidatud tööriistakiirusest.

Kinnitage kaitseketas (3) (Joon. 7) poleerimisketta (4) takjakinnitusega pinnale. Vajutage kaitseketast selle poleerimisketta külge kinnitamiseks.

## AKUKOMPLEKT (KAASASOLEV VÕI VALIKULINE)



**HOIATUS:** Hoiduge kontaktide lühisesse laskmisest. Vältige akukomplekti mehaanilisi vigastusi. Ärge avage ega võtke seda lahti. Tehke selgeks meetmed kaitseks tule ja plahvatus eest. Hoidke eemal lahtisest tulest, kuumadest pindadest ja süüteallikatest.

Temperatuur, mis ületab 45°C, vähendab akukomplekti jõudlust. Vältige pikemat kokkupuudet kuumuse või päikesevalgusega. Hoidke toatemperatuuril (ca 20°C) ligikaudu 20–60% nimivõimsusest. Säilitamisel tuleb tavaliselt iga kuue kuu tagant akukomplekt välja vahetada.

## Sihtotstarve

Akukomplekti 9HB120LT (Joon. 9) kasutatakse toiteallikana Rupesi tööriistale BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML.

## Akukomplekti 9hb120lt spetsifikatsioonid



**HOIATUS:** vaadake tehnilisi andmeid akukomplekti 9HB120LT sildilt



**HOIATUS:** vigastuste või plahvatusohtu vältimiseks ei tohi tööriista akukomplekti kunagi põletada ega tuhistada, isegi kui see on kahjustunud, ei tööta enam või kui see on täiesti tühjaks saanud. Põletamisel tekib mürgiseid aure ja materjale.

| Mudel    | Keemiline koostis | Pinge (V) | Võimsus (A/h) | Energia (W/h) | Kaal (kg)    |
|----------|-------------------|-----------|---------------|---------------|--------------|
| 9HB120LT | Liitium-ioon      | 10,8      | 2,0           | 21,6          | 0,183 ±0,005 |



**HOIATUS:** laadige Rupesi Li-ION akukomplekti 9HB120LT ainult Rupesi Li-ION akulaadijaga 9HC120LT. Muud tüüpi akud võivad põhjustada isikuvigastusi ja varakahjustusi. Tööriista akukomplekt ja laadija ei sobi NiCd või NiMH süsteemidega.

## Millal laadida

Laadige akutööriista, millal iganes teile sobib. Rupesi BIGFOOT NANO Hybrid tööriista akukomplekt ei jäta andmeid "mällu", kui seda laetakse pärast ainult osalist laadimist. Akukomplekti uuesti laadimiseks ei ole vaja seda eelnevalt tühjaks kasutada. Kasutage Rupesi akukomplekti laadimisvajaduse tuvastamiseks Rupesi tööriistal BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML olevat akukomplekti 9HB120LT taseme indikaatorit.

## Laadige akukomplekti 9HB120LT (8)

Varustusse kuuluvat (kuuluvaid) akukomplekti (-komplekte) tuleb enne kasutamist laadida. Kaasasolev aku on laetud <30%. Laadimiseks tuleb ühendada liitumaku laadimisseadmega 9HC120LT, kuni laadimise lõpuni.



**HOIATUS!**

Ohutuse huvides tuleb LUGEDA ja MÕISTA enne kasutamist laadimisjaama 9HC120LT kasutusjuhendit.

## Monteerige akukomplekt 9HB120LT



**HOIATUS:** Veenduge enne tööriista kokkupanekut (lahtivõtmist), et kiiruse reguleerimisnupp (2) on asendis OFF.

Akukomplekti monteerimiseks tuleb lükata kahte klambrit (Joon. 9) samaaegselt ja panna akukomplekt tööriista sisse nii, et see kinnitub.

Lahtivõtmiseks tuleb lükata kahte klambrit samaaegselt ja võtta aku tööriistast välja (Joon. 10)

## TOITEALLIKAS (KAASASOLEV VÕI VALIKULINE)



**HOIATUS!**

Ohutuse huvides tuleb LUGEDA ja MÕISTA enne kasutamist toiteallika 9HP120LT kasutusjuhendit.

## Monteerige toiteallikas 9HP120LT (10)



**HOIATUS:** Veenduge enne tööriista kokkupanekut (lahtivõtmist), et kiiruse reguleerimisnupp (2) on asendis OFF.

Toiteallika monteerimiseks tuleb lükata kahte klambrit (Joon. 11) samaaegselt ja panna toiteallikas tööriista sisse nii, et see kinnitub. Lahtivõtmiseks tuleb lükata kahte klambrit samaaegselt ja võtta toiteallikas tööriistast välja (Joon. 12)

## ENNE TÖÖRIISTA KÄIVITAMIST

Veenduge, et:

- elektrisüsteem vastab sildile märgitud omadustele ja toitekaabel ning pistik on laitmatus seisukorras (kui tööriista kasutatakse akukomplektiga 9HP120LT)
- aku on laitmatus seisukorras ja laetud (vt akukomplekti taseme indikaatorit)
- ON/OFF lüliti töötab korralikult, kui toiteallikas 9HP120LT / akukomplekt 9HB120LT on lahti ühendatud;
- tööriista kõik osad on monteeritud nõuetekohaselt ja nendel ei ole mingeid märke kahjustustest;
- ventilatsioonivõrg ei ole takistatud.

## KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

- Käivitamine: keerake potentiomeetri nuppu (2) ja seadistage kiirus vahemikus 1 - 5. Lükake lülitisuhooba (7) tööriista korpuse suunas.

- Seiskamine: vabastage hoob ja keerake potentiomeetri nupp asendisse OFF (VÄLJAS).



**HOIATUS:** kui pärast tööriista käivitumist esineb ebatavalist vibratsiooni või kaitseketas on mittesobiv, tuleb tööriist kohe välja lülitada ja viga kõrvaldada.

## EBAÕNNESTUNUD KÄIVITUMINE

Kui tööriist ei käivitu järgnevatel juhtudel:

- 1) *masinat kasutatakse akuga* – veenduge, et akukomplekt on laetud (vt akukomplekti taseme indikaatorit (9)); veenduge, et aku on õigesti sisestatud;
- 2) *masinat kasutatakse toiteallikaga* – veenduge, et pistiku harud on pistikupesaga hästi kontaktis; veenduge, et pistikupesas on voolu. Veenduge, et kaitsmed ei oleks läbi ega liini kaitselülitiid ei oleks avatud.

## MÜRA PIIRVÄÄRTUSED

Müra tuvastatud piirväärtused vastavad järgmistele direktiividele:

EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                   |        |    |
|-------------------|--------|----|
| HELIRÖHUTASE      | db (A) | 70 |
| HELIVÕIMSUSE TASE | db(A)  | 81 |
| MÄÄRAMATUS        | K      | 3  |

## VIBRATSIOONITUGEVUSE VÄÄRTUSED

Vibratsiooni tuvastatud piirväärtused vastavad järgmistele direktiividele:

EN 60745

|                                        |                  | HR81M | HR81ML |
|----------------------------------------|------------------|-------|--------|
| 3 TELJE VIBRATSIOONITASE<br>MÄÄRAMATUS | m/s <sup>2</sup> | <2,5  | 2,6    |
|                                        | K                | 0,5   | 0,5    |

Näidatud heitmeväärtused on võrdlevad ja neid tuleb kasutada kasutaja töötamise käigus ohuga kokkupuutumise esialgseks hinnanguks. Tööaja asjakohane hindamine peaks hõlmama ka tööriista tühikäigu ja peatumise aega. Need heitmeväärtused väljendavad tööriista peamist kasutusala. Kui tööriista kasutatakse muudeks rakendusteks, muude tarvikutega või kui seda ei hooldata korrapäraselt, võivad heitmeväärtused töö ajal märkimisväärselt suureneada.



**OHT:** Ära toodud mõõtmised viitavad uutele elektritööriistadele. Igapäevane kasutamine põhjustab müra ja vibratsiooni väärtuste muutumist.

## HOOLDUS JA TEENINDUS



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks tuleb seade enne tarvikute paigaldamist ja eemaldamist ning enne kohandamist või remontimistõid välja lülitada ja võtta see vooluallikast välja (kui masin on ühendatud vooluallikaga)



või akukomplekti küljest lahti (kui masin on ühendatud akukomplektiga). Veenduge, et lüliti on asendis "OFF" (VÄLJAS). Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastusi.

#### PUHASTAMINE

Iga töötsükli lõppedes või alati, kui see on vajalik, tuleb eemaldada tööriista korpusest pehme lapiga tolm, pöörates eriliist tähelepanu mootori ventilatsiooniavadele. Kasutaja ei tohi sooritada ühtegi muud hooldustööd.

#### MÄÄRIMINE

Tööriista on määritud seadme kogu elueaks piisava koguse kõrgekvaliteetse määrdeainega (kasutamiseks normaalsetes töötingimustes). Täiendav määrimine ei ole vajalik.

#### REMONT

Siseosade nagu kuullaagrite, hammasrataste jms või muu hooldamist ja puhastamist tohib teostada ainult volitatud klienditeenindus.

#### KÕRVALDAMINE (WEEE DIREKTIIV)



**AINULT EÜ RIIKIDELE:** Vastavalt Euroopa elektri- ja elektroonikajäätmete direktiivile ja selle rakendamisele kooskõlas riiklike standarditega tuleb ammendunud elektriseadmed eraldi kokku koguda, et need saaks võtta keskkonnasõbralikult ringlusse. Toodet, mis on jõudnud oma eluea lõpuni, ei tohi jätta keskkonda ega visata ära olmeprügi hulgas. See tuleb viia volitatud jäätmekogumispunkti.

#### Rupes BIGFOOT NANO iBrid poleerija osade koodid:

HR81M – lühikese kaelaga Rupes BIGFOOT NANO iBrid poleerija

HR81ML – pika kaelaga Rupes BIGFOOT NANO iBrid poleerija

9HC120LT – liitiumioonaku laadija

9HB120LT – liitiumioonakude komplekt

9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO iBrid poleerija toiteallikas

#### VASTAVUSDEKLARATSIOON

Deklareerime omal vastutusel, et kirjeldatud tööriist on kooskõlas järgnevate direktiividega: 2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Katsed on teostatud vastavalt standarditele:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016

Tehnilise toimiku asukoht:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italy

| सुरक्षा जानकारी से युक्त यंत्र लेबलों का सारांश                                   |                                                                                          |                                                                                   |                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|  | चेतावनी : चोट लगने का जोखिम घटाने के लिए उपयोगता द्वारा निर्देश पुस्तिका पढ़ना आवश्यक है |                                                                                   |                     |
|  | EU बाजार के लिए CE चिह्न                                                                 |  | दिष्ट धारा (ग्रीसी) |
|  | कानों की सुरक्षा पहने                                                                    |  | दस्ताने पहने        |
|  | नेत्र सुरक्षा पहने                                                                       |  | मास्क पहने          |
|  | WEEE अनुपालक                                                                             | Ah                                                                                | एंपीयर प्रति घंटा   |
|  | उत्पाद में लिथियम-आयन है। इस उत्पाद का निपटारा घरेलू कचरे के साथ न करें                  |                                                                                   |                     |
| Wh                                                                                | वॉट प्रति घंटा                                                                           | V                                                                                 | वोल्ट               |
| NO                                                                                | शून्य भार गति (नो लोड स्पीड)                                                             | /मि                                                                               | प्रति मिनट          |
|  | तैर - तैर की दिशा द्वारा दिखाई गई दिशा में कार्य करें                                    |                                                                                   |                     |

तकनीकी विनिर्देश

| प्रकार                    | HR81M        | HR81ML       |
|---------------------------|--------------|--------------|
| वोल्टेज (VDC)             | 10.8 /12     | 10.8 /12     |
| RPM                       | 2000-5000+   | 2000-5000+   |
| बैटरी आयु (मिनट)          | ~30+*        | ~30+*        |
| चार्जिंग समय (मिनट)       | ~20          | ~20          |
| इलेक्ट्रॉनिक गति नियंत्रण | •            | •            |
| ओवरकंटेंट सुरक्षा         | •            | •            |
| सॉफ्ट स्टार्ट             | •            | •            |
| LED संकेतन                | •            | •            |
| विमाणं (मिमी)             | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| भार (ग्राम)               | 470***       | 520***       |

\* जब गति विनियमन घुंटी (2) स्थिति 1 पर है तो गति 2000 rpm है, 2 की स्थिति में 2800 RPM, 3 की स्थिति में 3500 RPM, 4 की स्थिति में 4300 RPM, और 5 की स्थिति में 5000 RPM है।

.. मान को चार्जर 9HC120LT द्वारा पूरी तरह चार्ज किए गए और रुपये पोलिशर HR81M/HR81ML एवं 12 मिमी की फंक्शनल यूनिट कक्षा और Ø30 मिमी के बफर पैड के साथ सामान्य उपयोग में लाए गए बैटरी पैक 9HB120LT के उपयोग के संदर्भ में दिया गया है।

... फंक्शनल यूनिट, बैटरी पैक और पॉवर स्प्लाइ के बिना मापा गया

चेतावनियां

सुरक्षा और दुर्घटना रोकथाम संबंधी निर्देश "सुरक्षा निर्देश" पुस्तिका में दिए गए हैं जो इन दस्तावेजों का एक अभिन्न अंग है। यह संचालन निर्देश पुस्तिका दूल के विशिष्ट उपयोग के लिए आवश्यक अतिरिक्त जानकारी प्रदान करती है।

सही उपयोग



सावधान : उपयोग के दौरान शाफ्ट लॉकिंग बटन (6) को न दबाएं बटन को केवल तब दबाएं जब स्विच (2) ऑफ स्थिति में हो

- यह उपकरण चमकाने, सैंडिंग, सफाई, और ब्रशिंग करने के लिए बनाया गया है।, निर्देश और संकेतन पढ़ें। नीचे दिए गए सभी निर्देशों के अनुपालन में विफलता के परिणामस्वरूप बिजली का झटका, आग और/या गंभीर चोट लग सकते हैं।
- यह दूल चिकना बनाने (स्मूदिंग), धातु की ब्रशिंग और कटाई के कार्य के लिए नहीं बनाया गया है। इस दूल का ऐसे कार्यों में उपयोग जिनके लिए यह नहीं बनाया गया है, लोगों के लिए खतरे व चोट का कारण बन सकता है।
- दूल का उपयोग उन्हीं सहायक उपकरणों (एक्सेसरीज़) के साथ करना आवश्यक है जिन्हें विशिष्ट रूप से निर्माता द्वारा डिजाइन किया गया या सुझाया गया है। दूल से एक्सेसरी को जोड़ना सुरक्षित संचालन की गारंटी नहीं है।
- एक्सेसरीज़ की अंकित गति कम-से-कम दूल पर निर्दिष्ट अधिकतम गति के समान होनी चाहिए। अंकित गति से अधिक गति पर एक्सेसरीज़ का उपयोग करने से वे टूट सकती हैं या उछल कर हवा में छिटक सकती हैं।
- एक्सेसरीज़ के बाहरी व्यास और मोटाई का दूल के विनिर्देशों (स्पेसिफिकेशन) के साथ मेल खाना आवश्यक है। गलत विमाणं वाली एक्सेसरीज़ को पर्याप्त रूप से सुरक्षित या नियंत्रित नहीं रखा जा सकता है।
- एक्सेसरीज़ के कन्निंगरेशन को दूल से मेल खाना चाहिए। ऐसी एक्सेसरीज़ का उपयोग, जिन्हें दूल पर बिल्कुल सही प्रकार से फिट नहीं किया जा सकता है, असंतुलन, अत्यधिक कंपन और दूल को नियंत्रित करना असंभव हो जाना जैसे परिणाम दे सकता है। क्षतिग्रस्त एक्सेसरीज़ का उपयोग न करें। उपयोग से पहले, सभी एक्सेसरीज़ को जांच लें। सपोर्टिंग पैड्स को जांचें और पक्का करें कि उनमें कोई भी दरार न हो, वे चिर न गए हों या उनमें अत्यधिक घिसाव न हो। यदि दूल या एक्सेसरी गिर गई हो, तो पक्का करें कि वह क्षतिग्रस्त न हुई हो, अथवा नई एक्सेसरी लगाएं। एक्सेसरी को जांच करने या उसे लगाने के बाद, सुरक्षित दूरी बनाए रखते हुए, एक मिनट तक बिना किसी लोड के दूल को अधिकतम गति पर चला कर उसका संचालन जांचें। यदि एक्सेसरीज़ क्षतिग्रस्त हुई, तो वे इस परीक्षण के दौरान टूट जाएंगी।
- व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरण पहनें। अनुप्रयोग के आधार पर, चेहरे का कवच एवं सुरक्षा चश्मे का उपयोग करें। धूल से बचने के लिए आवरण और काम के दौरान उड़ने वाले छोटे धर्षण या टुकड़ों से बचने के लिए उचित कान के संरक्षक दस्ताने एवं एयन का प्रयोग करें। आंखों की सुरक्षा के लिए उपयोग किया जा रहा सुरक्षा-चश्मा विभिन्न कार्यों के दौरान उत्पन्न उड़ते हुए टुकड़ों को रोकने में सक्षम होना चाहिए। धूल से बचने के लिए उपयोग किया जा रहा आवरण या शवासंयंत्रकार्य के दौरान उत्पन्न हो रहे कणों को फिल्टर करने में सक्षम होना चाहिए। लंबे समय तक उच्च तीव्रता के शोर से बहरापन हो सकता है।
- आसपास के व्यक्तियों को कार्य क्षेत्र से सुरक्षित दूरी पर रहने की सलाह दी। कार्य क्षेत्र में प्रवेश करने से पहले हर व्यक्ति को व्यक्तिगत सुरक्षा सज्जा पहनना चाहिए। कार्य के दौरान उपकरण के अंश अथवा टूटे हुए पुर्जें उड़ कर कार्य के तत्काल क्षेत्र से परे जा सकती हैं और क्षति का कारण बन सकती हैं।
- जब बिजली उपकरण का प्रयोग किसी ऐसे कार्य के लिए हो रहा है जहां काटने वाले पुर्जों का संपर्क अप्रत्यक्ष वायवरिंग या उसके अपने तार से हो सकता है, तो उपकरण को उसके रोधक सतह वाले हैंडल से ही पकड़ें। काटने वाले पुर्जों का "लाइव" तार के साथ संपर्क से बिजली उपकरण के उजागर धातु भाग "लाइव" बन सकते हैं और इससे ऑपरेटर को बिजली का झटका लग सकता है। उपकरण को आरंभ करने के दौरान उसे अपने हाथों से कसकर पकड़ें। मोटर का रिएक्शन टॉर्क अपने पूरी गति तक आते हुए उपकरण को घूमा सकता है।

- जब भी हो सके, कार्यवस्तुको कीलक द्वारा स्थिर करके रखें। कार्य करते समय, कभी भी एक हाथ से कार्यवस्तु और दूसरे हाथ से उपकरण ना पकड़ें। अगर छोटे कार्यवस्तुको स्थिर करने के लिए कीलक का प्रयोग किया जाये, तो उपकरण का नियंत्रणहाथ से किया जा सकता है। गोलाई के आकार वाले वस्तु जैसे कि छड़ी, पाइप या ट्यूबिंगकटते समय लुढ़क सकते हैं, जिससे कि टुकड़ा आपकी तरफ आ सकता है।
- तार को घूर्णन पुर्ज से दूर रखें। ऐसा ना करने पर अगर किसी कारणवश उपकरण पर आपका नियंत्रण खो जाता है तो इससे तार कट सकता है और आपका हाथ घूर्णन पुर्ज के चपेट में आ सकता है।
- बिजली उपकरण को तब तक नीचे ना रखें जब तक उसके पुर्जे पूरी तरह बंद अवस्था में ना आ गए हों। ऐसा ना करने से, घूर्णन पुर्जा कार्यस्थल के सतह के साथ खींच सकता है और बिजली उपकरण पर आपका नियंत्रण खो सकता है।
- बिट्स बदलने या किसी भी समायोजन करने के बाद, यह सुनिश्चित करें कि कोलिट नट, चक या अन्य समायोजन उपकरण सुरक्षित रूप से कसे गये हैं। टोले समायोजन उपकरण अप्रत्याशित रूप से हिल सकते हैं, जिससे नियंत्रण खो सकता है और टोले घूर्णन पुर्जे तेज गति से अलग होकर गिर सकते हैं।
- बिजली उपकरण को यदि आप अपने साथ लेकर चल रहे हैं, तो उसे बंद अवस्था में रखें। ऐसा ना करने पर आपके कपड़े घूर्णन पुर्ज के साथ आकस्मिक संपर्क में आ सकते हैं जिससे पुर्जा आपके शरीर में लग सकता है।
- बिजली उपकरण के वायुमार्गों को नियमित रूप से साफ करें। मोटर का पंखा अपने अंदर धूल को आकर्षित कर लेता है और पाउडर धातु के अत्यधिक संचय से विद्युत खतरा पैदा हो सकता है।
- बिजली उपकरण को ज्वलनशील सामग्री के पास संचालित ना करें। चिंगारी से ऐसी सामग्रियाँ प्रज्वलित हो सकती हैं।
- ऐसे कोई भी सहयंत्र का प्रयोग ना करें जिसमें तरल शीतलक की आवश्यकता हो। पानी या अन्य तरल शीतलक के प्रयोग से सदमा पहुँच सकता है अथवा बिजली के झटके से मृत्यु हो सकता है।

#### सही संचालन

यह उपकरण एक हाथ से नियंत्रित होता है और इसे चमकाने ब्रशिंग सफाई और सैटिंग करने के लिए बनाया गया है।

#### टूल के भाग

- 1 - पहचान प्लेट
- 2 - ऑन/ऑफ / गति नियंत्रण नॉब
- 3 - बाफर पैड (आपूर्ति नहीं)
- 4 - वेलक्रो सतह वाले डिस्क पैड
- 5 - मोटर वायु-संचलन खांचे
- 6 - शाफ्ट लॉकिंग बटन

- 7 - ऑन/ऑफ स्विच लीवर
- 8 - बैटरी पैक 10.8V cod 9HB120LT
- 9 - बैटरी स्तर LED
- 10 - पॉवर स्पर्साई 9HP120LT (रेचिछक)
- 11 - फ्रंक्शनल यूनिट शाफ्ट : लाल रंग की ऑरबिट 12, नीले रंग की ऑरबिट 3, हरे रंग का घूर्णी (रोटरी) संस्करण

#### मोटर



चेतावनी : चोट के जोखिम को घटाने के लिए, मोटर आपूर्ति हेतु इस उत्पाद के साथ केवल लिथियम-आयन बैटरी पैक 9HB120LT या पॉवर स्पर्साई 9HP120LT (रेचिछक) का ही उपयोग किया जाना चाहिए।

यह टूल DC मोटर से चलता है। चूंकि रूफेस को छोड़कर अन्य निर्माताओं द्वारा प्रस्तुत बैटरियों का परीक्षण इस उत्पाद के साथ नहीं किया गया है, अतः इस टूल के साथ ऐसी बैटरियों का उपयोग चोट लगने और संपत्ति को क्षति पहुँचाने का कारण बन सकता है।

#### स्विच



चेतावनी: चोट का जोखिम घटाने के लिए, किसी भी उपयोग के बाद नॉब (2) को घुमाकर ऑफ स्थिति में कर दें।

यूनिट को ऑन करने के लिए, पोटेंशियोमीटर नॉब (2) को घुमाएं और गति को 1 से 5 के मान पर सेट करें। स्विच लीवर (7) को टूल की बाँड़ी की ओर धकेलें। इसे ऑफ करने के लिए, लीवर को मुक्त कर दें और पोटेंशियोमीटर नॉब को घुमाकर ऑफ स्थिति में कर दें।

#### इलेक्ट्रॉनिक नियंत्रक

इलेक्ट्रॉनिक नियंत्रक के मुख्य कार्य इस प्रकार हैं : गति नियंत्रण, बैटरियों व मोटर की सुरक्षा, बैटरी पैक का स्तर दर्शाना, सॉफ्ट स्टार्ट।

#### गति नियंत्रण

गति नियंत्रण नॉब (2) को वांछित सेटिंग में लाकर आपके टूल की गति बदली जा सकती है।

गति नियंत्रण नॉब (2) को 2000 से 5000 RPM के बीच किसी भी गति पर सेट किया जा सकता है।

#### बैटरियों और मोटर की सुरक्षा

इलेक्ट्रॉनिक सुरक्षा मोटर और बैटरियों को अत्यधिक गर्म होने से बचाती है। साथ ही यह दोनों की लंबी आयु भी सुनिश्चित करती है।

सूचना : बार-बार स्टार्ट करने या अत्यधिक ओवरलोड के कारण ओवरकरंट की स्थिति बनने पर, करंट सुरक्षा टूल को ऑफ कर देती है और बैटरी पैक स्तर संकेतक में लाल लाइट जलने-बुझने लगती है।

#### बैटरी पैक के स्तर का संकेतन

बैटरी स्तर LED अपना रंग बदलकर बैटरियों का चार्ज स्तर दर्शाती है :

- हरी : बैटरियों में 100% से 50% चार्ज है
- पीली : बैटरियों में 50% से 20% चार्ज है
- लाल : बैटरियों में 20% से 0% चार्ज है
- लाल का जलना-बुझना : बैटरियों में 0% चार्ज है : टूल स्टार्ट नहीं होगा।

#### सॉफ्ट स्टार्ट

सॉफ्ट स्टार्ट से मोटर और बैटरी की सुरक्षा सुनिश्चित होती है और ऑपरटर को चोट लगने का जोखिम घटता है।

#### स्टार्ट करना

टूल को स्टार्ट करने से पहले सुनिश्चित कर लें कि :

- पैकजिंग पूर्ण हो और उसमें भंडारण या परिवहन के दौरान क्षतिग्रस्त हो जाने के संकेत न दिख रहे हों;
- टूल पूर्ण हो, जांचें कि घटकों की संख्या व प्रकार इस निर्देश पुस्तिका में दी गई सूचना के अनुपालक हों;

#### एक्सेसरीज़ जोड़ना



चेतावनी : टूल को जोड़ने या खोलकर अलग करने से पहले सुनिश्चित करें कि गति नियंत्रण नॉब (2) ऑफ स्थिति में हो



चेतावनी : पेच पर अधिक बल न लगाएं, वह टूट सकता है। पेच के लिए अधिकतम अनुमत बल 2Nm है। टूल के चित्र 4 और चित्र 6 में दिखाई गई स्थिति में होने पर पेच को कसने के लिए उसे केवल घड़ी की दिशा में घुमाएं (पेच खोलने के लिए घड़ी की विपरीत दिशा में घुमाएं)।

#### काउंटरवेट (प्रतिभार)

शाफ्ट-लॉकिंग बटन (6) को दबाएं (चित्र 1) और यूनिट को टूल शाफ्ट पर कस दें। काउंटरवेट को धामने के लिए दी गई कुंजी (की) का उपयोग करें (चित्र 3)।

#### डिस्क पैड या ब्रश (प्रदान किए गए या रेचिछक)

दोहरी क्रिया (डबल एक्शन) संस्करण (चित्र 4) : डिस्क पैड / ब्रश को लाल/नीली शाफ्ट में रखें और इसे (दी गई कुंजी द्वारा धामे रखते हुए) शाफ्ट पर कस दें। निकालने के लिए, शाफ्ट को दी गई कुंजी से धामें और उल्टा घुमा कर खोलें।

पूर्णा (रोटरी) संस्करण (चित्र 5) : डिस्क पैड/ब्रश को हरी शाफ्ट (4) में रखें, शाफ्ट लॉकिंग बटन (6) को धारम और डिस्क पैड को शाफ्ट पर कसें (चित्र 6), निकालने के लिए, शाफ्ट लॉकिंग बटन (6) को धारम और उल्टा घुमा कर खोलें।

बफर पैड (दिए नहीं गए)



**सावधान :** एक्सेसरीज की रेटिंग कम-से-कम टूल-चेतावनी लेबल पर सुझाई गई गति जितनी होनी चाहिए। अंकित गति से अधिक गति पर चल रही एक्सेसरीज टूट कर छिटक सकती हैं और चोट का कारण बन सकती हैं। एक्सेसरी की रेटिंग (अंकित मान) हमेशा ही टूल की नेमप्लेट पर दर्शाई गई टूल की गति से अधिक होनी चाहिए।

बफर पैड (3) (चित्र 7) को डिस्क पैड (4) की वेल्डो वाली सतह पर जोड़ें। बफर पैड को डिस्क पैड से जोड़ने के लिए उसे दबाएं।

बैटरी पैक (प्रदान किया गया या ऐच्छिक)



**चेतावनी :** संपर्कों को शॉर्ट सर्किट करने से बचें। बैटरी पैक को यांत्रिक क्षति से बचाएं। खोलने या खोलकर अलग करने का प्रयास न करें। आग और विस्फोट के विरुद्ध सुरक्षा संबंधी सलाह। खुली लपटों, गर्म सतहों और दहन के स्रोतों से दूर रहें।

45°C से अधिक के तापमान, बैटरी पैक के प्रदर्शन को घटा देते हैं। गर्मी या धूप के लंबे संपर्क से बचाएं। अंकित क्षमता के लगभग 20-60% पर कमरे के तापमान (लगभग 20°C) पर भंडारित करें। भंडारण के दौरान हर छः माह पर बैटरी पैक को सामान्य ढंग से चार्ज करें।

अभीष्ट उपयोग

बैटरी पैक 9HB120LT (चित्र 9) को रुपेस बिगफुट नैनो हायब्रिड टूल HR81M/HR81ML के लिए शक्ति स्रोत के रूप में प्रयोग किया जाता है।

बैटरी पैक 9hb120lt के विनिर्देश



**चेतावनी :** तकनीकी ऑक्झी के लिए बैटरी पैक 9HB120LT के लेबल की मदद लें



**चेतावनी :** चोट लगने या विस्फोट होने के जोखिम को घटाने के लिए, टूल को बैटरी पैक को कभी-भी जलाएं नहीं या भस्म न करें, तब भी नहीं जब वह क्षतिग्रस्त हो, बेकार हो चुका हो या पूरी तरह डिस्चार्ज स्थिति में हो। जलाने पर जहरीले वाष्प और पदार्थ उत्पन्न होते हैं।

| मॉडल     | रसायन      | वोल्टेज (V) | क्षमता (Ah) | ऊर्जा (Wh) | भार (किया)   |
|----------|------------|-------------|-------------|------------|--------------|
| 9HB120LT | लिथियम आयन | 10.8        | 2.0         | 21.6       | 0.183 ±0.005 |



**चेतावनी :** रुपेस लिथियम आयन बैटरी पैक 9HB120LT को केवल रुपेस लिथियम आयन बैटरी चार्जर 9HC120LT में ही चार्ज करें। अन्य प्रकार की बैटरियां व्यक्तिगत चोट या क्षति का कारण बन सकती हैं। इस टूल का बैटरी पैक और चार्जर, निकेल-कैडमियम (NiCd) या निकेल मेटल हायड्राइड (NiMH) सिस्टम के साथ सुसंगत नहीं हैं।

चार्ज कर करें

अपने बैटरी टूल को अपनी सुविधा और अपने कार्य के अनुसार चार्ज करें। रुपेस बिगफुट नैनो हायब्रिड टूल के बैटरी पैक को आंशिक डिस्चार्ज के बाद चार्ज करने पर उसमें "मेमोरी" प्रभाव विकसित नहीं होता है। बैटरी टूल पैक को चार्जर से जोड़ने से पहले उसे चला कर पूरी तरह खाली करना आवश्यक नहीं है। रुपेस बैटरी पैक को कब चार्ज करना है यह तय करने के लिए रुपेस बिगफुट नैनो हायब्रिड टूल HR81M/HR81ML के LED बैटरी पैक 9HB120LT स्तर संकेतन का उपयोग करें।

बैटरी पैक 9HB120LT (8) को चार्ज करें

किट में शामिल बैटरी पैक(को) को उपयोग से पहले चार्ज किया जाना चाहिए। प्रदान की गई बैटरी में <30% चार्ज होता है। चार्ज करने के लिए, लिथियम आयन बैटरी को चार्जिंग स्टेशन 9HC120LT से तब तक जोड़ें जब तक चार्जिंग पूरी न हो जाए।



**चेतावनी**

अपनी व्यक्तिगत सुरक्षा के लिए, उपयोग से पहले चार्जिंग स्टेशन 9HC120LT की निर्देश पुस्तिका पढ़ें।

बैटरी पैक 9HB120LT को जोड़ें



**चेतावनी :** टूल को जोड़ने या खोलकर अलग करने से पहले सुनिश्चित करें कि गति नियंत्रण नॉब (2) ऑफ़ स्थिति में हो।

बैटरी पैक को जोड़ने के लिए, दोनों क्लिपों को एक साथ दबाएं (चित्र 9) और बैटरी पैक को टूल में तब तक धकेलें जब तक वह फ़िक्स न हो जाए।

खोलकर अलग करने के लिए, दोनों क्लिपों को एक साथ दबाएं और बैटरी को टूल से निकाल लें (चित्र 10)।

पॉवर सप्लाई (प्रदान की गई या ऐच्छिक)



**चेतावनी**

अपनी व्यक्तिगत सुरक्षा के लिए, उपयोग से पहले पॉवर सप्लाई 9HP120LT की निर्देश पुस्तिका पढ़ें और समझें।

पॉवर सप्लाई 9HP120LT (10) को जोड़ें



**चेतावनी :** टूल को जोड़ने या खोलकर अलग करने से पहले सुनिश्चित करें कि गति नियंत्रण नॉब (2) ऑफ़ स्थिति में हो।

पॉवर सप्लाई ब्लॉक को जोड़ने के लिए, दोनों क्लिपों को एक साथ दबाएं (चित्र 11) और पॉवर सप्लाई ब्लॉक को टूल में तब तक धकेलें जब तक वह फ़िक्स न हो जाए। खोलकर अलग करने के लिए, दोनों क्लिपों को एक साथ दबाएं और पॉवर सप्लाई ब्लॉक को टूल से निकाल लें (चित्र 12)।

टूल स्टार्ट करने से पहले

सुनिश्चित करें कि :

- विद्युत् प्रणाली (इलेक्ट्रिक सिस्टम) लेबल पर इंगित विशेषताओं का अनुपालन हो और पॉवर सप्लाई केबल तथा प्लग दोषमुक्त स्थिति में हों (जब टूल का उपयोग बैटरी पैक 9HP120LT के साथ किया जाए)
- बैटरी पैक दोषमुक्त स्थिति में हो एवं चार्ज हो (बैटरी पैक स्तर संकेतन देखें)
- ऑन/ऑफ़ स्विच ठीक से कार्य करता हो और पॉवर सप्लाई 9HP120LT / बैटरी पैक 9HB120LT को डिस्कनेक्ट करता हो;
- टूल के सभी भागों को सही ढंग से जोड़ा गया हो और क्षति के कोई भी संकेत न हों;
- वायु-संचलन के खार्चें अवरोध/बाधित न हों।

## स्टार्ट करना और रोकना

- स्टार्ट करना : पोर्टेबिलिटी नॉब (2) को घुमाएं और गति को 1 से 5 के मान पर सेट करें। स्विच लीवर (7) को दूल की बांडी की ओर धकेलें।
- रोकना : लीवर को मुक्त कर दें और पोर्टेबिलिटी नॉब को घुमाकर ऑफ़ स्थिति में कर दें।



चेतावनी : यदि दूल स्टार्ट करने के बाद, कोई असामान्य कंपन हो या बफर पैड मेल नहीं खाता हो, तो तत्काल दूल को स्विच-ऑफ़ कर दें और खराबी/दोष दूर करें।

### स्टार्ट होने में विफलता

यदि दूल स्टार्ट न हो तो :

- 1) यदि मशीन बैटरी के साथ प्रयोग की जाती हो तो - सुनिश्चित करें कि बैटरी पैक चार्ज्ड स्थिति में हो (बैटरी पैक स्तर संकेतन (9) देखें); सुनिश्चित करें कि बैटरी को सही प्रकार से घुसाया गया था;
- 2) यदि मशीन पॉवर सप्लाई के साथ प्रयोग की जाती हो - जांच कर सुनिश्चित करें कि कॉर्ड प्लग की पिन्स आउटलेट से अच्छा संपर्क बना रही हों; जांचें कि प्लग में करंट मौजूद है या नहीं। साथ ही जांचें कि लाइन में कोई फ्यूज तो नहीं उड़ गया या कोई सर्किट ब्रेकर तो नहीं गिर गया।

## शोर उत्सर्जन स्तर

संस्चित शोर उत्सर्जन स्तर निम्नांकित निर्देशों के अनुपालक हैं :

EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                  |        |    |
|------------------|--------|----|
| ध्वनि दाब स्तर   | db (A) | 70 |
| ध्वनि शक्ति स्तर | db(A)  | 81 |
| अनिश्चितता       | K      | 3  |

### कंपन उत्सर्जन स्तर

संस्चित कंपन उत्सर्जन स्तर निम्नांकित निर्देशों के अनुपालक हैं :

EN 60745

|                  |                    | HR81M | HR81ML |
|------------------|--------------------|-------|--------|
| 3 अक्ष कंपन स्तर | मी/से <sup>2</sup> | <2.5  | 2.6    |
| अनिश्चितता       | K                  | 0.5   | 0.5    |

प्रदर्शित उत्सर्जन मान तुलनात्मक हैं और कार्य अवधि के दौरान ऑपरेटर को जोखिम के संपर्क में आने के अनतिम आकलन हेतु प्रयोग में लाने के लिए हैं। कार्य अवधि के उपयुक्त मूल्योंकन में दूल की निष्क्रिय व रुके होने की अवधियां भी शामिल होनी चाहिए। ये उत्सर्जन मान, दूल के मुख्य अनुप्रयोगों को निरूपित करते हैं। यदि दूल को किन्हीं अन्य अनुप्रयोगों में या किन्हीं अन्य एक्सेसरीज के साथ प्रयोग किया जाता है, अथवा यदि उसका नियमित रखरखाव नहीं किया जाता है, तो संचालन के दौरान उत्सर्जन मान उल्लेखनीय रूप से अधिक हो सकते हैं।



खतरा : इंगित माप नए पॉवर दूल को संदर्भित करती हैं। दैनिक उपयोग से शोर एवं कंपन के मानों में परिवर्तन आता है।

## रखरखाव और सर्विसिंग



चेतावनी: चोट का जोखिम घटाने के लिए, एक्सेसरीज लगाने और निकालने से पहले तथा एडजस्टमेंट या मरम्मत करने से पहले, यूनिट को ऑफ़ कर दें और उसे विद्युत के स्रोत (जब मशीन को पॉवर सप्लाई से कनेक्ट किया गया हो) या बैटरी पैक (जब मशीन को बैटरी पैक से कनेक्ट किया गया हो) से अलग कर दें। सुनिश्चित करें कि स्विच "ऑफ़" स्थिति में हो। भूल से या असावधानीवश स्टार्ट कर देने से चोट लग सकती है।

### सफाई

प्रत्येक कार्य सत्र की समाप्ति पर, या जब आवश्यक हो तब, दूल की बांडी पर जो भी धूल हो उसे किसी नर्म कपड़े का उपयोग करते हुए हटा दें और मोटर के वायु-संचलन खांचों का विशेष ध्यान रखें। उपयोक्ता द्वारा रखरखाव का अन्य कोई कार्य नहीं किया जाना चाहिए।

### चिकनाई लगाना (लुब्रिकेशन)

इस दूल को सामान्य संचालन स्थितियों के तहत यूनिट की संपूर्ण आयु के लिए उच्च ग्रेड के लुब्रीकेंट की पर्याप्त मात्रा से लुब्रिकेट किया गया है। अन्य कोई लुब्रीकेशन आवश्यक नहीं है।

### मरम्मत

अंदरूनी पुर्जों जैसे बॉल बियरिंग, गियर आदि या अन्य का रखरखाव एवं उनकी सफाई केवल किसी अधिकृत ग्राहक सर्विस वर्कशॉप द्वारा की जानी चाहिए।

### निपटान (WEEE निर्देश)



केवल EC देशों के लिए : वैद्युत और इलेक्ट्रॉनिक उपकरणों से निकलने वाले अवशिष्ट पर यूरोपीय निर्देश और राष्ट्रीय मानकों के अनुपालन में उसके कार्यान्वयन के अनुसार, नि:शेष (बेकार) हो चुके वैद्युत उपकरणों को पर्यावरण हितैषी ढंग से पुनर्चक्रित करने के लिए अलग से एकत्र किया जाना चाहिए। जब उत्पाद अपनी आयु पूर्ण कर ले, तो उसे पर्यावरण में नहीं फेंका जाना चाहिए और न ही उसे घरेलू कचरे के रूप में फेंकना चाहिए। इसका निपटान अधिकृत पुनर्चक्रण केंद्रों पर ही किया जाना चाहिए।

## रूपस बिगफुट नैनो हायब्रिड दूल की पुर्जा संख्याएं :

HR81M – शॉर्ट नेक रूपस बिगफुट नैनो हायब्रिड दूल  
HR81ML – लॉग नेक रूपस बिगफुट नैनो हायब्रिड दूल  
9HC120LT – लिथियम आयन बैटरी चार्जर  
9HB120LT – लिथियम आयन बैटरी पैक  
9HP120LT – रूपस बिगफुट नैनो हायब्रिड दूल पॉवर सप्लाई

### अनुपालन घोषणा

हम अपने उत्तरदायित्व पर यह घोषणा करते हैं कि निरूपित दूल निम्नांकित निर्देशों का अनुपालन करता है : 2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. परीक्षण निम्नांकित मानकों के अनुसार किए गए हैं :

EN 60745-1: 2009+A11 2010;  
EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;  
EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;  
EN 55014-1: 2006+A1 2008;  
EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;  
EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;  
EN 61000-3-3: 2008;  
EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016  
तकनीकी फाइल यहां है :  
RUPES SpA  
Via Marconi, 3A  
20080 - Vermezzo (MI) - Italy

| A készüléken található biztonsági címkék összefoglalása                           |                                                                                    |                                                                                   |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  | FIGYELMEZTETÉS: A sérülések elkerülése érdekében olvassa el a használati útmutatót |                                                                                   |                           |
|  | CE jelzés az EU országok számára                                                   |  | Közvetlen elektromos áram |
|  | Viseljen fülvédőt                                                                  |  | Viseljen védőkesztyűt     |
|  | Viseljen védőszemüveget                                                            |  | Viseljen maszkot          |
|  | WEEE kompatibilis                                                                  | Ah                                                                                | Amperóra                  |
|  | A termék lítium-iont tartalmaz. Ne dobja a terméket a háztartási szemét közé       |                                                                                   |                           |
| Wh                                                                                | Wattóra                                                                            | V                                                                                 | Volt                      |
| NO                                                                                | Terhelés nélküli sebesség                                                          | /min                                                                              | percenként                |
|  | Nyíl – a nyíl irányának megfelelő irányba haladjon                                 |                                                                                   |                           |

## TECHNIKAI JELLEMZŐK

| TÍPUS                             | HR81M        | HR81ML       |
|-----------------------------------|--------------|--------------|
| Feszültség (VDC)                  | 10.8/12      | 10.8/12      |
| Fordulat/perc                     | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Akkumulátor élettartama (minimum) | ~30**        | ~30**        |
| Töltés ideje (minimum)            | ~20          | ~20          |
| Elektronikus sebességszabályzó    | •            | •            |
| Túláram elleni védelem            | •            | •            |
| Finomindítás                      | •            | •            |
| LED kijelző                       | •            | •            |
| Méreték (mm)                      | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Súly (g)                          | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM ha a sebességválasztó gomb (2) 1-es helyzetben van, 2800 RPM 2-es helyzetben, 3500 RPM 3-as helyzetben, 4300 RPM 4-es helyzetben, 5000 RPM 5-ös helyzetben.

\*\* Az érték a 9HB120LT akkumulátor használatára vonatkozik, 9HC120LT típusú töltővel teljesen feltöltve és HR81M/HR81ML Rupes polírozókkal, 12 mm löketű működő egységgel és Ø30mm polírozóbetéttel használva.

\*\*\* működő egység, akkumulátor és áramellátás nélkül mérve

## FIGYELMEZTETÉSEK

A biztonsági és balesetmegelőzési utasítások a "BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK" című füzetben található, mely jelen dokumentumok szerves részét képezi. Ez a **használati útmutató kézikönyv** a készülék speciális használatához szükséges további információkat tartalmazza.

## HELYES HASZNÁLAT



**VIGYÁZAT: HASZNÁLAT KÖZBEN NE NYOMJA MEG A NYÉLRÖGZÍTŐ GOMBOT (6)! CSAK AKKOR NYOMJA MEG A GOMBOT, HA A KAPCSOLÓ (2) KI (OFF) ÁLLÁSBAN VAN**

- A készüléket polírozó-, csiszoló-, tisztító- és kefélogépként való használatra tervezték. Olvasson el minden figyelmeztetést, utasítást, ábrákon megjelölt előírást és részletes leírást, melyet a készülékhez mellékeltek. Az alább olvasható előírások be nem tartása áramütéshez, tűz kitéréséhez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet.
- A készülék nem alkalmas fém polírozására és vágásra. A megadottól eltérő használat veszélyt és személyi sérülést okozhat.
- A készüléket csak a gyártó által tervezett vagy javasolt tartozékokkal szabad használni. A tartozék felszerelése a készülékre nem garantálja a biztonságos működést.
- A tartozékok névleges fordulatszámanak minimum megegyezőnek kell lennie a készüléken feltüntetett maximális sebességgel. A tartozékok névlegesnél nagyobb sebességen való használatától ezek eltérhetnek vagy a levegőbe repülhetnek.
- A tartozékok külső átmérője és vastagsága meg kell hogy feleljen a készülék előírásainak. Helytelen méretű tartozékokat nem lehet megfelelően védeni vagy irányítani.
- A tartozékok konfigurációja meg kell hogy feleljen a készüléknek. A készülékhez nem tökéletesen illeszkedő tartozékok használata egyensúlyvesztéshez, túlzott rázkódáshoz és a készülék irányíthatatlanságához vezethet. **Ne használjon sérült tartozékokat.** Használat előtt vizsgáljon át minden tartozékot. Vizsgálja át a tartóbetéteket, és győződjön meg róla, hogy nincs rajtuk törés, repedés vagy túlzott kopás. Ha a készülék vagy valamely tartozéka leesik, vizsgálja meg, hogy nem sérült-e meg, vagy szereljen fel egy új tartozékot. Egy új tartozék átvizsgálása vagy felszerelése után

tesztelje a készülék működését egy percen át, maximális sebességen és terhelés nélkül, biztonságos távolságot tartva. Ha a tartozék sérült, a teszt során el fog törni.

- **Viseljen személyi védőfelszerelést.** A használatától függően viseljen arcvédő pajzsot vagy védőszemüveget. Viseljen megfelelő pormaszkot, fülvédőt, kesztyűt és kötényt, melyek képesek felfogni az apró csiszoló- vagy munkadarab-szemcséket. A védőszemüvegnek alkalmasnak kell lennie a különféle műveletek során szálló törmelék kivédésére. A pormaszknak vagy álarcnak alkalmasnak kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. Az erős zajnak való tartós kitettség halláskárosodást okozhat.

- **Az idegen szemlézőket tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől.** Mindenkinél, aki megközelíti a munkaterületet, védőfelszerelést kell viselnie. A munkadarab forgáscsai vagy egy törött alkatrész szilánkjai a művelet közvetlen közelében kirepülhetnek, és sérülést okozhatnak.

- **A gépet mindig a szigetelt fogantyúnál fogva tartsa, amikor olyan műveletet végez, melynek során a vágó alkatrész rejtett vezetékhez vagy a saját kábeléhez hozzáérhet.** Ha a vágó alkatrész hozzáér egy áram alatti vezetékhez, a gép fém elemei tovább vezethetik az áramot, és a kezelő számára áramütést okozhatnak.

- **Bekapcsoláskor mindig tartsa a gépet stabilan a (két) kezével.** A motor forgatónyomatéka, miközben felpörög teljes sebességre, elcsavarhatja a gépet.

- **Ha szükséges, használjon satut a munkadarab rögzítéséhez.** Soha ne tartson kisebb munkadarabot az egyik kezében, a működésben lévő gépet pedig a másikban. A kisebb munkadarabok satuba rögzítése lehetővé teszi, hogy a (két) kezével irányítsa a gépet. Hengeres anyagok, mint például csaprudak, csövek vagy tömlők, gyakran forognak vágás közben, így a fej kioldódhat és az Ön irányába repülhet.

- **A kábelt a forgó alkatrésztől tartsa távol.** Ha elveszíti az irányítást, a gép elvághatja vagy megsértheti a kábelt, és a forgó alkatrész elkaphatja az Ön kezét vagy karját.

- **Soha ne tegye le a gépet addig, amíg a mozgó alkatrész teljesen meg nem állt.** A forgó alkatrész bekapaszkodhat a felületbe, és kíránthatja a gépet az Ön kezéből.

- **A fejek cseréje vagy bármilyen áttállítás után győződjön meg róla, hogy a szorítóanyát, a tokmányt vagy bármely másik beállítószerkezt sikerült biztonságosan rögzíteni.** A kilazult beállítószerkezt várakozás nélkül elmozdulhatnak, az irányítás elvesztését okozva, a kilazult forgó alkatrészek pedig hevesen kirepülnek.

- **Ne működtesse a gépet, miközben maga mellett hordozza.** A forgó alkatrészsel való esetleges érintkezés megsértheti a ruházatát, és belevághat a testébe.

- **Rendszeresen tisztítsa meg a gép szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a burkolat belsejébe, és a fémforgács túlzott felhalmozódása áramütés-veszélyhez vezet.

- **Ne működtesse a gépet gyúlékony anyagok közelében.** A szikráktól az ilyen anyagok lángra kaphatnak.

- **Ne használjon olyan alkatrészeket, melyek folyadékhűtést igényelnek.** Víz vagy más folyékony hűtőanyag használata áramütést okozhat.

## HELYES KEZELÉS

A gépet egykezes vezérlésű használatra tervezték polírozó, csiszoló, tisztító és keféző műveletekhez.

## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- 1 - Azonosító tábla
- 2 - BE/KI / sebességszabályozó gomb
- 3 - Polírozóbetét (nem biztosított)
- 4 - Tépőzáras tárcsa
- 5 - Motor szellőzőnyílásai
- 6 - Nyélrögzítő gomb

- 7 - BE/KI kapcsoló kar
- 8 - Akkumulátor 10,8 V kód: 9HB120LT
- 9 - Töltöttségi szint LED
- 10 - Tápegység 9HP120LT (opcionális)
- 11 - Működő egység nyele: Piros szín 12-es löket, Kék szín 3-as löket, Zöld szín forgó változat

## MOTOR



**FIGYELMEZTETÉS:** Sérülések elkerülése érdekében csak a 9HB120LT Li-ION akkumulátor vagy a 9HP120LT (opcionális) motortápegység használható ezzel a készülékkel.

A készüléket DC motor hajtja. Mivel a Rupes által gyártottan kívül más akkumulátorok nem kerültek tesztelésre ezzel a készülékkel, ettől eltérő akkumulátor használata sérülést és anyagi kárt okozhat.

## KAPCSOLÓ



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülések elkerülése érdekében minden használat után fordítsa a (2) gombot KI pozícióba.

A készülék bekapcsolásához fordítsa el a potenciométer gombot (2), és állítsa be a sebességet 1-től 5-ig. Tolja a kapcsoló kart (7) a készülék törzse felé.

Kikapcsoláshoz engedje ki a kart, és fordítsa el a potenciométer gombot KI pozícióba.

## ELEKTRONIKUS VEZÉRLŐ

**Az elektronikus vezérlő fő funkciói:** Sebességszabályzó, Akkumulátor és motor védelem, Akkumulátor töltéskijelzője, Finomindítás

### Sebességszabályzó

A készülék sebessége a sebességszabályzó gombbal (2) állítható a kívánt beállításra.

A sebességszabályzó gomb (2) 2000 és 5000 RPM között bármilyen sebességre állítható.

### Akkumulátor és motor védelem

Az elektronikus védelem védi a motort és az akkumulátort túlmelegedés ellen. Ezen kívül mindkettőnek hosszabb élettartamot biztosít.



**MEGJEGYZÉS:** ismételt indítások vagy túlzott terhelés okozta túláram esetén az áramköri védelem leállítja az eszközt, és a PIROS fény villog az akkumulátor töltéskijelzőjén.

**Az akkumulátor töltéskijelzője**

A töltéskijelző LED mutatja az akkumulátor töltöttségi szintjét, a színe változtatásával:

- ZÖLD: akkumulátor töltöttsége 100% és 50% között
- SÁRGA: akkumulátor töltöttsége 50% és 20% között
- PIROS: akkumulátor töltöttsége 20% és 0% között
- PIROS VILLOGÁS: 0% töltés: az eszköz nem indul.

#### Finomindítás

A finomindítás biztosítja a motor és az akkumulátor védelmét, és csökkenti a kezelő sérülésének veszélyét.

## BEINDÍTÁS

A készülék beindítása előtt biztosítsa, hogy:

- a csomagolás hibátlan és nincsenek arra utaló jelek, hogy tárolás vagy szállítás során megsérült volna;
- a készülék hibátlan; ellenőrizze, hogy az alkatrészek száma és típusa megegyezik azzal, ami ebben a használati kézikönyvben áll;

## TARTOZÉKOK ÖSSZESZERELÉSE

 **FIGYELMEZTETÉS:** A készülék össze-/szét szerelése előtt győződjön meg róla, hogy a sebességszabályzó gomb (2) KI pozícióban van.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Ne erőltesse a csavart, mert eltörhet. **A maximális megengedett csavarozási erő 2Nm.** Becsavarozásnál csak az **óramutató járása szerinti** irányba csavarja, miközben a készülék a 4. ábrán és a 6. ábrán látható helyzetben van (kicsavarozáshoz óramutató járásával ellentétes irányba csavarja).

#### ELLENSÚLY

Nyomja meg a nyélrögzítő gombot (6) (1. ábra) és csavarozza az egységet egy nyélre. Használja a mellékelt kulcsot az ellensúly megtartásához (3. ábra).

#### TÁRCSA VAGY KEFE (biztosított vagy opcionális)

Kettős funkciójú változat (4. ábra): helyezze a korongbetétet/kefét a piros/kék nyélbe (4) és csavarozza ezt az egyik szárhoz (a mellékelt kulcs segítségével). Az eltávolításhoz tartsa meg a szárat a mellékelt kulccsal, és csavarozza ki.

Forgó változat (5. ábra): helyezze a korongbetétet/kefét egy zöld nyélbe (4), tartsa lenyomva a nyélrögzítő gombot (6), és csavarozza a korongbetétet az egyik szárhoz (5. ábra). Az eltávolításhoz tartsa lenyomva a nyélrögzítő gombot (6), és csavarozza le.

#### POLÍROZÓBETÉT (nem biztosított)

 **VIGYÁZAT:** A tartozékok névleges sebességének minimum meg kell egyeznie a készülék figyelmeztető címkéjén ajánlott sebességgel. A névlegesnél nagyobb sebességen működtetett tartozékok leválhatnak és sérülést okozhatnak. A tartozékok névleges sebességének mindig a készülék sebességénél nagyobbnak kell lennie, amint a készülék adattábláján látható.

Helyezze a polírozóbetétet (3) (7. ábra) a tárcsa tépőzáras felületére (4). Nyomja meg a polírozóbetétet, hogy rögzítse a korongbetétéhez.

#### AKKUMULÁTOR (MELLÉKELVE VAGY OPCIONÁLIS)

 **FIGYELMEZTETÉS:** Kerülje az érintkezők rövidre zárását. Kerülje az akkumulátor fizikai sérülését. Ne nyissa ki és ne szerelje szét. A tűz- és robbanás elleni védekezés érdekében: Nyílt tűztől, forró felületektől és gyúlékony anyagoktól tartsa távol.

45°C fölötti hőmérséklet csökkenti az akkumulátor élettartamát. Ne tegye ki hosszán hőnek vagy napsugárzásnak. Szobahőmérsékleten (kb. 20°C) tárolja, a névleges teljesítmény kb. 20-60%-án. Hat hónap tárolás után tölts fel az akkumulátort mint rendesen.

#### Rendeltetésszerű használat

A 9HB120LT akkumulátor (9. ábra) használatos a HR81M/HR81ML Rupes BIGFOOT NANO Hybrid készülék áramellátására.

#### A 9hb120lt akkumulátor tulajdonságai

 **FIGYELMEZTETÉS:** a technikai adatokat lásd a 9HB120LT akkumulátor címkéjén.

 **FIGYELMEZTETÉS:** a sérülés- vagy robbanásveszély elkerülése érdekében soha ne gyújtsa meg vagy égesse el a készülék akkumulátorát, akkor sem, ha az sérült, holt vagy teljesen lemerült. Égéskor mérgező füst és egyéb anyagok keletkeznek.

| Modell   | Kémiai összetétel | Feszültség (V) | Teljesítmény (Ah) | Energia (Wh) | Súly (kg)    |
|----------|-------------------|----------------|-------------------|--------------|--------------|
| 9HB120LT | Lítium-ion        | 10,8           | 2,0               | 21,6         | 0,183 ±0,005 |

 **FIGYELMEZTETÉS:** a 9HB120LT Rupes Li-ION akkumulátort csak a 9HC120LT Rupes Li-ION akkumulátortöltővel tölts. Más típusú akkumulátorok személyi sérülést vagy kárt okozhatnak. A készülék akkumulátora és töltője nem kompatibilis NiCd vagy NiMH rendszerekkel.

### Mikor kell tölteni

Akkor töltsd az akkumulátort, amikor Önnek és munkájának leginkább megfelel. A Rupes BIGFOOT NANO Hybrid készülék akkumulátora nem alakít ki "memóriát", ha csak részleges lemerítés után ismét feltöltik. Töltőre helyezés előtt nem szükséges lemeríteni az akkumulátort. Használja a 9HB120LT akkumulátor ledes kijelzőjét a HR81M/HR81ML Rupes BIGFOOT NANO Hybrid készüléken, hogy megállapítsa, mikor kell tölteni a Rupes akkumulátort.

### A 9HB120LT akkumulátor töltése (8)

A készletben található akkumulátor(oka)t használat előtt fel kell tölteni. A mellékelt akkumulátor <30% töltöttségű. A töltéshez csatlakoztassa a Li-ion akkumulátort egy 9HC120LT töltőre, míg a töltés kész nincs.



### FIGYELMEZTETÉS

**Az Ön biztonsága érdekében használat előtt OLVASSA EL és ÉRTELMEZZE a 9HC120LT töltő használati utasítását.**

### A 9HB120LT akkumulátor behelyezése



**FIGYELMEZTETÉS: A készülék össze-/szét szerelése előtt győződjön meg róla, hogy a sebességszabályzó gomb (2) KI pozícióban van.**

Az akkumulátor behelyezéséhez nyomja meg egyszerre a két fület (9. ábra), és csúsztassa be az akkumulátort a készülékbe, amíg rögzül.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg egyszerre a két fület, és húzza ki az akkumulátort a készülékből (10. ábra).

### TÁPEGYSÉG (MELLÉKELVE VAGY OPCIONÁLIS)



### FIGYELMEZTETÉS

**Az Ön biztonsága érdekében használat előtt OLVASSA EL és ÉRTELMEZZE a 9HP120LT tápegység használati utasítását.**

### A 9HP120LT tápegység behelyezése (10)



**FIGYELMEZTETÉS: A készülék össze-/szét szerelése előtt győződjön meg róla, hogy a sebességszabályzó gomb (2) KI pozícióban van.**

A tápegység behelyezéséhez nyomja meg egyszerre a két fület (11. ábra), és csúsztassa be a tápegységet a készülékbe, amíg rögzül. A tápegység eltávolításához nyomja meg egyszerre a két fület, és húzza ki a tápegységet a készülékből (12. ábra).

## A KÉSZÜLÉK BEINDÍTÁSA ELŐTT

Biztosítsa, hogy:

- az elektromos rendszer megfelel a címkén megjelölt tulajdonságoknak, valamint a tápkábel és a csatlakozó hibátlan állapotú (ha a készüléket 9HP120LT akkumulátorral használja)
- akkumulátor hibátlan állapotú és fel van töltve (lásd az akkumulátor töltéskijelzőjét)
- a BE/KI kapcsoló megfelelően működik, a 9HP120LT tápegység/9HB120LT akkumulátor csatlakoztatása nélkül;
- a készülék minden része megfelelően lett összeszerelve és sérülés nyoma nem látható;
- a szellőzőnyílások szabadok.

## BEINDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

- Bekapcsolás: fordítsa el a potenciométer gombot (2), és állítsa be a sebességet 1-től 5-ig. Tolja a kapcsoló kart (7) a készülék törzse felé.

- Kikapcsolás: engedje ki a kart, és fordítsa el a potenciométer gombot KI pozícióba.



**FIGYELMEZTETÉS: ha szokatlan rezgést vagy a polírozóbetét elmozdulását tapasztalja a készülék beindítása után, azonnal kapcsolja ki a készüléket és hárítsa el a hibát.**

### HA A KÉSZÜLÉK NEM INDUL:

Ha a készülék nem indul, abban az esetben ha:

- 1) *a gépet akkumulátorral használja* – biztosítsa, hogy az akkumulátor fel legyen töltve (lásd az akkumulátor töltéskijelzőjét (9)); győződjön meg róla, hogy az akkumulátor megfelelően van behelyezve;
- 2) *a gépet tápegységgel használja* – ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó villái megfelelően érintkeznek a konnektorral; ellenőrizze, hogy van-e áram a csatlakozóban. Ellenőrizze azt is, hogy van-e kiégett biztosíték vagy nyitott megszakító az áramkörben.

## ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

A mért zajkibocsátási értékek megfelelnek az alábbi irányelveknek:

EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                         |        |    |
|-------------------------|--------|----|
| ZAJNYOMÁS SZINTJE       | dB (A) | 70 |
| ZAJTELJESÍTMÉNY SZINTJE | dB (A) | 81 |
| BIZONYTALANSÁG          | K      | 3  |

## REZGÉSKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

A mért rezgés kibocsátási értékek megfelelnek az alábbi irányelveknek:  
EN 60745

| 3 TENGYEL REZGÉSSZINTJE<br>BIZONYTALANSÁG | m/s <sup>2</sup><br>K | HR81M       | HR81ML     |
|-------------------------------------------|-----------------------|-------------|------------|
|                                           |                       | <2,5<br>0,5 | 2,6<br>0,5 |

A megadott kibocsátási értékek viszonylagosak, és a kezelőt érintő munkavégzés közbeni veszélyekről való előzetes tájékozódást szolgálják. A munkaidő megfelelő értékeléséhez figyelembe kell venni a készülék szünetelő és leállított időszakait is. Ezek a kibocsátási értékek a készülék fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha a készüléket más célra használják, más tartozékokkal, vagy ha nem kap rendszeres karbantartást, a kibocsátási értékek jelentősen megnőhetnek működés közben.

 **VESZÉLY:** A megadott értékek új elektromos készülékek használatára vonatkoznak. A napi használat a zaj- és rezgési értékek változását okozhatja.

## KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

 **FIGYELMEZTETÉS:** A sérülések elkerülése érdekében kapcsolja ki a gépet és húzza ki az áramforrásból (ha a gép hálózatra van csatlakoztatva) vagy az akkumulátorból (ha a gép egy akkumulátorhoz csatlakozik, mielőtt tartozékokat telepítene vagy eltávolítana, beállítások előtt vagy ha javításokat végez. Biztosítsa, hogy a kapcsoló "KI" állásban legyen. Egy véletlen elindulás sérülést okozhat.

### TISZTÍTÁS

Minden munkamenet végén, vagy ha szükséges, puha ronggyal távolítsa el a port a készülék törzséről, különösen ügyelve a motor szellőzőnyílásaira. A felhasználónak semmilyen más karbantartási műveletet nem kell elvégeznie.

### KENÉS

A készülék kiváló minőségű kenőanyaggal lett zsírozva, mely normál használat mellett a teljes élettartamára elegendő. További kenésre nincs szükség.

### JAVÍTÁSOK

Belső alkatrészek, mint például golyós csapágys, fogaskerekek, stb. karbantartását és tisztítását csak az arra jogosult ügyfélszolgálati szerviz végezheti.

## MEGSEMMISÍTÉS (WEEE IRÁNYELV)



**CSAK EC ORSZÁGOK SZÁMÁRA:** Az elektromos és elektronikai berendezések hulladékairól szóló európai irányelvnek és az irányelv nemzeti szabványokkal egyező végrehajtásának megfelelően, az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni, hogy környezetbarát módon lehessen újrahasznosítani. A terméket, amikor eléri élettartama végét, nem szabad a környezetbe bocsátani vagy háztartási szemétként eldobni. Arra illetékes hulladékkezelő központban kell elhelyezni.

## Rupes BIGFOOT NANO iBrid készülék alkatrészeinek kódjai:

HR81M – rövid nyakú Rupes BIGFOOT NANO iBrid készülék  
HR81ML – hosszú nyakú Rupes BIGFOOT NANO iBrid készülék  
9HC120LT – Li-ION akkumulátortöltő  
9HB120LT – Li-ION akkumulátor  
9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO iBrid készülék Adaptere

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a bemutatott készülék megfelel az alábbi irányelveknek:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. A tesztek az alábbi szabványoknak megfelelően végezték el:

MSZ EN 60745-1: 2009+A11 2010;  
MSZ EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;  
MSZ EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;  
MSZ EN 55014-1: 2006+A1 2008;  
MSZ EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;  
MSZ EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;  
MSZ EN 61000-3-3: 2008;  
EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 2016.03.13.

Technikai dokumentáció:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italy

| Ierīces drošības informāciju saturošu etiķešu kopsavilkums                        |                                                                                                       |                                                                                   |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|  | BRĪDINĀJUMS: Lai samazinātu ievainojumu gūšanas risku, lietotājam ir jāizlasa norādījumu rokasgrāmatu |                                                                                   |                  |
|  | EK marķējums ES tirgum                                                                                |  | Līdzstrāva       |
|  | Valkājiet ausu aizsargus                                                                              |  | Valkājiet cimdus |
|  | Valkājiet acu aizsargus                                                                               |  | Valkājiet masku  |
|  | Atbilst EEIA                                                                                          | Ah                                                                                | Ampēri stundā    |
|  | Produkts satur Litija jonu. Neizmetiet šo produktu kopā ar sadzīves atkritumiem                       |                                                                                   |                  |
| Wh                                                                                | Vati stundā                                                                                           | V                                                                                 | Volts            |
| N0                                                                                | Tukšgaitas ātrums                                                                                     | /min                                                                              | minūtē           |
|  | Bulta - rīkojoties virzienā, kas ir norādīts ar bultiņu                                               |                                                                                   |                  |

## TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

| VEIDS                            | HR81M        | HR81ML       |
|----------------------------------|--------------|--------------|
| Spriegums (VDC)                  | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM                              | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Akumulatora darbības laiks (min) | ~30**        | ~30**        |
| Uzlādes laiks (min)              | ~20          | ~20          |
| Elektroniskā ātruma kontrole     | •            | •            |
| Pārslodzes aizsardzība           | •            | •            |
| Lēnais sākums                    | •            | •            |
| LED norāde                       | •            | •            |
| Izmēri (mm)                      | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Svars (g)                        | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM, kad ātruma regulēšanas kļūks (2) ir stāvoklī 1, 2800RPM stāvoklī 2, 3500RPM stāvoklī 3, 4300RPM stāvoklī 4, 5000 RPM stāvoklī 5.

\*\* Vērtība tiek minēta, lietojot akumulatoru bloku 9HB120LT, kas pilnībā uzlādēts ar lādētāju 9HC120LT, un lietojot Rupes pulēšanas mašīnas HR81M/HR81ML un funkcionālo vienību 12 mm, un Ø30mm pulēšanas ripu.

\*\*\* izmērīts bez funkcionālās vienības, akumulatoru bloka un barošanas bloka

## BRĪDINĀJUMI

Drošības un nelaimes gadījumu novēršanas norādījumi ir uzskaitīti “DROŠĪBAS NORĀDĪJUMU” brošūrā, kas ir šo dokumentu neatņemama sastāvdaļa. Šī **ekspluatācijas norādījumu rokasgrāmata** sniedz papildu informāciju, kas ir nepieciešama darbarīka īpašai lietošanai.

## PAREIZA LIETOŠANA



**UZMANĪBU: NENOSPIEDIET VĀRPSTAS NOBLOKĒŠANĀS POGU (6) LIETOŠANAS LAIKĀ! NOSPIEDIET POGU TIKAI TAD, KAD SLĒDZIS (2) IR OFF STĀVOKLĪ.**

- Šis darbarīks ir izstrādāts, lai tiktu lietots kā pulēšanas mašīna, slīpmašīna, tīrītājs, birste. Izlasiet visus brīdinājumus, norādījumus un ieteikumus, kas ir sniegti uz rasējumiem un specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo darbarīku. Zemāk sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt elektrotraumas, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.
- Šis darbarīks nav domāts metāla beršanai un griešanas darbību veikšanai. Šī darbarīka lietošana neparedzētajiem izmantojumiem var izraisīt apdraudējumu un kaitējumu cilvēkiem.
- Šis darbarīks ir jālieto kopā ar piederumiem, kas ir īpaši izstrādāti vai ražotāja ieteikti. Piederuma stiprināšana pie darbarīka negarantē drošu darbību.
- Piederuma nominālajam ātrumam ir jābūt vismaz līdzvērtīgam ar maksimālo ātrumu, kas ir norādīts uz darbarīka. Lietojot piederumus ātrumos, kas ir lielāki par nominālo, var izraisīt to bojājumus vai izmešanu gaisā.
- Piederumu ārējā diametram un biežumam ir jāatbilst darbarīka specifikācijām. Piederumi ar nepareiziem izmēriem nevar būt pienācīgi aizsargāti vai kontrolēti.
- Piederumu konfigurācijai ir jāatbilst darbarīkam. Tādu piederumu lietošana, kas nevar tikt perfekti uzstādīti uz darbarīka, var izraisīt nelīdzsvarotību, pārmērīgas vibrācijas un nespēju kontrolēt darbarīku. **Nelietojiet bojātus piederumus. Pirms lietošanas pārbaudiet piederumus. Pārbaudiet balsta ripas un pārbaudiet, ka tajos nav plaisu, plīsumu vai pārmērīgas nolietojšanās pazīmes. Ja darbarīks vai piederumi ir nokrituši, pārbaudiet, ka tie nav bojāti vai uzstādiet jaunus**

piederumus. Pēc piederumu pārbaudes vai uzstādīšanas, vienu minūti pārbaudiet darbarīka darbību maksimālajā ātrumā un bez slodzes, turot to drošā attālumā. Ja piederumi ir bojāti, tie saplīsis pārbaudes laikā.

- Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Atkarībā no pielietojuma lietojiet sejas aizsargu, aizsargbrilles vai drošības brilles. Ja nepieciešams, valkājiet putekļu masku, dzirdes aizsargus, cimdus un darba priekšautu, kas spēj apturēt mazas abrazīvas vai apstrādājamās detaļas daļiņas. Acu aizsargiem ir jāspēj apturēt dažādās darbībās radītos būvgružus. Putekļu maskai vai respiratoram ir jāspēj filtrēt daļiņas, kas tiek radītas darba veikšanas laikā. Ilgstoša stipra trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

- Sargājiet apkārtējos cilvēkus no darba zonas. Ikvienam, kas atrodas darba zonā, jānēsā individuālie aizsardzības līdzekļi. Apstrādājamās detaļas daļas vai salauzti piederumi var lidot prom un radīt ievainojumus ārpus tiešā darba apvidus.

- Turiet elektroinstrumentu aiz izolētās satveršanas virsmas tikai darbības veikšanas laikā, kur griešanas piederums var saskarties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu vadu. Griešanas piederums, saskaroties ar vadu "zem strāvas", var radīt strāvu atklātajām elektroinstrumenta metāla daļām, un tas varētu radīt operatoram elektriskās strāvas triecienu.

- Vienmēr turiet darbarīku cieši rokās tā iedarbināšanas laikā. Dzinēja griezes momenta reakcija tā paātrinājuma laikā līdz pilnam ātrumam var izraisīt darbarīka griešanos.

- Izmantojiet skavas apstrādājamās detaļas atbalstīšanai, ja vien tas ir nepieciešams. Nekad neturiet apstrādājamo detaļu vienā rokā un darbarīku otrā rokā tā lietošanas laikā. Nelielu apstrādājamo detaļu turēšana skavās nodrošina iespēju izmantot rokas darbarīka kontrolēšanai. Apaļiem materiāliem, piemēram, dibelēm, caurulēm vai caurulītēm ir tendence griezties, kamēr tie tiek griezti, un tas var izraisīt daļas vēršanos vai lidošanu Jūsu virzienā.

- Novietojiet vadu prom no rotējošā piederuma. Ja zaudēsiet kontroli, vads var tikt sagriezts vai aizķerts, un jūsu plauksta vai roka var tikt ierauta rotācijā esošajā darbarīkā.

- Nekad nenolieciet elektroinstrumentu, kamēr darbarīks nav pilnībā apstājies. Rotējošais piederums var saķert virsmu un vilkt elektroinstrumentu ārpus Jūsu kontroles.

- Pēc daļu nomaigšanas vai pēc jebkuru pielāgojumu veikšanas pārlicinieties, ka spīļčaula, plānripa vai jebkura cita pielāgošanas ierīce ir cieši pievilktā. Valīgas pielāgošanas ierīces var negaidīti novirzīties, izraisot kontroles zudumu, valīgas rotējošās sastāvdaļas tiks vardarbīgi izmestas.

- Nedarbiniet elektroinstrumentu, kamēr nēsājat to sev gar sānu. Nejauša saskare ar rotējošo piederumu var izraisīt apģērba ieraušānu, tādējādi ievēlot piederumu jūsu ķermenī.

- Regulāri iztīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres. Dzinēja ventilators vilks putekļus korpusa iekšpusē, un pārāk liela metāla pulverveida uzkrājumi var izraisīt elektrisko apdraudējumu.

- Nedarbiniet elektroinstrumentu uzliesmojošu materiālu tuvumā. Dzirksteles var aizdedzināt šos materiālus.

- Nelietojiet piederumus, kuriem ir nepieciešami šķidrie dzesēšanas šķidrumi. Ūdens vai šķidro dzesēšanas šķidrumu lietošana var izraisīt elektrošoku no strāvas trieciena.

## PIENĀCĪGA DARBĪBU VEIKŠANA

Darbarīks ir izstrādāts vienas rokas vadītām pulēšanas, tīrīšanas, beršanas un slīpēšanas darbībām.

## DARBARĪKA DAĻAS

- |                                          |                                                         |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1 - Identifikācijas plāksne              | 7 - ON/OFF slēdža svira                                 |
| 2 - ON/OFF / ātruma regulēšanas rokturis | 8 - Akumulatoru bloks 10,8V kods 9HB120LT               |
| 3 - Pulēšanas ripa (nav nodrošināta)     | 9 - Akumulatoru līmeņa LED                              |
| 4 - Velkro pārklājuma diska ripa         | 10 - Barošanas bloks 9HP120LT (izvēles)                 |
| 5 - Dzinēja ventilācijas atveres         | 11 - Funkcionālās vienības vārpsta: Sarkanā krāsa orbit |
| 6 - Vārpstas nobloķēšanās poga           | 12, Zila krāsa orbit 3, Zaļa krāsa rotācijas versija    |

## DZINĒJS



**BRĪDINĀJUMS:** Lai samazinātu ievainojumu gūšanas risku, ar šo produktu dzinēja darbināšanai ir jālieto tikai lieta jona akumulatoru bloks 9HB120LT vai barošanas bloks 9HP120LT (izvēles).

Šis darbarīks ir darbināts ar līdzstrāvas dzinēju. Tā kā akumulatori, ja vien tos nav piegādājis Rupes, nav bijuši testēti ar šo produktu, šādu akumulatoru lietošana ar šo darbarīku varētu izraisīt traumas vai kaitējumu mantai.

## SLĒDZIS



**BRĪDINĀJUMS:** Lai samazinātu ievainojumu gūšanas risku, pēc katras lietošanas pagrieziet rokturi (2) uz OFF.

Lai ieslēgtu vienību, pagrieziet potenciometra rokturi (2) un iestatiet ātrumu no 1 līdz 5 vērtības. Nospiediet slēdža sviru (7) virzienā uz darbarīka korpusu.

Lai to izslēgtu, atlaidiet sviru un pagrieziet potenciometra rokturi uz OFF stāvokli.

## ELEKTRONISKAIS KONTROLIERIS

Galvenās elektroniskā kontroliera funkcijas ir: Ātruma kontrole, akumulatoru un dzinēja aizsardzība, akumulatoru bloka līmeņa norāde, lēnais sākums.

### Ātruma kontrole

Jūsu darbarīka ātrums var tikt mainīts, griežot ātruma regulēšanas rokturi (2) uz vēlamo iestatījumu.

Ātruma regulēšanas rokturis (2) var tikt iestatīts uz jebkuru ātrumu no 2000 līdz 5000 RPM.

### Akumulatori un dzinēja aizsardzība

Elektroniskā aizsardzība aizsargā dzinēju un akumulatorus no pārkaršanas. Turklāt tā nodrošina abu ilgāku kalpošanas laiku.

**PAZIŅOJUMS:** tādās pārslodzes gadījumā, kas ir izraisīta atkārtotu iedarbināšanu vai pārāk ilgus slodzes dēļ, strāvas aizsardzība izslēdz darbarīku un mirgojoša SARKANA gaisma būs redzama uz akumulatoru bloku līmeņa indikatora.

### Akumulatoru bloka līmeņa norāde

Akumulatora līmeņa LED rāda akumulatoru uzlādes līmeni, mainot savu krāsu:

- ZALĀ: no 100% līdz 50% no akumulatoru uzlādes
- DZELTENA: no 50% līdz 20% no akumulatoru uzlādes
- SARKANA: no 20% līdz 0% no akumulatoru uzlādes
- MIRGOJOŠI SARKANA: 0% akumulatora uzlāde: darbarīks nevar tikt iedarbināts.

### Lēnais sākums

Lēnais sākums nodrošina dzinēja un akumulatora aizsardzību un samazina operatora ievainojumu gūšanas risku.

## IEDARBINĀŠANA

Pirms darbarīka iedarbināšanas pārliecinieties, ka:

- iepakojums ir vesels un tam nav redzamas bojājumu pazīmes, kas radušās uzglabāšanās vai transporta laikā.
- darbarīks ir pilnā komplektācijā; pārbaudiet, ka sastāvdaļu skaits un veids atbilst instrukcijas brošūrā norādītajam;

## PIEDERUMU MONTĀŽA



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms darbarīka (de)montāžas pārliecinieties, ka ātruma regulēšanas rokturis (2) ir OFF stāvoklī



**BRĪDINĀJUMS:** Nepārslogojiet griešanu, tas var salūzt. **Maksimālais pieļaujamais griešanas spēks ir 2Nm.** Lai grieztu, izmantojiet tikai **pulksteņrādītāja kustības virzienu**, kad darbarīks ir novietots tā, kā tas ir parādīts 4. att. un 6. att. (lai atskrūvētu, griežiet pretēji pulksteņrādītāja virzienam).

### PRETSVARS

Nospiediet vārpstas nobloķēšanas pogu (6) (Att.1) un pieskrūvējiet vienību pie darbarīka vārpstas. Lietojiet sniegto atslēgu, lai noturētu pretsvaru (Att.3).

### DISKA RIPA VAI BIRSTE (piegādāta vai izvēles)

Divējādas darbības versija (Att.4): novietojiet ripu/birsti sarkanajā/zilajā vārpstā (4) un pieskrūvējiet to uz vārpstas (noturot to ar nodrošināto atslēgu). Lai noņemtu, turiet vārpstu ar nodrošināto atslēgu un atskrūvējiet.

Rotējošā versija (Att.5): novietojiet diska ripu/birsti uz zaļās vārpstas (4), turiet vārpstas nobloķēšanas pogu (6) un pieskrūvējiet diska ripu vārpstai (Att.6). Lai noņemtu, turiet vārpstas nobloķēšanas pogu (6) un atskrūvējiet.

### PULŠŠANAS RIPA (Nav nodrošināta)



**UZMANĪBU:** Piederumu ātrumam ir jābūt vismaz tādām ātrumam, kas ir norādīts uz darbarīka brīdinājuma etiķetes. Ja piederumi tiek darbināti ar lielāku ātrumu nekā nominālais, tie var izlidot vai izraisīt traumas. Piederumu nominālajiem datiem vienmēr ir jābūt virs tiem, kas ir norādīti uz darbarīka datu plāksnītes.

Uzlieciet pulššanas ripu (3) (Att.7) uz velkro diska ripas virsmas (4). Nospiediet pulššanas ripu, lai piestiprinātu to pie diska paliktņa.

### AKUMULATORU BLOKS (PIEGĀDĀTS VAI IZVĒLES)



**BRĪDINĀJUMS:** Izvairieties no kontaktu īssavienojumiem. Izvairieties no akumulatoru bloka mehāniskiem bojājumiem. Neatveriet vai nedemontējiet. Ievērojiet ieteikumus pret ugunsgrēku un sprādzienu. Sargājiet no liesmām, karstām virsmām un aizdegšanās avotiem.

Temperatūra, kas ir lielāka par 45°C, samazina akumulatoru bloka veiktspēju. Izvairieties no pagarinātas karstuma vai saules staru iedarbības. Glabājiet istabas temperatūrā (apmēram 20°C) pie apmēram 20–60% no nominālās jaudas. Katrus sešus uzglabāšanas mēnešus uzlādējiet akumulatoru bloku, kā tas ir ierasts.

### Paredzētā lietošana

Akumulatoru bloks 9HB120LT (Att. 9) tiek lietots, kā enerģijas avots Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīkam HR81M/HR81ML.

### Akumulatora bloka 9hb120lt specifikācijas



**BRĪDINĀJUMS:** tehniskos datus skatiet akumulatoru bloka 9HB120LT datu etiķetē



**BRĪDINĀJUMS:** lai samazinātu ievainojumu un sprādziena rašanās risku, nekad neaizdedziniet vai nededziniet darbarīka akumulatoru bloku arī tad, ja tas ir bojāts, nedarbojas vai pilnībā izlādējies. Kad tas deg, tiek radīti toksiski dūmi un materiāli.

| Modelis  | Sastāvs     | Spriegums (V) | Jauda (Ah) | Enerģija (Wh) | Svars (kg)   |
|----------|-------------|---------------|------------|---------------|--------------|
| 9HB120LT | Litija jons | 10.8          | 2.0        | 21.6          | 0.183 ±0.005 |



**BRĪDINĀJUMS:** uzlādējiet Rupes Li-ION akumulatora bloku 9HB120LT tikai ar Rupes Li-ION akumulatora lādētāju 9HC120LT. Citu veidu akumulatori var izraisīt personāla traumas un kaitējumu. Šī darbarīka akumulatora bloks un lādētājs nav saderīgi ar NiCd vai NiMH sistēmām.

### Kad uzlādēt

Uzlādējiet darbarīka akumulatoru, kad tas ir ērti jums vai veicamajam darbam. Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīka akumulatoru lādētājs neizveido "atmiņu", kad tas tiek uzlādēts tikai pēc daļējas izlādes. Nav nepieciešams pilnībā izlādēt ierīces akumulatoru bloku pirms tā uzlādes. Lietojiet akumulatoru bloku 9HB120LT līmeņa norādi ar Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīku HR81M/HR81ML, lai noteiktu, kad Rupes akumulatoru bloks ir jāuzlādē.

### Uzlādējiet akumulatoru bloku 9HB120LT (8)

Šajā komplektā esošais akumulatora bloks(-i) ir jāuzlādē pirms lietošanas. Piegādātais akumulators ir uzlādēts līdz <30%. Lai uzlādētu, pieslēdziet Li-ion akumulatoru pie uzlādes stacijas 9HC120LT, līdz uzlāde ir pabeigta.



#### BRĪDINĀJUMS

Pirms lietošanas Jūsu personīgajai drošībai IZLASIET un SAPROTIET uzlādes stacijas 9HC120LT ekspluatācijas rokasgrāmatu.

### Samontējiet akumulatoru bloku 9HB120LT



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms darbarīka (de)montāžas pārliecinieties, ka ātruma regulēšanas rokturis (2) ir OFF stāvoklī.

Lai samontētu akumulatoru bloku, vienlaicīgi nospiediet divas skavas (Att.9) un ievietojiet akumulatoru lādētāju darbarīka vietnē, līdz tas ir nostiprināts.

Lai demontētu, vienlaicīgi nospiediet divas skavas un izņemiet akumulatoru no darbarīka (Att.10)

### BAROŠANAS BLOKS (PIEGĀDĀTS VAI IZVĒLES)



#### BRĪDINĀJUMS

Pirms lietošanas Jūsu personīgajai drošībai IZLASIET un SAPROTIET barošanas bloka 9HP120LT ekspluatācijas rokasgrāmatu.

### Samontējiet barošanas bloku 9HP120LT (10)



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms darbarīka (de)montāžas pārliecinieties, ka ātruma regulēšanas rokturis (2) ir OFF stāvoklī.

Lai samontētu barošanas bloku, vienlaicīgi nospiediet divas skavas (Att.11) un ievietojiet barošanas bloku darbarīka vietnē, līdz tas ir nostiprināts. Lai demontētu, vienlaicīgi nospiediet divas skavas un izņemiet barošanas bloku no darbarīka (Att.12)

### PIRMS DARBARĪKA DARBINĀŠANAS

Pārliecinieties, ka:

- elektriskā sistēma atbilst raksturlielumiem, kas ir norādīti uz barošanas bloka, kā arī barošanas kabelis un kontaktdakša ir perfektā stāvoklī (kad darbarīks tiek lietots ar akumulatoru bloku 9HP120LT)
- akumulatoru bloks ir perfektā stāvoklī un tas ir uzlādēts (skatiet Akumulatoru bloka līmeņa norāde)
- ON/OFF slēdzis darbojas pareizi ar atvienotu barošanas bloku 9HP120LT/akumulatoru bloku 9HB120LT;
- visas darbarīka daļas ir samontētas pienācīgā veidā un ka nav konstatētas bojājumu pazīmes;
- ventilācijas atveres nav aizsprostotas.

### IEDARBINĀŠANA UN IZSLĒGŠANA

Iedarbināšana: pagrieziet potenciometra rokturi (2) un iestatiet ātrumu no 1 līdz 5 vērtības. Nospiediet slēdža sviru (7) virzienā uz ierīces korpusu.

Izslēgšana: atlaidiet sviru un pagrieziet potenciometra rokturi uz OFF stāvokli.



**BRĪDINĀJUMS:** ja tiek konstatētas neparastas vibrācijas vai pulēšanas ripu neatbilstība pēc darbarīka iedarbināšana, nekavējoties izslēdziet darbarīku un novērsiet problēmu.

### NESPĒJA IEDARBINĀT

Ja darbarīku neizdodas iedarbināt, ja:

- 1) *mašīna tiek lietota ar akumulatoru* – pārliecinieties, ka akumulatoru bloks ir uzlādēts (skatiet akumulatora bloka līmeņa norāde (9)); pārliecinieties, ka akumulators ir ievietots pareizi;
- 2) *mašīna tiek lietota ar barošanas bloku* – pārbaudiet, lai pārliecinātos, ka kabeļa kontaktdakša veido pienācīgu kontaktu ar kontaktlīdzi; pārbaudiet vai kontaktdakša ir strāva. Turklāt pārbaudiet, vai drošinātāji nav izdeguši un vai nav atvērtas līnijas slēgiekārtas.

### TROKŠŅA EMISIJAS VĒRTĪBAS

Konstatētās trokšņa emisijas vērtības atbilst šādām direktīvām.  
EN 60745

#### HR81M/ HR81ML

|                          |        |    |
|--------------------------|--------|----|
| SKAŅAS SPIEDIENA LĪMENIS | db (A) | 70 |
| SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS    | db(A)  | 81 |
| NENOTEIKTĪBA             | K      | 3  |



## VIBRĀCIJU EMISIJAS VĒRTĪBAS

Konstatētās vibrāciju emisijas vērtības atbilst šādām direktīvām.  
EN 60745

| 3 ASU VIBRĀCIJU LĪMENIS<br>NENOTEIKTĪBA | m/s <sup>2</sup><br>K | HR81M       | HR81ML     |
|-----------------------------------------|-----------------------|-------------|------------|
|                                         |                       | <2.5<br>0,5 | 2,6<br>0,5 |

Norādītās emisijas vērtības ir salīdzinošas, un tās ir jāizmanto tikai pagaidu operatora pakļautības riska novērtējumam darba perioda laikā. Atbilstoša darba perioda novērtēšana var arī ietvert darbarīka dīkstāvi un bezdarbības posmus. Šīs emisijas vērtības attēlo darbarīka galveno pielietojumu. Ja darbarīks tiek izmantots citam pielietojumam ar citiem piederumiem vai tam netiek veikta regulāra tehniskā apkope, emisijas vērtības var ievērojami palielināties darbību veikšanas laikā.



**BĪSTAMI:** Norādītie mērījumi attiecas uz jauniem darbarīkiem. Ikdienas lietošana izraisa trokšņu un vibrāciju līmeņa izmaiņas.

## TEHNISKĀ APKOPE UN APKALPOŠANA



**BRĪDINĀJUMS:** Lai samazinātu ievainojumu gūšanas risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, pirms regulēšanas vai remonta darbību laikā izslēdziet vienību un atvienojiet to no barošanas avota (kad mašīna ir pieslēgta barošanas blokam) vai akumulatoru bloka (kad mašīna ir pieslēgta akumulatoru blokam). Pārlicinieties, ka slēdzis ir "OFF" stāvoklī. Nejausa iedarbināšana var izraisīt traumas.

### TĪRĪŠANA

Pēc katras darba sesijas beigām vai, kad tas ir nepieciešams, notīriet putekļus no darbarīka korpusa, izmantojot mīkstu drānu, pievēršot īpašu uzmanību dzinēja ventilācijas atverēm. Lietotājam nav jāveic neviena cita tehniskā apkope.

### ELĻOŠANA

Šis darbarīks ir ieeļļots ar pietiekamu daudzumu augstas pakāpes smērvielas visam tā darbības laikam normālos darba apstākļos. Turpmāka eļļošana nav nepieciešama.

### REMONTS

Iekšējo daļu, piemēram, lodīšu gultņu, zobratu u.c. vai citu daļu, tehniskā apkope un tīrīšana ir jāveic tikai pilnvarotam klientu apkalpošanas servisam.

## APGLABĀŠANA (EEIA DIREKTĪVA)



**TIKAI EK VALSTĪS:** Atbilstoši Eiropas direktīvai par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās īstenošanu saskaņā ar valsts standartiem, noliegtās elektriskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi, lai tās varētu tikt pārstrādātas videi draudzīgā veidā. Šis produkts, sasniedzot savas kalpošanas laika beigas, nav jāizmet apkārtējā vidē vai kopā ar sadzīves atkritumiem. Tas ir jāizmet pilnvarotos pārstrādes centros.

## Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīka daļu numuri:

HR81M – īsa kakla Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīks  
HR81ML – gara kakla Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīks  
9HC120LT – Li-ION Akumulatoru lādētājs  
9HB120LT – Li-ION Akumulatoru bloks  
9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīka barošanas bloks

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs paziņojam, ka norādītais darbarīks atbilst šādām direktīvām:  
2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Testēšana un pārbaudes ir veiktas saskaņā ar šādiem standartiem:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;  
EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;  
EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;  
EN 55014-1: 2006+A1 2008;  
EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;  
EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;  
EN 61000-3-3: 2008;  
EN 62233: 2008;

**RUPES** S.p.A  
THE PRESIDENT  
G. Valentini

Vermezzo (MI), 03.13.2016  
Tehniskā dokumentācija:  
RUPES SpA  
Via Marconi, 3A  
20080 - Vermezzo (MI) - Itālija

| Prietaiso etikečių, kuriose pateikiama saugos informacija, santrauka |                                                                                                 |      |                  |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------|
|                                                                      | PERSPĖJIMAS: naudotojas privalo perskaityti instrukcijų vadovą, kad sumažintų sužalojimo pavojų |      |                  |
|                                                                      | „CE“ ženklas ES rinkai                                                                          |      | Pastovioji srovė |
|                                                                      | Dėvėti ausų apsaugą                                                                             |      | Dėvėti pirštines |
|                                                                      | Dėvėti akių apsaugą                                                                             |      | Dėvėti kaukę     |
|                                                                      | Atitinka EEJA direktyvą                                                                         | Ah   | Ampervalandė     |
|                                                                      | Gaminyje yra ličio jonų. Nešalinkite šio gaminio su buitinėmis atliekomis                       |      |                  |
| Wh                                                                   | Vatvalandė                                                                                      | V    | Voltai           |
| N0                                                                   | Greitis be apkrovos                                                                             | /min | Per minutę       |
|                                                                      | Rodyklė – veikite rodyklės nurodyta kryptimi                                                    |      |                  |

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

| TIPAS                                  | HR81M            | HR81ML           |
|----------------------------------------|------------------|------------------|
| Įtampa (VDC)                           | 10,8/12          | 10,8/12          |
| APS/MIN                                | 2000-5000*       | 2000-5000*       |
| Akumulatoriaus naudojimo laikas (min.) | ~30**            | ~30**            |
| Įkrovimo laikas (min.)                 | ~20              | ~20              |
| Elektroninis greičio valdymas          | •                | •                |
| Apsauga nuo viršsrovio                 | •                | •                |
| Lengvas paleidimas                     | •                | •                |
| LED lemputės                           | •                | •                |
| Matmenys (mm)                          | 287 x 70 x 47*** | 332 x 70 x 47*** |
| Svoris (g)                             | 470***           | 520***           |

\* 2000 APS/MIN, kai greičio reguliavimo rankena (2) yra padėtyje 1, 2800 APS/MIN, kai padėtyje 2, 3500 APS/MIN, kai padėtyje 3, 4300 APS/MIN, kai padėtyje 4, 5000 APS/MIN, kai padėtyje 5.

\*\* Reikšmė nurodoma naudojant akumuliatorių bloką 9HB120LT, pilnai įkrautą įkrovikliu 9HC120LT, ir įprastai naudojant „Rupes“ poliuroklius HR81M/HR81ML bei 12 mm funkcinio įrenginio orbitą ir Ø 30 mm paminkštinimo įdėklą.

\*\*\* pamatuota be funkcinio įrenginio, akumuliatorių bloko ir maitinimo bloko

## PERSPĖJIMAI

Saugos ir apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų nurodymai pateikiami brošiūroje „SAUGOS INSTRUKCIJA“, kuri yra šių dokumentų neatskiriama dalis. Šiame naudojimo instrukcijų vadove pateikiama papildoma informacija, reikalinga konkrečiam įrankio naudojimui.

## TEISINGAS NAUDOJIMAS



**PSPĖJIMAS: NAUDODAMI NESPAUSKITE VELENO BLOKAVIMO MYGTUKO (6)! SPAUSKITE MYGTUKĄ TIK KAI JUNGIKLIS (2) YRA PADĖTYJE „OFF (IŠJUNGTĄ)“**

• Šis įrankis yra sukurtas naudoti kaip poliuroklius, šlifuoaklis, valiklis, šveitiklis.. Perskaitykite perspėjimus, instrukcijas, nurodymus, pateiktus prie šio įrankio pridėtuose brėžiniuose ir specifikacijose. Nesilaikant visų toliau pateiktų nurodymų galima nusitrenkti elektra, sukelti gaisrą ir (arba) labai susižaloti.

• Šis įrankis nėra skirtas metalo šukavimui ir pjovimui. Naudojant šį įrankį pagal nenumatytas paskirtis galima sukelti pavojus arba sužaloti žmones.

• Įrankį privaloma naudoti su priedais, kurie buvo specialiai gamintojo sukurti arba rekomenduojami. Priedo pritvirtinimas prie įrankio negarantuoja saugaus naudojimo.

• Vardinis priedų greitis turi būti bent jau lygus didžiausiam ant įrankio nurodytam greičiui. Naudojant priedus didesniu negu vardinis greičiu, galima juos sulaužyti arba jie gali būti išmesti į orą.

• Priedų išorinis skersmuo ir storis privalo sutapti su įrankio specifikacijomis. Netinkamų matmenų priedų negalima tinkamai apsaugoti arba valdyti.

• Priedų sąranka privalo atitikti įrankio sąranką. Naudojant priedus, kurių negalima idealiai pritvirtinti prie įrankio, neužtikrinama pusiausvyra, atsiranda per didelė vibracija ir neįmanoma suvaldyti įrankio. Nenaudokite pažeistų priedų. Prieš naudodami visus priedus patikrinkite. Patikrinkite atraminius įdėklus ir įsitikinkite, kad nėra įtrūkimų, įplyšimų

ir jie per daug nenusidėvėję. Jei įrankis arba priedas nukrito, patikrinkite, ar jis nepažeistas arba sumontuokite naują priedą. Patikrinę arba sumontavę priedą, išbandykite, kaip įrankis veikia didžiausiu greičiu be apkrovos vieną minutę, laikydamiesi saugaus atstumo. Jei priedai pažeisti, bandymo metu jie sulūš.

- **Dėvėkite asmeninės apsaugos priemones.** Atsižvelgdami į naudojimo paskirtį, mėvėkite veido skydą, apsauginius arba kitokius akinius saugumui užtikrinti. Jei reikia, mėvėkite kaukę nuo dulkių, klausos apsaugas, pirštines ir darbinę prijuostę, galinčią sustabdyti nedideles braižančias arba darbo daleles. Akių apsauga privalo gebėti sustabdyti įvairių darbų metu sugeneruotas skraidančias nuolaužas. Kaukė nuo dulkių ir respiratorius privalo gebėti išfiltruoti darbo metu sugeneruotas daleles. Ilgesnis didelio triukšmo poveikis gali paskatinti klausos netekimą.

- **Pašalinčius asmenis laikykite saugiu atstumu nuo darbo vietos.** Bet kuris į darbo vietą ateinantis asmuo privalo dėvėti asmeninės apsaugos priemones. Ruošinių arba sulūžusių priedų dalys gali nuskristi ir sužaloti už darbo zonos esančius asmenis.

- **Dirbdami ten, kur pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų arba savo paties laido, laikykite akumuliatorinį įrankį tik už izoliuotų laikymo paviršių.** Pjovimo priedui prisilietus prie laido, kuriuo teka įtampa, jis gali įtampą perduoti į akumuliatorinio įrankio metalines dalis ir operatorių gali nutrenkti elektra.

- **Įjungdami visada tvirtai laikykite įrankį savo rankoje (-ose).** Dėl variklio reagavimo apsuksų, kol jis pagreitės iki viso greičio, įrankis gali pasisukti.

- **Kai tik naudinga, ruošiniui paremti naudokite spastuvus.** Naudodami įrankį niekada nelaikykite mažo ruošinio vienoje rankoje ir įrankio – kitoje. Jei nedidelį ruošinį prispausite, galėsite savo ranką (-as) naudoti įrankiui valdyti. Tokios apvalios medžiagos kaip sprastukai, žarnos arba vamzdžiai įjaunami paprastai ridenasi, todėl jų dalis gali prikibti arba nukristi jūsų link.

- **Laikykite laidą toliau nuo besisukančio priedo.** Jei prarasite kontrolę, laidą galima įpjauti arba užkliūti ir jūsų delnas ar ranka gali būti įtraukti į besisukančią priedą.

**Niekada nepadėkite akumuliatorinio įrankio, kol jo priedas visiškai sustos.** Besisukantis priedas gali užsikabinti už paviršiaus ir galite prarasti akumuliatorinio įrankio kontrolę.

- **Pakeitę dalis arba suregulavę įsitikinkite, kad spyruokliuojančioji veržlė, laikiklis arba bet kurie kiti reguliavimo prietaisai yra saugiai priveržti.** Atsilaivinę reguliavimo prietaisai gali netikėtai pajudėti, todėl praradus kontrolę, laisvos besisukančios dalys bus smarkiai išmestos.

- **Nepalikite akumuliatorinio įrankio įjungto nešdamiesi jį prie šono.** Atsiktinai prisilietę prie besisukančio priedo gali būti įtraukti jūsų drabužiai ir šitaip jie gali pritraukti priedą prie jūsų kūno.

- **Reguliariai valykite akumuliatorinio įrankio oro ventiliacijos angas.** Variklio ventiliatorius įtrauks dulkes į korpuso vidų ir per didelis kiekis susikaupusių metalo dulkių gali sukelti elektros pavojus.

- **Nenaudokite akumuliatorinio įrankio netoli degių medžiagų.** Žiežirbos šias medžiagas gali uždegti.

- **Nenaudokite priedų, kuriems reikalingi aušinimo skysčiai.** Naudojant vandenį arba kitus aušinimo skysčius gali nutrenkti elektra arba kilti elektros šokas.

## TINKAMAS KILNOJIMAS

Įrankis yra skirtas poliravimo, šveitimo, valymo ir šlifavimo darbams prietaisą valdant viena ranka.

## ĮRANKIO DALYS

- 1 - Identifikacinė plokštelė
- 2 - ON/OFF (J./IŠJ.) / greičio reguliavimo rankena
- 3 - Paminkštinimo įdėklas (netiekiamas)
- 4 - Diskinis įdėklas su viena lipnia puse
- 5 - Variklio ventiliacijos angos
- 6 - Veleno blokavimo mygtukas
- 7 - ON/OFF (J./IŠJ.) mygtuko svertas

- 8 - Akumuliatorių blokas 10,8 V kod. 9HB120LT
- 9 - Akumuliatorių lygmens LED lemputė
- 10 - Maitinimo blokas 9HP120LT (pasirenkamas)
- 11 - Funkcinio įrenginio velenas: raudonos spalvos orbita
- 12, mėlynos spalvos orbita, žalios spalvos rotacinė versija

## VARIKLIS



**PERSPĖJIMAS:** siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, variklio maitinimui su šiuo produktu reikėtų naudoti tik ličio jonų akumuliatorių bloką 9HB120LT arba maitinimo bloką 9HP120LT (pasirenkamas).

Įrankis veikia su DC varikliu. Kadangi kiti akumuliatoriai, išskyrus siūlomus „Rupes“, nebuvo išbandyti su šiuo produktu, tokių akumuliatorių naudojimas su šiuo įrankiu gali sužaloti arba sugadinti turtą.

## JUNGIKLIS



**PERSPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sužalojimo pavojų, kiekvieną kartą panaudoję, pasukite rankeną (2) į padėtį „OFF (IŠJUNGTĄ)“.

Norėdami prietaisą įjungti, pasukite potenciometro rankeną (2) ir nustatykite greitį reikšmei nuo 1 iki 5. Paspauskite jungiklio svertą (7) įrankio korpuso link.

Norėdami jį išjungti, atleiskite svertą ir pasukite potenciometro rankeną į padėtį „OFF (IŠJUNGTĄ)“.

## ELEKTRONINIS VALDIKLIS

**Pagrindinės elektroninio valdiklio funkcijos:** greičio valdymas, akumuliatorių ir variklio apsauga, akumuliatorių bloko lygio rodymas, lengvas paleidimas.

### Greičio valdymas

Įrankio greitį galima pakeisti pasukant greičio reguliavimo rankeną (2) į pageidaujamo nustatymo padėtį.

Greičio reguliavimo rankena (2) gali būti nustatyta bet kokiam greičiui nuo 2000 iki 5000 APS/MIN.

### Akumuliatorių ir variklio apsauga

Elektroninė apsauga saugo variklį ir akumulatorius nuo perkaitimo. Ji taip pat užtikrina abiejų minėtų dalykų ilgesnį naudojimo laiką.

**PASTABA:** jei dėl pakartotinių įjungimų arba per didelės apkrovos kyla viršsrovės, srovės apsauga išjungs įrankį ir akumuliatorių bloko lygio rodyto lemputė mirksės RAUDONA spalva.

### Akumuliatorių bloko lygio rodymas

Akumuliatorių lygio LED lemputė pakeisdama spalvą nurodo akumuliatorių įkrovimo lygį:

- ŽALIA: akumuliatoriai įkrauti nuo 100 % iki 50 %
- GELTONA: akumuliatoriai įkrauti nuo 50 % iki 20 %
- RAUDONA: akumuliatoriai įkrauti nuo 20 % iki 0 %
- RAUDONA MIRKS! akumulatorius įkrautas 0 %: įrankis neįsijungia.

### Lengvas paleidimas

Lengvas paleidimas užtikrina variklio ir akumuliatoriaus apsaugą bei sumažina operatoriaus sužalojimo pavojų.

## ĮJUNGIMAS

Prieš įjungdami įrankį įsitikinkite, kad:

- pakuotė pilna ir nematomi sandėliavimo arba gabenimo metu padarytų pažeidimų požymiai;
- įrankiai pilnos komplektacijos; patikrinkite, ar komponentų skaičius ir tipas atitinka šioje instrukcijoje pateiktus duomenis;

## PRIEDŲ SURINKIMAS



**PERSPĖJIMAS:** prieš (iš)montuodami įrankį įsitikinkite, kad greičio reguliavimo rankena (2) yra padėtyje „OFF (IŠJUNGT)“



**PERSPĖJIMAS:** nespauskite varžto su jėga, nes jis gali sulūžti. Didžiausia leidžiama varžto jėga yra 2 Nm. Veržkite tik *laikrodžio rodyklės* kryptimi, kai įrankis pastatytas kaip parodyta 4 pav. ir 6 pav. (norėdami atveržti, sukite prieš laikrodžio rodyklę).

### ATSVARA

Paspauskite veleno blokavimo mygtuką (6) (1 pav.) ir veržkite įtaisą ant įrankio veleno. Naudokite duotą raktą atsvarui laikyti (3 pav.).

### DISKINIS ĮDĖKLAS ARBA ŠEPETYS (pridėtas arba pasirenkamas)

Dvigubo poveikio versija (4 pav.): uždėkite diskinį įdėklą/šepetį ant raudono/mėlyno veleno (4) ir veržkite jį prie veleno (laikydami duotu raktu). Norėdami nuimti, laikykite veleną duotu raktu ir atveržkite.

Rotacinė versija (5 pav.): uždėkite diskinį įdėklą/šepetį ant žalio veleno (4), laikykite veleno blokavimo mygtuką (6) ir veržkite diskinį įdėklą prie veleno (6 pav.). Norėdami nuimti, laikykite veleno blokavimo mygtuką (6) ir atveržkite.

### PAMINKŠTINIMO ĮDĖKLAS (nepridėtas)



**ĮSPĖJIMAS:** priedų eksploataciniai duomenys privalo atitikti bent jau įrankio perspėjamojoje etiketėje rekomenduojamą greitį. Eksploatacinius duomenis viršijantys priedai gali iškristi ir sužaloti. Priedų eksploataciniai duomenys visada turi būti didesni už įrankio greitį, kaip parodyta įrankio vardinėje plokštelėje.

Sumontuokite paminkštinimo įdėklą (3) (7pav.) ant diskinio įdėklo (4) lipnios pusės. Paspauskite paminkštinimo įdėklą, kad pritvirtintumėte jį prie diskinio įdėklo.

### AKUMULIATORIŲ BLOKAS (PRIDĖTAS ARBA PASIRENKAMAS)



**PERSPĖJIMAS:** venkite kontaktų trumpo sujungimo. Saugokite akumuliatorių bloką nuo mechaninių pažeidimų. Neatidarykite ir neišmontuokite. Patarimai dėl apsaugos nuo gaisro ir sprogimo. Saugokite nuo atviros liepsnos, karštų paviršių ir užsidegimo šaltinių.

Aukštesnė nei 45 °C temperatūra pablogina akumuliatorių bloko veikimą. Venkite per ilgo karščio arba saulės šviesos poveikio. Laikykite kambario temperatūroje (apie 20 °C) esant apie 20–60 % nominalios galios. Kas šešis laikymo mėnesius kaip įprastai įkraukite akumuliatorių bloką.

### Numatyta naudojimo paskirtis

Akumuliatorių blokas 9HB120LT (9 pav.) naudojamas kaip „Rupes BIGFOOT NANO“ hibridinio įrankio HR81M/HR81ML maitinimo blokas.

### Akumuliatorių bloko 9HB120LT specifikacijos



**PERSPĖJIMAS:** techninius duomenis žiūrėkite akumuliatorių bloko 9HB120LT etiketėje



**PERSPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sužalojimo arba sprogimo pavojų, niekada neuždekite ir nedeginkite akumuliatorių bloko, net jei jis sugedęs, neveikia arba visiškai išsikrovęs. Degant išskiriami nuodingi dūmai ir medžiagos.

| Modelis  | Cheminė medžiaga | Įtampa (V) | Našumas (Ah) | Energija (Wh) | Svoris (kg)  |
|----------|------------------|------------|--------------|---------------|--------------|
| 9HB120LT | Ličio jonai      | 10,8       | 2,0          | 21,6          | 0,183 ±0,005 |

**⚠ PERSPĖJIMAS:** įkraukite „Rupes“ ličio jonų akumuliatorių bloką 9HB120LT tik „Rupes“ ličio jonų akumuliatorių įkrovikliu 9HC120LT. Kitų rūšių akumuliatoriai gali sužaloti asmenį arba sugadinti turtą. Šio įrankio akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra suderinami su NiCd arba NiMH sistemomis.

#### Kada įkrauti

Įkraukite akumuliatorinį įrankį, kada jums ir dirbant darbą patogiu. „Rupes BIGFOOT NANO“ hibridinio įrankio akumuliatorių blokas neturi atminties, kai įkraunamas tik po dalinio išsikrovimo. Prieš dedant į įkroviklį, įrankio akumuliatorių bloko nereikia išsekinti. Norėdami nustatyti, kada įkrauti „Rupes“ akumuliatorių bloką, naudokite akumuliatorių bloko 9HB120LT LED lygio rodymo lemputę, esančią „Rupes BIGFOOT NANO“ hibridiniame įrankyje HR81M/HR81ML.

#### Įkraukite akumuliatorių bloką 9HB120LT (8)

Rinkinį sudarantis (-ys) akumuliatorių blokas (-ai) prieš naudojant turi būti įkrautas. Pridėtas akumuliatorius yra įkrautas < 30 %. Norėdami įkrauti, prijunkite ličio jonų akumuliatorių prie įkrovimo stoties 9HC120LT, kol įkrovimas bus baigtas.



#### ⚠ PERSPĖJIMAS

Jūsų asmeniniam saugumui, prieš naudodami PERSKAITYKITE ir SUPRASKITE įkrovimo stoties 9HC120LT instrukcijų vadovą.

#### Sumontuokite akumuliatorių bloką 9HB120LT



**⚠ PERSPĖJIMAS:** prieš (iš)montuodami įrankį įsitikinkite, kad greičio reguliavimo rankena (2) yra padėtyje „OFF (IŠJUNGTJA)“.

Norėdami sumontuoti akumuliatorių bloką, vienu metu paspauskite abu spausdus (9 pav.) ir įdėkite akumuliatorių bloką į įrankį, kol užsikisuos.

Norėdami išmontuoti, vienu metu paspauskite abu spausdus ir ištraukite akumuliatorių bloką iš įrankio (10 pav.)

#### MAITINIMO BLOKAS (PRIDĖTAS ARBA PASIRENKAMAS)



#### ⚠ PERSPĖJIMAS

Jūsų asmeniniam saugumui, prieš naudodami PERSKAITYKITE ir SUPRASKITE 9HP120LT maitinimo bloko instrukcijų vadovą.

#### Sumontuokite 9HP120LT maitinimo bloką (10)



**⚠ PERSPĖJIMAS:** prieš (iš)montuodami įrankį įsitikinkite, kad greičio reguliavimo rankena (2) yra padėtyje „OFF (IŠJUNGTJA)“.

Norėdami sumontuoti maitinimo bloką, vienu metu paspauskite abu spausdus (11 pav.) ir įdėkite maitinimo bloką į įrankį, kol užsikisuos. Norėdami išmontuoti, vienu metu paspauskite abu spausdus ir ištraukite maitinimo bloką iš įrankio (12 pav.)

#### PRIEŠ ĮJUNGIANT ĮRANKĮ

Įsitikinkite, kad:

- elektros sistema atitinka etiketėje nurodytas savybes, o maitinimo kabelis ir kištukas yra puikios būklės (kai įrankis naudojamas su akumuliatorių bloku 9HP120LT);
- akumuliatorių blokas yra puikios būklės ir įkrautas (žr. „Akumuliatorių bloko lygio rodymas“);
- ON/OFF (I/J/IŠJ.) jungiklis veikia tinkamai su maitinimo bloku 9HP120LT/kai akumuliatorių blokas 9HB120LT atjungtas;
- visos įrankio dalys buvo tinkamai sumontuotos ir nėra pažeidimo požymių;
- ventiliacijos angos nėra užsikimšusios.

#### ĮJUNGIMAS IR SUSTABDYMAS

- Įjungimas: pasukite potenciometro rankeną (2) ir nustatykite greitį reikšmei nuo 1 iki 5. Paspauskite jungiklio svertą (7) įrankio korpuso link.

- Sustabdymas: atleiskite svertą ir pasukite potenciometro rankeną į padėtį „OFF (IŠJUNGTJA)“.



**⚠ PERSPĖJIMAS:** pastebėję neįprastą vibraciją arba jei įjungus prietaisą paminkštino įdėklas nesutampa, nedelsdami išjunkite prietaisą ir pašalinkite gedimą.

#### JEI NEJSIJUNGIA

Jei įrankis neįsijungia, kai:

- 1) *įrenginys naudojamas su akumuliatoriumi* – įsitikinkite, kad akumuliatorių blokas yra įkrautas (žr. „Akumuliatorių bloko lygio rodymas“ (9)); įsitikinkite, kad akumuliatorius buvo įdėtas teisingai;
- 2) *įrenginys naudojamas su maitinimo bloku* – apžiūrėkite, kad įsitikintumėte, jog laido kištuko dantys gerai liečiasi su lizdu; patikrinkite, ar kištuke yra srovės. Taip pat patikrinkite, ar linijoje nėra perdegusių saugiklių ar suaktyvintų jungtuvų.

## TRIUKŠMO EMISIJOS REIKŠMĖS

Nustatytos triukšmo emisijos reikšmės atitinka šias direktyvas:  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                    |        |    |
|--------------------|--------|----|
| GARSO SLĖGIO LYGIS | db (A) | 70 |
| GARSO GALIOS LYGIS | db(A)  | 81 |
| NEPASTOVUMAS       | K      | 3  |

## VIBRACIJOS REIKŠMĖS

Nustatytos vibracijos reikšmės atitinka šias direktyvas:  
EN 60745

### HR81M

### HR81ML

|                        |                  |       |     |
|------------------------|------------------|-------|-----|
| 3 AŠIŲ VIBRAVIMO LYGIS | m/s <sup>2</sup> | < 2,5 | 2,6 |
| NEPASTOVUMAS           | K                | 0,5   | 0,5 |

Emisijos reikšmės pateiktos tik palyginimui ir jas galima naudoti tik apytiksiam operatoriaus rizikos poveikio darbo metu vertinimui. Darbo laikotarpio tinkamas vertinimas privalo apimti ir įrankio tuščios eigos bei sustabdymo laikotarpius. Šios emisijos reikšmės taikomos tik naudojant įrankį pagal pagrindinę paskirtį. Jei įrankis naudojamas pagal kitas paskirtis, su kitais priedais arba, jei jam neatliekama reguliari priežiūra, naudojimo metu emisijos reikšmės gali žymiai padidėti.

 **PAVOJUS:** nurodyti matavimai taikomi naujiems maitinamiems įrankiams. Naudojant kasdien, triukšmo ir vibracijos reikšmės gali pasikeisti.

## PRIEŽIŪRA IR TECHNINĖ PATIKRA

 **PERSPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sužalojimo pavojų, prieš montuodami arba išimdami priedus, prieš reguliuodami arba remontuodami, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio (kai įrankis prijungtas prie maitinimo šaltinio) arba akumuliatorių bloko (kai įrankis prijungtas prie akumuliatorių bloko). Įsitikinkite, kad jungiklis yra padėtyje „OFF (IŠJUNGTĄ)“. Dėl atsitiktinio įjungimo galima susižaloti.

## VALYMAS

Kiekvienos darbo pamainos pabaigoje arba, kai to reikia, nuvalykite visas dulkes nuo įrankio korpuso naudodami minkštą šluostę, atkreipdami ypatingą dėmesį į variklio ventiliacijos angas. Naudotojui nereikia atlikti jokių kitų techninės priežiūros darbų.

## TEPIMAS

Šis įrankis buvo suteptas pakankamu kiekiu aukštos kokybės tepalo visam įrankio naudojimo laikui įprastomis naudojimo sąlygomis. Daugiau tepti nebereikia.

## REMONTAS

Vidinių dalių, pavyzdžiui, ritinių guolių, pavarų ir kitų dalių priežiūrą bei valymą turi atlikti tik įgaliotos kliento remonto dirbtuvės.

## ŠALINIMAS (EEJA DIREKTYVA)



**TIK EB ŠALIMS:** pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimą pagal nacionalinius standartus, panaudota elektros įranga turi būti surenkama atskirai, kad būtų perdirbta aplinkai saugiu būdu. Pasibaigus produkto naudojimo laikui, jo negalima išmesti į aplinką arba pašalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti įgaliotuose perdirbimo centruose.

## „Rupes BIGFOOT NANO iBrid“ įrankio dalių numeriai:

HR81M – „Rupes BIGFOOT NANO iBrid“ įrankis trumpu kotu

HR81ML – „Rupes BIGFOOT NANO iBrid“ įrankis ilgu kotu

9HC120LT – ličio jonų akumuliatorių įkroviklis

9HC120LT – ličio jonų akumuliatorių blokas

9HP120LT – „Rupes BIGFOOT NANO iBrid“ įrankio maitinimo blokas

## ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami atsakomybę patvirtiname, kad aprašomas įrankis atitinka šias direktyvas:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Bandymai buvo atlikti pagal šiuos standartus:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 2016-03-13

Techninis failas yra:

„RUPES SpA“

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italija

| Cuprinsul etichetelor dispozitivului, care conțin informații privind securitatea  |                                                                                                             |                                                                                   |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  | AVERTISMENT: Pentru reducerea riscului de rănire, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni |                                                                                   |                 |
|  | Marca CE pentru piața UE                                                                                    |  | Curent direct   |
|  | Purtați protecție pentru urechi                                                                             |  | Purtați mănuși  |
|  | Purtați protecție pentru ochi                                                                               |  | Purtați o mască |
|  | Conform WEEE                                                                                                | Ah                                                                                | Amperi per oră  |
|  | Produsul conține Litiu-Ion. Nu aruncați acest produs împreună cu gunoiul menajer                            |                                                                                   |                 |
| Wh                                                                                | Watt per oră                                                                                                | V                                                                                 | Volt            |
| NU                                                                                | Turație la mers în gol                                                                                      | /min                                                                              | Per minut       |
|  | Săgeată- acționează în direcția indicată de direcția săgeții                                                |                                                                                   |                 |

## SPECIFICAȚII TEHNICE

| TIP                              | HR81M        | HR81ML       |
|----------------------------------|--------------|--------------|
| Voltaj (VDC)                     | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM                              | 2000-5000*   | 2000-500*0   |
| Durata de viață a bateriei (min) | ~30**        | ~30**        |
| Timp de încărcare (min)          | ~20          | ~20          |
| Control electronic al vitezei    | •            | •            |
| Protecție la supracurenți        | •            | •            |
| Pornire delicată                 | •            | •            |
| Indicarea LED                    | •            | •            |
| Dimensiuni (mm)                  | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Greutate (gr)                    | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM atunci când Butonul de reglare a vitezei (2) este pe poziția 1, 2800RPM pe poziția 2, 3500RPM pe poziția 3, 4300RPM pe poziția 4, 5000 RPM pe poziția 5.

\*\*Valoarea se referă la utilizarea pachetului de baterii 9HB120LT, încărcate complet cu un încărcător 9HC120LT și utilizare normală cu o mașină de lustruit Rupes HR81M/HR81ML și o unitate orbitală funcțională de 12mm și un suport de amortizare de Ø30mm.

\*\*\*Măsurat fără o unitate funcțională, pachet de baterii și sursă de curent

## AVERTISMENTE

Instrucțiunile pentru siguranță și prevenirea accidentelor sunt raportate în broșura “INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ” parte integrantă a acestor documente. Acest manual cu instrucțiuni de operare indică informațiile suplimentare pentru utilizarea specifică a instrumentului.

## UTILIZAREA CORECTĂ



**PRECAUȚII: NU APĂSAȚI BUTONUL DE BLOCARE A TURĂȚILOR (6) ÎN TIMPUL FOLOSIRII! APĂSAȚI BUTONUL DOAR CÂND ÎNRRUPĂTORUL (2) ESTE ÎN POZIȚIA OFF (OPRIT)**

• Această unealtă poate fi utilizată ca mașină de polizat, aparat de sablat, aparat de curățat, mașină de periat. Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, indicațiile de pe desene și specificațiile care vin împreună cu acest instrument. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

• Acest instrument nu se folosește pentru perierea metalelor și operațiuni de tăiere. Utilizarea acestui instrument în alte scopuri poate cauza pericole și răniri persoanelor.

• Acest instrument trebuie să fie folosit cu accesoriile care au fost special destinate sau recomandate de producător. Fixarea accesoriului pe instrument nu garantează o operare sigură.

• Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă specificată pe instrument. Utilizarea accesoriilor la viteze mai mari decât cele nominale, poate cauza ruperea sau aruncarea acestora

• Diametrul extern și grosimea accesoriilor trebuie să se potrivească cu specificațiile de pe instrument. Accesoriile cu dimensiuni incorecte nu pot fi protejate și controlate corespunzător.

• Configurația accesoriilor trebuie să se fie compatibilă cu instrumentul. Utilizarea accesoriilor care nu se potrivesc perfect cu instrumentul poate cauza dezechilibre, vibrații excesive și imposibilitatea de a controla instrumentul. Nu utilizați accesorii defecte. Înainte de utilizare, controlați toate accesoriile. Verificați suporturile, să nu fie crăpături, fisuri sau degradare excesivă. Dacă



instrumentul sau accesoriul a căzut, verificați să nu fie defect, sau instalați un accesoriu nou. După verificarea sau instalarea unui accesoriu, testați operarea instrumentului la viteză maximă și fără încărcătură pentru un minut, păstrând o distanță de siguranță. Dacă accesoriile sunt defecte, se vor rupe în timpul testului.

• **Purtați echipamente individuale de protecție.**

• **În funcție de întreținere, purtați mască de protecție pentru față, mască de protecție pentru ochi sau ochelari de protecție.**

• **Utilizați, după caz, mască de protecție împotriva prafului, dispozitive de protecție a auzului, mănuși și șorț de protecție, pentru a vă proteja împotriva particulelor abrazive sau a așchiiilor desprinse din piesa prelucrată.**

• **Dispozitivele de protecție pentru ochi trebuie să împiedice pătrunderea deșeurilor împrăsciate în aer, în timpul diferitelor operațiuni.**

• **Mască de protecție împotriva prafului sau aparatul de protecție respiratorie trebuie să rețină particulele produse în Expunerea prelungită la un nivel ridicat de zgomot poate cauza pierderea auzului.**

• **Persoanele care asistă la operațiuni trebuie să păstreze întotdeauna distanța de siguranță față de zona de lucru.**

• **Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipamente individuale de protecție.** Fragmente din piesa prelucrată sau un accesoriu avariat pot oricând să se desprindă și să provoace rănirea persoanelor aflate în imediata apropiere a zonei de lucru.

• **Apucați unealta electrică numai de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați o operațiune în timpul căreia dispozitivul de frezare ar putea intra în contact cu un cablu ascuns sau cu propriul său cablu de alimentare.** Contactul dispozitivului de frezare cu un cablu parcurs de curent poate declanșa pătrunderea curentului electric în componentele metalice expuse ale unelei electrice, cu consecința electrocutării operatorului.

• **Întotdeauna țineți unealta foarte bine strânsă în mână (mâini), în timpul pornirii acesteia.** Momentul de torsiune al motorului, în timp ce acesta este accelerat la viteză maximă, poate provoca răsucirea unelei.

• **Folosiți cleme de prindere pentru susținerea piesei prelucrate, pentru facilitarea operațiunilor.**

• **Nu țineți niciodată o piesă prelucrată de dimensiuni mici într-o mână și unealta în cealaltă mână, atunci când aceasta este în funcțiune.** Fixarea cu cleme a piesei prelucrate de dimensiuni mici vă permite folosirea mâinii (mâinilor) pentru a controla unealta electrică. Materialele rotunde, cum ar fi barele, țevile sau conductele au tendința de a se rostogoli în timp ce sunt tăiate și pot provoca prinderea burghiului sau aruncarea bruscă a acestuia spre operator.

• **Cablul de alimentare trebuie poziționat în afara dispozitivului de răsucire.** Dacă pierdeți controlul mașinii, cablul ar putea fi tăiat sau agățat și brațul sau mâna dumneavoastră ar putea fi tras/ă în dispozitivul de răsucire.

• **Nu așezați niciodată o piesă prelucrată de dimensiuni mici pe sol, decât după ce aceasta s-a oprit complet.** Dispozitivul de răsucire ar putea să se agațe în suprafață și în consecință unealta ar putea deveni incontrollabilă.

• **După înlocuirea burghiilor sau după fiecare operațiune de reglare, verificați dacă piulița cu guler, dornul sau orice alt dispozitiv de reglare au fost strânse perfect.**

• **Nu puneți în funcțiune unealta electrică atunci când o purtați asupra dumneavoastră.** Ca urmare a contactului accidental, dispozitivul de răsucire v-ar putea agăța hainele, iar accesoriul v-ar putea răni.

• **Curățați cu regularitate orificiile de ventilație ale unelei electrice.** Ventilatorul motoarelor elimină praful în interiorul carcasei, iar o acumulare excesivă de pulberi metalice poate reprezenta un pericol de electrocutare.

• **Se interzice punerea în funcțiune a unelei electrice în apropierea materialelor inflamabile.**

• **Scântele pot provoca aprinderea acestor materiale.**

• **Se interzice utilizarea de accesorii ce necesită lichid de răcire.** Folosirea apei sau a altor lichide de răcire poate provoca electrocutarea operatorului.

## MANEVRAREA CORECTĂ

Unealta a fost proiectată pentru a fi utilizată și comandată cu o singură mână, pentru operațiuni de polizare, periere, curățare sau sablare.

## PĂRȚILE INSTRUMENTULUI

- 1 - Plăcuța de identificare
- 2 - ON/OFF / buton de reglare a vitezei
- 3 - Suport de amortizare (nu este furnizat)
- 4 - Suport disc fațetat Velcro
- 5 - Locuri de ventilație a motorului
- 6 - Buton de blocare a arborelui

- 7 - Întrerupător ON/OFF
- 8 - Pachet baterii 10,8V cod 9HB120LT
- 9 - LED nivel baterie
- 10 - Sursă de curent 9HP120LT (opțional)
- 11 - Arborele unității funcționale: Orbită de culoare roșie
- 12, orbită de culoare albastră 3, versiune rotativă de culoare verde

## MOTOR



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire, ar trebui utilizat pentru motor doar pachetul de baterii LI-ION 9HB120LT sau sursa de curent 9HB120LT (opțional).

Acest instrument este operat cu un motor DC. Din moment ce bateriile, altele decât cele oferite de Rupes, nu au fost testate cu acest produs, utilizarea acestora cu instrumentul poate cauza rănirea și defecțiunea proprietății.

## ÎNTRERUPĂTOR



**AVERTISMENT:** Pentru reducerea riscului de rănire, rotiți butonul (2) până la poziția OFF după fiecare utilizare.

Pentru a porni unitatea, rotiți butonul potențiometrului (2) și setați viteză cu valori de la 1 la 5. Apăsați maneta întrerupătorului (7) către corpul instrumentului.

Pentru a-l opri, eliberați maneta și rotiți butonul potențiometrului până în poziția OFF.

## CONTROLLER ELECTRONIC

**Funcțiile principale ale controller-ului electronic sunt:** Controlul vitezei, protecția bateriilor și a motorului, indicatorul de nivel al bateriei, Început delicat.

#### **Controlul vitezei**

Viteza poate fi modificată rotind butonul de reglare a vitezei (2) către setarea dorită.

Butonul de reglare a vitezei (2) poate fi setat la orice viteză între 2000 și 5000 RPM.

#### **Protecția bateriilor și a motorului**

Protecția electronică protejează motorul și bateriile împotriva supraîncălzirii. De asemenea garantează o durată de viață mai lungă pentru amândouă.

**NOTĂ: în caz de supracurent, datorat pornirilor repetate sau suprasarcinii excesive, protecția de curent oprește instrumentul și lumina pulsantă ROȘIE va fi evidențiată în indicarea nivelului bateriei.**

#### **Indicarea nivelului bateriei**

LED-ul nivelului bateriei arată nivelul de încărcare a bateriei, schimbând culoarea astfel:

- VERDE: de la 100% până la 50% încărcare a bateriei
- GALBEN: de la 50% până la 20% încărcare a bateriei
- ROȘU: de la 20% până la 0% încărcare a bateriei
- ROȘU PULSATIL: 0% încărcare a bateriei: instrumentul nu pornește.

#### **Pornire delicată**

Pornirea delicată garantează protecția motorului și a bateriei și reduce riscul rănirii operatorului.

### **PORNIREA**

Înainte de pornirea instrumentului trebuie să vă asigurați că:

-Pachetul este complet și nu sunt semne că ar fi fost avariat în timpul depozitării sau transportului;

-Instrumentul este complet; verificați ca numărul și tipul componentelor să corespundă cu cele din această broșură de instrucțiuni;

### **ASAMBLAREA ACCESORIILOR**



**AVERTISMENT:** Înainte de a (dez)asambla instrumentul asigurați-vă că butonul de reglare a vitezei (2) este în poziția OFF



**AVERTISMENT:** Nu forțați înșurubarea, s-ar putea rupe. **Forța maximă admisă de înșurubare este de 2Nm.** Pentru a înșuruba, utilizați doar direcția acelor de ceasornic când instrumentul este poziționat așa cum este arătat în Fig. 4 și Fig. 6 (pentru a deșuruba utilizați direcția inversă acelor de ceasornic).

#### **CONTRAGREUTATE**

Apăsăți butonul de blocare al arborelui (6) (Fig.1) și înșurubați unitatea pe arborele instrumentului. Utilizați cheia primită pentru a ține contragreutate (Fig.3)

#### **SUPORTUL DISCULUI SAU PERIE (furnizate sau opțional)**

Versiunea cu dublă acțiune (Fig.4): plasați discul/ peria în arborele roșu/albastru (4) și înșurubați pe arbore (ținând cu cheia primită). Pentru a îndepărta, țineți partea cu cheia primită și deșurubați.

Versiunea rotativă (Fig.5): plasați discul/peria pe arborele verde (4), țineți butonul de blocare al arborelui (6) și înșurubați discul pe arbore (Fig.6). Pentru a îndepărta, țineți butonul de blocare a arborelui (6) și deșurubați.

#### **SUPORT DE AMORTIZARE(nu este furnizat)**



**PRECAUȚII:** Accesoriile trebuie să fie potrivite cel puțin pentru viteza de pe eticheta de avertizare a instrumentului. Accesoriile care funcționează la o viteză excesivă pot fi aruncate și pot cauza răniri. Viteza accesoriilor trebuie să fie mai mare decât viteza instrumentului, așa cum este indicat pe plăcuța indicatoare.

Asamblați suportul de amortizare (3) (Fig.7) pe suprafața velcro a discului (4). Apăsăți suportul pentru a-l atașa la disc.

#### **PACHETUL DE BATERII (FURNIZAT SAU OPȚIONAL)**



**AVERTISMENT:** Evitați scurtcircuitarea contactelor. Evitați daune mecanice la baterii. Nu deschideți sau dezasamblați. Sfat despre protecția împotriva incendiilor sau exploziilor. Nu apropiați de flăcări deschise sau surse de aprindere.

Temperaturile mai mari de 45°C reduc performanța bateriilor. Evitați expunerea îndelungată la căldură sau razele soarelui. Depozitați la temperatura camerei (aprox. 20°C) la aprox. 20~60% din capacitatea nominală. La fiecare șase luni de depozitare, încărcați bateria ca de obicei.

#### **Întrebuințări**

Bateria 9HB120LT (Fig. 9) este utilizată ca o sursă de curent pentru instrumentul Rupes BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML.

#### **Specificațiile bateriei 9hb120lt**



**AVERTISMENT:** pentru date tehnice faceți referire la bateria 9HB120LT



**AVERTISMENT:** pentru a reduce riscul de rănire sau explozie, nu ardeți sau incinerati bateria unui instrument, chiar dacă este defectă, inactivă sau complet descărcată. **Când este arsă, se creează fum și materiale toxice.**

| Model    | Chimie    | Voltaj (V) | Capacitate (Ah) | Energie (Wh) | Greutate (kg) |
|----------|-----------|------------|-----------------|--------------|---------------|
| 9HB120LT | Litiu Ion | 10,8       | 2,0             | 21,6         | 0.183 ±0.005  |



**AVERTISMENT:** încărcați bateriile Rupes Li-ION 9HB120LT doar în încărcătorul de baterii Rupes Li-ION 9HC120LT. Alte tipuri de baterii pot cauza răniri sau daune. Bateria și încărcătorul instrumentului nu sunt compatibile cu sistemele NiCd sau NiMH.

#### Când să încărcați

Încărcați bateria când este convenabil pentru dumneavoastră și activitatea dumneavoastră. Bateria instrumentului Rupes BIGFOOT NANO Hybrid nu dezvoltă "memorie" când este încărcată după o descărcare parțială. Nu trebuie să eliminați bateriile înainte de a le pune în încărcător. Utilizați indicatorul de nivel al bateriilor 9HB120LT de pe instrumentul Rupes BIGFOOT NANO Hybrid HR81M/HR81ML pentru a stabili când trebuie încărcate bateriile Rupes.

#### Încărcați bateria 9HB120LT (8)

Pachetul(le) de baterii din kit trebuie încărcat(e) înainte de utilizare. Bateria primită este încărcată la <30%. Pentru încărcare, conectați bateria Li-ion la stația de încărcare 9HC120LT până când încărcarea este completă.



#### AVERTISMENT

Pentru siguranța dumneavoastră, înainte de utilizare CITIȚI și ÎNȚELEGEȚI manualul de instrucțiuni al stației de încărcare 9HC120LT.

#### Asamblați pachetul de baterii 9HB120LT



**AVERTISMENT:** Înainte de a (dez)asambla instrumentul asigurați-vă că butonul de reglare a vitezei (2) este în poziția OFF

Pentru a asambla pachetul de baterii, împingeți cele două cleme (Fig. 9), în același timp și introduceți pachetul de baterii în instrument până când este fixat.

Pentru dezasamblare, împingeți cele două cleme în același timp și scoateți bateria din instrument (Fig. 10).

#### SURSĂ DE CURENT(FURNIZAT SAU OPȚIONAL)



#### AVERTISMENT

Pentru siguranța dumneavoastră, înainte de utilizare CITIȚI și ÎNȚELEGEȚI manualul de instrucțiuni al Sursei de Curent 9HP120LT.

#### Asamblați sursa de curent 9HP120LT (10)



**AVERTISMENT:** Înainte de a (dez)asambla instrumentul asigurați-vă că butonul de reglare a vitezei (2) este în poziția OFF

Pentru a asambla sursa de curent, împingeți cele două cleme (Fig. 11), în același timp și introduceți blocul sursei de curent în instrument până când este fixat. Pentru dezasamblare, împingeți cele două cleme în același timp și scoateți sursa de curent din instrument (Fig. 12).

#### ÎNANTE DE PORNIREA INSTRUMENTULUI

Asigurați-vă că:

- Sistemul electric este conform cu caracteristicile indicate pe etichetă și cablul de curent și priza sunt în stare perfectă (când instrumentul este utilizat cu pachet de baterii 9HP120LT)
- Pachetul de baterii este în stare perfectă și este încărcat (vedeți indicarea nivelului bateriei)
- Butonul ON/OFF funcționează corect cu sursa de curent 9HP120LT/pachetul de baterii 9HB120LT este deconectat;
- Toate componentele instrumentului au fost asamblate corespunzător și nu sunt semne de defectiuni;
- Locurile de ventilație nu sunt obstrucționate.

#### PORNIREA ȘI OPRIREA

-Pornire: rotiți butonul potențiometrului (2) și setați viteza cu valori de la 1 la 5. Apăsăți maneta întrerupătorului (7) către corpul instrumentului.

-Oprire: eliberați maneta și rotiți butonul potențiometrului până în poziția OFF.



**AVERTISMENT:** în caz de vibrație neobișnuită, sau nepotrivire a suportului de amortizare după pornirea instrumentului, opriți imediat și eliminați eroarea.

#### EȘEC LA PORNIRE

Dacă un instrument nu pornește, în cazul în care:

- 1) Este utilizat cu o baterie-asigurați-vă că pachetul de baterii este încărcat (vedeți indicarea nivelului de încărcare a pachetului de baterii (9));asigurați-vă că bateria a fost introdusă corect;
- 2) Este utilizat cu o sursă de curent-asigurați-vă că știfturile de contact sunt în contact corect cu priza; verificați dacă este curent în cablu. De asemenea, verificați siguranțele arse sau circuite întrerupte în linie.

## VALORILE EMISIILOR DE ZGOMOT

Valorile emisiilor de zgomot detectate sunt conforme cu următoarele directive:  
EN 60745

### HR81M/ HR81ML

|                             |        |    |
|-----------------------------|--------|----|
| NIVELUL PRESIUNII SUNETULUI | db (A) | 70 |
| NIVELUL PUTERII SUNETULUI   | db(A)  | 81 |
| NESIGURANȚĂ                 | K      | 3  |

## VALORILE EMISIILOR DE VIBRAȚII

Valorile emisiilor de vibrații detectate sunt conforme cu următoarele directive:  
EN 60745

|                         |                  | HR81M | HR81ML |
|-------------------------|------------------|-------|--------|
| NIVEL DE VIBRAȚIE 3 AXE | m/s <sup>2</sup> | <2,5  | 2,6    |
| NESIGURANȚĂ             | K                | 0,5   | 0,5    |

Valorile emisiilor evidențiate sunt comparative și vor fi utilizate pentru conștientizarea aproximativă a riscului de expunere al operatorului în timpul perioadei de lucru. Evaluarea corespunzătoare a perioadei de lucru trebuie să includă și perioadele de repaus și oprire ale instrumentului. Aceste valori ale emisiilor reprezintă aplicațiile principale ale instrumentului. Dacă instrumentul este folosit pentru alte scopuri, cu alte accesorii, sau, dacă nu se conformează la întreținerea normală, valorile emisiilor pot crește semnificativ în timpul operațiilor.

**⚠ PERICOL:** Măsurătorile indicate se referă la instrumente de putere noi. Utilizarea zilnică cauzează modificarea valorilor zgomotului și vibrațiilor.

## ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

**⚠ AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire, opriți unitatea și deconectați-o de la sursa de curent (când este conectat la o sursă de curent) sau scoateți pachetul de baterii (când este conectat la un pachet de baterii), înainte de instalarea și îndepărtarea accesoriilor, înainte de ajustare sau reparații. Asigurați-vă că butonul este în poziția "OFF". O pornire accidentală poate cauza răniri.

### CURĂȚARE

La sfârșitul fiecărei sesiuni de lucru, sau când este necesar, îndepărtați praful de pe corpul instrumentului utilizând un material moale, cu deosebită atenție la locurile de ventilare a motorului. Nicio altă operație de întreținere nu trebuie efectuată de utilizator.

### LUBRIFIERE

Acest instrument a fost lubrifiat cu o cantitate suficientă de lubrifianți pentru durata de viață a instrumentului în condiții normale de utilizare. Nu este necesară lubrifiere suplimentară.

### REPARAȚII

Întreținerea și curățarea părților interne, cum ar fi rulmenții cu bile, roți dințate, etc. sau altele, trebuie efectuată de un atelier autorizat de service.

## ARUNCAREA (DIRECTIVA WEEE)



DOAR PENTRU ȚĂRILE CE: Conform Directivei Europene despre Deșeuri provenite din echipamente electrice și electronice și implementarea acestora conform cu standardele naționale, echipamentele electrice depășite trebuie colectate separat pentru a fi reciclate într-un mod favorabil mediului. Când ajunge la sfârșitul vieții, produsul nu trebuie aruncat în mediu sau ca și gunoi menajer. Trebuie dus la centre autorizate de reciclare.

### Numerale Părților Instrumentului Hibrid Rupes BIGFOOT NANO:

HR81M – Instrument Hibrid Rupes BIGFOOT NANO cu gât scurt

HR81ML – Instrument Hibrid Rupes BIGFOOT NANO cu gât lung

9HC120LT- Încărcător de baterii Li-ION

9HB120LT – Baterii Li-ION

9HP120LT – Sursă de alimentare Rupes BIGFOOT NANO Instrument Hibrid

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că instrumentul este conform cu directivele:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Testele au fost efectuate în conformitate cu standardul:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016

Fișierul tehnic la:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Italy

| Povzetek nalepk na napravi, ki vsebujejo varnostne informacije                    |                                                                                   |                                                                                   |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  | POZOR: Da bi omejili tveganje poškodb, naj uporabnik prebere navodila za uporabo  |                                                                                   |                 |
|  | Oznaka CE za tržišče EU                                                           |  | Neposredni tok  |
|  | Nosite zaščitne naušnike                                                          |  | Nosite rokavice |
|  | Nosite zaščitna očala                                                             |  | Nosite masko    |
|  | Skladno z OEEO                                                                    | Ah                                                                                | Amper na uro    |
|  | Proizvod vsebuje litijev ion. Tega proizvoda ne odvrzite med gospodinjске odpadke |                                                                                   |                 |
| Wh                                                                                | Watt na uro                                                                       | V                                                                                 | Volt            |
| NO                                                                                | Hitrost brez obremenitve                                                          | /min                                                                              | Na minuto       |
|  | Pušica - deluje v smer, v katero kaže pušica                                      |                                                                                   |                 |

## TEHNIŠNE SPECIFIKACIJE

| VRSTA                        | HR81M        | HR81ML       |
|------------------------------|--------------|--------------|
| Napetost (VDC)               | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM                          | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Trajanje baterije (min)      | ~30**        | ~30**        |
| Čas polnjenja baterije (min) | ~20          | ~20          |
| Elektronski nadzor hitrosti  | •            | •            |
| Nadtokovna zaščita           | •            | •            |
| Mehki zagon                  | •            | •            |
| LED indikator                | •            | •            |
| Dimenzije (mm)               | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Teža (g)                     | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM, ko je gumb za nastavitev hitrosti (2) v položaju 1, 2800RPM v položaju 2, 3500RPM v položaju 3, 4300RPM v položaju 4, 5000 RPM v položaju 5.

\*\*Vrednost se nanaša na uporabo baterije 9HB120LT, popolnoma napolnjene s polnilcem 9HC120LT in običajno uporabo s polirnim strojem Rupes HR81M/HR81ML in funkcionalno orbitalno enoto 12mm in polirno blazinico premera Ø30mm.

\*\*\* izmerjeno brez funkcionalne enote, baterijskega sklopa in napajalca.

## OPOZORILA

Varnostna navodila in navodila za preprečevanje nezgod so navedena v knjižici "VARNOSTNA NAVODILA" ki je sestavni del tega dokumenta. Ta priročnik z navodili za uporabo navaja dodatne informacije, ki so potrebne za specifično uporabo orodja.

## PRAVILNA UPORABA

 **POZOR: MED UPORABO NE PRITISNITE NA GUMB ZA ZAKLEPANJE (6)! NA GUMB PRITISNITE SAMO, KO JE STIKALO (2) NA POLOŽAJU OFF.**

- To orodje se lahko uporablja za poliranje, peskanje, čiščenje in brušenje. Preberite opozorila, navodila, opombe na risbah in specifikacijah, ki spremljajo to orodje. Nespoštovanje vseh dalje navedenih navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.
- To orodje ni namenjeno za brušenje kovin in rezanje. Uporaba tega orodja za neprimerne namene lahko privede do nevarnih situacij in poškodb oseb.
- Orodje morate uporabljati z dodatki, ki so specifično zasnovani ali priporočeni s strani proizvajalca. Prirejanje dodatka na orodje ne zagotavlja varno uporabo.
- Nazivna hitrost dodatkov orodja mora biti vsaj enakovredna največji hitrosti navedeni na orodju. Uporaba dodatkov pri hitrosti višji od zgoraj omenjene lahko privede do loma in razsajanja komadov v okolico.
- Zunanji premer in debelina dodatkov mora odgovarjati specifikaciji orodja. Dodatkov neprimerne velikosti ni mogoče primerno zavarovati ali nadzorjati.
- Konfiguracija dodatkov mora biti skladna z orodjem. Uporaba dodatkov, ki jih ni mogoče popolnoma namestiti na orodje lahko privede do neuravnotežja, pretiranih vibracij in nezmožnosti nadzorovati orodje. Ne uporabljajte poškodovanih dodatkov. Pred uporabo pregledajte vse dodatke. Pregledjte podporne blazinice in preverite, da ni razpok, da niso strgane ali pretirano obrabljene. Če je orodje ali dodatek padel, preverite, da ni poškodovan ali namestite nov

dodatek. Ko ste pregledali ali zamenjali dodatek, preizkusite delovanje orodja pri največji hitrosti brez obremenitve za eno minuto, na varnostni razdalji. Če je dodatek poškodovan, se bo med preizkusom zlomil.

- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Odvisno od uporabe, uporabite ščit za obraz, zaščitno masko ali zaščitna očala. Po potrebi uporabite masko za zaščito pred prahom, opremo za zaščito sluha, rokavice in delovni predpasnik, ki lahko ustavi majhne drobce ali delce obdelovanca. Zaščita oči mora zavarovati oči pred izstreljenimi delci, do katerih lahko pride med različnimi postopki obdelave. Protiprašna maska ali respirator mora biti primeren za filtriranje delcev, ki nastajajo med delovnimi postopki. Dolgotrajna izpostavljenost visoki stopnji hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

- Druge osebe morajo ostati na varni razdalji od območja dela. Vsi, ki vstopijo v delovno območje, morajo nositi osebno zaščitno opremo. Drobci obdelovanca ali zdrobljen košček pribora lahko odleti in povzroči telesne poškodbe v neposredni bližini območja dela.

- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Odvisno od uporabe, uporabite ščit za obraz, zaščitno masko ali zaščitna očala. Po potrebi uporabite masko za zaščito pred prahom, opremo za zaščito sluha, rokavice in delovni predpasnik, ki lahko ustavi majhne drobce ali delce obdelovanca. Zaščita oči mora zavarovati oči pred izstreljenimi delci, do katerih lahko pride med različnimi postopki obdelave. Protiprašna maska ali respirator mora biti primeren za filtriranje delcev, ki nastajajo med delovnimi postopki. Dolgotrajna izpostavljenost visoki stopnji hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

- Druge osebe morajo ostati na varni razdalji od območja dela. Vsi, ki vstopijo v delovno območje, morajo nositi osebno zaščitno opremo. Drobci obdelovanca ali zdrobljen košček pribora lahko odleti in povzroči telesne poškodbe v neposredni bližini območja dela.

- Električno orodje primate za izolirane rečaje samo, kadar opravljate postopke, pri katerih lahko rezilo pride v stik s skritim ožičenjem ali z lastnim priključnim kablom. Ob kontaktu rezila z "živo" žico se lahko kovinski deli pripomočka za rezanje spremenijo v "žive" prevodnike in povzročijo električni udar za uporabnika.

- Med začetkom delovanja vedno držite orodje čvrsto v roki (rokah). Reakcijski navor motorja lahko med pospeševanjem do polne hitrosti povzroči nekontrolirano vrtenje orodja.

- Kadarkoli je to praktično vpnite obdelovanec v prižemo. Med uporabo nikoli ne držite majhnih obdelovancev v eni in orodja v drugi roki. Z vpenjanjem majhnih obdelovancev lahko eno ali obe roki uporabite za nadzor orodja. Okrogel material kot so na primer moznički ali cevi, se med rezanjem pogosto zavrtijo okoli osi, zaradi česar se lahko rezilo zvije ali odskoči v vaši smeri.

- Namestite priključni kabel tako, da se ne dotika brusilnega diska. Če izgubite nadzor nad njim, lahko prerežete kabel ali vam potegne prste ali roko v brusilni disk.

- Nikoli ne odlagajte električnega orodja, dokler se ni brusilni nastavek popolnoma ustavil. Brusilni disk lahko namreč "zagrabi" podlago in potegne električno orodje izven vašega nadzora.

- Po menjavi posameznih delov ali nastavitvah preverite, da so centralna matica, zatič oziroma vse druge nastavitve čvrsto pritrjene. Slabo pritrjeni deli se lahko nepričakovano premaknejo in povzročijo izgubo nadzora, vrteči se deli pa se lahko sunkovito izstrelijo v okolico.

- Ne nosite električnega orodja ob sebi, ko le to deluje. Naključni stik z brusilnim nastavkom lahko strga vaša oblačila in potegne nastavek do kože.

- Redno čistite odzračevalne odprtine na električnem orodju. Ventilator motorja vleče prah v notranjost ohišja, prekomerno kopičenje kovinskega prahu pa lahko povzroči električne nevarnosti.

- Ne uporabljajte električnega orodja v bližini vnetljivega materiala. Iskre lahko zanetijo ogenj na takem materialu.

- Ne uporabljajte pripomočkov, ki zahtevajo uporabo tekočega hladiiva. Uporaba vode ali drugih hladilnih tekočin lahko povzroči električni udar ali škodo.

## PRAVILNA UPORABA

Orodje je zasnovano in izdelano za enoročno nadzorovane postopke poliranja, brušenja, čiščenja in peskanja.

## DELI ORODJA

- 1 - Identifikacijska tablica
- 2 - ON/OFF / gumb za uravnavanje hitrosti
- 3 - Polirna blazinica (ni v dobavi)
- 4 - Blazinica z velkro površino
- 5 - Prezračevalne reže motorja
- 6 - Gumb za blokiranje gredi

- 7 - ON/OFF vzvodno stikalo
- 8 - Baterija 10,8V koda 9HB120LT
- 9 - LED lučka polnjenja baterije
- 10 - Napajalec 9HP120LT (dodatno)
- 11 - Gred funkcionalne enote: Rdeča orbita 12, Modra orbita 3, Zelena rotacijska različica

## MOTOR



**POZOR:** Da bi zmanjšali tveganje poškodb uporabljajte za ta proizvod samo Li-ionsko baterijo 9HB120LT ali napajalec 9HP120LT (dodatno) na napajanje motorja.

Orodje napaja DC motor. Ker baterije, razen tistih, ki jih ponuja Rupes, niso testirane s tem proizvodom, lahko njihova uporaba s tem orodjem privede do poškodb in škode imovine.

## STIKALO



**POZOR:** Da bi zmanjšali tveganje poškodb, obrnite gumb (2) do OFF po vsaki uporabi.

Da bi enoto prižgali, zavrtite potenciomerni gumb (2) in nastavite vrednost hitrosti od 1 do 5. Potisnite stikalni vzvod (7) proti telesu orodja.

Da bi ga izključili, spustite vzvod in zavrtite potenciomerni gumb do položaja OFF.

## ELEKTRONSKI NADZORNIK

Glavne funkcije elektronskega nadzornika so: Nadzor hitrosti, varovanje baterij in motorja, prikaz polnjenja baterije, mehki zagon.

### Nadzor hitrosti

Hitrost vašega orodja lahko spremenimo z obračanjem gumba za nastavev hitrosti (2) na željeno nastavev. Gumb za nastavev hitrosti (2) se lahko nastavi na katero koli hitrost med 2000 in 5000 RPM.

### Zaščita baterije in motorja

Elektronska zaščita štiti motor in baterije pred pregretjem. Zagotavlja tudi daljšo življenjsko dobo obeh.

**OPOMBA:** v primeru prekomernega toka, ki ga povzročijo ponavljajoči zagoni ali pretirane preobremenitve, varovalo v tokokrogu izključi orodje in začne utripati RDEČA lučka na pokazatelju nivoja polnjenja baterije.

### Pokazatelj nivoja baterije

LED prikaže nivo polnjenja baterije z različnimi barvami:

- ZELENA: od 100% do 50% polna baterija
- RUMENA: od 50% do 20% polna baterija
- RDEČA: od 20% do 0% polna baterija
- RDEČA UTRIPAJOČA: 0% prazna baterija: orodje se ne zažene.

### Mehki zagon

Mehki zagon zagotavlja zaščito motorja in baterije ter zmanjša tveganje poškodbe za uporabnika.

### ZAGON

Pred zagonom orodja preverite da:

- je embalaža nepoškodovana in ni znakov poškodbe skladiščenja in transporta;
- je orodje popolno; preverite, da število in vrsta komponent odgovarja navedenim v tem zvezku;

## SKLOP DODATKOV



**POZOR:** Pred (raz)montiranjem orodja preverite, da je gumb za nastavev hitrosti (2) na položaju OFF



**POZOR:** Ne privijte pretirano vijak, ker ga lahko zlomite. Največji dovoljen navor vijaka je 2Nm. Privijte ga samo v smeri urinega kazalca, ko je vijak postavljen kot na Sl. 4 in Sl. 6 (da bi ga izvili zavrtite proti smeri urinega kazalca).

### PROTIUTEŽ

Pritisnite na zaporni gumb gredi (6) (Sl. 1) in privijte enoto na gred orodja. Uporabite dobavljen ključ, da bi pridržali protiutež (Sl. 3).

### OKROGLA BLAZINICA ALI KRTAČA (dobavljena kot dodatek)

Različica na dvojno delovanje (Sl. 4): okroglo blazinico/krtčo postavite na rdečo/modro gred (4) in jo privijte na gred (Pridržite jo z dobavljenim ključem). Da bi jo odstranili, pridržite gred z dobavljenim ključem in jo odvijte.

Rotacijska različica (Sl. 5): okroglo blazinico/krtčo postavite na zeleno gred (4), pritisnite pritrdilni gumb gredi (6) in privijte okroglo blazinico na gred (Sl. 6). Da bi jo odstranili, pritisnite na pritrdilni gumb gredi (6) in odvijte.

### BLAŽILNA BLAZINICA (Ni v dobavi)



**POZOR:** Dodatki morajo biti ocenjeni vsaj s hitrostjo priporočeno na opozorilni nalepki orodja. Dodatki, ki delujejo s prekomerno hitrostjo lahko odletijo in povzročijo poškodbe. Vrednost dodatkov mora biti vedno pod hitrostjo orodja, kot prikazano na tablici orodja.

Blažilno blazinico (3) (Sl. 7) nastavite na velkro površino okrogle blazinice (4). Blažilno blazinico potisnite, da bi jo pritrdili na okroglo blazinico.

### BATERIJA (V DODATNI DOBAVI)



**POZOR:** Izogibajte se kratkemu stiku kontaktov. Izogibajte se mehanskim poškodbam baterije. Ne odpirajte ali razstavite. Navodila za varstvo pred požarom ali eksplozijo. Hranite daleč od odprtega ognja, vročih površin in virov ognja.

Temperatura višja od 45°C zmanjša učinkovitost baterije. Izogibajte se podaljšanemu izpostavljanju vročini ali sončni svetlobi. Hranite pri sobni temperaturi (pribl. 20°C) pri pribl. 20~60% nominalne zmogljivosti. Vsakih šest mesecev skladiščenja napolnite baterije kot običajno.

### Predvidena uporaba

Baterija 9HB120LT (Sl. 9) ise uporablja kot vir napajanja za orodje firme Rupes, BIGFOOT NANO Hybrid tool HR81M/HR81ML.

### Specifikacija baterije 9hb120lt



**POZOR:** za tehnične podatke glejte nalepko baterije 9HB120LT



**POZOR:** da bi zmanjšali tveganje poškodbe ali eksplozije, nikoli ne zažigajte ali upepeljite baterijo orodja tudi, če je poškodovana, neuporabna ali popolnoma prazna. Ob zažiganju se sproščajo stupeni plini in materiali.

| Model    | Kemija   | Napetost (V) | Kapaciteta (Ah) | Energija (Wh) | Teža (kg)    |
|----------|----------|--------------|-----------------|---------------|--------------|
| 9HB120LT | Litijska | 10,8         | 2,0             | 21,6          | 0.183 ±0.005 |





**POZOR:** baterijo Rupes Li-ION Battery pack 9HB120LT polnite samo s polnilcem Rupes Li-ION Battery Charger 9HC120LT. Druge vrste baterij lahko povzročijo osebne poškodbe in škodo. Ta baterija orodja in polnilec niso združljivi z NiCd ali NiMH sistemi.

#### Kdaj napolniti

Baterijo vašega orodja napolnite, ko je to primerno za vas in vaše delo. Baterija orodja Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool ne razvija "spomina", če jo polnimo samo po delnem praznjenju. Preden jo polnete ni potrebno, da je baterija popolnoma prazna. S pomočjo led lučke baterije 9HB120LT, ki prikazuje nivo polnjenja na orodju Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool HR81M/HR81ML določite, kdaj je potrebno polniti baterijo Rupes Battery pack.

#### Napolnite baterijo 9HB120LT (8)

Paket(i) baterije, ki se nahajajo v kompletu je potrebno pred uporabo napolniti. Polnjenje dobavljene baterije je <30%. Da bi napolnili Li-ionsko baterijo jo povežite na polnilec 9HC120LT dokler ni polna.



#### POZOR

Za vašo osebno varnost morate **PREBRATI** in **RAZUMETI** navodila za uporabo napajalca 9HC120LT pred uporabo.

#### Namestite baterijo 9HC120LT



**POZOR:** Pred (raz)montiranjem orodja preverite, da je gumb za nastavev hitrosti (2) na položaju OFF.

Da bi namestili baterijo istočasno potisnite obe zaponki (Sl. 9) in vstavite baterijo v orodje dokler ni pritrjena.

Da bi jo odstranili istočasno pritisnite zaponki in izvlecite baterijo iz orodja (Sl. 10).

#### NAPAJALEC (V DODATNI DOBAVI)



#### POZOR

Za vašo osebno varnost morate **PREBRATI** in **RAZUMETI** navodila za uporabo napajalca 9HP120LT pred uporabo.

#### Namestitev napajalca 9HP120LT (10)



**POZOR:** Pred (raz)montiranjem orodja preverite, da je gumb za nastavev hitrosti (2) na položaju OFF.

Da bi namestili napajalec istočasno potisnite obe zaponki (Sl. 11) in vstavite napajalec v orodje dokler ni pritrjen. Da bi ga odstranili istočasno pritisnite zaponki in izvlecite napajalec iz orodja (Sl. 12).

### PREDEN ZAŽENETE ORODJE

Prepričajte se, da:

- je električni sistem skladen z značilnostmi navedenimi na etiketi ter da so napajalni kabel in vtič v popolnem stanju (ko se orodje uporablja z baterijo 9HP120LT).
- je baterija v popolnem stanju ter polna (glej prikaz nivoja polnjenja baterije).
- stikalo ON/OFF dela pravilno z izklopljenim napajalcem 9HP120LT/baterijo 9HB120LT ;
- so vsi deli orodja pravilno sestavljeni in da ni znakov poškodb;
- niso prezačevalne reže zapolnjene.

### PRIŽIGANJE IN USTAVLJANJE

- Prižig: zavrtite potenciomerni gumb (2) in nastavite vrednost hitrosti od 1 do 5. Potisnite stikalni vzvod (7) proti telesu orodja.

- Ustavljanje: spustite vzvod in zavrtite potenciomerni gumb do položaja OFF.



**POZOR:** V slučaju neobičajnih vibracij ali če se brusilna blazinica premakne po tem, ko ste zagnali orodje, ga nemudoma ustavite in popravite napako.

#### NEUSPEŠEN ZAGON

Če se orodje ne zažene, v primeru da:

- 1) *se orodje uporablja z baterijo* – preverite, ali je baterija napolnjena (glej prikaz nivoja polnjenja baterije (9)); preverite, ali je baterija pravilno vstavljena;
- 2) *orodje se uporablja z napajalcem* – preverite, ali imajo roglji na vtiču dober stik; preverite, ali je prisoten tok v vtiču. Preverite tudi, če niso pregorele varovalke ali je tokokrog vezja prekinjen.

### VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

Zaznane vrednosti emisije hrupa v skladu s sledečimi direktivami:  
EN 60745

#### HR81M/ HR81ML

|                      |        |    |
|----------------------|--------|----|
| RAVEN ZVOČNEGA TLAKA | db (A) | 70 |
| RAVEN HRUPA          | db(A)  | 81 |
| NEGOTOVOST           | K      | 3  |

## VREDNOSTI VIBRACIJSKE EMISIJE

Zaznane vrednosti emisije vibracij v skladu s sledečimi direktivami:  
EN 60745

| 3 OSI RAVNI VIBRACIJ<br>NEGOTOVOST | m/s <sup>2</sup><br>K | HR81M       | HR81ML     |
|------------------------------------|-----------------------|-------------|------------|
|                                    |                       | <2,5<br>0,5 | 2,6<br>0,5 |

Prikazane vrednosti emisij so primerljive in se uporabljajo za začasno oceno tveganja izpostavljenosti operaterja med delovnim časom. Primerna ocena delovnega časa mora vključiti tudi prosti tek stroja in obdobja mirovanja. Te vrednosti emisij predstavljajo glavno delo orodja. Če se orodje uporablja za druga dela, z drugačnimi dodatki, ali če ni podvrženo rednemu vzdrževanju, se lahko vrednost emisij med delom bistveno poveča.



**POZOR:** Navedene meritve se nanašajo na nova orodja. Dnevna uporaba privedejo do spremembe vrednosti vibracij.

## VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE



**POZOR:** Da bi zmanjšali tveganje poškodb, ugasnite orodje in ga izklopite iz napajanja (ko je stroj povezan na vir moči) ali baterije (ko je stroj povezan na baterijo) preden namestite ali odstranite dodatke, preden ga nastavite ali popravite. Preverite, ali je stikalo na položaju "OFF". Nepredviden zagon lahko povzroči poškodbe.

## ČIŠČENJE

Na koncu dela ali ko je to potrebno, odstranite prah iz telesa orodja s pomočjo mehke krpe, pri tem pazite na prezračevalne razere motorja. Uporabnik ne izvaja drugega vzdrževanja.

## MAZANJE

Orodje je podmazano z zadostno količino maziva za celo življenjsko dobo pri normalnih delovnih pogojih. Dodatno mazanje ni potrebno.

## POPRAVILA

Vzdrževanje in čiščenje notranjih delov, kot so ležaji, zobniki itd. ali drugo, lahko izvaja samo pooblaščen servisna služba.

## ODSTRANJEVANJE (DIREKTIVA OEE0)



**SAMO ZA DRŽAVE ES:** V skladu z evropsko direktivo o odpadkih električne in elektronske opreme in njegovim izvajanjem v skladu z nacionalnimi standardi, je potrebno izčrpano električno in elektronsko opremo zbirati ločeno, da bi se reciklirala na okolju prijazen način. Proizvod se ob koncu svoje življenjske dobe ne sme odvržiti v okolje ali v gospodinske odpadke. Potrebno ga je odnesti v pooblaščen center za recikliranje.

## Rezervni deli Rupes BIGFOOT NANO iBrid tool;

HR81M – kratki vrat Rupes BIGFOOT NANO iBrid tool

HR81ML – dolgi vrat Rupes BIGFOOT NANO iBrid tool

9HC120LT – Li-IONSKI polnilec baterije

9HC120LT – Li-IONSKA baterija

9HP120LT – Napajalec Rupes BIGFOOT NANO iBrid tool

## IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovorost izjavljamo, da je predstavljeno orodje skladno s sledečimi direktivami:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Preizkusi so bili izvedeni v skladu s sledečimi standardi:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016  
Tehnična datoteka se nahaja pri:  
RUPES SpA  
Via Marconi, 3A  
20080 - Vermezzo (MI) - Italija

| Prehľad štítkov zariadení, ktoré obsahujú informácie týkajúce sa bezpečnosti      |                                                                                   |                                                                                   |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|  | VAROVANIE: Aby sa znížilo riziko úrazu si užívateľ musí prečítať návod na obsluhu |                                                                                   |                  |
|  | CE označenie pre trh EÚ                                                           |  | Jednosmerný prúd |
|  | Noste ochranu proti opotrebeniu sluchu                                            |  | Noste rukavice   |
|  | Noste ochranu proti poškodeniu zraku                                              |  | Noste masku      |
|  | V súlade s OEEZ                                                                   | Ah                                                                                | Ampér za hodinu  |
|  | Produkt obsahuje lítium-ión. Nevyhadzujte tento produkt s komunálnym odpadom      |                                                                                   |                  |
| Wh                                                                                | Watt za hodinu                                                                    | V                                                                                 | Volt             |
| NO                                                                                | Voľnobežné otáčky                                                                 | /min                                                                              | Za minútu        |
|  | Šípka - konajte v smere naznačenom smerom šípky                                   |                                                                                   |                  |

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| TYP                            | HR81M        | HR81ML       |
|--------------------------------|--------------|--------------|
| Napätie (VDC)                  | 10.8/12      | 10.8/12      |
| RPM                            | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Životnosť batérie (min)        | ~30**        | ~30**        |
| Doba nabíjania (min)           | ~20          | ~20          |
| Elektronická regulácia otáčok. | •            | •            |
| Predistenie                    | •            | •            |
| Pozvoľný rozbeh                | •            | •            |
| LED kontrolka                  | •            | •            |
| Rozmery mm                     | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Hmotnosť (kg)                  | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM ak je tlačidlo na reguláciu rýchlosti otáčok (2) v polohe 1, 2800rpm v polohe 2, 3500RPM v polohe 3, 4300RPM v polohe 4, 5000 otáčok za minútu v polohe 5.

\*\* Hodnota sa týka používania batérie 9HB120LT, ktorá je plne nabitá s nabíjačkou 9HC120LT a normálneho používania s RUPES leštičkami HR81M / HR81ML a funkčnou obežnou dráhou jednotky 12mm a Ø30mm vyrovňavacou podložkou.

\*\*\* Merané bez funkčného celku, batérie a zdroja napájania

## VAROVANIA

Pokyny k bezpečnosti a prevencii nehôd sú uvedené v brožúre, v časti "BEZPEČNOSTNÉ POKYNY", ktorá je neoddeliteľnou súčasťou týchto dokumentov. Tento návod na obsluhu obsahuje dodatočné informácie požadované pre konkrétne použitie nástroja.

## SPRÁVNE POUŽITIE

 **POZOR: NESTLÁČAJTE TLAČIDLO NA ZAISTENIE HRIADELA (6) POČAS POUŽÍVANIA! TLAČIDLO STLAČTE IBA VTEDEY, KEĎ JE SPÍNAČ (2) V POLOHE OFF**

• Tento nástroj je určený na použitie ako leštič, brúska, čistič, kefovač. Prečítajte si všetky výstrahy, pokyny, označenie podľa výkresov a špecifikácií dodaných s týmto nástrojom. Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké zranenia.

• Tento nástroj nie je určený na použitie pre kefovanie kovu a rezanie. Použitie tohto nástroja k nezamýšľaným použitiam môže spôsobiť nebezpečenstvo a zranenia osôb.

• Nástroj musí byť používaný s príslušenstvom, ktoré boli špeciálne navrhnuté alebo odporúčané výrobcom. Upevnenie príslušenstva k nástroju nezaručuje bezpečnú prevádzku.

• Menovité otáčky príslušenstva musia byť aspoň ekvivalentné maximálnej rýchlosti uvedenej na nástroji. Používanie príslušenstva pri rýchlostiach nad menovitou rýchlosťou môže spôsobiť ich poškodenie alebo výbuch.

• Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva musia zodpovedať špecifikáciám nástroja. Príslušenstvo s nesprávnymi rozmermi nemôžu byť vhodne chránené alebo ovládané.

• Konfigurácia príslušenstiev musí zodpovedať nástroju. Použitie príslušenstva, ktoré nemôže byť úplne namontované na nástroj môže mať za následok nerovnováhu, nadmerné vibrácie a v nemožnosť ovládania nástroja. Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred použitím skontrolujte všetko príslušenstvo. Skontrolujte podporné podložky a overte, či tam nie sú žiadne praskliny, trhliny alebo nadmerné opotrebenie. Ak nástroj alebo príslušenstvo spadnú, skontrolujte, či nie je poškodené, alebo inštalujte nové príslušenstvo. Po kontrole alebo inštalácii príslušenstva, skontrolujte funkčnosť nástroja pri maximálnych

otáčkach a bez zaťaženia po dobu jednej minúty, budte v bezpečnej vzdialenosti. Ak je príslušenstvo poškodené rozbieha sa počas tejto skúšky.

• Musíte nosiť odporúčené osobné ochranné prostriedky. **V závislosti na práci použite tvárový štít a ochranné okuliare. Podľa potreby noste ochrannú masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pracovnú zásteru schopnú chrániť pred malými kúskami brusiva alebo obrobkov.** Ochrana očí musí byť schopná zastaviť letiace úlomky vznikajúce pri rôznych činnostiach. Ochranná maska proti prachu alebo respirátor musia byť schopné odfiltrovať častice vznikajúce pri prevádzke. Dlhodobé vystavenie vysokej intenzity hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

• **Udržujte okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Každý, kto vstupuje do pracovného priestoru musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomený pracovný nástroj môžu odletieť a spôsobiť zranenie mimo bezprostrednej oblasti prevádzky.

• **Držte elektrické náradie len za izolovanú rukoväť pri vykonávaní prác, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu so skrytými vodičmi alebo s vlastným prírodným káblom.** Rezný nástroj, ktorý príde do kontaktu s vodičom pod prúdom môže byť nebezpečný, lebo prúd prejde cez kovové časti náradia a obsluha môže mať úraz elektrickým prúdom.

• **Náradie držte vždy pevne v ruke (ách) počas štartu.** Reakčný moment motora, ako sa rozbieha na plnú rýchlosť, môže spôsobiť, že sa nástroj prekrúti.

• **Použitie svorky na podržanie obrobku, vždy keď to potrebujete. Nikdy nedržte pri používaní malý obrobok v jednej ruke a nástroj v druhej.** Uzatváranie malého obrobku umožňuje použiť ruku (y) na ovládanie nástroja. Okrúhly materiál ako okrúhle tyče, rúrky alebo potrubia majú tendenciu sa pri rezaní otáčať a môžu vám spôsobiť zranenie.

• **Umiestnite kábel z dosahu rotujúceho nástroja.** Ak stratíte kontrolu, môže sa kábel rozrezať alebo zachytiť a vaša ruka alebo paža môžu byť vtiahnuté do rotujúceho nástroja.

• **Nikdy nekladte elektrické náradie, kým sa príslušenstvo úplne nezastaví.** Otáčajúce sa príslušenstvo sa môže zachytiť o povrch a vytiahnuť náradie mimo vašu kontrolu.

• **Po výmene kusov alebo po akýchkoľvek úpravách sa uistite, že puzdrové matice, skľučovadlo alebo iné regulačné zariadenia sú pevne utiahnuté.** Uvoľnené regulačné zariadenie sa môže neočakávane posunúť a spôsobiť stratu ovládania nad zariadením, voľné otáčajúce sa časti budú násilne vyhodené.

• **Nespúšťajte elektrické náradie pri prenášaní.** Náhodný kontakt s otáčajúcim sa príslušenstvom by sa mohol zachytiť o váš odev a vtiahnuť zariadenie do vášho tela.

Pravidelne čistite vetracie otvory elektrického náradia. Ventilátor motora vtiahne prach dovnútra krytu a nadmerné nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Neprevádzkujte elektrický nástroj v blízkosti horľavých materiálov. Iskry môžu tieto materiály zapáliť.

Nepoužívajte príslušenstvo vyžadujúce použitie chladiacich kvapalín. Použitie vody alebo inej chladiacej kvapaliny môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.

## SPRÁVNA MANIPULÁCIA

Nástroj je určený pre ovládanie jednou rukou pri leštení, kefovaní, čistení a brúsení.

## ČASTI NÁRADIA

1 - Identifikačný štítok

2 - ON / OFF / gombík na reguláciu rýchlosti

3 - Vyrovnávacia podložka (nie je súčasťou dodávky)

4 - Disková podložka so suchým zipsom

5 - Ventilačné otvory motora

6 - Tlačidlo na zaistenie hriadeľa

7 - ON/OFF páka vypínača

8 - Batéria 10,8V kód 9HB120LT

9 - Úroveň batérie LED

10 - Zdroj napájania 9HP120LT (voliteľné)

11 - funkčná jednotka hriadeľa: Červená obežná dráha

12, Modrá obežná dráha 3, Zelená rotačná verzia

## MOTOR



**VAROVANIE:** Ak chcete znížiť riziko zranenia, mali by ste používať s týmto výrobkom len Li-ion batériu 9HB120LT alebo Zdroj napájania 9HP120LT (voliteľné) pre prívod energie do motora.

Tento nástroj je prevádzkovaný jednosmerným motorom. Vzhľadom k tomu, iné batérie ako tie, ktoré ponúka Rupes, neboli testované s týmto výrobkom, používanie iných batérií s týmto nástrojom by mohlo spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku.

## VYPÍNAČ



**VAROVANIE:** Ak chcete znížiť riziko zranenia, otočte gombíkom po každom použití (2) do polohy OFF.

Ak chcete prístroj zapnúť, otočte gombíkom potenciometra (2) a nastavte rýchlosť na hodnotu od 1 do 5. Stlačením páky vypínača (7) smerom k telu nástroja.

Ak ho chcete vypnúť, uvoľnite páčku a otočte gombík potenciometra až do polohy OFF.

## ELEKTRONICKÝ REGULÁTOR

**Hlavné funkcie elektronického regulátora sú:** Regulácia otáčok, ochrana batérie a motora, stav nabitia batérie, Pozvoľný rozbeh.

### Regulácia otáčok

Rýchlosť vášho náradia možno meniť otočením gombíka na reguláciu otáčok (2) do požadovanej polohy.

Gombík na reguláciu otáčok (2) možno nastaviť na akúkoľvek rýchlosť medzi 2000 a 5000 otáčok za minútu.

### Batérie a ochrana motora

Elektronická ochrana chráni motor a batérie pred prehriatím. Tiež zaručuje ich dlhšiu životnosť.

**UPOZORNENIE:** V prípade nadprúdu spôsobeného opakovanými spusteniami alebo nadmerným preťažením ochrana prúdu vypne náradie a červená blikajúca kontrolka zobrazí stav nabitia batérie.

**Stav nabitia batérie**

LED zobrazujúci stav nabitia batérie ukazuje stav nabitia batérií meniac farbu:

- ZELENÁ: od 100% do 50% nabitie batérie
- ŽLTÁ: od 50% do 20% nabitie batérie
- ČERVENÁ: od 20% do 0% nabitie batérie
- ČERVENÁ BLIKÁ: 0% nabitia batérie: nástroj sa nespustí.

### Pozvoľný rozbeh

Pozvoľný rozbeh zaručí ochranu motora a batérie a zníži riziko zranenia prevádzkovateľa.

### SPUSTENIE

Pred uvedením nástroja do prevádzky zabezpečte, aby:

- Bolo balenie kompletne a nevykazovalo známky poškodenia pri skladovaní alebo preprave;
- Nástroj je celkový; skontrolujte, či je počet a typ častí v súlade s tým, čo je uvedené v tomto návode;

### MONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA



**VAROVANIE:** Pred (de)montážou nástroja zabezpečte, aby bol gombík na reguláciu rýchlosti (2) v polohe OFF



**VAROVANIE:** Netlačte na skrutku, mohla by sa zlomiť. Maximálna povolená sila na skrutkovanie použite len smere v smere hodinových ručičiek, keď je nástroj umiestnený tak ako vidíte na Obr. 4 a Obr. 6 (na odskrutkovanie použite smer proti smeru hodinových ručičiek).

### PROTIZÁVAŽIE

Stlačte tlačidlo na zaistenie hriadeľa (6) (obr. 1) a priskrutkujte prístroj na hriadeľ. Použite dodaný kľúč a podržte protizávažie (Obr.3).

### DISKOVÁ PODLOŽKA ALEBO KEFA (poskytnuté, alebo voliteľné)

Duálna akčná verzia (obr.4): Vložte diskovú podložku/ kefu do červeného / modrého hriadeľa (4) a priskrutkujte ho k hriadeľu (držte ho dodaným kľúčom). Ak ho chcete odstrániť, podržte držač hriadeľa s poskytnutým kľúčom a vyskrutkujte ho.

Rotačná verzia (obr.5): Vložte diskovú podložku / kefu do zeleného hriadeľa (4), podržte tlačidlo na zaistenie hriadeľa (6) a priskrutkujte diskovú podložku na hriadeľ (obr. 6). Ak ho chcete odstrániť, podržte zaistovacie tlačidlo hriadeľa (6) a vyskrutkujte ho.

### VYROVNÁVACIA PODLOŽKA (Nie je súčasťou dodávky)



**UPOZORNENIE:** Príslušenstvo musí byť dimenzované minimálne na rýchlosť, ktorá je odporúčaná na výstražnom štítku na náradí. Príslušenstvo bežiacie nad menovitú rýchlosť sa môže rozpadnúť a spôsobiť zranenie. Výkon príslušenstva musí byť vždy vyšší ako rýchlosť nástroja, ako je uvedené na štítku náradia.

Zostavte vyrovnávaciu podložku (3) (obr. 7) na suchý povrch diskovej podložky (4). Stlačte vyrovnávaciu podložku, aby ste ju pripojili k diskovej podložke.

### BATÉRIA (POSKYTNUTÁ ALEBO VOLITELNÁ)



**VAROVANIE:** Vyvarujte sa skartovania kontaktov. Vyvarujte sa mechanickému poškodeniu batérie. Neotvárajte ju ani nerozoberajte. Riadte sa pokynmi na ochranu pred požiarom a výbuchom. Udržujte sa mimo dosah otvoreného ohňa, horúcich povrchov a zdrojov zapálenia.

Teplota vyššia ako 45 ° C znižuje výkon batérie. Vyvarujte sa dlhodobému pôsobeniu tepla alebo slnečného svitu. Skladujte pri izbovej teplote (cca. 20 ° C) pri cca 20 ~ 60% nominálnej kapacity. Každých šesť mesiacov skladovania, nabite batériu ako obvykle.

### Zamýšľané použitie

Batéria 9HB120LT (viď obr. 9), sa používa ako zdroj energie pre Rupes BIGFOOT NANO hybridný nástroj HR81M / HR81ML.

### Špecifikácie 9hb120lt batérie



**POZOR:** technické údaje sú na štítku batérie 9HB120LT



**POZOR:** aby sa znížilo riziko zranenia alebo výbuchu, nikdy nezapaľujte ani nespáľujte batériu nástroja, aj keď je poškodená, nefunguje alebo je úplne vybitá. Pri spaľovaní vznikajú toxické výpary a toxický materiál.

| Model    | Chémia     | Napätie (V) | Kapacita (Ah) | Energia (Wh) | Hmotnosť (kg) |
|----------|------------|-------------|---------------|--------------|---------------|
| 9HB120LT | Lítium-ión | 10.8        | 2,0           | 21,6         | 0.183 ±0.005  |



**Upozornenie:** Nabíjajte Rupes Li-ion batériu 9HB120LT iba v nabíjačke batérií Rupes Li-ION 9HC120LT. Iné typy batérií môžu spôsobiť zranenie a poškodenie. Batéria tohto nástroja a nabíjačka nie sú kompatibilné so systémami NiCd alebo NiMH.

### Kedy nabíjať

Batériu nástroja nabíjajte podľa potreby. Batéria hybridného nástroja Rupes BIGFOOT NANO nevyvíja "pamäť", keď je nabitý po iba čiastočnom vybití. Nie je nutné vybiť batériu nástroja pred tým, ako ju uložíte na nabíjačku. Použite indikátor urovne nabitia Batérie 9HB120LT na hybridnom nástroji Rupes BIGFOOT NANO HR81M / HR81ML aby ste zistili, kedy nabíjať Rupes batérie.

### Nabíte batériu 9HB120LT (8)

Batéria (y) obsiahnutá v súprave musí byť pred použitím nabitá. Poskytovaná batéria je nabitá <30%. Aby bolo možné nabíjať pripojte Li-ion batériu do 9HC120LT nabíjacej stanice, kým sa nabíjanie neskončí.



#### VAROVANIE

Pre vašu osobnú bezpečnosť, si pred použitím musíte prečítať a porozumieť návodu nabíjacej stanice 9HC120LT.

### Namontujte batériu 9HB120LT



**VAROVANIE:** Pred (de)montážou nástroja zabezpečte, aby bol gombík na reguláciu rýchlosti (2) v polohe OFF

Aby bolo možné namontovať batériu, zatlačte obe spony (obr. 9) naraz a vložte batériu do nástroja, kým sa nezafixuje. Za účelom demontáže stlačte dve spony súčasne a vytiahnite batériu z nástroja (Obr.10)

### NAPÁJANIE (POSKYTNUTÉ ALEBO VOLITEĽNÉ)



#### VAROVANIE

Pre vašu osobnú bezpečnosť, si pred použitím musíte prečítať a porozumieť návodu na zdroj napájania 9HP120LT

### Namontujte zdroj napájania 9HP120LT.



**VAROVANIE:** Pred (de)montážou nástroja zabezpečte, aby bol gombík na reguláciu rýchlosti (2) v polohe OFF

Aby bolo možné namontovať zaistenie na zdroj napájania, zatlačte obe spony (obr. 11) naraz a vložte zaistenie na zdroj napájania do nástroja, kým sa nezafixuje. Za účelom demontáže stlačte dve spony súčasne a vytiahnite zaistenie zdroja napájania z nástroja (Obr.12)

### PRED SPUSTENÍM NÁSTROJA

Zaistíte, aby:

- Elektrický systém bol v súlade s charakteristikami uvedenými na etikete a napájací kábel a zástrčka boli v perfektnom stave (keď je nástroj použitý s batériou 9HP120LT)
- Batéria bola v perfektnom stave a je nabitá (pozrite si indikátor úrovne nabitia batérie)
- Spínač ON / OFF pracoval správne s odpojeným zdrojom napájania 9HP120LT / batérie 9HB120LT;
- Všetky časti nástroja boli vhodne zostavené a neboli tam žiadne známky poškodenia;
- Vetracie otvory nie sú upchané.

### SPUSTENIE A ZASTAVENIE

Ak chcete prístroj spustiť, otočte gombíkom potenciometra (2) a nastavte rýchlosť na hodnotu od 1 do 5. Stlačením páky vypínača (7) smerom k telu nástroja.

Ak ho chcete zastaviť, uvoľnite páčku a otočte gombík potenciometra až do polohy OFF.



**POZOR:** ak sú po spustení nástroja neobvyklé vibrácie alebo nesúlad vyrovnávacej podložky, vypnite ihneď nástroj a odstráňte poruchu.

### ZLYHANIE ŠTARTU

Ak sa nepodarilo nástroj spustiť, v prípade, že:

- 1) *stroj je používaný s batériou* - uistite sa, že je batéria nabitá (pozrite si indikátor stavu nabitia batérie (9)); uistite sa, že batéria bola vložená správne;
- 2) *stroj sa používa s napájacím zdrojom* - skontrolujte, či hroty na zástrčku robia dobrý kontakt v zásuvke; skontrolujte, či je k dispozícii v zástrčke prúd. Tiež skontrolujte prepálené poistky alebo otvorte ističe v linke.

### HODNOTY EMISÍI HLUKU

Zistené hodnoty emisií hluku v súlade s nasledujúcou smernicou:

EN 60745

#### HR81M/ HR81ML

| ÚROVEŇ HLADINY ZVUKU<br>HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU<br>NEISTOTA | db (A) | 70 |
|----------------------------------------------------------------|--------|----|
|                                                                | db(A)  | 81 |
|                                                                | K      | 3  |

### HODNOTY VIBRAČNÝCH EMISÍI

Zistené hodnoty vibračných emisií v súlade s nasledujúcou smernicou:

EN 60745

| 3 OSOVÁ VIBRAČNÁ ÚROVEŇ<br>NEISTOTA | m/s <sup>2</sup><br>K | HR81M       | HR81ML     |
|-------------------------------------|-----------------------|-------------|------------|
|                                     |                       | <2,5<br>0,5 | 2,6<br>0,5 |

Zobrazené hodnoty emisií sú porovnateľné a majú byť použité na predbežné stanovenie rizikovej expozície obsluhy počas pracovnej doby. Vhodné vyhodnotenie pracovnej doby musí tiež obsahovať voľnobež a obdobie zastavenia nástroja. Tieto hodnoty emisií predstavujú hlavné aplikácie nástroja. V prípade, že sa nástroj používa pre iné aplikácie s ďalšími doplnkami, alebo ak nepodstupuje pravidelnú údržbu, môžu sa emisné hodnoty výrazne zvýšiť počas prevádzky.



**NEBEZPEČENSTVO:** Uvedené rozmery sa vzťahujú na nové nástroje. Denné používanie spôsobuje, že hodnoty hluku a vibrácií sa zmenia.

## OPRAVA A OBSLUHA



**VAROVANIE:** Aby sa znížilo riziko úrazu, vypnite jednotku a odpojte ju od zdroja napájania (ak je prístroj pripojený k zdroju napájania) alebo batérie (ak je prístroj pripojený k batérie) pred inštaláciou alebo odobratím príslušenstva, pred nastavením alebo pred vykonávaním opravy. Uistite sa, že vypínač je v polohe "OFF". Náhodné zapnutie by mohlo spôsobiť úraz.

## ČISTENIE

Na konci každej pracovnej smeny, alebo v prípade potreby, odstráňte prach a nečistoty z tela nástroja mäkkou handričkou, pričom osobitnú pozornosť venujte vetracím otvorom motora.. Užívateľ nesmie vykonávať žiadnu ďalšiu údržbu.

## MAZANIE

Tento nástroj bol mazaný s dostatočným množstvom vysoko kvalitného maziva na celú dobu životnosti jednotky za normálnych prevádzkových podmienok. Žiadne ďalšie mazanie nieje nevyhnutné.

## OPRAVY

Údržba a čistenie vnútorných častí, ako sú guľôčkové ložiská, ozubených kolies atď či iných subjektov, musí byť vykonané iba v servisnej dielni autorizovaného zákazníka.

## LIKVIDÁCIA (smernica OEEZ)



Len pre štáty EÚ: Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie v súlade s národnými normami, musí byť použité elektrické zariadenie likvidované samostatne, aby mohlo byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Produkt na konci životnosti nesmie byť rozptýlený do prostredia, alebo vyhodnený do bežného komunálneho odpadu. Je potrebné likvidovať v autorizovaných recyklačných centrách.

## Čísła súčasti nástroja BIGFOOT NANO iBrid spoločnosti Rupes:

HR81M – krátke hrdlo nástroja BIGFOOT NANO iBrid spoločnosti Rupes

HR81ML – dlhé hrdlo nástroja BIGFOOT NANO iBrid spoločnosti Rupes

9HC120LT - Nabíjačka Li-ION batérií

9HB120LT - sada Li-ION batérií

9HP120LT – Napájací zdroj nástroja BIGFOOT NANO iBrid spoločnosti Rupes

## OSVEDČENIE O ZHODE

Vyhlasujeme na svoju zodpovednosť, že zastúpený nástroj je v zhode so smernicami:

2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU. Skúšky boli vykonané v súlade s normou:

EN 60745-1: 2009+A11 2010;

EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;

EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;

EN 55014-1: 2006+A1 2008;

EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;

EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;

EN 61000-3-3: 2008;

EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016

Technický súbor na:

RUPES SpA

Via Marconi, 3A

20080 - Vermezzo (MI) - Taliansko



# TÜRKÇE

| Güvenlik bilgisi içeren etiketlerin özeti |                                                               |      |                  |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------|------------------|
|                                           | DİKKAT: Yaralanma riskine karşı kullanıcı kılavuzu okumalıdır |      |                  |
|                                           | CE: Avrupa birliği işareti                                    |      | Direkt akım      |
|                                           | Kulak koruyucu kullanın                                       |      | eldiven kullanın |
|                                           | Göz koruyucu kullanın                                         |      | Maske takın      |
|                                           | WEEE uyumluluk                                                | Ah   | Amper saat       |
|                                           | Lityum ion içerikli ürün, ev çöpü ile karıştırmayın           |      |                  |
| Wh                                        | Watt saat                                                     | V    | Volt             |
| N0                                        | Yüksüz hız                                                    | /min | dakikada         |
|                                           | Ok, ok yönünde çalışınız                                      |      |                  |

## TEKNİK BİLGİLER

| TİP                    | HR81M        | HR81ML       |
|------------------------|--------------|--------------|
| Voltaj(VDC)            | 10.8/12      | 10.8/12      |
| Devir dk               | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| Akü ömrü (dk)          | ~30**        | ~30**        |
| Şarj zamanı (dk)       | ~20          | ~20          |
| Elektronik devir ayarı | •            | •            |
| Aşırı yük koruma       | •            | •            |
| Yumuşak başlama        | •            | •            |
| LED gösterge           | •            | •            |
| Ebat (mm)              | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| Ağırlık (gr)           | 470***       | 520***       |

\*Hız ayar düğmesi (2) birinci konumdayken dakikadaki devir sayısı (RPM) 2000, ikinci konumdayken 2800, üçüncü konumdayken 3500, dördüncü konumdayken 4300 ve beşinci konumdayken de 5000'dir.

\*\* Değer, 9HB120LT akünün, 9HC120LT şarj cihazı ile tam şarj olup Rupes HR81M ve HR81ML ile normal kullanımda, 12mm orbit ve 30 mm taban ile kullanımına göre.

\*\*\* Aksesuar, akü ve güç cihazı hariç ölçümdür

## UYARILAR

Kaza önleme uyarıları, bu kitapçığın ayrılmaz parçası olan "GÜVENLİK BİLGİLERİ" kitapçığında verilmiştir. Kullanım yönergeleri kitapçığının ayrılmaz bir parçasıdır. Bu kullanım kılavuzu makinenin özel kullanımları konusunda ek bilgiler içerir.

## DOĞRU KULLANIM

**DİKKAT:** Şaft kilitleme düğmesine (6) kullanım sırasında basmayın. **DÜĞMEYE SADECE ŞALTER (2) OFF KONUMUNDA İKEN BASIN.**

- Bu alet bir parlatıcı, temizleyici, zımpara ve fırça makinesi olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Alet ile birlikte verilen tüm çizimleri, uyarıları ve bilgileri okuyunuz. Yönergelere tam olarak uyulmaması elektrik şoku, kaza ve yaralanmaya neden olabilir.
- Bu alet düzleme, metal fırça ile taşlama ve kesme işlemleri için kullanılmaz. Amaç dışı kullanımlar kaza ve yaralanmaya neden olabilir.
- Bu alet sadece üretici tarafından tasarlanan ve tavsiye edilen aksesuarlar ile kullanılmalıdır. Aksesuarın alet üzerine monte edilmiş olması güvenli bir kullanımı garantilemez.
- Aksesuarların azami devir hızı en azından alet üzerinde belirtilen maksimum hıza eşit olmalıdır. Daha düşük hıza sahip aksesuarlar parçalanmaya ve fırlamaya neden olabilir.
- Aksesuarların dış çapı ve kalınlığı alete uygun olmalıdır. Yanlış boyutlarda olan aksesuarlar alete uyum sağlamaz.
- Aksesuarların özellikleri alete uyumlu olmalıdır. Aksi durumda dengesiz, vibrasyonlu ve kontrolsüz bir çalışma ortaya çıkacaktır.
- Hasarlı aksesuarlar kullanmayınız. Kullanımdan önce kontrol ediniz. Çalışma tabanlarının hasarlı, çatlak veya kırık olmadığını kontrol ediniz. Alet veya aksesuar yere düşer ise hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Bir aksesuarı taktıktan sonra bir dakika süre ile tam devirde ve boşta çalıştırarak kontrol ediniz. Hasarlı aksesuarlar bu deneme sonucu parçalanacaktır.
- Koruyucu kişisel ekipmanlarınızı giyin. Yapılacak uygulamaya bağlı olarak yüz koruyucu siperlik veya koruyucu gözlük kullanın. Gerekli taktirde toz maskesi, kulak koruyucuları, eldiven ile zımpara parçaları ve sıçrayan maddeleri durdurabilen bir önlük giyin. Göz koruyucu ekipman çeşitli uygulamalar sonucu oluşan ve sıçrayan kıymık

parçalarını engelleyebilir nitelikte olmalıdır. Toz maskesi yaptığınız işlem sonucu ortaya çıkan parçacıkları filtreleyebilmelidir. Şiddetli gürültüye uzun süre maruz kalmak işitme kaybına yol açabilir.

İşlemi izleyen kişiler çalışma alanından güvenli bir mesafede tutunuz. Çalışma alanına giren herkes koruyucu ekipman giymelidir. Üzerinde çalışılan nesnenin parçaları veya kırık bir aksam uçup mevcut çalışma alanının dışında da yarananmalara sebep olabilir.

• Çevredeki gizlenmiş kablolarla veya cihazın kendi kablosuna temas edebileceği yerlerde çalışırken cihazı yalnızca yalıtımlı kavrama yüzeyinden tutun. Elektrikli bir tele temas eden kesme aygıtı, aleti kullanan kişiye elektrik çarpmasına neden olabilir.

• Başlatma esnasında cihazı her zaman elinizle sıkıca kavrayın. Cihazın reaksiyon momenti tam hıza erişirken cihazın dönmeye başlamasına sebep olabilir.

• Mümkün oldukça üzerinde çalıştığınız nesneyi desteklemek için kelepçeler kullanın. Bu elektrikli aleti hiç bir zaman bir elinizle çalıştığınız nesneyi tutarken tek elinizle tutarak kullanmayın. İşlenecek parçayı sabitlemek aletin kontrolünü sağlamak için ellerinizi kullanmanıza imkan verir. Döbel çubukları, borular veya boru sistemi gibi yuvarlak materyaller, kesilirken yuvarlanabilir ve kesilen parçanın size doğru sıçramasına veya saplanmasına neden olabilir.

• Kabloyu dönen aksamla değmeyecek şekilde konumlandırın. Kontrolü kaybederseniz kablo takılabilir veya kesilebilir ve eliniz ya da kolunuz dönen aksamla doğru çekilebilir.

• Dönen aksam tamamen durmadan cihazı asla yere koymayın. Dönen aksam yüzeye tutunup cihazı kontrolünüzden çıkarabilir.

• Parçaları değiştirdikten veya herhangi bir ayar yaptıktan sonra halkalı somun, ayna veya diğer ayar tertibatlarının güvenli bir şekilde sıkıştırıldığından emin olun. Gevşek ayar tertibatları kontrol kaybına yol açarak beklenmedik şekilde yerinden oynayabilir ve oynar haldeki gevşek parçalar şiddetli bir şekilde fırlayabilir.

• Cihazı yanınızda taşıırken çalıştırmayın. Dönen aksamla kazara olan bir temas ile kıyafetiniz alete takılabilir ve vücudunuz aksamla doğru çekilebilir.

• Cihazın havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin. Motor fanları ortamdaki tozu içine çekecektir. Aşırı metalik toz birikimi elektrik kazalarına yol açabilir.

• Cihazı yanıcı maddelerin yanında kullanmayın. Aletten çıkan kıvılcıklar bu maddeleri tutuşturabilir.

• Sıvı soğutma gerektiren aksesuarları kullanmayın. Su ya da diğer sıvı soğutucuların kullanımı elektrik çarpması hatta ölüme sonuçlanabilir.

## UYGUN KULLANIM

Bu alet parlatma, fırçalama, temizleme ve zımparalama işlemlerinde tek elle kullanılabilecek şekilde tasarlanmıştır.

## MAKİNEİNİN PARÇALARI

- 1 - Tanımlama plakası
- 2 - ON/OFF hız ayar düğmesi
- 3 - Ara taban (kutuda yoktur)
- 4 - Velcro disk taban
- 5 - Motor havalandırma delikleri
- 6 - Şaft kitleme düğmesi

- 7 - ON/OFF şalteri
- 8 - Akü 10,8 V 9HB120LT kod
- 9 - LED pil göstergesi
- 10 - 9HP120LT güç paketi (opsiyonel)
- 11 - Fonksiyon ünitesi şaftı: Kırmızı 12 orbit, mavi 3 orbit, yeşil rotary hareket

## MOTOR

 **UYARI :** Yaralanma risklerine karşı sadece 9HB120LT akü veya 9HP120LT güç ünitesi (opsiyonel) kullanınız. Alet bir DC motor ile çalışır. Rupesin temin ettiğinden farklı aküler bu makine ile denenmemiş olup, hasara neden olabilir.

## ŞALTER

 **UYARI:** Yaralanma riskine karşı düğmeyi (2) kullanımdan sonra OFF konumuna getirin.

Aleti açmak için potansiyometre düğmesini (2) çevirin ve deviri 1 ile 5 arası bir değere ayarlayın. Şalter düğmesini (7) makinenin gövdesine doğru itin.

Makineyi kapatmak için şalteri kilitli konumdan kurtarın ve potansiyometreyi OFF pozisyonuna getirin.

## ELEKTRONİK KONTROL

**Elektronik kontrolün ana fonksiyonları:** Devir kontrolü, akü ve motor koruma, akü seviyesi gösterme ve yumuşak başlangıçtır.

### Devir ayarı

Aletin devri, devir ayar düğmesini (2) istediğiniz konuma getirerek sağlanır. Devir düğmesi 2000 ile 5000 arası herhangi bir devire getirilebilir.

### Akü ve motor koruma

Elektronik koruma akünün ve aletin aşırı ısınmasını önleyerek her ikisinin de daha uzun ömürlü olmasını sağlar.

**NOT:** Aşırı yük veya üst üste açıp kapama neticesinde bir aşırı akım oluşabilir, bu durumda akü seviye göstergesi kırmızı yanıp sönmeye başlar.

### Akü göstergesi

LED seviye göstergesi akünün doluluk durumuna göre renk değiştirir.

- YEŞİL: %100 - %50 dolu şarj
- SARI: %50 - %20 dolu şarj
- KIRMIZI: %20 – 0 dolu şarj
- KIRMIZI YANIP SÖNME: 0 şarj, makine açılmaz

### Yumuşak başlangıç

Yumuşak başlangıç hem motorun hem de akünün güvenliği içindir, kaza risklerine karşı koruyucu etkisi vardır.

## MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMA

Çalışmaya başlamadan önce şunlara dikkat edin:

- Paketin kapalı, tam ve hasar görmemiş olduğuna
- Makinenin ve aksesuarların eksiksiz olduğuna

## AKSESUAR MONTAJI



**UYARI:** Monte ve demonte işleminden önce devir ayar düğmesinin (2) OFF konumunda olmasına dikkat edin.



**UYARI:** Vidayı zorlamayın kırılabilir. Tavsiye edilen en yüksek vidalama gücü 2Nm'dir. Vidalamak için saat yönüne, aletin şekil 4 ve şekil 6'da gösterilen pozisyonlarda olmasına dikkat ederek vidalayın. Vidayı sökmek için aksi yönde çevirin.

### KARŞI AĞIRLIK

Şaft kilit düğmesini (6) bastırın (şekil 1) aletin şaftı üzerine vidalayın. Ağırlık karşılığını sabitlemek için kutudaki anahtar kullanın (şekil 3)

### DİSK TABANI VEYA FIRÇA

Çift hareketli versiyon (şekil 4) : taban veya fırçayı kırmızı/mavi şaftın içine yerleştirin ve şaftı anahtarla sabitleyerek vidalayın. Yerinden çıkarmak için yine şaftı sabitleyin ve sökerek çıkarın.

Rotary versiyon (şekil 5) : Taban veya fırçayı yeşil şaftın (4) içine yerleştirin, şaft kitleme düğmesine bastırın ve diski şaftın üzerine vidalayın (şekil 6). Yerinden çıkartmak için şaft kilitleme düğmesini bastırıp (6) sökün.

### ARA TABAN (kutuda yoktur)



**DİKKAT:** Aksesuarlar en azından makinenin azami devrini karşılamalıdır. Öngörülenin üzerinde bir devir ile dönen aksesuarlar kazaya neden olabilir.

Ara tabanı (3) (şekil 7) disk tabanının (4) velcro yüzeyine tutturun. Tam tutturmak için bastırın.

### BATARYA PAKETİ (KUTUDA VEYA OPSİYONEL)



**UYARI:** Kontakların kısa devre yapmasını önleyiniz. Batarya paketine mekanik hasar gelmemesine dikkat edin. Açmayın ve parçalarına ayırmayın. Ateşten ve ısı kaynağından uzak tutun, patlayabilir.

45 C üzerinde ısıda akünün performansı düşer. Isı kaynağı ve direkt güneş ışığından uzak tutun. Oda ısısından (20 C) %20-50 arası şarjlı durumda tutun. Her 6 ayda bir, kullanılmamış olsa bile aküyü şarj edin.

### Kullanım amacı

9HB120LT batarya paketi (şekil 9) Rupes bigfoot nano hybrid HR81M ve HR81ML aletlerin güç kaynağı olarak kullanılır.

### 9HB120LT spesifikasyonları



**UYARI:** Teknik bilgi için batarya paketin etiketine bakın.



**UYARI:** Kaza ve yaralanma riskini azaltmak için batarya paketini, bitmiş olsa bile, ısıtmayın ve yakmayın. Yakma sırasında toksik dumanlar ortaya çıkacaktır.

| Model    | Kimyasal   | Voltaj V | Kapasite (Ah) | enerji (Wh) | Ağırlık (kg) |
|----------|------------|----------|---------------|-------------|--------------|
| 9HB120LT | Lityum ion | 10,8     | 2,0           | 21,6        | 0,183        |



**UYARI:** Rupes batarya paketini sadece orijinal şarj cihazı ile şarj edin. Farklı bataryalar hasara neden olabilir. Bu aletin şarj cihazı ve aküsü NiCd veya Ni Mh sistemlerle uyumlu değildir.

### Ne zaman şarj etmeli

Yapacağınız işe göre uygun zamanda şarj edebilirsiniz. Şarj etmek için şarjın tam olarak bitmesini beklemeniz gerekmez, "hafıza etkisi" yoktur. Göstergesinde kalan şarj görülebilir.

### Batarya paketi 9HB120LT şarj edilmesi (8)

Kutunun içindeki batarya paketi kullanımdan önce şarj edilmelidir. İlk gelişteki şarjı %30 civarındadır. 9HC120LT şarj cihazına bağlayıp tam olarak şarj edin.



**UYARI**  
Kişisel güvenliğinizi için 9HC120LT şarj cihazının uyarılarını OKUYUNUZ ve ANLAYINIZ

### 9HB120LT batarya paketini yerine takınız.



**UYARI:** Makineyi sökmeden ve takmadan önce devir ayar düğmesinin (2) OFF pozisyonunda olmasına dikkat edin.

Pil takımını monte etmek için iki klipsi aynı anda itiniz (Şek. 9) ve pil takımını cihaza sabitlenene kadar yerleştiriniz.

Pil takımını demonte etmek için iki klipsi aynı anda itiniz ve pil takımını cihazdan çıkarınız (Şek.10)

## GÜÇ KAYNAĞI (SAĞLANMIŞ VEYA İSTEĞE BAĞLI)



### UYARI

işisel güvenliğinizi için, kullanmadan önce 9HC120LT güç kaynağı ünitesi talimatlar manuelini OKUYUNUZ ve ANLADIĞINIZDAN EMİN OLUNUZ.

## 9HP120LT Güç kaynağının monte edilmesi (10)



**UYARI:** Cihazı (de)monte etmeye başlamadan önce hız ayarlama düğmesi n (2) OFF konumunda olduğuna emin olunuz.

Güç ünitesini yerine takarken, her iki klipsi de (şekil 11) aynı anda iterek yerine oturtunuz. Yerinden çıkarırken de her iki klipsi aynı anda çekerek aletten çıkarın.

## ÇALIŞTIRMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE

Şunları kontrol edin:

- Elektrik sistemi makinenin üzerindeki değerlerle uyumlu, güç kablosu ve fiş hasarsız durumda
- Batarya paketi şarjlı ve iyi durumda (9HP120LT akü ile kullanım durumunda)
- ON/OFF şalteri düzgün çalışır durumda
- Aletin tüm parçaları düzgün monte edilmiş ve görünür bir hasar yok
- Havalandırma delikleri açık durumda

## BAŞLATMA VE DURDURMA

Başlatma: Potansiyometre düğmesini (2) çevirerek 1 ile 5 arası bir değere getirin. Şalter düğmesini (7) makinenin gövdesine doğru itin.

Durdurma: Şalter düğmesini serbest konuma getirin ve potansiyometre düğmesini OFF konumuna getirin.



**UYARI:** Makine çalışmaya başladığında sıra dışı bir titreşim veya tabanın uyumsuzluğu gibi bir durum ortaya çıkarsa derhal makineyi kapatın ve sorunu giderin.

## ÇALIŞMAMA DURUMUNDA

- 1) Akü ile kullanım durumunda – akünün şarjlı olduğunu kontrol edin (şarj seviye konumunu (9) kontrol edin) Akünün doğru takıldığını kontrol edin
- 2) Güç kablosu ile kullanım durumunda – Kablonun ucundaki kontakların priz ile iyi temas ettiğini kontrol edin. Prizde cereyan olduğunu kontrol edin. Ayrıca atmış sigorta veya açık devre kesici olup olmadığını kontrol edin.

## SES DEĞERLERİ

Ölçülen ses değerleri aşağıdaki direktif ile uyumludur:  
EN 60745

### HR81M–HR81ML

|                      |        |    |
|----------------------|--------|----|
| SES BASINÇ SEVİYESİ: | db (A) | 70 |
| SES GÜÇ SEVİYESİ:    | db(A)  | 81 |
| BELİRSİZLİK:         | K      | 3  |

## VİBRASYON DEĞERLERİ

Ölçülen vibrasyon değerleri aşağıdaki direktif ile uyumludur:  
EN 60745

|                            |                  | HR81M | HR81ML |
|----------------------------|------------------|-------|--------|
| 3 AKSLİ VİBRASYON SEVİYESİ | m/s <sup>2</sup> | <2.5  | 2.6    |
| BELİRSİZLİK                | K                | 0.5   | 0.5    |

Verilmiş olan değerler kıyaslamalıdır ve çalışanın çalışma sırasında maruz kaldığı riski gösterir. Doğru çalışma saati hesaplaması için makinenin boşta çalıştığı zamanı da ilave etmek gerekir.

Bu değerler makinenin ana uygulamaları için verilmiştir, şayet makine farklı aksesuarlar ile farklı uygulamalarda kullanılıyor veya makinenin periyodik bakımları yapılmıyor ise bu değerler değişecektir.



**TEHLİKE:** Söz konusu değerler yeni makine içindir. Zaman içinde bu değerler değişebilir.

## BAKIM VE SERVİS



**UYARI:** Yaralanma tehlikesini azaltmak için, makineye aksesuar takılacağı, çıkarılacağı, bakım yapılacağı zaman güç kaynağı (güç kaynağı ile çalışılıyor ise) veya akü'yü (akü ile çalışılıyor ise) çıkarın. Şalterin OFF konumunda olduğuna emin olun.

## TEMİZLEME

Her çalışma sonunda veya gerektiği zaman makineyi temiz bir bezle silerek toz ve kirleri alın. Havalandırma deliklerine dikkat edin. Kullanıcı bundan başka bir bakım yapmamalıdır.

## YAĞLAMA

Bu makine üstün kaliteli bir yağ ile yağlanmıştır ve normal çalışma şartlarında bu yağ makinenin ömrünün sonuna kadar yetmelidir.

## TAMİR

İç parçaların (dişli, rulman vs) bakım ve tamiri sadece servisler tarafından yapılmalıdır.

## ATIK İMHASI (WEE DİREKTİFİ)



**SADECE AB ÜLKELERİ İÇİN:** Avrupa birliği elektrik ve elektronik ürün atık yönetmeliğine göre ömrü dolmuş elektronik ürünler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu bir şekilde dönüştürülmelidir.

Ömrü biten ürün ev atığı veya çevreye atarak değil yetkili dönüşüm merkezlerine götürülerek imha edilmelidir. Doğru imha etmek çevrenin korunması için gereklidir. Yönetmelik dışı uygulamalar cezaya tabidir.

## Rupes BIGFOOT NANO Hibrid makine parça numaraları:

HR81M: Kısa boyunlu BIGFOOT NANO Hibrid makine  
HR81ML: Uzun boyunlu BIGFOOT NANO Hibrid makine  
9HC120LT: Li-ION akü şarj cihazı  
9HB120LT: Li - ION akü paketi  
9HP120LT: BIGFOOT NANO Hibrid makine güç paketi

## UYGUNLUK DEKLARASYONU

Kendi sorumluluğumuz altında söz konusu makinenin 2006/42/EC; 2014/35/EU; 2004/108/EC; 2011/65/EU direktifleri ile uyumlu olduğunu deklare ederiz. Testler aşağıdaki standartlara göre yapılmıştır.

EN 60745-1: 2009+A11 2010;  
EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015;  
EN 60745-2-4: 2009+A11 2011;  
EN 55014-1: 2006+A1 2008;  
EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008;  
EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009;  
EN 61000-3-3: 2008;  
EN 62233: 2008;



Vermezzo (MI), 03/13/2016  
RUPES s.p.a  
Teknik doküman şu adrestedir:  
RUPES SpA  
Via Marconi 3A  
20080 Vermezzo (MI) İtalya

| ملخص علامات الجهاز التي تحتوي على معلومات السلامة               |       |                                                               |       |
|-----------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------|-------|
| تحذير: يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات للحد من خطر إصابته |       |                                                               |       |
| تيار مستمر                                                      | ==    | ترمز علامة المجموعة الأوروبية (CE) إلى سوق الاتحاد الأوروبي   |       |
| ارتد قفازًا                                                     |       | ضع واقي أذن                                                   |       |
| ارتد قناعًا                                                     |       | ضع واقي للعينين                                               |       |
| أمبير في الساعة                                                 | أ - س | متوافق مع توجيه مخلفات المعدات الإلكترونية والكهربائية (WEEE) |       |
| منتج يحتوي على ليثيوم أيون. لا تُلقي هذا المنتج مع قمامة المنزل |       |                                                               |       |
| فولت                                                            | ف     | وات في الساعة                                                 | و - س |
| في الدقيقة                                                      | د/    | السرعة بدون التحميل                                           | ب - ت |
| سهم: العمل في الاتجاه الذي يحدده اتجاه هذا السهم                |       |                                                               |       |

## المواصفات الفنية

| HR81ML       | HR81M        | النوع                       |
|--------------|--------------|-----------------------------|
| 12/10.8      | 10.8/12      | الجهد (جهد تيار مستمر)      |
| *2000-5000   | *2000-5000   | دورة في الدقيقة Z           |
| ~*30         | ~*30         | عمر البطارية (دقيقة)        |
| ~20          | ~20          | زمن الشحن (دقيقة)           |
| •            | •            | التحكم الإلكتروني في السرعة |
| •            | •            | الحماية عند زيادة التيار    |
| •            | •            | بدء التشغيل المتباطئ        |
| •            | •            | مؤشر الصمام الثنائي المشع   |
| ***332x70x47 | ***287x70x47 | البعدان (بالملي متر)        |
| **520*       | ***470       | الوزن (بالجرام)             |

\* 2000 لفة في الدقيقة عندما يكون مقيض تنظيم السرعة (2) في الوضع 1، 2800 لفة في الدقيقة عندما يكون في الوضع 2، 3500 لفة في الدقيقة عندما يكون في الوضع 3، 4300 لفة في الدقيقة عندما يكون في الوضع 4، 5000 لفة في الدقيقة عندما يكون في الوضع 5.

\*\* قيمة تشير إلى استخدام مجموعة بطاريات 9HB120LT، ومكتملة الشحن بشاحن 9HC120LT واستخدام عادي بأدوات التلميع HR81M/HR81ML من Rupes ومدار وحدة وظيفية قياسه 12 ميلي متر وحشية عازلة قطر دائرتها 30 ميلي متر.

\*\*\* قياس بدون وحدة وظيفية، ومجموعة بطاريات ومنبع طاقة

## تحذيرات

تعليمات السلامة والوقاية من الحوادث وإدارة في كتيب "تعليمات السلامة" وهو جزء لا يتجزأ من هذه الوثائق. ويوضح دليل تعليمات التشغيل هذا معلومات إضافية يتطلبها الاستخدام المحدد للأداة.

## الاستخدام الصحيح للأداة

**⚠ تنبيه:** لا تضغط على زر قفل العمود (6) أثناء الاستخدام! لا تضغط على الزر إلا إذا كان المفتاح (2) في وضع إيقاف تشغيل (OFF)

- الأداة مصممة لتستخدم للورنيش والصنفرة والتنظيف وكفرشاة. اقرأ جميع التحذيرات والتعليمات والإرشادات الموضحة في الرسوم والمواصفات المتاحة مع هذه الأداة. وقد يؤدي عدم اتباع التعليمات المذكورة أدناه إلى الإصابات بصدمات كهربائية أو نشوب نيران و/أو إصابات خطيرة.
- هذه الأداة غير مخصصة للاستخدام في عملية التنعيم وعملتي قطع وتنظيف المعادن. وقد يؤدي استخدام هذه الأداة في استخدامات غير مخصصة لها إلى حدوث مخاطر وإصابة الأفراد.
- يجب استخدام الأداة مع الملحقات المصنوعة خصيصاً من أجلها أو التي تنصح بها الشركة المصنعة. ولا يضمن تركيب الملحق في الأداة التشغيل الآمن لها.
- يجب أن تكون السرعة المقررة مساوية على الأقل للملحقات مع السرعة القصوى المحددة في الأداة. وقد يؤدي استخدام الملحقات بسرعات زائدة عن السرعة المقررة إلى تحطيمها أو قذفها في الهواء.
- يجب مطابقة قطر الملحقات الخارجي وسبكها ومواصفات هذا الجهاز. ولا يمكن حماية الملحقات ذات الأبعاد غير الصحيحة أو التحكم فيها على نحو ملائم.
- يجب أن يطابق إعداد الملحقات الأداة. وقد يؤدي استخدام الملحقات التي لا يمكن تركيبها تركيباً مثاليًا في الأداة إلى اختلال توازن الأداة وحدوث اهتزازات زائدة فيها واستحالة التحكم فيها. لا تستخدم الملحقات التالفة. وافحص جميع الملحقات قبل استخدامها. وافحص الحشيات الداعمة وتحقق من

عدم وجود تشققات بها أو تاكلها على نحو مفرط. وإذا سقطت الأداة أو الملحقات على الأرض، فتأكد من عدم تلفها أو ركب ملحقا جديدا. وبعد فحص أو تركيب ملحق، جرب تشغيل الأداة بالسرعة القصوى بدون تحميل مدة دقيقة، وابتعد عن الأداة لمسافة أمنة لك. إذا كانت الملحقات تالفة، فستتكرر أثناء تجربة التشغيل هذه.

- ارتد معدات وقاية شخصية. اعتمادا على التطبيق، استخدم قناع حماية الوجه أو عوينات أو نظارات السلامة. إذا تطلب الأمر، ارتد قناعا للحماية من الغبار ووسائل حماية للسمع، والقفازات ومنزور ورشة قادر على إيقاف جميع مخلفات الصغرة وقطعة العمل. يجب أن تكون وسيلة حماية العينين قادرة على إيقاف الحطام المتطاير الناجم عن مختلف العمليات. يجب أن يكون قناع الحماية من الغبار أو جهاز التنفس قادر على ترشيح الجزيئات الناجمة عن التشغيل. إن التعرض الطويل للضجيج العالي والشديد قد يسبب فقدان السمع.
- أبعد المارة على مسافة أمنة من مكان العمل. يجب أن يرتدي أي شخص يدخل إلى منطقة العمل معدات الحماية الشخصية. قد يتطاير الحطام الناجم عن التعامل مع قطعة العمل أو المرفقات المكسورة بعيدا، ويسبب الأشخاص الموجودين بعيدا عن المنطقة المباشرة للعمل.
- امسك الأداة التي تعمل بالكهرباء من أسطح القبض العازلة فقط عند إجراء العمليات التي قد يلامس فيها ملحق القطع الأسلاك المخفية أو الكابلات. إن ملامسة ملحق القطع لسلك "نشط" قد ينشط الأجزاء المعدنية المعرضة من الأداة التي تعمل بالكهرباء لكي تصبح "نشطة" وقد يؤدي هذا إلى حدوث صدمة كهربائية للمشغل.
- امسك دائما الأداة بإحكام بيدك (بيديك) أثناء بدء تشغيلها. إن عزم رد الفعل للمحرك عندما يتسارع إلى السرعة الكاملة قد يسبب التواء الأداة.
- استخدم الخطاطيف لتدعيم قطع العمل إذا كان ذلك عمليا. لا تمسك أبدا بقطعة العمل الصغيرة في يد والأداة في يد أخرى أثناء الاستخدام. إن خطف وتثبيت القطعة الصغيرة سيسمح لك باستخدام يدك (بيديك) بالتحكم في الأداة. إن المواد الدائرية مثل قضبان التثبيت أو الأنابيب أو المواسير تميل إلى التدرج أثناء قطعها، وقد تنتهي قليلا أو تقفز باتجاهك.
- ضع الكابل بعيدا عن الملحق الدائر. إذا فقدت السيطرة على الأداة فإن الكابل قد قد ينقطع أو ينشك، وقد تُسحب يدك أو ذراعك إلى الملحق الدائر.
- لا تضع أبدا الأداة التي تعمل بالكهرباء إلى الأسفل حتى يتوقف الملحق الدائر تماما. قد يقبض الملحق الدائر على السطح، ويسحب الأداة التي تعمل بالكهرباء بعيدا عن قبضتك.
- بعد تغيير القطع أو عمل أي تعديلات تأكد أن صامولة الجلبة أو القفل أو أي أجهزة تعديل أخرى مربوطة بإحكام. إن أجهزة التعديل المرتخية قد تتحول فجأة وتسبب فقدان السيطرة، وسوف تتطاير المكونات الدائرية بعنف.
- لا تشغيل الأداة التي تعمل بالكهرباء أثناء حملها على جانبك. قد تشبك الملامسة العرضية للملحق الدائر ملايسك وتسحب الملحق باتجاه جسمك.
- نظف بانتظام فتحات التهوية للأداة التي تعمل بالكهرباء. سوف تسحب مروحة المحرك الغبار داخل الحاوية، وقد يسبب التراكم الشديد لمساحيق المعادن مخاطر كهربائية.
- لا تشغيل الأداة التي تعمل بالكهرباء بالقرب من المواد سريعة الاشتعال. قد يشعل الشرر هذه المواد.
- لا تستخدم الملحقات التي تحتاج إلى تبريد بالسوائل. قد ينتج عن استخدام الماء أو سوائل التبريد الأخرى صق كهربائي أو صدمة كهربائية.

#### المناولة الجيدة

إن الأداة مصممة للتشغيل بالتحكم بيد واحدة للصلق والتنظيف بالفرشاة والتنظيف بدون فرشاة والصنفرة.

#### أجزاء الأداة:

- 1 - لوحة التعريف
- 2 - قرص التشغيل/إيقاف التشغيل (OFF/ON) /تنظيم السرعة
- 3 - حشية عازلة (غير متاحة)
- 4 - حشية أسطوانة ذات شكل فيلكرو
- 5 - فتحات تهوية للموتور
- 6 - زر قفل العمود
- 7 - ذراع مفتاح للتشغيل/إيقاف التشغيل
- 8 - مجموعة البطاريات 10.8 فولت، رمز 9HB120LT
- 9 - صمام ثنائي مشع لمستوى البطارية
- 10 - منبع طاقة لطراز 9HP120LT (اختياري)
- 11 - عود وحدة وظيفي: مدار أحمر 12، ومدار أزرق 3 ووحدة دوارة خضراء

#### الموتور

**⚠ تحذير:** لا تستخدم إلا مجموعة بطاريات الليثيوم أيون نوع 9HB120LT أو منبع طاقة طراز 9HP120LT (اختياري) لمنبع الموتور مع هذا المنتج للحد من خطر الإصابة.

تعمل الأداة بموتور ذو تيار مستمر. ولأن البطاريات لم يجرب استخدامها مع هذا المنتج - بخلاف تلك التي تقدمها Rupes - فقد يؤدي استخدامها مع هذه الأداة إلى إصابة المستخدم أو تلف الممتلكات.

#### المفتاح

**⚠ تحذير:** لتجنب خطر الإصابة، أدر القرص (2) حتى الوصول إلى الوضع إيقاف تشغيل (OFF) بعد استخدام الأداة. لتشغيل الوحدة، أدر قرص مقياس الجهد (2) واضبط السرعة من القيمة 1 إلى 5. اضغط على رافعة المفتاح (7) نحو جسم الأداة. لإيقاف تشغيل الوحدة، اترك الذراع وأدر قرص مقياس الجهد حتى تصل إلى الوضع إيقاف تشغيل (OFF).

#### وحدة التحكم الإلكتروني

الوظائف الرئيسية لوحدة التحكم الإلكتروني كالتالي: التحكم في السرعة، وحماية الموتور والبطاريات، ومؤشر مستوى مجموعة البطاريات والتشغيل المتباطئ.

#### التحكم في السرعة

يمكن التحكم في سرعة الأداة بإدارة قرص تنظيم السرعة (2) بحسب الإعداد المطلوب. يمكن ضبط قرص تنظيم السرعة (2) لأي سرعة من السرعات ما بين 2000 دورة في الدقيقة و5000 دورة في الدقيقة.

#### حماية الموتور والبطاريات

تحمي وحدة الحماية الإلكترونية الموتور والبطاريات من التعرض للسخونة الزائدة. كما تضمن تحقيق عمر أطول لكل منهما.

ملحوظة: في حالة زيادة التيار الناجم عن عمليات التشغيل المتكرر أو زيادة التحميل الشديد، تؤدي الحماية الموجودة في التيار إلى إيقاف تشغيل الأداة وستظهر لمبة الوميض الأحمر في مؤشر مستوى مجموعة البطاريات.

#### مؤشر مستوى مجموعة البطاريات



يظهر الصمام الثنائي المشع لمستوى البطارية مستوى شحن البطاريات عندما يتغير اللون:

- الأخضر: شحن البطارية يصل من 100% إلى 50%
- الأصفر: شحن البطارية يصل من 50% إلى 20%
- الأحمر: شحن البطارية يصل من 20% إلى 0%
- وميض أحمر: شحن البطارية 0%، الأداة لن تعمل

#### بدء التشغيل المتباطئ

يضمن التشغيل المتباطئ حماية البطارية والموتور والحد من خطر إصابة مشغل الأداة.

قبل بدء تشغيل الأداة تأكد مما يلي:

- اكتمال غلاف التعبئة وعدم ظهور آثار تلف أثناء عملية التخزين أو النقل،
- اكتمال الأداة، تأكد من مطابقة رقم المكونات ونوعها لتلك المذكورة في كتيب التعليمات،

#### تركيب الملحقات

⚠ تحذير: قبل تركيب الأداة - أو فكها - احرص على أن يكون وضع قرص تنظيم السرعة (2) في إيقاف تشغيل (OFF)

⚠ تحذير: لا تركيب المسمار بالقوة فقد يؤدي ذلك إلى كسر الأداة. الحد الأقصى المسموح به لقوة ربط المسمار هو 2 نيوتن متر. ولربط المسمار لا تستخدم الربط إلا في اتجاه عقارب الساعة عندما يكون وضع الأداة على النحو الموضح في الشكل 4 والشكل 6 (لفك المسمار استخدمه بعكس اتجاه عقارب الساعة).

إحداث ثقل موازن

اضغط على زر قفل العمود (6) الشكل 1 ثم اربط الوحدة على عمود الأداة. استخدم المفتاح المتوفر لتحقيق ثقل موازن (الشكل 3).

حشية أسطوانة (متاحة أو اختيارية)

موديل العمل المزدوج (الشكل 4): ضع حشية الأسطوانة/الفرشاة في العمود الأزرق/الأحمر (4) ثم اربطها على عمود (وتثبيتها بالمفتاح المتوفر). وإخراجها، ثبت العمود بالمفتاح المتوفر ثم فكها.

الموديل الدوار (الشكل 5): ضع حشية الأسطوانة/ فرشاة في عمود أخضر (4)، ثبت زر قفل العمود (6) ثم ثبت حشية الأسطوانة على العمود بمسمار (الشكل 6)، وإخراج الحشية، اضغط باستمرار على زر قفل العمود (6) ثم فك المسمار.

حشية عازلة (غير متوفرة)

⚠ تنبيه: يجب تصنيف الملحقات مع السرعة الموصى بها على الأقل في ملصق تحذيرات الأداة. وقد يؤدي تشغيل الملحقات على نحو يتجاوز السرعة المقررة إلى تطايرها والتسبب في إصابة الأفراد. ويجب أن تزيد تصنيفات الملحقات دائمًا عن سرعة الأداة على النحو الموضح في لوحة اسم الأداة. ركب الحشية العازلة (3) (الشكل 7) على سطح فلكرو في حشية الأسطوانة (4). اضغط على الحشية العازلة لتثبيتها في حشية القرص.

مجموعة البطاريات (متاحة أو اختيارية)

⚠ تحذير: تجنب حدوث قصر الدارة في الملامسات. وتجنب إحداث تلف ميكانيكي في مجموعة البطاريات ولا تفتحها أو تفكها. وتحرى النصيحة للحماية من ثشوب ليران أو حدوث انفجار: احفظ الأداة بعيدًا عن اللهب المكشوف، والأسطح الساخنة ومصادر الاشتعال.

تؤدي زيادة درجة الحرارة عن 45 درجة مئوية إلى انخفاض أداء مجموعة البطاريات. لذلك لا تجعلها معرضة للحرارة أو ضوء الشمس لفترات ممتدة وخزنها في درجة حرارة غرفة (20 درجة مئوية تقريبًا) عند 20-60% من السعة الاسمية. وحرص على شحن مجموعة البطاريات على النحو المعتاد كل ستة أشهر من تخزينها

أغراض الاستخدام

تستخدم مجموعة بطاريات 9HB120LT (الشكل 9) كمصدر طاقة مع الأداة المزودة بتقنية النانو المختلطة بنظام BIGFOOT من Rupes طراز HR81M/HR81ML.

مواصفات مجموعة بطارية 9hb120lt

⚠ تحذير: راجع ملصق مجموعة بطاريات 9HB120LT لمعرفة البيانات الفنية

⚠ تحذير: للحد من خطر الإصابة أو الانفجار، لا تحرق مجموعة بطارية الأداة أو تلقها في النار حتى وإن كانت تالفة، أو منتهية أو فارغة تمامًا حيث ينتج عن حرقها أبخنة مواد سامة.

| الموديل  | التركيب الكيميائي | الجهد (فولت) | السعة (أمبير في ساعة) | الطاقة (وات في الساعة) | الوزن (كجم)   |
|----------|-------------------|--------------|-----------------------|------------------------|---------------|
| 9HB120LT | الليثيوم أيون     | 10.8         | 2.0                   | 21.6                   | 0.183 ± 0.005 |

⚠ تحذير: لا تشحن مجموعة بطاريات الليثيوم أيون من Rupes طراز 9HB120LT إلا بشاحن بطاريات الليثيوم أيون طراز LT120HC9 وقد تسبب أنواع البطاريات الأخرى إصابة الأفراد أو تلف المواد. ولا تتوافق مجموعة بطاريات هذه الأداة وشاحناتها مع نظامي بطاريات نيكل-كاديوم (NiCd) ونيكل - هيدريد (NiMH).

وقت شحن البطارية

اشحن بطارية أداتك بحسب ما يلائمك ويلائم عملك. ولا تتكون "ذاكرة" في مجموعة بطاريات الأداة المزودة بتقنية النانو المختلطة بنظام BIGFOOT من Rupes عند شحنها بعد تفريغها تفريغًا جزئيًا فحسب. ومن الضروري استنفاد مجموعة بطاريات الأداة قبل وضعها في الشاحن مجددًا. واستخدم مؤشر

مستوى مجموعة بطاريات 9HB120LT في الأداة المزودة بتقنية النانو المختلطة بنظام BIGFOOT من Rupes طراز HR81M/HR81ML لتحديد وقت شحن مجموعة بطاريات Rupes.

**شحن مجموعة بطاريات طراز 9HB120LT (8)**  
يجب شحن مجموعة (مجموعات) البطاريات الموجودة في العدة قبل استخدامها. ويقل شحن البطارية المتاحة عن 30%. ولشحن بطارية الليثيوم أيون وصلها بمحطة شحن طراز 9HC120LT حتى يكتمل شحنها.



**تحذير**  
حفاظًا على سلامتك الشخصية، اقرأ دليل تعليمات محطة شحن 9HC120LT وافهمه قبل الاستخدام.

**تركيب مجموعة بطاريات 9HB120LT**



**تحذير:** قبل تركيب الأداة - أو فكها - احرص على أن يكون وضع قرص تنظيم السرعة (2) إيقاف تشغيل (OFF).

لتركيب مجموعة البطاريات اضغط على المشبكين (الشكل 9) في وقت واحد ثم أدخل مجموعة البطاريات في الأداة حتى يتم تثبيتها. لفك مجموعة البطاريات اضغط على المشبكين في وقت واحد ثم أخرج البطارية من الأداة (الشكل 10)

**منع الطاقة (مناح أو اختياري)**



**تحذير**  
حفظًا على سلامتك الشخصية، اقرأ دليل تعليمات منع الطاقة 9HC120LT وافهمه قبل الاستخدام.

**تركيب منع الطاقة طراز 9HP120LT (10)**



**تحذير:** قبل تركيب الأداة - أو فكها - احرص على أن يكون وضع قرص تنظيم السرعة (2) إيقاف تشغيل (OFF).

لتركيب لوحدة منع الطاقة اضغط على المشبكين (الشكل 11) في وقت واحد ثم أدخل وحدة منع الطاقة في الأداة حتى يتم تثبيتها. لفكها اضغط على المشبكين في وقت واحد ثم أخرج وحدة منع الطاقة من الأداة (الشكل 12)

**قبل بدء تشغيل الأداة**

احرص على ما يلي:

- مطابقة النظام الكهربائي للخصائص المذكورة على الملصق وأن يكون كابل منع الطاقة والقابس في حالة مثالية (عند استخدام الأداة مع مجموعة البطاريات طراز 9HP120LT)
- أن تكون مجموعة البطاريات في حالة مثالية ومشحونة (انظر مؤشر مستوى مجموعة البطاريات)
- أن يعمل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (ON/OFF) على نحو صحيح عند فصل منع الطاقة 9HP120LT ومجموعة البطاريات 9HB120LT،
- تركيب جميع أجزاء الأداة على نحو صحيح وعدم وجود آثار تلف عليها،
- عدم سد فتحات التهوية.

**تشغيل الأداة وإيقافها**

- لتشغيل الأداة: أدر قرص مقياس الجهد (2) واضبط السرعة من القيمة 1 إلى القيمة 5. واضغط على ذراع المفتاح (7) نحو جسم الأداة.
- لإيقاف تشغيل الوحدة، اترك الذراع وأدر قرص مقياس الجهد حتى يصبح في الوضع إيقاف تشغيل (OFF).



**تحذير:** في حالة اهتزاز الأداة على نحو غير معتاد أو عدم مطابقة الحشية العازلة بعد بدء تشغيل الأداة، افصل الأداة على الفور وتخلص من هذا الخلل.

**إخفاق بدء تشغيل الأداة**

إذا لم يبدأ تشغيل الأداة في حالة:

- 1) استخدام الأداة ببطارية، فأحرص على شحن مجموعة البطاريات (انظر مؤشر مستوى مجموعة البطاريات "9")؛ وأحرص على إدخال البطارية على نحو صحيح
- 2) استخدام الآلة مع منع طاقة، فتتحقق منها للتأكد من ملاسة أطراف قابس السلك في المأخذ على نحو ملائم وتحقق من وجود تيار في القابس. وكذلك تحقق إن كانت المصاهر محترقة أو فتح قواطع الدارة في خط الكهرباء.

**قيم انبعاث الضوضاء**

تتوافق قيم انبعاث الضوضاء المكتشفة مع التوجيهات التالية:

التوجيه EN 60745

**طراز HR81M/ HR81ML**

| مستوى ضغط الصوت  | ديسبل (أ) | 70 |
|------------------|-----------|----|
| مستوى قدرة الصوت | ديسبل (أ) | 81 |
| مقدار الشك       | ك         | 3  |

## قيم انبعاث الاهتزاز

تتوافق قيم انبعاث الاهتزاز المكتشفة مع التوجيهات التالية:  
التوجيه EN 60745

| HR81ML | HR81M       | متر في الثانية المربعة | 3 مستوى اهتزاز المحور |
|--------|-------------|------------------------|-----------------------|
| 2.6    | أصغر من 2.5 | ك                      | مقدار الشك            |
| 0.5    | 0.5         |                        |                       |

قيم الانبعاث المعروضة نسبية ولا تُستخدم في تقييم مؤقت يتعلق بتعرض مشغل الأداة للخطر أثناء فترة العمل. كما يجب أن يتضمن التقييم الصحيح لفترة العمل فترات توقف أو تعطل الأداة. وتمثل قيم الانبعاثات هذه الاستخدامات الرئيسية للأداة. وإذا استعملت الأداة في استخدامات أخرى مع ملحقات أخرى أو لم تخضع للصيانة المنتظمة، فقد يؤدي ذلك إلى زيادة قيم الانبعاثات زيادة كبيرة أثناء تشغيلها.

**⚠️ خطر:** تشير القياسات المذكورة إلى أدوات طاقة جديدة. يؤدي استخدام الأداة اليومي إلى تغيير قيم الاهتزاز والضوضاء.

## الصيانة والتصليح

**⚠️ تحذير:** لحد من خطر الإصابة، أطفئ الوحدة وافصلها عن مصدر الطاقة - عند اتصال الآلة بمنبع طاقة - أو مجموعة البطاريات - عند اتصال الآلة بمجموعة بطاريات - قبل تركيب الملحقات أو إخراجها أو قبل التعديل أو عند إجراء الإصلاحات. واحرص على أن يكون المفتاح في وضع إيقاف تشغيل (OFF). فقد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى إصابة الأفراد.

## تنظيف الأداة

في نهاية كل فترة من فترات العمل - أو عندما يستدعي الأمر - تخلص من أي غبار موجود على جسم الأداة مستخدماً قماشاً ناعماً مع مراعاة فتحات تهوية الموتور على نحو خاص. ولا يجب على مستخدم الأداة إجراء أي عمليات صيانة أخرى.

## التشحيم

خضعت هذه الأداة لتزيت مسبق بكمية من زيت التشحيم عالي الجودة كافية طوال عمر الوحدة في حالة تشغيلها في ظروف طبيعية. ولا يلزم إجراء تشحيم آخر للأداة.

## الإصلاحات

يجب ألا تُجرى عمليتي صيانة وتنظيف الأجزاء الداخلية - مثل محامل الكرات أو التروس أو غيرها - إلا من خلال ورشة خدمة العملاء المعتمدة.

## التخلص من الوحدة، توجيهات مخلفات المعدات الإلكترونية والكهربائية (WEEE)

خاص بدول المجموعة الأوروبية: بناءً على التوجيه الأوروبي المتعلق بمخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية وتنفيذه وفقاً للمعايير القومية، يجب جمع الأجهزة الكهربائية المستفدة منفصلة لإعادة تدويرها على نحو غير ضار بالبيئة. ولا يجب التخلص من المنتج - عند وصوله نهاية عمره الافتراضي - في البيئة المحيطة أو إلقائه بين المخلفات المنزلية بل يجب التخلص منه في مراكز إعادة التدوير المعتمدة.



## أرقام أجزاء أداة بيچ فوت نانو بتقنية آيبريد من Rupes:

- HR81M - أداة بيچ فوت نانو بتقنية آيبريد من Rupes قصيرة المقدمة
- HR81ML - أداة بيچ فوت نانو بتقنية آيبريد من Rupes طويلة المقدمة
- 9HC120LT - شاحن بطاريات الليثيوم أيون
- 9HB120LT - شاحن بطاريات الليثيوم أيون
- 9HP120LT - منبع طاقة أداة بيچ فوت نانو بتقنية آيبريد من Rupes

## إعلان المطابقة

تقر الشركة بناءً على مسؤوليتها مطابقة الأداة الموصوفة للتوجيهات التالية: التوجيه EC/2006/42، والتوجيه EU/2014/35، والتوجيه EC/2004/108 والتوجيه EU/2011/65. وقد أجريت الاختبارات وفقاً للمعايير التالية:

- 2009+A11 2010:EN 60745-1
- 2011+A12 2014+A13 2015:EN 60745-2-3
- 2009+A11 2011:EN 60745-2-4
- : 2006+A1 2008:EN 55014-1
- 1997+A1 2001+A2 2008:EN 55014-2
- 2007+A1 2009+A2 2009:EN 61000-3-2
- 2008:EN 61000-3-3
- 2008:EN 62233



Vermezzo (MI) 03/13/2016  
الملف الفني في:  
RUPES SpA شركة  
3A Marconi Via  
Vermezzo (MI) - Italy - 20080

| 设备标签摘要（含安全信息）                                                                     |                        |                                                                                   |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  | 警告：为减少伤害风险，用户须阅读该使用说明书 |                                                                                   |       |
|  | CE 标志适于 EU(欧盟) 市场      |  | 直流电   |
|  | 戴护耳用具                  |  | 戴手套   |
|  | 戴护眼用具                  |  | 戴口罩   |
|  | WEEE 合规                | Ah                                                                                | 安培/小时 |
|  | 产品含锂电池请勿将本产品与生活垃圾一同处置  |                                                                                   |       |
| Wh                                                                                | 瓦特/小时                  | V                                                                                 | 伏特    |
| NO                                                                                | 空载转速                   | /min                                                                              | 每分钟   |
|  | 箭头-请按箭头所指示的方向操作        |                                                                                   |       |

技术规格

| 型号       | HR81M        | HR81ML       |
|----------|--------------|--------------|
| 电压 (VDC) | 10. 8/12     | 10. 8/12     |
| RPM（转速）  | 2000-5000*   | 2000-5000*   |
| 电池寿命（分钟） | ~30**        | ~30**        |
| 充电时间（分钟） | ~20          | ~20          |
| 电子调速器    | •            | •            |
| 过流保护     | •            | •            |
| 软启动      | •            | •            |
| LED指示    | •            | •            |
| 尺寸 (mm)  | 287x70x47*** | 332x70x47*** |
| 重量 (g)   | 470***       | 520***       |

\* 2000 RPM 当速度调节旋钮 (2) 处于 位置 1，2800RPM 处于位置 2， 3500RPM 处于位置3, 4300RPM 处于位置 4, 5000 RPM 处于位置 5.

\*\* 该值被称为用于电池组9HB120LT，一个完全充电的充电器9HC120LT 与 正常使用Rupes抛光器HR81M/HR81ML 及功能部件轨道直径 12mm 与 Ø30mm 的缓冲垫。

\*\*\* 多功能部件、电池组及电源的测量

警告

作为这些文件不可分割的一部分，“安全使用说明”手册已报告安全及事故预防使用说明。本**操作使用说明手册**是标明本工具特定用途所需的额外信息。

正确使用方法

 注意：使用时，请勿推轴锁紧按钮 (6) ！推此按钮仅限此开关 (2) 处于OFF关闭位置。

- 本工具是设计作为抛光机、打磨机、吸尘器、刷式清理机使用。请阅读全部的警告、使用说明、图纸所提供的指示及本工具附带的技术规格。若不遵照以下提供的全部使用说明，将导致电击、火灾与/或严重伤害。
- 本工具不用于平滑、金属抛光与切割操作。本工具用于非预期的应用，将导致危险及人身伤害。
- 本工具必须使用**由制造商推荐或专门设计的附件**。对于本工具附件的固定不保证安全运行。  
附件的额定速度必须至少等于工具规定的最大速度。使用附件的速度超过额定速度，将导致其断裂或抛向空中。  
附件的外径与厚度必须与本工具的规格匹配。尺寸不正确的附件不能得到充分的保护或控制。
- 附件的构造必须与本工具匹配。使用的附件不能完美安装在工具上，将导致不平衡、过度振动及无法控制本工具。**请勿使用损坏的附件**。使用前，检查所有附件。检查支撑垫并核实其无断裂、裂口或过度磨损。若本工具或附件掉落，核实其是否损坏或安装新的附件。检查或安装附件后，以最大速度测试工具的运行并无加载一分钟，保持安全距离。若附件损坏，在测试中其将断裂。
- 穿戴个人防护设备。根据应用，使用面罩、安全护目镜或安全眼镜。酌情佩戴防尘口罩、护听器、手套和帆布围裙能够阻挡磨料或工件碎片。眼睛防护必须能够阻挡各种作业产生的横飞的碎料。防尘面罩或口罩能够过滤作业产生的颗粒。长时间暴露于高强度噪声会导致听力损失。
- 请使旁观者与工作区保持安全距离。任何进入工作区的人必须穿戴个人防护设备。工件或破损配件的碎片可能会飞离并造成伤害，超出操作的直接区域。
- 仅握住电动工具绝缘把手表面，当执行一个操作时，其切割配件可与隐藏布线或其自身的线接触。切割配件接触“带电”电线可使电动工具“带电”的金属部件暴露并且令操作员遭受电击。
- 在启动过程中始终牢牢抓住您手上的工具。当其加速至全速时，电机的反作用力矩可能会导致该工具扭曲。

- 无论何时，在实际应用中使用夹具来支撑工件。使用时，勿一只手握着小工件，另一只手握紧着工具。夹住小工件是允许您使用您的手来控制工具。圆材料，如定位销杆、管子或管道当被切割时能趋于滚动，会导致钻头束缚或跳向您。
- 使线脱离旋转配件。若失控，线会被割断或缠住，您的手或胳膊会被旋转配件拉住。
- 勿放下电动工具直到配件完全停止。旋转配件会抓住表面并将电动工具从控制中拉出。
- 更换钻头或任何调整后，请确保筒夹螺母、夹头或任何其他调整装置要牢固坚实。调整装置松动可意外移位，造成失去控制，旋转部件松动被猛烈扔出。
- 当携带在您的身边时，勿运行电动工具。意外接触旋转配件将会抓住您的衣服，将配件拉进您的身体。
- 定期清理电动工具的透气孔。电机风扇会吸入屋内的灰尘，金属粉末过度积累会导致电气危险。
- 勿在易燃物品旁操作该电动工具。火花会点燃这些材料。
- 勿使用需要液体冷却剂的配件。使用水或其他液体冷却剂会导致触电死亡或电击。

#### 妥善处理

本工具是设计作为单手控制，用于抛光、刷光、清洁与打磨操作。

#### 本工具零件

- |                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| 1 - 标识牌             | 7 - ON/OFF 开关杆                  |
| 2 - ON/OFF / 速度调节旋钮 | 8 - 电池组 10.8V cod 9HB120LT      |
| 3 - 缓冲垫（不提供）        | 9 - 电池电量 LED                    |
| 4 - 尼龙搭扣面的盘式刹片      | 10 - 电源 9HP120LT（可选）            |
| 5 - 电机通风槽           | 11 - 功能部件轴:红色轨道12, 蓝色轨道3, 绿色旋转版 |
| 6 - 轴锁紧按钮           |                                 |

#### 电机



**警告：为减少伤害风险，仅限锂电池组9HB120LT或电源9HP120LT（可选）用于本产品的电机电源。**

本工具由DC电机运行。非Rupes提供的电池，未与本产品测试，使用此类电池于本工具将导致伤害与财产损失。

#### 开关



**警告：为减少伤害风险，每次使用后，转动旋钮（2）直至OFF位置。**

关于打开部件，旋转电位器旋钮（2），设置速度从1至5数值。将开关杆（7）推向工具机身。

关于关闭部件，松开杆，旋转电位器旋钮直至OFF位置。

#### 电子控制器

电子控制器的主动能为：速度控制、电池与电机保护、电池组电量标示、软启动。

#### 速度控制

可通过旋转速度调节旋钮（2）以改变工具速度，直至所需的设定。

可设置速度调节旋钮（2）为2000至5000RPM（转速）的任一速度。

#### 电池与电机保护

该电子保护可防止电机与电池过热。同样可保证两者的使用寿命更长。

**注意：若反复启动或过度超载而导致过载电流，当前的保护将关闭工具，电池组电量标示将显示红色闪光。**

#### 电池组电量标示

电池电量LED显示电池充电量的颜色改变：

- 绿色：从100%至50%电池充电量
- 黄色：从 50% 至 20% 电池充电量
- 红色：从20% 至 0%电池充电量
- 红色闪烁：0%电池充电量：工具不启动。

#### 软启动

软启动保证电机与电池保护，减少操作员的伤害风险。

#### 启动

启动工具前，请确保：

- 包装是完整的，贮存或运输期间无损坏迹象；
- 工具是完好的；检查部件的数目与型号是否符合使用说明书所报告的；

#### 附件安装



**警告：安装（拆卸）工具前，请保证速度调节旋钮（2）处于OFF位置**



**警告：请勿用力旋紧，其会断裂。允许最大旋紧力为2Nm。当工具被置于如图4.与图6所显示的，仅用顺时针方向旋紧（拧开用逆时针方向）。**

#### 平衡

推轴锁紧按钮（6）（图1）并旋紧工具轴上的部件。使用提供的钥匙以保持平衡（图3）。

#### 盘式刹片或刷子（可提供的或可选）

双作用版本（图4）：将盘式刹片/刷子安置于红色/蓝色轴（4）并旋紧其于轴上（用提供的钥匙握住）。关于拆卸，用提供的钥匙握住轴并拧开。

旋转版本（图5）：将盘式刹片/刷子安置于绿色轴（4），按住轴锁紧按钮（6）并旋紧盘式刹片于轴上（图6），关于拆卸，按住轴锁紧按钮（6）并拧开。

**缓冲垫（不提供）**



**注意：**附件必须被定为工具警告标签所推荐的最小速度。附件运行超过额定速度，可导致飞离与伤害。附件额定值必须始终高于工具铭牌上显示的工具速度。

安装缓冲垫（3）（图7）于盘式刹片（4）的尼龙搭扣表面上。按缓冲垫以贴上盘式刹片。

**电池组（提供或可选）**



**警告：**避免接触短路。避免电池组的机械损坏。请勿打开或拆卸。建议防火防爆。远离明火、热表面与火源。

温度超过45°C，将减少电池组的性能。避免长期暴露在高温或阳光下。在室温下储存（约20°C）额定容量的约20 ~ 60%。每储存六个月，正常给电池组充电。

**使用意图**

电池组 9HB120LT（图 9）是用作 Rupes BIGFOOT NANO iBrid 工具 HR81M/HR81ML 的电源。

**电池组 9hb120lt 规格**



**警告：**关于技术数据，请参考电池组 9HB120LT 的标签



**警告：**为减少伤害或爆炸风险，请勿燃烧或焚化工具的电池组，即使损坏、用尽或完全放电。燃烧时会产生有毒烟雾和材料。

| 型号       | 化学  | 电压 (V) | 容量 (Ah) | 能量 (Wh) | 重量 (kg)      |
|----------|-----|--------|---------|---------|--------------|
| 9HB120LT | 锂离子 | 10.8   | 2.0     | 21.6    | 0.183 ±0.005 |



**警告：**仅可用 Rupes 锂电池充电器 9HC120LT 给 Rupes 锂电池组 9HB120LT 充电。其他电池类型会导致人身伤害与损坏。该工具电池组及充电器与 NiCd 或 NiMH 系统不兼容。

**何时充电**

当工具便于您与您的工作时充电。Rupes BIGFOOT NANO iBrid 工具电池组当仅部分放电后充电时，不产生“记忆”。将工具包放在充电器上之前，无需用完电池。请使用 Rupes BIGFOOT NANO iBrid 工具 HR81M/HR81ML 上的电池组 9HB120LT LED 的电量标示，以决定何时对 Rupes 电池组充电。

**电池组9HB120LT (8) 充电**

工具箱含有的电池组应在使用前充电。提供的电池被充电<30%。关于充电，请将锂电池与充电站9HC120LT连接，直至完成充电。



**警告**

为了您的人身安全，使用前，请阅读并明白充电站 9HC120LT 的使用说明书。

**安装电池组9HB120LT**



**警告：**安装（拆卸）工具前，请保证速度调节旋钮（2）处于OFF位置。

安装电池组时，同时推两个夹子（图9），插入电池组于工具里，直至其固定。

拆卸时，同时推两个夹子并从工具中取出电池（图10）。

**电源（提供或可选）**



**警告**

为了您的人身安全，使用前，请阅读并明白电源9HP120LT的使用说明书。

**安装电源 9HP120LT (10)**



**警告：**安装（拆卸）工具前，请保证速度调节旋钮（2）处于OFF位置。

安装电源模块时，同时推两个夹子（图11）并插入电源模块于工具里，直至其固定。拆卸时，同时推两个夹子，并从工具中取出电源模块（图12）。

**启动工具前**

请确保：

- 电气系统与标签标示的特性符合，电源电线与插头的情况完好（当使用工具与电池组9HP120LT）
- 电池组情况完好并已充电（见电池组电量标示）
- the ON/OFF 开关正常工作与电源9HP120LT/电池组 9HB120LT 断开；
- 工具的所有部件以正确方式已安装并无损坏迹象；
- 通风槽无阻塞。

**启动与停止**

- 启动：旋转电位器旋钮（2）并设置从1至5数值的速度。将开关杆（7）推向工具机身。
- 停止：松开杆并旋转电位器旋钮直至OFF位置。



**警告：**若出现异常振动，或启动工具后，出现缓冲垫不配合，则立即关掉工具并排除故障。

**启动失败**

若启动工具失败，可能出于：

- 1) 机器使用的电池 - 保证电池组已充电（见电池组电量标示（9））；保证电池正确插入；
- 2) 机器使用的电源 - 检查确保线插头上的尖头良好接触在插座中；检查插头是否出现电流。同样，检查保险丝是否熔断或打开线路断路器。

噪声释放值

检测到噪声释放值符合以下指令：  
EN 60745

| HR81M/ HR81ML |        |    |
|---------------|--------|----|
| 声压级           | db (A) | 70 |
| 声功率级          | db (A) | 81 |
| 不确定性          | K      | 3  |

振动释放值

检测到振动释放值符合以下指令：  
EN 60745

|       |                  | HR81M | HR81ML |
|-------|------------------|-------|--------|
| 3轴振动级 | m/s <sup>2</sup> | <2.5  | 2.6    |
| 不确定性  | K                | 0.5   | 0.5    |

显示的释放值是相比较而言，且是工作期间对操作员风险暴露的一个临时评估。工作期间的恰当评估必须还包括工具闲置与停止的时间。此释放值表示该工具的主应用。若工具用于其他应用，与其他附件同使用，或未进行日常维护，释放值在操作时会明显增加。

 **危险：**所表示的测量是指新的电动工具。日常使用会使噪声和振动值改变。

保养与维修

 **警告：**为减少人身伤害，安装与拆卸附件前，调整或修理前，请将部件关闭并从电源（当机器连接于电源）或电池（当机器连接于电池组）处将其断开。请确保开关处于“OFF”位置。意外启动将会导致伤害。

清洁

每一工作时间结束或需要时，使用软布将灰尘从工具机身中清除，请特别注意电机通风槽。无其他维护操作必须由用户来进行。

润滑

本工具为正常工作条件下的部件寿命，已用足量的高档润滑油进行润滑。无需更多润滑。

维修

维护与清洁内部零件，如滚珠轴承、齿轮等或其他零件，必须仅由经授权的客户服务中心来执行。

处置（WEEE指令）



**仅针对欧盟国家：**根据关于报废电气与电子设备的欧洲指令，其实施符合国家标准，用完的电气设备必须单独收集，以环保回收。本产品达到其使用寿命时，勿分散在环境中或作为生活垃圾扔掉。其须在经授权的回收中心进行处置。

Rupes BIGFOOT NANO ibrid 工具 零件数目：

- HR81M – 短颈 Rupes BIGFOOT NANO ibrid 工具
- HR81ML – 长颈 Rupes BIGFOOT NANO ibrid 工具
- 9HC120LT – 锂电池充电器
- 9HB120LT – 锂电池组
- 9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO ibrid 工具电源

合规声明

兹声明我们的责任，所述的工具符合指令：2006/42/EC；2014/35/EU；2004/108/EC；2011/65/EU。经测试符合标准：

- EN 60745-1: 2009+A11 2010；
- EN 60745-2-3: 2011+A12 2014+A13 2015；
- EN 60745-2-4: 2009+A11 2011；
- EN 55014-1: 2006+A1 2008；
- EN 55014-2: 1997+A1 2001+A2 2008；
- EN 61000-3-2: 2007+A1 2009+A2 2009；
- EN 61000-3-3: 2008；
- EN 62233: 2008；



Vermezzo (MI), 2016/03/13  
技术文件于：  
RUPES 有限公司  
Via Marconi, 3A  
20080 - Vermezzo (MI) - 意大利







RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3A  
20080 VERMEZZO (Mi) - Italy  
Tel. +39 02 946941  
Fax +39 02 94941040

Uff. Vendite e assistena clienti:  
Tel. +39 02 94694312

e-mail: [info\\_rupes@rupes.it](mailto:info_rupes@rupes.it)  
web: <http://www.rupes.com>